

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1983-1984**

5 JUIN 1984

Projet de loi modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR M. PEDE**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du rapporteur	2
II. Compte rendu des discussions au sein du Groupe de travail	4
III. Modifications proposées par le Groupe de travail . . .	60
IV. Discussion en Commission plénière et votes	69
V. Texte adopté par la Commission	71
VI. Annexes :	
Annexe I : Deuxième Directive du Conseil des Communautés européennes du 13 décembre 1976 . .	105
Annexe II : Quatrième Directive du Conseil des Communautés européennes du 25 juillet 1978 . .	118

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Cooreman, président; Boel, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, M. Egelmeeers, Mme L. Gillet, M. Goossens, Mme Herman-Michielsens, MM. Lallemand, Reynders, Mme Staels-Dompas, MM. Vandezande, Van In, Van Rompaey, Verbist, Wathélet, Weckx et Pede, rapporteur.

Membres suppléants : MM. André, Lagae, Seeuws et Sondag.

R. A 12627

Voir :

Document du Sénat :

390 (1982-1983) N° 1 : Projet de loi transmis par la Chambre des Représentants.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1983-1984**

5 JUNI 1984

Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE UITGEBRACHT
DOOR DE HEER PEDE**

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
I. Inleiding van de verslaggever	2
II. Verslag van de besprekingen in de Werkgroep . . .	4
III. Wijzigingen voorgesteld door de Werkgroep	60
IV. Bespreking in de voltallige Commissie en stemmingen .	69
V. Tekst door de Commissie aangenomen	71
VI. Bijlagen :	
Bijlage I : Tweede Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 13 december 1976 .	105
Bijlage II : Vierde Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 juli 1978 . .	118

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Cooreman, voorzitter; Boel, de dames Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, de heer Egelmeeers, Mevr. L. Gillet, de heer Goossens, Mevr. Herman-Michielsens, de heren Lallemand, Reynders, Mevr. Staels-Dompas, de heren Vandezande, Van In, Van Rompaey, Verbist, Wathélet, Weckx en Pede, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren André, Lagae, Seeuws en Sondag.

R. A 12627

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

390 (1982-1983) : N° 1 : Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU RAPPORTEUR

Historique

Le présent projet de loi modifiant les lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935 (Doc. Chambre 210 (1981-1982)) a été examiné en Commission de la Justice de la Chambre et approuvé le 9 novembre 1982, après avoir été sensiblement remanié. La Chambre des Représentants a adopté ce même texte en sa séance du 21 décembre 1982.

Après avoir été transmis au Sénat le 21 décembre 1982, le projet y fut distribué sous le n° 390 (1981-1982).

La Commission de la Justice du Sénat a constitué un groupe de travail chargé d'examiner le texte qui lui avait été transmis.

Il aurait certes été utile, au début du présent rapport, de faire l'historique du texte adopté par la Chambre des Représentants.

Toutefois, ce n'eût été qu'une redite de ce qu'en a écrit le député Guido Verhaegen dans l'introduction de son excellent rapport (Doc. Chambre 210 (1981-1982) - n° 9).

Rappelons donc brièvement que le présent projet de loi modifiant les lois sur les sociétés commerciales est le résultat de diverses initiatives et dispositions obligatoires.

Deux projets de loi relatifs aux sociétés commerciales ont été déposés à la Chambre des Représentants le 5 décembre 1979.

Le premier projet avait pour but de revoir fondamentalement les lois coordonnées sur les sociétés commerciales (Doc. Chambre 387 (1979-1980) - n° 1).

Le deuxième projet (Doc. Chambre 388 (1979-1980) - n° 1) avait uniquement comme objectif d'adapter les lois coordonnées sur les sociétés commerciales à la deuxième directive du Conseil des Communautés européennes (J.O. 226/1-14 du 31 janvier 1977).

Depuis lors, l'Etat belge a été condamné par la Cour de justice des Communautés européennes parce que le délai d'adaptation de deux ans prévu à l'article 43 de la deuxième directive avait été dépassé sans que notre législation ait été mise en concordance avec ladite directive.

Le 25 juillet 1978, le Conseil des Communautés européennes a édicté une quatrième directive concernant les comptes annuels de certaines formes de société.

Notre législation a été adaptée à cette quatrième directive par la loi du 1^{er} juillet 1983 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises (*Moniteur belge* du 8 juillet 1983) et par les arrêtés royaux suivants :

— l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux

I. INLEIDING VAN DE VERSLAGGEVER

Historisch overzicht

Het voorgelegd ontwerp van wet tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen gecoördineerd op 30 november 1935 (Stuk Kamer 210 (1981-1982)) werd behandeld in de Kamercommissie voor de Justitie en na grondige amendering goedgekeurd op 9 november 1982. De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft diezelfde tekst aangenomen in zitting van 21 december 1982.

Op 21 december 1982 werd dit ontwerp na verzending aan de Senaat rondgedeeld onder stuk 390 (1981-1982).

De Senaatscommissie voor de Justitie stelde een werkgroep in, belast met het onderzoek van de overgezonden tekst.

Bij de aanvang van dit verslag ware het nuttig de historie van de door de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurde tekst neer te schrijven.

Dit zou evenwel een herhaling zijn van wat als inleiding door Volksvertegenwoordiger Guido Verhaegen in zijn voortreffelijk verslag (Stuk Kamer 210 (1981-1982) - nr. 9) werd uiteengezet.

Zeër in het kort geschetst kan worden gesteld dat het huidige ontwerp van wet houdende wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen het resultaat is van verschillende initiatieven en bindende voorschriften.

In de Kamer van Volksvertegenwoordigers werden op 5 december 1979 twee wetsontwerpen neergelegd met betrekking op de handelsvennootschappen.

Het eerste ontwerp had tot doel de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen grondig en fundamenteel te herzien (Stuk Kamer 387 (1979-1980) - nr. 1).

Het tweede ontwerp (Stuk Kamer (1979-1980) - nr. 1) had enkel tot doel de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen aan te passen aan de tweede richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen (P.B. 226/1-14 van 31 januari 1977).

De Belgische Staat werd sindsdien door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen veroordeeld omdat de aanpassingstermijn van twee jaar, die in artikel 43 van de tweede richtlijn was vastgesteld, overschreden was zonder dat onze wetgeving met die richtlijn in overeenstemming was gebracht.

Op 25 juli 1978 werd door de Raad van de Europese Gemeenschappen een vierde richtlijn uitgevaardigd « betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen ».

Aanpassingen van onze wetgeving aan deze vierde richtlijn geschieden reeds bij wet van 1 juli 1983 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen (*Belgische Staatsbeld* van 8 juli 1983) en bij volgende koninklijke besluiten :

— koninklijk besluit van 12 september 1983, tot uitvoering van de wet van 17 juli 1973 op de boekhouding en de

comptes annuels des entreprises (*Moniteur belge* du 28 septembre 1983);

— l'arrêté royal du 12 septembre 1983 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises (*Moniteur belge* du 29 septembre 1983);

— l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé (*Moniteur belge* du 29 septembre 1983).

L'adaptation à la deuxième et à la quatrième directive du Conseil des Communautés européennes constitue la base du projet à l'examen. On a cependant également saisi l'occasion pour procéder à quelques adaptations s'inspirant du projet de loi de la Chambre n° 387/1 de 1979-1980 dans la ligne duquel ont été pris les arrêtés royaux du 12 septembre 1983.

A titre documentaire, les deuxième et quatrième directives visées ci-dessus sont jointes en annexe au rapport.

En ce qui concerne les dispositions obligatoires de la directive et son contenu thématique, il est renvoyé à l'introduction du rapport de la Chambre des Représentants.

2. *Rapport de la Chambre des Représentants* (Document 210 (1981-1982) - n° 9).

Ce document remarquable relate le déroulement des auditions auxquelles ont participé une délégation de l'Institut des réviseurs d'entreprises et une délégation de la Fédération royale des notaires de Belgique.

Il donne en outre un aperçu de l'examen détaillé des articles et de la discussion en prenant pour base les amendements du rapporteur (Document 210 - n° 2).

Pour avoir une idée complète du texte proposé par le groupe de travail de la Commission de la Justice du Sénat, il est nécessaire de lire corrélativement le rapport de la Chambre et le rapport du Sénat.

3. *Modifications — Adaptation de la terminologie*

Le groupe de travail propose une série d'amendements au projet de la Chambre des Représentants. Ces amendements sont commentés en détail dans le rapport fait ci-après de la discussion des articles au sein du groupe de travail et seront présentés en tant que tels à l'examen et au vote de la Commission de la Justice.

Le groupe de travail a en outre adapté le texte néerlandais proposé à la nouvelle terminologie établie par la loi du 26 mai 1983 (*Moniteur belge* du 19 janvier 1984).

jaarrekening van de ondernemingen (*Belgisch Staatsblad* van 28 september 1983);

— koninklijk besluit van 12 september 1983 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 1983);

— koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningenstelsel (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 1983).

De aanpassing aan de tweede en vierde richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen vormt de basis van dit wetsontwerp. Van deze gelegenheid werd evenwel ook gebruik gemaakt om enkele aanpassingen door te voeren die zich inspireren op het wetsontwerp van de Kamer nr. 387/1 van 1979-1980 gevolgd door de koninklijke besluiten van 12 september 1983.

In fine van dit verslag en ter verduidelijking worden de tweede en vierde richtlijnen waarvan hierboven sprake in bijdrage aangehecht.

Voor de bindende voorschriften van de richtlijn en de thematische inhoud wordt verwezen naar de inleiding van het verslag van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

2. *Verslag van de Kamer van Volksvertegenwoordigers* (Gedr. St. 210 (1981-1982) - nr. 9).

Dit opmerkelijk stuk rapporteert de hoorzittingen met een delegatie van het Instituut der Bedrijfsrevisoren en van de Koninklijke Federatie van Belgische notarissen.

Daarenboven wordt een overzicht gegeven over de diepgaande artikelsgewijze ontleding en discussie met als basis de amendementen van de rapporteur (Stuk 210 - nr. 2).

Ten einde een volledig overzicht te hebben over de tekst die door de Werkgroep uit de Commissie voor de Justitie van de Senaat wordt voorgesteld, moeten zowel het Kamer-verslag als het Senaatsverslag in aanvulling met mekaar worden gelezen.

3. *Wijzigingen — Aanpassing van de terminologie*

Door de Werkgroep worden enkele amendementen aan het ontwerp van de Kamer van Volksvertegenwoordigers voorgesteld. Deze worden uitvoerig gecommentarieerd in het hiernavolgende verslag van de artikelsgewijze bespreking van de Werkgroep en zullen als zodanig ter behandeling en stemming aan de Commissie voor de Justitie worden voorgelegd.

De Werkgroep heeft daarenboven de voorgestelde Nederlandse tekst aangepast aan de nieuwe terminologie die werd vastgesteld bij wet van 26 mei 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 19 januari 1984).

II. RAPPORT SUR LES DISCUSSIONS AU SEIN DU GROUPE DE TRAVAIL

A. Considérations générales

Exposé du délégué du Ministre

Synthèse du projet de loi

La deuxième directive du Conseil des Communautés européennes du 13 décembre 1976 coordonne les garanties en vue de la protection des intérêts tant des associés que des tiers, exigées dans les Etats membres en ce qui concerne la constitution de la société anonyme, le maintien et les modifications de son capital. Depuis le 16 décembre 1978, la Belgique aurait dû arrêter les dispositions nécessaires pour se conformer à cette directive. Or, le projet de loi initial n'a été déposé que le 15 décembre 1979. La Belgique a d'ailleurs été condamnée par la Cour de justice des Communautés européennes en date du 12 octobre 1982 pour ne pas avoir, dans le délai prescrit, adopté les dispositions nécessaires pour se conformer à la deuxième directive.

Le projet de loi initial a été examiné de manière approfondie par la Commission spéciale de la Chambre des Représentants chargée de l'examen des modifications apportées au droit des sociétés commerciales. Le projet gouvernemental a été remanié par différents amendements déposés, tantôt par le Gouvernement, tantôt par les membres de la Commission spéciale. Compte tenu de l'importance de ces amendements, le texte même du projet a été intégralement réécrit (voir l'amendement n° 210/2 déposé le 23 mars 1982 par le rapporteur).

Le projet de loi a un champ d'application plus large que la deuxième directive européenne. La réforme attendue débordre le droit des seules sociétés anonymes et modifiera sensiblement les règles applicables à d'autres formes de sociétés commerciales, particulièrement aux S.P.R.L. Des amendements ont été déposés en cours de discussion pour tenir compte de la quatrième directive européenne relative aux comptes annuels. Enfin, tant le projet de loi que différents amendements ont anticipé sur le projet de réforme générale du droit des sociétés commerciales.

Le contenu du projet de loi peut être divisé en quatre chapitres :

- la constitution de la société anonyme;
- l'augmentation du capital de la société anonyme;
- le maintien du capital de la société anonyme;
- les autres modifications du droit des sociétés anonymes.

II. VERSLAG VAN DE BESPREKINGEN IN DE WERKGROEP

A. Algemene toelichting

Uiteenzetting van de vertegenwoordiger van de Minister

Synthese van het ontwerp van wet

De tweede richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 13 december 1976 coördineert de waarborgen ter bescherming van de belangen zowel van de vennoten als van derden welke van de Lid-Staten worden vereist inzake de oprichting van de naamloze vennootschap, de instandhouding en de wijziging van haar kapitaal. België had reeds sedert 16 december 1978 de bepalingen moeten uitvaardigen die nodig zijn om met deze richtlijn in overeenstemming te zijn. Het oorspronkelijke ontwerp van wet werd echter pas op 15 december 1979 ingediend. België werd trouwens op 12 oktober 1982 door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen veroordeeld omdat het binnen de voorgeschreven termijn niet het nodige had gedaan om in overeenstemming te zijn met de tweede richtlijn.

Het oorspronkelijk ontwerp van wet werd aan een grondig onderzoek onderworpen door de Bijzondere Commissie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, belast met het onderzoek van de in het vennootschapsrecht aan te brengen wijzigingen. Het ontwerp van de Regering werd herwerkt door tal van amendementen die zowel door de Regering als door de leden van de Bijzondere Commissie werden ingediend. Rekening houdend met de omvang van bedoelde amendementen, werd de tekst van het ontwerp volledig herschreven (zie amendement nr. 210/2 op 23 maart 1982 ingediend door de verslaggever).

De werkingssfeer van het ontwerp van wet is uitgebreider dan die van de tweede Europese richtlijn. De beoogde hervorming heeft niet alleen betrekking op het recht van de naamloze vennootschappen, maar zal aanzienlijke wijzigingen aanbrengen in de regels die toepasselijk zijn op andere soorten handelsvennootschappen, inzonderheid op de P.V.B.A. In de loop van de behandeling werden ook amendementen ingediend om rekening te houden met de vierde Europese richtlijn betreffende de jaarrekeningen. Tenslotte lopen zowel het ontwerp van wet als de talrijke amendementen vooruit op het ontwerp tot algemene hervorming van het vennootschapsrecht.

De inhoud van het ontwerp kan in vier hoofdstukken worden onderverdeeld :

- de oprichting van de naamloze vennootschap;
- de verhoging van het kapitaal van de naamloze vennootschap;
- de instandhouding van het kapitaal van de naamloze vennootschap;
- de andere wijzigingen van het recht inzake de naamloze vennootschappen.

La constitution de la société anonyme

L'article 29 des lois coordonnées exige que la société anonyme compte au moins sept associés. Les fondateurs sont personnellement et solidairement tenus des engagements de la société jusqu'au moment où elle réunit sept associés. Cette règle, dont l'utilité était contestable, avait entraîné à de multiples reprises le recours à des hommes de paille qui n'étaient pas toujours conscients des responsabilités qu'ils prenaient en devenant fondateurs d'une telle société. L'exigence de sept associés sera supprimée. Le projet anticipe sur ce point sur le projet de réforme générale; cette modification n'était pas imposée en effet par la deuxième directive européenne.

Tout apport autre qu'en numéraire ne peut être pris en considération pour la formation du capital social de la société anonyme. En effet, il ne suffit pas que le bien apporté soit évaluable en argent et qu'il contribue à la réalisation de l'objet social; encore faut-il, selon le droit actuellement en vigueur, que ce bien puisse être l'objet d'une procédure de réalisation forcée, c'est-à-dire d'une saisie suivie d'une vente au profit des créanciers. Sont ainsi exclus les prestations de services, le bénéfice d'un contrat d'assistance technique, la mise à disposition d'un laboratoire, les résultats d'études et de recherches déjà accomplies et, dans la mesure où ils se distingueraient du fonds de commerce, le « goodwill » et le « know-how ». L'article 7 de la deuxième directive retient la règle suivante : « le capital souscrit ne peut être constitué que par des éléments d'actif susceptibles d'évaluation économique. Toutefois, ces éléments d'actif ne peuvent être constitués par des engagements concernant l'exécution de travaux ou la prestation de services ».

Le texte initial du projet s'inspirait davantage de la réforme générale que de la deuxième directive. Il distinguait trois types d'apports : les apports en numéraire, les apports en nature de biens susceptibles de réalisation forcée et les apports en nature de biens non susceptibles de réalisation forcée mais néanmoins susceptibles d'une évaluation économique. La distinction entre ces deux dernières catégories paraissait, dans certains cas, délicate. Le régime spécial retenu pour la troisième catégorie d'apports était, à différents égards, critiquable. Plusieurs amendements ont dès lors été déposés et le texte du projet de loi, transmis au Sénat, retient purement et simplement les dispositions de l'article 7 de la deuxième directive en ce qui concerne la définition des apports en nature. Cette définition plus large doit être mise en rapport avec d'autres textes qui prévoient de nouvelles garanties en contrepartie.

Les lois coordonnées seront modifiées conformément à l'article 9 de la deuxième directive de façon de prévoir qu'à la constitution de la société, toutes les actions seront libérées à concurrence d'un quart. Les apports en nature de biens divisibles devront, en outre, être intégralement mis à la disposition de la société dans les cinq ans. Il convient de

De oprichting van de naamloze vennootschap

In artikel 29 van de gecoördineerde wetten wordt geëist dat de naamloze vennootschap uit minstens zeven vennoten bestaat. De oprichters zijn persoonlijk en hoofdelijk aansprakelijk voor de verbintenissen van de vennootschap tot er zeven vennoten zijn. Deze regel, waarvan het nut betwistbaar was, heeft ertoe geleid dat vaak een beroep werd gedaan op stromannen, die zich niet altijd bewust waren van hun verantwoordelijkheid als oprichter van een dergelijke naamloze vennootschap. De vereiste van zeven vennoten wordt dus opgeheven. Het ontwerp loopt ter zake vooruit op het ontwerp tot algemene hervorming; deze wijziging steunt immers niet op een voorschrift van de tweede Europese richtlijn.

Inbreng anders dan in geld kan niet in aanmerking worden genomen voor de vorming van het maatschappelijke kapitaal van de naamloze vennootschap. Het volstaat immers niet dat de inbreng in geld kan worden gewaardeerd en bijdraagt tot de verwezenlijking van het doel van de vennootschap; het goed moet krachtens het thans van toepassing zijnde recht, vatbaar zijn voor gedwongen tegeldemaking, met andere woorden voor een inbeslagneming gevolgd door een verkoop ten behoeve van de schuldeisers. Dienstverlening, een verbintenis tot technische bijstand, de terbeschikkingstelling van een laboratorium, de resultaten van reeds uitgevoerde onderzoeken en ontwikkelingen, alsmede « goodwill » en « know-how » die niet tot de handelszaak behoren, worden aldus uitgesloten. Artikel 7 van de tweede richtlijn bevat de volgende regel : « het geplaatste kapitaal mag uitsluitend bestaan uit vermogensbestanddelen die naar economische maatstaven kunnen worden gewaardeerd. Een verplichting tot het verrichten van werk of diensten kan daarvan evenwel geen deel uitmaken ».

In de oorspronkelijke tekst van het ontwerp werd eerder uitgegaan van de algemene hervorming dan van de tweede richtlijn. Hij onderkende drie soorten van inbreng : de inbreng in geld, inbreng *in natura* bestaande uit goederen die vatbaar zijn voor gedwongen tegeldemaking en de inbreng *in natura* bestaande uit goederen die niet vatbaar zijn voor gedwongen tegeldemaking, maar die naar economische maatstaven kunnen worden gewaardeerd. Het verschil tussen de twee laatste categorieën kan soms kies zijn. De bijzondere regeling voor de derde soort inbreng is om verschillende punten vatbaar voor kritiek. Er werden dan ook talrijke amendementen ingediend en in het ontwerp van wet dat aan de Senaat werd overgezonden, worden gewoon de bepalingen van artikel 7 van de tweede richtlijn overgenomen ter zake van de omschrijving inbreng *in natura*. Deze ruimere definitie moet in verband worden gebracht met andere teksten waarin in nieuwe waarborgen als tegenwicht wordt voorzien.

De gecoördineerde wetten zullen worden gewijzigd in overeenstemming met artikel 9 van de tweede richtlijn, zodat bij de oprichting van de vennootschap op al de aandelen een vierde moet worden gestort. Inbreng *in natura* bestaande uit deelbare goederen moet binnen vijf jaar volledig ter beschikking van de vennootschap worden gesteld. Ter zake van

souligner, en matière de libération, la modification en vertu de laquelle les actions devront être immédiatement libérées à concurrence du montant du capital minimum de 1 250 000 francs. Cette nouvelle obligation devrait contribuer à prévenir l'une ou l'autre faillite en imposant aux fondateurs de doter, dès le départ, la nouvelle société anonyme qu'ils constituent d'une structure financière solide.

Conformément à l'article 10 de la deuxième directive, l'article 29bis relatif au contrôle par un réviseur d'entreprises des apports en nature a été légèrement modifié pour que soit davantage précisé le contenu du rapport. Il convient de souligner que le projet de loi transmis par la Chambre des Représentants au Sénat prévoit que dorénavant, les fondateurs de la société choisiront eux-mêmes leur réviseur d'entreprises. Ces réviseurs sont, en effet, contrôlés par l'Institut des réviseurs d'entreprises et la désignation par le président du tribunal de commerce n'est pas essentielle. De plus, ils pourront, plus aisément, exercer une fonction de conseil à côté de celle de contrôle s'ils ont été choisis par les fondateurs eux-mêmes.

Le projet de loi prévoit l'obligation pour les fondateurs de rédiger un rapport spécial. Ce rapport spécial indiquera l'intérêt pour la société des différents apports et précisera les raisons pour lesquelles les fondateurs s'écartent, le cas échéant, de l'appréciation formulée par le réviseur d'entreprises. Cette obligation existait déjà pour les administrateurs en cas d'augmentation du capital. Il convenait, dès lors, de l'imposer dès la constitution.

Afin d'éviter certaines opérations frauduleuses qui permettent d'échapper au contrôle des apports en nature, un nouvel article 29quater transposera, en droit belge, l'article 11 de la deuxième directive, largement inspirée sur ce point du droit allemand.

Un réviseur d'entreprises vérifiera les acquisitions par la société de biens appartenant notamment à l'un des signataires de l'acte constitutif, à condition qu'elles soient réalisées dans les deux ans de la constitution de la société et que la contre-valeur du bien acquis atteigne au moins 10 p.c. du capital social. Les acquisitions importantes ne pourront être décidées par le conseil d'administration sans une autorisation préalable de l'assemblée générale. La violation de cette nouvelle règle sera sanctionnée civilement et pénalement.

L'augmentation du capital de la société anonyme

Une augmentation du capital, comme toute modification des statuts, ne peut actuellement être décidée que par l'assemblée générale des actionnaires statuant à des conditions de quorum et de majorité spéciale.

Conformément à l'article 25 de la deuxième directive, les statuts originels ou modifiés pourront autoriser le conseil

de storting op aandelen verdient de wijziging aandacht, volgens welke onmiddellijk op de aandelen moet worden gestort ten bedrage van het minimumkapitaal van 1 250 000 frank. Deze nieuwe verplichting is bedoeld om faillissementen te voorkomen door de oprichters te verplichten aan de nieuwe naamloze vennootschap van het begin af met een solide financiële structuur mee te geven.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 10 van de tweede richtlijn werd artikel 29bis betreffende de controle op de inbreng *in natura* door een bedrijfsrevisor licht gewijzigd in die zin dat wordt verduidelijkt welke de inhoud van het verslag moet zijn. Er dient te worden onderstreept dat in het ontwerp van wet dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aan de Senaat werd overgezonden, is gesteld dat de oprichters voortaan hun bedrijfsrevisor zelf kunnen kiezen. Deze revisoren worden inderdaad gecontroleerd door het Instituut voor Bedrijfsrevisoren en de aanwijzing door de voorzitter van de rechtbank van koophandel is niet essentieel. Bovendien zullen zij naast hun controlebevoegdheid gemakkelijker adviserend kunnen optreden als zij door de oprichters zelf gekozen zijn.

Het ontwerp van wet verplicht de oprichters tot het opmaken van een bijzonder verslag. Dit bijzonder verslag zal onder meer vermelden van welk belang de verschillende inbrengen voor de vennootschap zijn en, in voorkomend geval, aangeven waarom de oprichters het niet eens zijn met de waardering van de revisor. Deze verplichting bestond reeds voor bestuurders in geval van verhoging van het kapitaal. Het was dan ook geraden zulks eveneens te verplichten bij de oprichting.

Om bepaalde frauduleuze handelingen te voorkomen waarbij de controle over de inbreng *in natura* gemakkelijker kan worden omzeild, wordt een artikel 29quater ingevoegd, dat in het Belgisch recht de bepalingen van artikel 11 van de tweede richtlijn opneemt, welk artikel ruim geïnspireerd is op het Duitse recht.

Een bedrijfsrevisor verifieert de verkrijging door de vennootschap van goederen die toebehoren aan een ondertekenaar van de oprichtingsakte, als deze goederen worden ingebracht binnen een termijn van twee jaar te rekenen van de oprichting van de vennootschap en de tegenwaarde van het verkregen goed ten minste een tiende deel van het maatschappelijk kapitaal bedraagt. De raad van bestuur kan niet tot belangrijke verkrijgingen beslissen zonder voorafgaande machtiging van de algemene vergadering. Het overtreden van deze nieuwe regel wordt burgerlijk en strafrechtelijk gesancioneerd.

De verhoging van het kapitaal van de naamloze vennootschap

Tot verhoging van het kapitaal, net zoals tot enige andere statutenwijziging, kan alleen worden besloten door de algemene vergadering van aandeelhouders, met inachtneming van bijzondere vereisten inzake quorum en meerderheid.

Overeenkomstig het bepaalde bij artikel 25 van de tweede richtlijn, kunnen de oorspronkelijke of gewijzigde statuten

d'administration à décider seul une augmentation du capital à concurrence d'un montant déterminé. Le champ d'application de la technique du capital autorisé sera plus large que ne le prévoyait le texte initial du projet de loi. Il devra couvrir en effet les différents types d'apports et pas seulement les apports en numéraire.

Les lois coordonnées régleront l'émission d'actions sans valeur nominale au dessous du pair comptable des actions anciennes. Emettre de nouvelles actions au dessous du pair des actions anciennes pourrait rompre l'égalité entre actionnaires anciens et actionnaires nouveaux, si par exemple il n'a pas été tenu compte des pertes ou des réserves. Aussi est-il envisagé d'autoriser l'opération à de strictes conditions. Pareille émission ne pourra être décidée que par l'assemblée générale. Un rapport spécial devra être établi par le conseil d'administration et un réviseur d'entreprises contrôlera si les informations fournies sont suffisantes et fidèles.

En application de la deuxième directive, un nouvel article 34bis affirmera le principe selon lequel les nouvelles actions à souscrire en espèces doivent être offertes par préférence aux anciens actionnaires, proportionnellement à la partie du capital que représentent leurs actions. La pratique des augmentations de capital tient compte de ce droit de préférence. La souscription des nouveaux titres étant généralement offerte à un prix inférieur au cours boursier ou à la valeur intrinsèque des actions anciennes, la Commission bancaire recommande aux sociétés faisant un appel public à l'épargne d'offrir les nouvelles actions en premier lieu aux actionnaires anciens. L'article 101quater des lois coordonnées impose le respect du droit de préférence dans le cas particulier d'émission d'obligations convertibles ou assorties d'un droit de souscription. L'innovation consiste dès lors à réglementer légalement le droit de préférence des actionnaires anciens de façon générale. Le texte du projet précise le délai pendant lequel le droit de souscription préférentielle peut être exercé et organise la publicité nécessaire au bon fonctionnement du mécanisme. La possibilité de négocier le droit de préférence est également réglementée. L'article 34bis formule les exceptions ou limitations que l'on peut apporter à ce principe du droit de préférence.

Le maintien du capital de la société anonyme

L'article 205 des lois coordonnées sanctionne pénalement la répartition aux actionnaires de dividendes non prélevés sur les bénéfices réels. La législation comptable et ses arrêtés royaux d'exécution permettent de définir de façon plus précise les limites des répartitions. C'est ce que feront les lois coordonnées en application de l'article 15 de la deuxième directive. Il s'agit là d'une disposition essentielle à la protection des créanciers, au caractère intangible de leur principale garantie : le capital social. La distribution de tantièmes

de raad van bestuur de bevoegdheid toekennen om zelf te beslissen over de verhoging van het kapitaal tot een te bepalen maximumbedrag. De werkingssfeer van de techniek van het toegestane kapitaal is ruimer dan in de oorspronkelijke tekst van het ontwerp van wet. Het betreft niet alleen de inbreng in geld maar alle soorten van inbreng.

De gecoördineerde wetten regelen ook de uitgifte van aandelen zonder nominale waarde beneden de fractiewaarde van de oude aandelen. De uitgifte van nieuwe aandelen beneden de fractiewaarde van de oude aandelen zou afbreuk doen aan de gelijkheid tussen oude en nieuwe aandeelhouders als bijvoorbeeld geen rekening werd gehouden met de verliezen of de reserves. Daarom wordt in overweging gegeven dergelijke handeling toe te laten onder strikte voorwaarden. Tot dergelijke uitgifte kan alleen door de algemene vergadering worden besloten. De raad van bestuur moet daartoe een bijzonder verslag opmaken, de bedrijfsrevisor zal nagaan of de verstrekte gegevens voldoende en juist zijn.

Ter uitvoering van de tweede richtlijn, bevestigt een nieuw artikel 34bis het beginsel volgens welk de aandelen waarop in geld wordt ingeschreven, eerst moeten worden aangeboden aan de aandeelhouders, naar evenredigheid met het deel van het kapitaal door hun aandelen vertegenwoordigd. De praktijk van de kapitaalverhogingen houdt nu reeds rekening met dit voorkeurrecht. Daar de uitgifte van nieuwe aandelen meestal geschiedt tegen een prijs beneden de beurswaarde of de intrinsieke waarde van de oude aandelen, geeft de Bankcommissie aan de vennootschappen die een publiek beroep doen op de beleggers de aanbeveling om de nieuwe aandelen eerst aan de oude aandeelhouders aan te bieden. In artikel 101quater van de gecoördineerde wetten wordt de naleving van het voorkeurrecht verplicht gesteld in het bijzondere geval van de uitgifte van converteerbare obligaties of obligaties met voorkeurrecht. Nieuw is dus door een wettelijk voorschrift het voorkeurrecht op algemene wijze van de oude aandeelhouders toe te kennen. De tekst van het ontwerp bepaalt de termijn waarbinnen het voorkeurrecht moet kunnen worden uitgeoefend en stelt regels inzake openbaarmaking voor het goede verloop van de uitoefening van het optierecht. De mogelijkheid het voorkeurrecht te verhandelen is eveneens gereguleerd. Artikel 34bis handelt over de uitzonderingen en de beperkingen waarin met betrekking tot het beginsel van het voorkeurrecht kan worden voorzien.

Instandhouding van het kapitaal van de naamloze vennootschap

Artikel 205 van de gecoördineerde wetten stelt een strafrechtelijke sanctie op het uitkeren aan de aandeelhouders van dividend die niet zijn genomen uit de werkelijke winst. Op grond van de wetgeving op de boekhouding en de koninklijke uitvoeringsbesluiten ervan, kunnen de beperkingen inzake uitkeringen nader worden omschreven. Zulks zal geschieden in de gecoördineerde wetten naar het voorschrift van artikel 15 van de tweede richtlijn. Deze bepaling is essentieel voor de bescherming van de schuldeisers, te weten de

aux administrateurs sera soumise à la même réglementation que la distribution des dividendes.

Les statuts pourront conférer au conseil d'administration le pouvoir de distribuer en cours d'exercice un acompte à imputer sur le dividende qui sera finalement attribué en fin d'exercice. Les limites de cette distribution sont précisées de façon stricte. Le conseil d'administration qui exercera cette nouvelle compétence devra justifier la régularité comptable de la distribution d'acomptes sur dividendes en rédigeant un état financier, vérifié par les commissaires de la société.

L'article 72 des actuelles lois coordonnées prévoit que : « la réduction du capital ne peut porter préjudice aux tiers ». Les articles 72 et 72bis nouveaux réguleront dans le détail cette opération. Le projet fait apparaître de façon claire les différences entre deux types de réduction : d'une part, la réduction du capital avec remboursement aux actionnaires de leurs mises ou dispense de libération de leurs apports; d'autre part, la réduction du capital-assainissement, en vue d'absorber les pertes subies ou prévisibles.

L'article 72 rappellera que toute réduction du capital doit être décidée par l'assemblée générale. Lorsque la réduction prévoit un remboursement ou une dispense d'apports, des garanties spéciales sont prévues pour les créanciers. Ceux-ci pourront exiger une sûreté, sauf pour la société à désintéresser ce créancier ou à contester l'opportunité de cette sûreté devant le président du tribunal de commerce. Lorsqu'il s'agit d'une réduction de capital en vue d'apurer des pertes, les garanties ne sont pas nécessaires puisque le capital est d'ores et déjà perdu.

Les lois coordonnées réguleront également l'amortissement du capital. Cette opération est différente de la précédente parce qu'ici le montant du capital n'est pas modifié. Les créanciers ne peuvent subir aucun préjudice puisque les limites de la distribution des dividendes et tantièmes restent identiques. L'article 72ter nouveau prévoit que l'opération doit être autorisée par les statuts et qu'elle ne peut être réalisée qu'en utilisant les sommes légalement distribuables.

L'article 206 actuel des lois coordonnées sanctionne pénalement les dirigeants de sociétés qui rachètent des actions de leurs sociétés en diminuant le capital social ou la réserve légale. La Commission bancaire critique l'acquisition par une société de ses propres actions. Cette opération porte préjudice aux actionnaires qui ne participent pas au rachat et elle porte préjudice aux créanciers de la société dans la mesure où leur gage peut s'en trouver diminué. En application des articles 19 à 22 de la deuxième directive, un article 52bis nouveau sera inséré dans les lois coordonnées. L'acquisition

onaantastbaarheid van hun voornaamste waarborg : het maatschappelijk kapitaal. De uitkering van tantièmes aan de bestuurders zal worden onderworpen aan dezelfde regels als de uitkering van dividend.

De statuten kunnen aan de raad van bestuur de bevoegdheid verlenen in de loop van het boekjaar een voorschot uit te keren dat in mindering dient te worden gebracht van het bij het einde van het boekjaar uit te keren dividend. De beperkingen op deze uitkering worden op nauwkeurige wijze bepaald. De raad van bestuur die deze nieuwe bevoegdheid uitoefent, moet de boekhoudkundige regelmatigheid van de uitkering van voorschotten op dividend verantwoord aan de hand van een financiële staat, geverifieerd door de commissarissen van de vennootschap.

Artikel 72 van de huidige gecoördineerde wetten bepaalt dat de vermindering van kapitaal geen afbreuk mag doen aan de rechten van derden. De nieuwe artikelen 72 en 72bis stellen uitvoerige regels met betrekking tot die verrichting. In het ontwerp wordt op duidelijke wijze een onderscheid gemaakt tussen de twee soorten van kapitaalvermindering : eensdeels de vermindering van kapitaal door de terugbetaling aan de aandeelhouders van hun inbreng of door vrijstelling van storting van hun inbreng en anderdeels de vermindering van kapitaal als saneringsmiddel om de geleden of te verwachten verliezen aan te zuiveren.

Artikel 72 herinnert eraan dat tot iedere vermindering van het kapitaal wordt besloten door de algemene vergadering. Wanneer de vermindering bestaat in een terugbetaling of een vrijstelling van het storten van inbreng, worden aan de schuldeisers bijzondere waarborgen geboden. Zij kunnen een zekerheid eisen, tenzij de vennootschap de schuldvorderingen van deze schuldeisers betaalt of de wenselijkheid van zodanige zekerheid betwist voor de voorzitter van de rechtbank van koophandel. Betreft het een vermindering van het kapitaal ter aanzuivering van verliezen, dan zijn geen waarborgen nodig daar het kapitaal reeds verloren is.

De gecoördineerde wetten regelen eveneens de aflossing van het kapitaal. Deze verrichting onderscheidt zich van de vorige doordat het bedrag van het kapitaal ongewijzigd blijft. De schuldeisers kunnen geen nadeel lijden aangezien de beperkingen met betrekking tot de uitkering van dividend en tantièmes dezelfde blijven. Het nieuwe artikel 72ter bepaalt dat de verrichting door de statuten moet worden toegestaan en dat zij alleen mag geschieden met behulp van bedragen die wettelijk voor uitkering mogen worden gebruikt.

Het huidige artikel 206 van de gecoördineerde wetten straft de bestuurders van vennootschappen die eigen aandelen inkopen en aldus het maatschappelijk kapitaal of de wettelijke reserve verminderen. De Bankcommissie heeft bezwaar tegen het inkopen door een vennootschap van eigen aandelen. Deze verrichting benadeelt de aandeelhouders die niet deelnemen aan de inkoop, alsmede de schuldeisers van de vennootschap voor zover dit hun pand kan verminderen. Ter uitvoering van de artikelen 19 tot 22 van de tweede richtlijn wordt een nieuw artikel 52bis in de gecoördineerde wetten ingevoegd.

par une société de ses propres actions sera ainsi minutieusement réglementée de telle sorte que le principe de l'égalité entre les actionnaires soit respecté et les garanties des créanciers assurées. Cette réglementation complexe prévoit quelques dérogations, notamment dans le contexte des opérations de fusions.

L'article 103 des lois coordonnées impose aux administrateurs de convoquer l'assemblée générale lorsque le capital social a été perdu à concurrence de la moitié ou des trois quarts. Ils doivent interroger les associés sur l'opportunité de dissoudre la société ou de poursuivre les activités malgré les pertes déjà subies. Pour appliquer l'article 17 de la deuxième directive, il suffisait d'amender l'article 103 en précisant le délai de convocation de l'assemblée générale et en indiquant que d'autres mesures, différentes de la dissolution, peuvent être envisagées et votées. Le régime de responsabilité ne devait pas absolument être modifié. Compte tenu de l'inadéquation du régime de responsabilité existant actuellement, l'article 103 a également été modifié pour empêcher que les défendeurs puissent éviter toute condamnation en excipant du défaut de preuve du lien de cause à effet. Selon une certaine jurisprudence, le demandeur en responsabilité reste toujours en défaut d'établir que l'assemblée générale, par hypothèse non convoquée, aurait décidé de dissoudre la société. Le texte, transmis par la Chambre des Représentants au Sénat, est le fruit de longues discussions sur la recherche du régime de responsabilité le plus adéquat.

Pour garantir le maintien du capital de la société anonyme, l'article 104 des lois coordonnées sera également modifié. Tout intéressé pourra demander en justice la dissolution d'une société anonyme dont l'actif net est ramené au-dessous du montant du capital minimum. Le tribunal accordera, le cas échéant, un délai de régularisation pour permettre à la société d'améliorer sa situation financière, par exemple en fonction des mesures arrêtées par l'assemblée générale, conformément à l'article 103.

Les autres modifications

Parmi les différents amendements aux lois coordonnées qui amélioreront encore l'information des associés et des tiers, il y a lieu de retenir que l'obligation pour les administrateurs de rédiger un rapport de gestion et celle pour les commissaires de rédiger un rapport de contrôle seront précisées. Le contenu du premier document est celui imposé par l'article 46 de la quatrième directive. Le contenu du second est inspiré de l'article 122 du projet de réforme générale. Les deux rapports seront publiés.

De inkoop door een vennootschap van eigen aandelen wordt aldus nauwkeurig geregeld, zodat het beginsel van gelijkheid tussen de aandeelhouders wordt geëerbiedigd en de waarborgen van de schuldeisers worden verzekerd. Deze ingewikkelde regeling voorziet in enkele afwijkingen, inzonderheid binnen het raam van fusies.

Artikel 103 van de gecoördineerde wetten legt aan de bestuurders de verplichting op om de algemene vergadering bijeen te roepen ingeval de helft of drie vierde van het maatschappelijk kapitaal verloren is gegaan. Zij moeten aan de vennoten de vraag voorleggen of de vennootschap moet worden ontbonden of de werkzaamheden zullen worden voortgezet ondanks de geleden verliezen. Om artikel 17 van de tweede richtlijn toe te passen volstond het in artikel 103 een termijn te stellen waarbinnen de algemene vergadering moet worden bijeengeroepen en daarbij te vermelden dat andere maatregelen dan de ontbinding kunnen worden overwogen en goedgekeurd. Het was niet volstrekt nodig de regeling van de aansprakelijkheid te wijzigen. Met inachtname ervan dat het huidige stelsel inzake aansprakelijkheid niet adequaat is, werd artikel 103 eveneens gewijzigd om te beletten dat de verweerders een veroordeling zouden kunnen ontgaan door aan te voeren dat het bestaan van een oorzakelijk verband niet is bewezen. Volgens een bepaalde rechtspraak kan de eiser in een aansprakelijkheidsvordering nooit bewijzen dat de algemene vergadering die in het beschouwde geval niet werd bijeengeroepen, zou hebben besloten tot de ontbinding van de vennootschap. De tekst die de Kamer van Volksvertegenwoordigers aan de Senaat heeft toegezonden is het resultaat van langdurige besprekingen over de manier waarop de meest adequate regeling inzake aansprakelijkheid kan worden bereikt.

Ten einde de instandhouding van het kapitaal van de naamloze vennootschap te waarborgen wordt artikel 104 van de gecoördineerde wetten eveneens gewijzigd. Iedere belanghebbende kan zich tot het gerecht wenden om de ontbinding te vorderen van een naamloze vennootschap waarvan het eigen vermogen beneden het bedrag van het minimumkapitaal is gedaald. In voorkomend geval staat de rechtbank aan de vennootschap een termijn toe om de toestand te regulariseren zodat zij haar financiële toestand kan verbeteren, bijvoorbeeld, aan de hand van de maatregelen die overeenkomstig artikel 103 door de algemene vergadering worden vastgesteld.

De andere wijzigingen

Onder de verschillende amendementen op de gecoördineerde wetten die een betere informatie van de vennoten en derden beogen, moet inzonderheid erop worden gewezen dat de verplichting die wordt opgelegd aan de bestuurders om een jaarverslag en aan de commissarissen om een controleverslag op te maken, nader wordt gepreciseerd. De inhoud van het eerste document is die opgelegd bij artikel 46 van de vierde richtlijn. De inhoud van het tweede verslag is geïnspireerd op artikel 122 van het ontwerp betreffende de algemene hervorming van het vennootschapsrecht. Beide verslagen worden openbaar gemaakt.

La réunion de toutes les actions ou de toutes les parts en une seule main n'entraînera plus la dissolution de plein droit de la société. Selon le texte transmis par la Chambre au Sénat, l'associé, devenu unique, disposera d'un délai de régularisation d'un an et ne sera donc pas d'emblée tenu solidairement de toutes les dettes de la société.

Sauf dispositions contraires des statuts, la durée de la société sera illimitée et non plus trentenaire. Sa dissolution sera subordonnée aux conditions de majorité spéciales applicables aux modifications des statuts. Cette modification est une nouvelle anticipation du projet de réforme générale.

Tel est, en synthèse, le contenu du projet de loi transmis par la Chambre des Représentants au Sénat. La réforme partielle des lois coordonnées exigée par la deuxième directive européenne donnera aux actionnaires et aux créanciers une protection accrue.

En application de l'article 42 de la deuxième directive, le projet garantit un traitement égal aux actionnaires se trouvant dans des conditions identiques. Cette règle générale connaîtra différentes applications, notamment en matière de droits de préférence, de rachat d'actions propres et d'amortissement du capital.

Si certaines dispositions apparaissent purement techniques, d'autres en revanche, méritent un examen particulier compte tenu de leurs implications.

B) Examen des articles

Article 1^{er}

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Article 2

Au sujet de l'insertion, proposée par le texte, d'un 6^obis concernant le montant du capital autorisé, un membre demande comment a été résolu le problème de la publication, notamment lorsque l'assemblée générale a autorisé une augmentation de capital qui est réalisée par le conseil d'administration.

Il y a en effet lieu de se demander de quel moyen peuvent disposer les tiers pour vérifier si le capital a été ou non augmenté.

A cet égard, on renvoie à l'article 10 du projet, qui modifie l'article 34 des lois coordonnées. Le § 1^{er} du nouvel article 34 dispose que l'augmentation décidée en vertu de l'autorisation donnée au conseil d'administration par l'assemblée générale est constatée par un acte authentique et doit être déposée au greffe.

De vereniging in één hand van alle aandelen heeft niet meer de ontbinding van rechtswege van de vennootschap tot gevolg. Volgens de tekst die door de Kamer aan de Senaat is overgezonden zal de enige aandeelhouder over een termijn van één jaar kunnen beschikken om de toestand te regulariseren en zal dus niet zonder meer hoofdelijk aansprakelijk zijn voor de schulden van de vennootschap.

Tenzij bij de statuten anders is bepaald, wordt de vennootschap voor onbepaalde tijd aangegaan en zal niet meer een duur hebben van dertig jaren. De ontbinding ervan wordt afhankelijk gesteld van de vereisten inzake bijzondere meerderheid zoals voor de wijziging van de statuten. Deze nieuwe regeling loopt ook vooruit op het ontwerp tot algemene hervorming.

Dit is een samenvatting van het wetsontwerp dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aan de Senaat is overgezonden. De gedeeltelijke hervorming van de tweede E.E.G.-richtlijn verhoogt de bescherming van de aandeelhouders en van de schuldeisers.

Ter uitvoering van artikel 42 van de tweede E.E.G.-richtlijn waarborgt het wetsontwerp een gelijke behandeling van de aandeelhouders die zich in dezelfde omstandigheden bevinden. Die algemene regel zal verscheidene toepassingen hebben, onder meer inzake het voorkeurrecht, de inkoop van eigen aandelen en de aflossing van het kapitaal.

Sommige bepalingen hebben slechts een technische betekenis, andere daarentegen verdienen een grondig onderzoek wegens de gevolgen die eruit kunnen voortvloeien.

B) Onderzoek van de artikelen

Artikel 1

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

Artikel 2

Naar aanleiding van de door de tekst voorgestelde invoeging van een 6^obis met betrekking tot het bedrag van het toegestane kapitaal, wordt door een lid de vraag gesteld hoe het probleem van de bekendmaking is opgelost, inzonderheid wanneer de algemene vergadering machtiging heeft gegeven tot kapitaalverhoging die door de raad van bestuur wordt uitgevoerd.

De vraag moet immers worden gesteld over welk middel de derden kunnen beschikken om na te gaan of het kapitaal al dan niet is verhoogd.

In dit verband wordt verwezen naar artikel 10 van het ontwerp dat artikel 34 van de gecoördineerde wetten wijzigt. Paragraaf 1 van het nieuwe artikel 34 bepaalt dat de verhoging waartoe besloten is krachtens de door de algemene vergadering aan de raad van bestuur verleende machtiging bij authentieke akte moet worden vastgesteld en ter griffie moet worden neergelegd.

On rappelle en outre que le dossier contenant les statuts modifiés doit être déposé au greffe du tribunal de commerce.

Le membre déclare qu'il reviendra sur ce point lors de l'examen de l'article 10 du projet.

Article 3

On fait observer que l'ajout proposé à l'article 12, § 3, alinéa premier, 2°, est destiné à simplifier les formalités. Cet article doit être rapproché de l'article 32, A, du projet.

L'actuel article 80, deuxième alinéa, 4°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales prévoit l'obligation de joindre au dépôt des comptes annuels une liste indiquant la date de la publication des extraits de l'acte constitutif ainsi que des actes modificatifs des statuts. Cette liste peut être longue, surtout si la société est très ancienne et que ces statuts ont été modifiés à plusieurs reprises. Afin d'alléger cette obligation annuelle de publicité, tout en préservant le droit des tiers à l'information, le texte prévoit la possibilité, lors du dépôt des comptes annuels, de se contenter de renvoyer à la liste des actes modificatifs annexée aux statuts mis à jour.

Article 4

Cet article apporte une série de modifications fondamentales à l'article 29 des lois coordonnées :

— En vertu du § 1^{er}, la constitution d'une société anonyme requiert la souscription intégrale du capital social qui ne peut être inférieur à 1 250 000 francs, montant d'ailleurs déjà retenu depuis la loi du 1^{er} février 1977.

— Le remplacement de l'article 29 des lois coordonnées par le nouveau texte proposé comporte la suppression de la condition selon laquelle la société anonyme doit compter au moins sept associés. Il ressort en effet de la pratique que la règle des sept associés n'est souvent respectée qu'en apparence, du fait que l'on recourt dans bien des cas à des « hommes de paille ». De cette manière, la disposition de droit commun, contenue à l'article 1832 du Code civil et aux termes de laquelle la société est un contrat entre deux ou plusieurs personnes, retrouve son plein et entier effet.

Dans cet ordre d'idées, un membre demande que l'on prenne en considération l'hypothèse où deux époux se présentent comme associés. Puisqu'on ne prévoit plus la nécessité de sept associés et que deux suffiront désormais, il y a lieu de se demander si cette condition est valablement remplie lorsque deux époux sont les deux associés de la société.

Il est évident que deux époux peuvent être valablement considérés comme deux associés lorsqu'ils sont mariés sous le régime de la séparation des biens ou font l'apport de biens propres.

Bovendien wordt eraan herinnerd dat het dossier waarin de aangepaste statuten zijn opgenomen, ter griffie van de handelsrechtbank wordt neergelegd.

Hetzelfde lid verklaart hierop bij de bespreking van artikel 10 van het ontwerp te zullen terugkomen.

Artikel 3

Verklaard wordt dat de voorgestelde toevoeging aan artikel 12, § 3, eerste lid, 2°, tot doel heeft de formaliteiten te vereenvoudigen. Dit artikel dient samengelezen te worden met artikel 32, A, van het ontwerp van wet.

Het huidige artikel 80, tweede lid, 4°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voorziet in de verplichting om, tegelijk met de neerlegging van de jaarrekening, een lijst neer te leggen met de vermelding van de datum van bekendmaking van de uittreksels uit de oprichtingsakte evenals deze uit de akten houdende wijziging van de statuten. Deze lijst kan uitgebreid zijn voor vennootschappen die reeds lang bestaan en waarvan de statuten reeds herhaaldelijk werden gewijzigd. Ten einde deze jaarlijkse bekendmakingsplicht te verlichten, zonder evenwel te raken aan het recht op informatie van derden, voorziet de tekst in de mogelijkheid dat het voldoende is bij de neerlegging van de jaarrekening te verwijzen naar de lijst van de akten tot wijziging van de statuten, gehecht aan de bijgewerkte, volledige tekst van de statuten.

Artikel 4

Dit artikel brengt in artikel 29 van de gecoördineerde wetten enkele fundamentele wijzigingen aan :

— Krachtens § 1 wordt voor de oprichting van een naamloze vennootschap vereist dat het maatschappelijk kapitaal ten minste 1 250 000 frank bedraagt en dat dit bedrag volledig moet zijn geplaatst. Dit bedrag werd trouwens reeds aangehouden sinds de wet van 1 februari 1977.

— Door de vervanging van artikel 29 van de gecoördineerde wetten door de voorgestelde nieuwe tekst, verdwijnt meteen de vereiste dat de naamloze vennootschap ten minste zeven vennoten moet tellen. De praktijk heeft immers aangetoond dat de vereiste van zeven vennoten vaak slechts schijnbaar wordt nageleefd, doordat in vele gevallen een beroep wordt gedaan op « stromannen ». Daardoor krijgt opnieuw de gemeenrechtelijke bepaling van artikel 1832 van het Burgerlijk Wetboek haar volle werking, nl. dat een vennootschap een contract is tussen twee of meer personen.

In dit verband wordt door een lid de aandacht gevraagd voor de hypothese dat beide echtgenoten als vennoten optreden. Daar de vereiste van de zeven vennoten vervalt en voortaan twee vennoten zullen volstaan, dient de vraag te worden gesteld of aan deze vereiste geldig is voldaan wanneer beide echtgenoten de twee vennoten van de vennootschap zijn.

Het is duidelijk dat beide echtgenoten rechtsgeldig als twee vennoten kunnen worden beschouwd, wanneer zij gehuwd zijn onder het stelsel van scheiding van goederen of eigen goederen inbrengen.

Tel n'est pas nécessairement le cas, *a contrario*, lorsque des époux mariés sous un régime de communauté font apport de biens communs. (Proposition de loi modifiant l'article 1401 du Code civil, Doc. Chambre 788 (session de 1980-1981) n° 1 du 11 mars 1981 et 368 (session de 1981-1982) n°s 1 et 2; *Annales* Chambre des 1^{er} et 3 mars 1983; Doc. Sénat 442 (1982-1983) - n° 1.)

Le notaire a la responsabilité de mentionner l'origine des biens propres à apporter.

Le but poursuivi par la réduction à deux du nombre minimum requis des associés est précisément de prévenir les abus constatés à l'heure actuelle.

— Une autre modification concerne la libération obligatoire de chaque action. Alors que l'article 29 des lois coordonnées prévoit que chaque action doit être libérée à raison d'un cinquième, l'article 29 (nouveau) porte à un quart le montant à libérer.

Mais il faut, en tout cas et simultanément, que dès la constitution de la société, le capital soit libéré intégralement à concurrence du minimum, soit 1 250 000 francs. Si cette condition n'est pas remplie, les fondateurs seront obligés de renoncer à la constitution d'une société anonyme et devront éventuellement choisir une autre forme de société.

A défaut et conformément à l'article 12, B), du projet, les fondateurs seront solidairement responsables de la libération effective du capital minimum visé à l'article 29, § 1^{er}.

— Le § 3 du nouvel article 29 reprend l'article 7 de la deuxième directive. Il prévoit que les apports en nature ne peuvent être rémunérés par des actions que s'ils consistent en éléments d'actifs susceptibles d'évaluation économique; les engagements concernant l'exécution de travaux ou de prestation de services sont exclus. Comme exemples d'apport en nature pouvant être rémunéré, on peut mentionner la mise à disposition d'un laboratoire et les résultats d'une analyse.

A ce propos, il convient de se référer à l'article 5, qui prévoit qu'en cas d'apport ne consistant pas en numéraire, il faut désigner un réviseur d'entreprises qui fait rapport, notamment sur la description de chaque apport en nature et sur les modes d'évaluation adoptés.

Un membre estime que l'évaluation économique, telle qu'elle est prévue au § 3, peut soulever certains problèmes. A cet égard se pose en effet un problème de responsabilité, notamment pour le notaire qui doit mentionner dans un acte authentique les éléments de l'apport en nature; il va de soi que les indications de l'évaluation peuvent faire l'objet de contestation dans de nombreux cas. Bien que le notaire dispose du rapport du réviseur d'entreprises, cela ne le dégage pas de sa responsabilité. Il peut en effet exister une marge entre la qualification économique et la qualification juridique, puisque la qualification économique faite par le réviseur d'entreprises n'a aucune valeur absolue.

Zulks is niet noodzakelijk het geval wanneer *a contrario* de echtgenoten gehuwd onder een gemeenschapsstelsel gemeenschappelijke goederen inbrengen. (Voorstel van wet tot wijziging van artikel 1401 van het Burgelijk Wetboek, Gedr. St. 1980-1981, nr. 788-1 en 1981-1982, nr. 368-1 en 2, *Hand. Kamer*, dd. 3 maart 1983, Senaat, 1982-1983, nr. 442-1.)

Het behoort wel tot de verantwoordelijkheid van de notaris de oorsprong van de in te brengen eigen goederen te vermelden.

Het is juist de bedoeling van het terugbrengen van het vereiste minimum aantal vennoten tot twee, de thans vastgestelde misbruiken ter zake te voorkomen.

— Een volgende wijziging heeft betrekking op de verplichte storting van ieder aandeel. Terwijl artikel 29 van de gecoördineerde wetten vereist dat één vijfde van elk aandeel moet gestort zijn, verhoogt dit nieuwe artikel dit bedrag tot één vierde.

Doch in elk geval en terzelfder tijd moet vanaf de oprichting van de vennootschap, het minimumkapitaal van 1 250 000 frank zijn volgestort. Zo aan deze voorwaarde niet is voldaan, zullen de oprichters verplicht zijn af te zien van de oprichting van een naamloze vennootschap en eventueel een andere vennootschapsvorm moeten kiezen.

Bij ontstentenis daarvan en overeenkomstig artikel 12, B), van dit ontwerp, zijn de oprichters hoofdelijk gehouden tot de werkelijke storting van het minimumkapitaal bedoeld in artikel 29, § 1.

— § 3 van het nieuwe artikel 29 is de overname van artikel 7 van de tweede richtlijn. Deze tekst bepaalt dat de inbreng in natura slechts voor vergoeding door aandelen in aanmerking kan komen wanneer zij bestaat uit vermogensbestanddelen die naar economische maatstaven kunnen worden gewaardeerd; verplichtingen tot het verrichten van werk of diensten zijn uitgesloten. Als voorbeelden van een inbreng in natura die voor vergoeding in aanmerking komt, kunnen worden vermeld het ter beschikking stellen van een laboratorium en de resultaten van een onderzoek.

In dit verband kan artikel 5 in herinnering worden gebracht, waarin is bepaald dat bij inbreng anders dan in geld een bedrijfsrevisor moet worden aangewezen die een verslag opmaakt, inzonderheid over de omschrijving van elke inbreng in natura en over de toegepaste waarderingsmethoden.

Een lid meent dat er zich problemen kunnen voordoen met betrekking tot de waardering naar economische maatstaven zoals is bepaald in § 3. Ter zake rijst er namelijk een probleem van aansprakelijkheid, inzonderheid t.a.v. de notaris die in een authentieke akte de bestanddelen van de inbreng in natura moet vermelden; het ligt voor de hand dat de aanduiding van de waardering in vele gevallen kan worden tegengesproken. De notaris beschikt wel over het verslag van de bedrijfsrevisor, doch hierdoor wordt de notaris niet bevrijd van zijn aansprakelijkheid. Er kan immers een marge bestaan tussen de economische en de juridische kwalificatie, aangezien de economische kwalificatie die de bedrijfsrevisor verricht, geen absolute waarde heeft.

Le délégué du Ministre fait remarquer que le notaire est effectivement responsable de la qualification juridique. Il ne faudrait toutefois pas exagérer le risque qui pourrait éventuellement se présenter. Des problèmes peuvent également surgir sous l'empire de la législation actuelle, mais en fait on n'en rencontre que dans les cas limites.

Un membre estime que, dans certains cas, il sera malgré tout difficile de déterminer à quel moment il y a lieu de retenir une évaluation économique.

On fait observer à cet égard que l'apport du résultat d'une analyse est susceptible d'évaluation économique. Mais il faut attirer l'attention sur le fait que ce qui est visé, c'est le savoir-faire déjà acquis, à l'exclusion de celui qui sera acquis à l'avenir.

Un membre estime que les mots « à l'exclusion des actifs constitués par des engagements concernant l'exécution de travaux ou de prestations de services » requièrent des précisions. Il se demande par ailleurs si le § 3 ne serait pas plus clair s'il commençait par ce membre de phrase.

Le délégué du Ministre signale que l'on vise par là des contrats conclus même en dehors de tout lien de subordination.

Ce texte ne saurait en aucun cas être mal interprété, puisque les tribunaux sont tenus d'appliquer la directive C.E.E. et d'interpréter la disposition du § 3 à la lumière de l'article 7 de la deuxième directive.

S'agissant du § 5, qui détermine le mode de libération intégrale des actions correspondant en tout ou en partie à des apports en nature, il est précisé que cette disposition n'a d'utilité que pour les biens divisibles.

Quant au § 6, l'attention est attirée sur la dernière phrase, qui sanctionne le cas où la société souscrirait ses propres actions par l'intermédiaire d'une personne agissant pour compte de la société. Un membre aimerait savoir si c'est la seule sanction appliquée dans cette hypothèse ou si d'autres sanctions peuvent être prises.

Le délégué du Ministre répond que le but de la disposition est de considérer cette personne comme actionnaire ayant souscrit pour son propre compte. Si l'hypothèse se présente, on ne pourra en aucun cas invoquer la nullité de la société mais bien la responsabilité financière de l'intermédiaire. En outre, il faut tenir compte de l'article 35bis (nouveau) proposé — l'article 13 du projet — qui dispose que les administrateurs sont tenus solidairement à la libération des actions souscrites en violation de l'article 29, § 6.

Un membre déclare pouvoir difficilement approuver ce texte qui ne comporte pas de sanction réelle, alors que l'infraction à la disposition du § 6 doit pourtant être considérée comme une fraude caractérisée.

De vertegenwoordiger van de Minister merkt op dat de notaris inderdaad aansprakelijk is voor de juridische kwalificatie. Het gevaar dat zich eventueel kan voordoen mag evenwel niet worden overdreven. Ook onder de thans vigerende wetgeving kunnen er problemen rijzen, doch deze doen zich slechts in grensgevallen voor.

Een lid is van mening dat het in bepaalde gevallen toch moeilijk zal zijn om uit te maken wanneer er een waardering naar economische maatstaven moet worden aangenomen.

Hierbij wordt opgemerkt dat de inbreng van het resultaat van een onderzoek voor waardering naar economische maatstaven vatbaar is. Wel moet de aandacht er op worden gevestigd dat hier de know-how wordt bedoeld, die reeds is gerealiseerd, met uitsluiting van degene die in de toekomst nog zal worden verricht.

Een lid is van mening dat de woorden « met uitsluiting van verplichtingen tot het verrichten van werk of van diensten » nadere toelichting behoeven. Het lid vraagt zich trouwens af of § 3 niet aan duidelijkheid zou winnen, wanneer dit zinsdeel vooraan plaats zou nemen.

De vertegenwoordiger van de Minister merkt op dat hier contracten worden bedoeld, aangegaan zelfs buiten elke band van ondergeschiktheid.

Deze tekst kan in elk geval geen aanleiding geven tot een verkeerde interpretatie; de rechtbanken zijn immers gehouden de E.E.G.-richtlijn toe te passen en het bepaalde in § 3 te interpreteren zoals het door artikel 7 van de tweede richtlijn wordt uitgelegd.

Bij § 5, dat bepaalt hoe de aandelen die geheel of ten dele overeenstemmen met inbreng in natura moeten worden volgestort, wordt gespecificeerd dat deze bepaling slechts kan worden aangewend voor deelbare goederen.

Bij § 6 wordt de aandacht gevestigd op de laatste zin, waarin een sanctie staat voor het geval dat een persoon die handelt voor rekening van de vennootschap, eigen aandelen zou nemen. Een lid wenst te weten of dit de enige sanctie is die in die hypothese wordt toegepast, dan wel of er nog andere sancties kunnen worden getroffen.

De vertegenwoordiger van de Minister antwoordt dat het de bedoeling is die persoon te beschouwen als aandeelhouder en zulks voor eigen rekening. Zo deze hypothese zich voordoet, kan in elk geval de nietigheid van de vennootschap niet worden ingeroepen, doch wel de financiële aansprakelijkheid van de tussenpersoon. Bovendien moet nog rekening worden gehouden met het bepaalde in het nieuw voorgestelde artikel 35bis — artikel 13 van het ontwerp — waarin wordt bepaald dat de bestuurders hoofdzakelijk zijn gehouden tot volstorting van de aandelen waarop is ingeschreven met overtreding van artikel 29, § 6.

Een lid kan zich met deze tekst moeilijk verzoenen wegens de afwezigheid van een reële sanctie, daar het overtreden van het in § 6 bepaalde, toch als een duidelijk gekarakteriseerd bedrog moet worden beschouwd.

Il lui est répondu que la sanction consiste à considérer comme réalité l'apparence qu'on a voulu présenter comme telle.

Article 5

Cet article prévoit l'intervention obligatoire du réviseur d'entreprises. A cet égard, trois aspects importants sont à souligner. Tout d'abord, les réviseurs d'entreprises sont désignés par les fondateurs. Ces réviseurs ne se borneront plus à exercer un contrôle; ils feront désormais office de conseillers. D'autre part, le contenu du rapport est précisé. Enfin, il est prévu que les fondateurs rédigeront un rapport spécial. Le but en est de fournir des précisions, spécialement sur l'intérêt des apports en nature pour la société et, le cas échéant, sur les raisons pour lesquelles ils s'écartent des conclusions du réviseur.

Un membre évoque à nouveau la question de la responsabilité du notaire, puisque l'article 5 dispose qu'on peut s'écarter des conclusions du réviseur d'entreprises.

On fait remarquer qu'aucune responsabilité n'incombe au notaire dans cette hypothèse, puisqu'il n'est pas juge de l'évaluation économique. D'ailleurs, sa responsabilité n'est pas engagée lorsqu'il mentionne dans l'acte authentique que c'est à la demande des fondateurs que l'on s'écarte des conclusions du réviseur. En outre, il ne faut pas perdre de vue que les conclusions des réviseurs sont jointes aux actes notariés et que leur rapport est déposé au greffe du tribunal de commerce.

Article 6

Le texte de cet article s'inspire de l'article 11 de la deuxième directive. Il n'est pas inutile de donner quelques explications à ce sujet. Les biens dont il est question au premier alinéa du § 1^{er}, peuvent être corporels ou incorporels. Le délai pour leur acquisition par la société est fixé à deux ans à compter de sa constitution. Ce délai a été choisi par référence au droit comparé. Un délai plus long ne se justifie pas, puisque la nouvelle règle vise à décourager une fraude aux formalités imposées lors de la constitution de la société.

Des précisions ont été demandées concernant le délai de quinze jours, mentionné au quatrième alinéa du § 1^{er}, durant lequel tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement, sur la production de son titre, un exemplaire des rapports.

On a demandé plus spécialement à quel moment ce délai de quinze jours prenait cours: faut-il entendre « jusqu'à quinze jours » avant l'assemblée ou « dans la période de quinze jours » à compter du quinzième jour avant l'assemblée?

Ce texte a été repris de l'article 71, 1, deuxième alinéa, des lois coordonnées actuelles sur les sociétés commerciales,

Hierop wordt geantwoord dat als sanctie geldt dat de schijn die door het optreden is gewekt, als werkelijkheid wordt beschouwd.

Artikel 5

Dit artikel voorziet in de verplichte tussenkomst van de bedrijfsrevisor. Drie belangrijke aspecten moeten daarbij worden onderstreept. Vooreerst geschiedt de aanwijzing van de bedrijfsrevisoren door de stichters. Deze bedrijfsrevisoren oefenen niet alleen toezicht uit, maar ze treden voortaan op als raadgevers. Vervolgens wordt de inhoud van het verslag nader omschreven. Ten slotte wordt bepaald dat de oprichters een speciaal verslag opstellen. De bedoeling hiervan is het verstrekken van nadere toelichting, meer bepaald over het belang van de inbreng in natura voor de vennootschap en, in voorkomend geval, over de redenen waarom zij afwijken van de conclusies van de revisor.

Nogmaals wordt door een lid teruggekomen op de verantwoordelijkheid van de notaris, nu in artikel 5 wordt bepaald dat van de conclusies van de bedrijfsrevisor kan worden afgeweken.

Er wordt opgemerkt dat de notaris in deze hypothese niet aansprakelijk kan worden gesteld, aangezien hij geen rechter is over de waardering naar economische maatstaven. Trouwens, de notaris gaat vrij uit wanneer hij in de authentieke akte vermeldt dat de afwijking geschiedt op verzoek van de oprichters. Bovendien mag niet uit het oog worden verloren dat de conclusies van de bedrijfsrevisoren in de notariële akten worden vermeld en hun verslag wordt neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel.

Artikel 6

De tekst van dit artikel is geïnspireerd op artikel 11 van de tweede richtlijn. Hierop kan enige toelichting worden gegeven. Het vermogensbestanddeel waarvan sprake is in § 1, eerste lid, slaat op alle goederen, zowel lichamelijke als onlichamelijke. De termijn voor de verkrijging ervan door de vennootschap is vastgesteld op twee jaar te rekenen van de oprichting. Deze termijn werd gekozen op grond van gegevens van vergelijkend recht. Een langere termijn is niet gewettigd daar de nieuwe regeling poogt het bedrog met betrekking tot de bij de oprichting van een vennootschap opgelegde formaliteiten te ontmoedigen.

Bij deze gelegenheid werd om precisering gevraagd omtrent de in § 1, vierde lid, vermelde termijn van vijftien dagen, gedurende welke iedere aandeelhouder het recht heeft om tegen overlegging van zijn aandeel kosteloos een exemplaar van de verslagen te ontvangen.

Meer bepaald werd de vraag gesteld op welk ogenblik die termijn van vijftien dagen een aanvang neemt; bedoelt men tot vijftien dagen vóór of binnen de periode van 15 dagen, waarvan de 15de dag vóór de vergadering de eerste dag is?

Deze tekst werd overgenomen uit artikel 71, 1, tweede lid, van de huidige gecoördineerde wetten op de handelsvennoot-

inséré par l'article 1^{er} de la loi du 10 novembre 1953 (*Moniteur belge* du 28 novembre 1953).

Ni les travaux préparatoires à cette loi, ni le rapport de la Chambre des représentants (Doc. Chambre n° 210/9, rapport de M. Verhaegen, p. 25) ne précisent l'étendue exacte du délai.

Le Gouvernement estime que par ce délai de quinze jours, il faut entendre les quinze jours qui précèdent l'assemblée générale et dans le courant desquels les actionnaires peuvent retirer en personne un exemplaire des rapports. Cette définition cadre avec les délais pris en considération pour les convocations et le dépôt des titres en vue de la participation à l'assemblée générale.

Que ledit délai corresponde aux quinze jours précédant l'assemblée générale apparaît déjà, notamment, à la lecture de l'article 78 des lois coordonnées sur les sociétés, article qui poursuit le même but que la disposition en question : donner en temps opportun des informations suffisantes aux actionnaires, sans toutefois surcharger les sociétés en les contraignant, par exemple, à produire ces documents trop longtemps à l'avance, ce qui pourrait d'ailleurs nuire à leur exactitude et à leur validité.

Le § 2 de l'article 6 comporte une sanction : la responsabilité solidaire des administrateurs envers les intéressés.

Enfin, le § 3 apporte des éclaircissements sur la notion d'« opérations courantes ».

Article 7

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Article 8

Cette disposition n'a donné lieu à aucune observation.

Article 9

Cet article, qui insère un article 33*bis* (nouveau), traite notamment de l'autorisation de procéder à une augmentation du capital, que l'assemblée générale peut donner au conseil d'administration.

Cette autorisation peut certes être renouvelée une ou plusieurs fois, mais seulement pour un délai ne dépassant pas cinq ans.

Un membre souligne à ce propos que toute nouvelle augmentation du capital qui interviendrait après l'expiration des cinq ans, ne pourra nécessairement être décidée que par l'assemblée générale. Lorsque l'autorisation est donnée, elle vaut également pour une augmentation de capital par la voie d'apport en nature. Un membre constate que l'autorisation ne peut concerner qu'une augmentation du capital. Une réduction du capital ou une augmentation du capital par l'in-

schappen, remplacer door artikel 1 van de wet van 10 november 1953 (*Belgisch Staatsblad* van 28 november 1953).

Noch de parlementaire voorbereiding van deze wet noch het rapport van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (Doc. Kamer nr. 210/9, Verslag van de heer Verhaegen, blz. 25) geven de juiste draagwijdte van die termijn aan.

De Regering meent dat deze termijn van 15 dagen dient te worden gezien als de vijftien dagen vóór de algemene vergadering tijdens welke de aandeelhouders een exemplaar van de verslagen persoonlijk kunnen gaan halen. Zulks ligt in de algemene lijn die gevolgd wordt bij de termijnen van oproepingen en de neerlegging van de effecten met het oog op deelnemen aan de algemene vergadering.

Dat de termijn overeenstemt met de vijftien dagen vóór de algemene vergadering blijkt bijvoorbeeld reeds uit de lezing van artikel 78 van de vennootschapswetgeving, dat dezelfde bedoeling heeft als deze bepaling, namelijk de aandeelhouders voldoende en tijdige informatie te verstrekken zonder de vennootschap te zeer te belasten door b.v. deze documenten al te vroeg gereed te moeten hebben, hetgeen trouwens hun juistheid en geldigheid zou schaden.

§ 2 van artikel 6 houdt een sanctie in, nl. de hoofdelijke aansprakelijkheid van de bestuurders tegenover de belanghebbenden.

Tenslotte geeft § 3 meteen nadere opheldering over het begrip « het gewone bedrijf van de vennootschap ».

Artikel 7

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

Artikel 8

Geen opmerkingen.

Artikel 9

Dit artikel dat een nieuw artikel 33*bis* invoegt, handelt inzonderheid over de machtiging die de algemene vergadering kan verlenen aan de raad van bestuur om tot een kapitaalverhoging over te gaan.

Deze machtiging kan weliswaar een of meer malen worden hernieuwd, doch slechts voor een termijn van ten hoogste vijf jaar.

Een lid onderstreept hierbij dat tot elke nieuwe kapitaalverhoging die na het verstrijken van de vijf jaar zou worden doorgevoerd, slechts zal kunnen worden besloten door de algemene vergadering. Wanneer de machtiging is verleend, dan geldt ze eveneens voor een kapitaalverhoging door middel van inbreng in natura. Een lid stelt vast dat de machtiging alleen betrekking kan hebben op een kapitaalverhoging. Een kapitaalvermindering alsmede een kapitaalverhoging door

corporation de réserves ne pourra se faire qu'en suivant la procédure ordinaire. Une longue discussion s'est développée à propos de l'amendement suivant, déposé par un membre :

« Au § 2 de l'article 33bis nouveau des lois coordonnées supprimer la seconde phrase du premier alinéa. »

Cet amendement est justifié ainsi :

« Le texte du projet de loi ne permet pas le recours à la technique de l'incorporation des réserves dans le cadre du capital autorisé. »

Il est proposé de supprimer cette restriction.

En effet, celle-ci ne figure pas dans la deuxième directive que le présent projet vise à transposer dans notre droit interne.

Par ailleurs, la technique de l'incorporation des réserves dans le cadre du capital autorisé est d'application courante dans les pays anglo-saxons et, plus près de nous, dans le droit néerlandais.

M. Wathelet avait dès lors déposé un amendement autorisant également l'incorporation de réserves au capital (Doc. Chambre n° 388-3 du 19 mai 1980). Le Gouvernement, de son côté, a repris à son compte, après l'avoir adapté, cet amendement (Doc. Chambre n° 388-5 du 26 février 1981). Par après, le Gouvernement a toutefois modifié sa position en invoquant les deux arguments suivants :

— d'une part, il a estimé que « l'autorisation d'augmenter le capital jusqu'à concurrence d'un montant déterminé a été accordée au conseil d'administration pour lui permettre de réagir promptement face à l'évolution du marché des capitaux et d'ainsi attirer des capitaux extérieurs. Or, il est évident qu'en cas d'incorporation de réserves, il n'est pas fait appel à des capitaux extérieurs, de sorte qu'une augmentation de capital par incorporation de réserves serait contraire à l'objectif de l'autorisation accordée au conseil d'administration. L'incorporation des réserves dans les limites du capital autorisé se traduirait en fait par une immobilisation de ces réserves »;

— d'autre part, il a estimé également que « ce serait porter atteinte aux prérogatives de l'assemblée générale que d'autoriser le conseil d'administration à décider de l'incorporation des réserves, alors que l'affectation des bénéfices, y compris leur mise en réserve, relève de la compétence exclusive de l'assemblée générale ».

En fait, l'interprétation donnée par le Gouvernement à l'incorporation de réserves au capital ne correspond pas à ce qui est effectivement recherché dans la plupart des cas. Le système de l'incorporation de réserves au capital permet aux entreprises de renforcer leurs fonds propres en évitant les inconvénients liés :

— soit à un appel classique au marché : lorsque la bourse est déprimée, c'est en subissant une décote importante que l'entreprise émet des titres nouveaux. Par ailleurs, l'appel

opneming van reserves zal enkel kunnen geschieden met toepassing van de gewone procedure. Een lange discussie had plaats met betrekking tot het volgende amendement dat door een lid werd ingediend :

« In § 2 van het nieuwe artikel 33bis van de gecoördineerde wetten, de tweede zin van het eerste lid schrappen. »

Het amendement wordt als volgt verantwoord :

« Krachtens de tekst van het wetsontwerp is het niet mogelijk een beroep te doen op de techniek van opneming van reserves in het kader van het toegestane kapitaal. »

Er wordt voorgesteld die beperking op te heffen.

Die beperking komt immers niet voor in de tweede richtlijn die dit ontwerp op ons nationaal recht wil overenten.

De techniek van opneming van reserves in het kader van het toegestane kapitaal wordt overigens courant toegepast in de Angelsaksische landen en, dichter bij ons, in het Nederlandse recht.

De heer Wathelet had dan ook een amendement ingediend waardoor ook de opneming van reserves in het kapitaal werd toegestaan (Gedr. St. Kamer nr. 388-3 van 19 mei 1980). De Regering nam dat amendement na aanpassing voor haar rekening (Gedr. St. Kamer nr. 388-5 van 26 februari 1981). Achteraf heeft de Regering haar standpunt echter gewijzigd op grond van de volgende twee argumenten :

— enerzijds oordeelde de Regering dat « de bedoeling van het toekennen van deze bevoegdheid aan de raad van bestuur immers is haar de mogelijkheid te geven snel te reageren op de ontwikkelingen van de kapitaalmarkt om externe middelen te kunnen aantrekken. Het spreekt voor zichzelf dat bij opneming van reserves er geen beroep wordt gedaan op externe middelen zodat een kapitaalverhoging door opneming van reserves tegen de bedoeling van het verlenen van deze bevoegdheid zou ingaan. De mogelijkheid om reserves, binnen het kader van het toegestane kapitaal, op te nemen in het kapitaal, zou in feite deze reserves definitief immobiliseren »;

— anderzijds oordeelde de Regering ook dat « de bevoegdheid van de algemene vergadering ondergraven zou worden door de opneming van de reserves aan het bestuur over te laten, terwijl de winstbestemming, waaronder de reservering, toch tot de exclusieve bevoegdheid van de algemene vergadering behoort ».

De interpretatie die de Regering aan de opneming van reserves in het kapitaal gaf, stemt in feite niet overeen met wat in de meeste gevallen werkelijk wordt nagestreefd. Door het systeem van opneming van reserves in het kapitaal kunnen de ondernemingen hun eigen middelen verstevigen door de nadelen te omzeilen die verbonden zijn aan :

— ofwel een klassiek beroep op de markt : wanneer de beurs gedrukt is, geeft de onderneming nieuwe effecten uit bij een fikse koersdaling. Het klassieke beroep op de markt

classique au marché donne lieu à une augmentation massive et instantanée des capitaux de l'entreprise, alors que la technique considérée permet une augmentation progressive des fonds propres;

— soit à une politique systématique de mise en réserve de la totalité des bénéfices : une telle politique d'autofinancement, qui implique l'absence de distribution de dividendes, empêche souvent la société qui la pratique de faire appel ultérieurement au marché.

Le recours à cette technique d'incorporation des réserves libres et disponibles s'avère donc un outil particulièrement efficace dans le renforcement des fonds propres des entreprises.

Quant à l'objection relative au gel des réserves dans le capital, on ne voit pas en quoi cette solution pourrait fondamentalement nuire, ou à la société, ou à ses actionnaires :

— pour ce qui est de la société, il y a renforcement pur et simple de ses moyens d'action financiers. Le passé récent a permis d'apprécier la fragilité de bon nombre d'entreprises qui n'avaient pas pu renforcer leurs fonds propres du fait de la profonde démotivation de l'investisseur;

— quant à l'actionnaire, la technique offre clairement le choix de la rémunération, soit sous forme de dividendes, soit sous forme de titres.

Enfin, pour ce qui est du dernier argument relatif à l'abandon de certains pouvoirs spécifiques par l'assemblée générale, on aperçoit mal qu'il soit davantage porté atteinte aux prérogatives de l'assemblée dans le cas d'incorporation de réserves au capital que dans celui d'une augmentation du capital social réalisée par apports extérieurs.

Les deux cas relèvent normalement de la compétence de l'assemblée générale. Il n'existe pas de raison valable de décider qu'une dérogation à ce principe serait acceptable dans un des deux cas, alors qu'elle ne le serait pas dans l'autre. »

L'auteur de l'amendement souligne en outre que son but est de mettre à la disposition des sociétés tous les moyens en vue de développer leurs activités. Une société disposant des réserves nécessaires devrait pouvoir les affecter à une augmentation de capital afin de ne pas être contrainte de se procurer les capitaux d'une autre manière.

L'affectation à l'augmentation du capital de bénéfices réalisés antérieurement et incorporés aux réserves est, par ailleurs, de nature à assurer à la société une meilleure garantie à l'égard des banques et des établissements de crédit.

Il faudrait que l'assemblée générale puisse également autoriser à procéder à cette affectation. Cela permettrait une plus grande souplesse.

Le délégué du Ministre fait remarquer à ce propos qu'on a déjà prévu une plus grande souplesse. Un amendement

gecte overigens aanleiding tot een massale en ogenblikkelijke verhoging van het ondernemingskapitaal, terwijl de beschouwde techniek een geleidelijke verhoging van de eigen middelen mogelijk maakt;

— ofwel een systematische politiek waarbij de totale winst in de reserve wordt opgenomen : een dergelijk autofinancieringsbeleid, dat inhoudt dat er geen dividend wordt uitgekeerd, belet de onderneming die zulk beleid voert, vaak later een beroep te doen op de markt.

Het beroep op die techniek van opneming van vrije en beschikbare reserves blijkt dus een bijzonder doeltreffend instrument om de eigen middelen van de ondernemingen te versterken.

Wat het bezwaar omtrent de bevrozing van de reserves in het kapitaal betreft, zien wij niet hoe die oplossing de vennootschap of haar aandeelhouders fundamenteel zou kunnen schaden :

— voor de vennootschap betekent het gewoonweg een versterking van haar financiële actiemiddelen. In het recente verleden heeft men kunnen merken hoe broos tal van ondernemingen waren die hun eigen middelen niet hadden kunnen versterken wegens de grondige demotivering van de investeerder;

— voor de aandeelhouder biedt de techniek duidelijk een keuze van vergoeding, ofwel in de vorm van dividend, ofwel in de vorm van effecten.

Wat het laatste argument betreft met betrekking tot het onttrekken van bepaalde specifieke bevoegdheden aan de algemene vergadering, zien we moeilijk dat meer afbreuk wordt gedaan aan de rechten van de vergadering in het geval van opneming van reserves in het kapitaal dan in het geval van verhoging van het maatschappelijk kapitaal door middel van externe kapitaalbreng.

Beide gevallen ressorteren normalerwijze onder de bevoegdheid van de algemene vergadering. Er is geen geldige reden om te besluiten dat een afwijking van dat beginsel aanvaardbaar zou zijn in een van beide gevallen en niet in het andere. »

De auteur legt er bovendien de nadruk op dat het hem er om te doen is de vennootschappen alle middelen ter beschikking te stellen om hun activiteiten te ontwikkelen. Een vennootschap die over de nodige reserves beschikt, zou deze moeten kunnen aanwenden als verhoging van het kapitaal zodat ze er niet toe wordt gedwongen de kapitaalmiddelen op een andere wijze te verkrijgen.

Trouwens, het aanwenden tot verhoging van het kapitaal van vroeger gemaakte winsten die in de reserves zijn opgenomen, is van aard om de vennootschap een grotere waarborg te verzekeringen t.a.v. de banken en de kredietinstellingen.

Het zou moeten mogelijk zijn dat de algemene vergadering ook machtiging kan verlenen om tot die aanwending over te gaan. Aldus zou een grotere soepelheid in de hand worden gewerkt.

De vertegenwoordiger van de Minister merkt hierbij op dat er reeds een grotere soepelheid werd doorgevoerd. Een

relatif à l'apport en nature a réalisé un élargissement du projet, initialement de portée plus restreinte.

L'auteur répond qu'un élargissement plus poussé dans le sens indiqué peut parfaitement se justifier. Il peut avoir une grande importance, notamment pour les sociétés qui désirent faire de la recherche dans le but de mettre en train de nouvelles activités. D'ailleurs, la solution proposée par l'amendement ne peut léser aucun actionnaire, ce qui n'est pas toujours le cas lorsqu'on procède à une augmentation de capital classique.

De plus, l'amendement présente suffisamment de garanties puisqu'il ne touche pas aux principes de l'article 33bis : cette possibilité doit être prévue dans les statuts et l'autorisation donnée par l'assemblée générale. Lorsqu'on objecte qu'il est de la compétence de l'assemblée générale de ne pas répartir les bénéfices, l'auteur de l'amendement déclare qu'il devrait être possible de réaliser simultanément deux opérations : affecter les réserves, d'une part, et augmenter le capital, d'autre part.

Un membre émet des doutes quant à l'utilité de l'amendement : en effet, il s'agit toujours d'une augmentation de capital qui est soumise de toute façon à l'obligation de publicité. Il estime en outre que l'affectation des réserves ne peut, de toute manière, être rendue possible que si les statuts la prévoient explicitement.

Quoi qu'il en soit, il s'agit d'une question d'opportunité à soumettre à l'assemblée générale afin de savoir si les réserves peuvent ou non être affectées à l'augmentation du capital.

Enfin, le groupe de travail propose de compléter la dernière phrase du 1^{er} alinéa du § 2 par les mots « ... que si les statuts prévoient expressément cette modalité ».

**

L'attention est également attirée sur le contenu du § 3. Ce texte prévoit l'intervention obligatoire de l'assemblée générale en cas d'émission d'actions sans mention de valeur nominale en dessous du pair comptable des actions anciennes de la même catégorie.

Pareille émission se justifie lorsque la société enregistre des pertes et n'a pas réduit son capital pour les apurer.

L'intervention de l'assemblée générale est prévue afin d'éviter qu'il y ait inégalité entre les anciens et les nouveaux actionnaires.

Article 10

Cet article tend à remplacer l'article 34 des lois coordonnées.

uitbreiding van het oorspronkelijk meer beperkte ontwerp werd tot stand gebracht ingevolge een amendement met betrekking tot de inbreng in natura.

De auteur repliceert dat een verdere uitbreiding in de aangegeven richting wel degelijk verantwoord kan zijn. Zulks kan van groot belang zijn o.m. voor vennootschappen die aan onderzoek willen doen met het oog op het verrichten van nieuwe activiteiten. De oplossing trouwens die door het amendement wordt voorgesteld kan geen enkel aandeelhouder benadeligen, hetgeen niet altijd het geval is wanneer op de traditionele manier tot kapitaalverhoging wordt overgegaan.

Het amendement is trouwens gegrond op voldoende waarborgen vermits aan de principes van artikel 33bis niet wordt getornd : de statuten moeten in die mogelijkheid voorzien en de machtiging daartoe moet door de algemene vergadering worden verleend. Wanneer wordt opgemerkt dat het wel tot de bevoegdheid van de algemene vergadering behoort om niet tot winstverdeling over te gaan, verklaart de auteur van het amendement dat het zou moeten mogelijk zijn hetzelfde tijd tot twee verrichtingen over te gaan; enerzijds het aanwenden van de reserves, anderzijds de kapitaalverhoging.

Een lid spreekt zijn twijfel uit t.a.v. het nut van het amendement : het gaat immers steeds om een kapitaalverhoging die in elk geval aan de verplichting tot bekendmaking is onderworpen. Het lid is bovendien van mening dat het aanwenden van de reserves hoe dan ook slechts mogelijk kan worden gemaakt wanneer daarin door de statuten uitdrukkelijk is voorzien.

In elk geval gaat het om een opportuniteitsvraag die aan de algemene vergadering moet worden voorgelegd, om te weten of de reserves al dan niet zouden kunnen worden aangewend voor de verhoging van het kapitaal.

Tenslotte stelt de werkgroep voor aan de laatste zin van § 2, eerste lid, de woorden toe te voegen : « tenzij de statuten uitdrukkelijk daarin voorzien ».

**

Bovendien wordt de aandacht gevestigd op het bepaalde in § 3. Deze tekst voorziet in de verplichting van de tussenkomst van de algemene vergadering in geval van een uitgifte van aandelen zonder vermelding van nominale waarde, beneden de fractiewaarde van de oude aandelen van dezelfde soort.

Dergelijke uitgifte is gerechtvaardigd wanneer de vennootschap verliezen maakt en zij haar kapitaal niet heeft vermindert om deze geleden verliezen aan te zuiveren.

Er wordt voorzien in de tussenkomst van de algemene vergadering ten einde te vermijden dat er ongelijkheid zou ontstaan tussen de oude en de nieuwe aandeelhouders.

Artikel 10

Dit artikel strekt tot vervanging van artikel 34 van de gecoördineerde wetten.

Le nouveau texte a pour but de préciser les formalités à respecter en cas d'augmentation de capital. C'est ainsi que le § 1^{er} dispose que l'acte constatant la décision d'augmentation de capital prise par l'assemblée générale ou le conseil d'administration fait l'objet d'un dépôt au greffe. Cette mesure est destinée à informer les tiers.

Un membre fait observer que le renvoi aux formalités dont l'article 10 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales prévoit l'accomplissement, n'est pas formulé clairement.

D'après l'intervenant, en application de cet article et pour autant que les statuts n'ont pas encore octroyé cette compétence au conseil d'administration, deux décisions sont prises :

1^o la décision de l'assemblée générale de donner l'autorisation au conseil d'administration;

2^o la décision du conseil d'administration, prise ultérieurement (dans les cinq ans) et portant exécution de l'augmentation de capital.

Il n'est mentionné nulle part que les expéditions de chacune de ces décisions doivent être déposées dans les quinze jours de chaque décision au greffe du tribunal de commerce et publiées aux annexes du *Moniteur belge*.

A la suite de cette remarque, le Gouvernement dépose les amendements suivants :

« Dans les articles 34 des mêmes lois coordonnées, les §§ 4 et 5 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 4. La réalisation de l'augmentation, si elle n'est pas concomitante à la décision prise conformément au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du présent article, est constatée par un acte authentique, dressé à la requête du conseil d'administration ou des administrateurs spécialement délégués à cet effet, sur présentation des documents justificatifs de l'opération, et le cas échéant, de la certification visée au § 5 du présent article.

Cet acte fait l'objet d'un dépôt conformément à l'article 10.

§ 5. Lorsque l'augmentation est effectuée au moyen de souscriptions publiques, l'acte indique le nombre d'actions nouvelles créées en représentation de l'augmentation du capital et il contient le relevé des souscriptions, certifié par le commissaire-réviseur.

Les bulletins de souscription doivent contenir les énonciations exigées par les numéros 3, 4 et 5 de l'article 32 et par les numéros 1, 3, 4 et 6 de l'article 36.

Si l'augmentation de capital annoncée n'est pas entièrement souscrite, le capital n'est augmenté à concurrence des souscriptions recueillies que si les conditions de l'émission ont expressément prévu cette possibilité. »

De nieuwe tekst heeft tot doel de formaliteiten te preciseren die in geval van kapitaalverhoging moeten worden nageleefd. Aldus bepaalt § 1 dat de akte houdende vaststelling van het besluit tot kapitaalverhoging door de algemene vergadering of de raad van bestuur genomen op de griffie moet worden neergelegd. Deze maatregel heeft tot doel de derden in te lichten.

Een lid doet opmerken dat de verwijzing naar de formaliteiten die moeten vervuld worden zoals voorzien in artikel 10 van de S.W.H.V. niet duidelijk is geformuleerd.

Volgens dit lid worden bij toepassing van dit artikel, en voor zover de statuten reeds niet die bevoegdheid toekenden aan de raad van bestuur, twee beslissingen genomen :

1^o de beslissing door de algemene vergadering tot het verlenen van de machtiging aan de raad van bestuur;

2^o de latere (binnen de vijf jaar) genomen beslissing van de raad van bestuur houdende uitvoering van de kapitaalverhoging.

Nergens staat vermeld dat de uitgften van ieder van die beslissingen binnen de vijftien dagen van elke beslissing moeten neergelegd worden ter griffie van de rechtbank van koophandel met voor ieder van hen de daarbijhorende bekendmaking in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*.

Ingevolge deze opmerking worden door de Regering volgende amendementen ingediend :

« In artikel 34 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de §§ 4 en 5 vervangen door de volgende bepalingen :

« § 4. De totstandkoming van de verhoging, indien zij niet gelijktijdig gebeurt met de overeenkomstig § 1, eerste lid, van dit artikel genomen beslissing, wordt vastgesteld bij een authentieke akte die op verzoek van de raad van bestuur of van de daarvoor speciaal gemachtigde bestuurders wordt opgesteld op overlegging van de stukken tot staving van de verrichting en, in voorkomend geval, van de in § 5 van dit artikel bedoelde voor echt verklaring.

Die akte wordt neergelegd op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

§ 5. Wanneer de toestandkoming van de verhoging bij openbare inschrijving geschiedt, vermeldt de akte het aantal uitgegeven nieuwe aandelen en behelst de door de commissaris-revisor voor echt verklaarde staat van de geplaatste inschrijvingen.

In de inschrijvingsbiljetten moeten de vermeldingen voorkomen die voorgeschreven zijn bij de nummers 3, 4 en 5 van artikel 32 en bij de nummers 1, 3, 4 en 6 van artikel 36.

Indien de kapitaalverhoging niet volledig is geplaatst, wordt het kapitaal slechts verhoogd met het bedrag van de geplaatste inschrijvingen, mits de emissievoorwaarden dat uitdrukkelijk toelaten. »

Il en donne la justification suivante :

« L'amendement que dépose le Gouvernement, à la suite du débat en Commission, a pour objet de corriger une erreur contenue dans le texte de l'article 10, § 4, et d'apporter, à cette occasion, une précision.

L'erreur du § 4 consistait à ne viser que l'augmentation de capital dans le cadre de la technique du capital autorisé alors qu'il y a d'autres hypothèses dans lesquelles la réalisation de l'augmentation de capital n'est pas concomitante avec la décision d'augmentation. Quant à la précision, elle tend justement à souligner qu'il peut n'y avoir qu'un seul acte si décision et réalisation sont concomitantes.

En matière d'augmentation de capital, il faut, en effet, distinguer la décision d'augmentation de la constatation de la réalisation de l'augmentation.

La réalisation de l'augmentation peut intervenir immédiatement après la décision et en ce cas, un seul acte authentique est requis. Tel pourrait être le cas lors d'une augmentation décidée et réalisée par l'assemblée générale ou par le conseil d'administration.

Cette réalisation de l'augmentation peut n'intervenir qu'un certain temps après la décision. Il en sera ainsi par exemple pour respecter l'exercice du droit de préférence ou lors d'une augmentation de capital par souscriptions publiques.

Dans cette hypothèse, il y aura deux actes, l'un constatant la décision (le procès-verbal de l'assemblée générale — du conseil d'administration) l'autre constatant la réalisation (ce dernier intervenant toujours à l'initiative du conseil d'administration ou des administrateurs spécialement délégués à cet effet). Chacun de ces actes doit revêtir la forme authentique et sera déposé au greffe conformément à l'article 10. »

Un membre aimerait obtenir des précisions sur le terme « relevé » figurant au § 5, alinéa 1^{er}.

La réponse suivante lui est fournie.

A la différence de l'article 33, alinéa 3, des lois coordonnées, qui précise que le procès-verbal authentique de l'assemblée d'une société à constituer par souscriptions contiendra la liste des souscripteurs, l'article 34, § 5, alinéa 1^{er}, prévoit que l'acte constatant l'augmentation du capital indiquera le relevé des souscriptions, certifié par le commissaire-réviseur. Par « relevé », il faut entendre, au sens de ce texte, non pas la liste nominative des souscripteurs, mais bien le nombre des souscriptions ainsi que le montant cumulé des engagements souscrits, certifié par le commissaire-réviseur. Il appartiendra au notaire de vérifier si ce montant correspond à l'augmentation du capital et du nombre d'actions nouvelles créées en représentation de celle-ci.

De verantwoording luidt :

« Het door de Regering naar aanleiding van de bespreking in de Commissie ingediend amendement heeft tot doel een in de tekst van artikel 10, § 4, geslopen vergissing te verbeteren en, bij deze gelegenheid, een verdere precisering aan te brengen.

De vergissing in § 4 bestond erin enkel het probleem van de kapitaalverhoging door middel van de techniek van het toegestane kapitaal te beogen daar waar ook andere gevallen bestaan waar de kapitaalverhoging niet tegelijk gebeurt met de beslissing tot verhoging. Wat nu de verduidelijking betreft, wordt getracht het feit te onderstrepen dat één enkele akte ook kan wanneer de beslissing en de totstandkoming gelijktijdig geschieden.

Inzake kapitaalverhoging moet inderdaad een onderscheid worden gemaakt tussen de beslissing tot kapitaalverhoging en de totstandkoming ervan.

De totstandkoming van de kapitaalverhoging kan geschieden onmiddellijk na de beslissing. In dit geval is slechts één authentieke akte vereist. Zulks kan het geval zijn wanneer een verhoging beslist en gerealiseerd wordt door de algemene vergadering of door de raad van bestuur.

Deze totstandkoming kan echter eveneens zekere tijd na de beslissing geschieden. Zo bijvoorbeeld wanneer rekening dient gehouden met de uitoefening van het voorkeurrecht of bij een kapitaalverhoging door middel van openbare inschrijvingen.

In deze hypothese zullen er dus twee akten zijn, de eerste houdende vaststelling van de beslissing (het proces-verbaal van de algemene vergadering — van de raad van bestuur), de andere houdende vaststelling van de totstandkoming (deze laatste akte komt steeds tussen op verzoek van de raad van bestuur of van de daarvoor speciaal gemachtigde bestuurders). Beide dienen in authentieke vorm opgemaakt en neergelegd ter griffie op de wijze voorgeschreven bij artikel 10. »

Door een lid wordt om nadere toelichting gevraagd met betrekking tot het begrip « staat » vermeld in § 5, eerste lid.

Hieromtrent wordt volgend antwoord verstrekt.

In tegenstelling tot artikel 33, derde lid, van de gecoördineerde wetten dat bepaalt dat het authentiek proces-verbaal van de vergadering van een door middel van inschrijvingen op te richten vennootschap de lijst moet bevatten van de inschrijvers, voorziet artikel 34 § 5, eerste lid dat de akte houdende vaststelling van de kapitaalverhoging de door de commissaris-revisor voor echt verklaarde staat van de geplaatste aandelen behelst. « Staat », in de betekenis die eraan dient gegeven in deze tekst, betekent niet de nominatieve lijst van de inschrijvers maar wel het aantal inschrijvingen evenals het bedrag van de aangegane verbintenissen, voor echt verklaard door de commissaris-revisor. Het behoort de notaris na te gaan of dit bedrag overeenstemt met de verhoging van het kapitaal en met het aantal nieuwe uitgegeven aandelen ter vertegenwoordiging daarvan.

Un intervenant aimerait savoir quelle est la portée exacte de la dernière phrase du § 2, et spécialement du droit qu'a tout actionnaire « d'obtenir gratuitement, sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports ». Le texte ne permet pas de déterminer s'il s'agit d'une période d' « au moins quinze jours » ou d'une échéance.

Le délégué du Ministre rappelle la réponse donnée à ce sujet lors de l'examen de l'article 6 : c'est une règle qui existe déjà. Le texte tend à donner aux actionnaires qui n'ont pas observé les formalités requises pour être admis à l'assemblée, le droit d'obtenir, à certaines conditions, un rapport dans les quinze jours qui précèdent l'assemblée.

Un membre dépose l'amendement suivant au § 3 :

« Rédiger la dernière phrase du § 3 de l'article 34 nouveau comme suit : « Si l'augmentation n'est pas réalisée dans les trois mois de l'ouverture du compte spécial ou si, avant ce terme, l'assemblée générale revient sur la décision initiale d'augmenter le capital, les fonds seront restitués à leur demande, à ceux qui les ont déposés. »

En voici la justification :

« Il y a lieu de prévoir, outre l'hypothèse de la non-réalisation de l'augmentation de capital dans un délai de trois mois, celle où l'assemblée générale décide avant ce terme de ne pas réaliser l'augmentation projetée. Dans ce cas, il faut pouvoir demander la restitution des fonds sans attendre l'écoulement de trois mois en raison du coût des sommes parfois importantes ainsi immobilisées. »

L'intervenant craint que les fonds destinés à la souscription ne soient inutilement bloqués pendant trois mois sans produire d'intérêts. On fait remarquer que la possibilité de payer des intérêts n'est pas prévue, mais aussi qu'il est difficile d'apporter une solution à ce problème.

On doit en effet se demander quels documents la banque devrait transmettre au notaire. Par ailleurs, comment la banque dépositaire des fonds saura-t-elle que l'acte n'a pas été passé par le notaire ? Il est difficile d'imaginer que le notaire passe un acte constatant que l'augmentation n'a pas eu lieu.

Le délégué du Ministre fait remarquer qu'il y a lieu, en l'espèce, de mettre deux objectifs en balance : d'une part, la protection du capital social qui est recherchée ici, et, d'autre part, la perte d'intérêt.

Un membre rappelle que le notaire remet de toute façon une attestation indiquant à la banque que l'acte a été passé. A défaut de cette attestation, la banque s'informerait auprès du notaire afin de savoir si l'acte a ou n'a pas été passé.

Een lid wenst te weten welke de juiste draagwijdte is van de laatste zin van § 2, meer bepaald het recht van iedere aandeelhouder « om vijftien dagen vóór de vergadering, tegen overlegging van zijn aandeel, kosteloos een exemplaar van de verslagen te ontvangen ». Uit de tekst kan niet worden afgeleid of er een periode « minstens vijftien dagen » wordt bedoeld, ofwel of het gaat om een vervaldag.

De vertegenwoordiger van de Minister herinnert aan het antwoord ter zake gegeven bij het onderzoek van artikel 6 : deze regeling bestaat thans eveneens. Deze tekst heeft de bedoeling aan de aandeelhouders die niet de vereiste formaliteiten om tot de vergadering te worden toegelaten hebben nageleefd, het recht te verlenen, onder bepaalde voorwaarden een verslag te bekomen en zulks binnen de vijftien dagen die de vergadering voorafgaan.

Bij § 3 wordt door een lid volgend amendement ingediend :

« De laatste zin van § 3 van het nieuwe artikel 34 als volgt doen luiden : « Indien de verhoging niet tot stand is gekomen binnen drie maanden na de opening van de bijzondere rekening of indien de algemene vergadering vóór die termijn op haar oorspronkelijke beslissing om het kapitaal te verhogen terugkomt, worden de gelden teruggegeven aan de deposanten die erom verzoeken. »

De verantwoording luidt :

« Naast de hypothese dat de kapitaalverhoging niet binnen een termijn van drie maanden tot stand wordt gebracht, moet worden voorzien in de hypothese dat de algemene vergadering vóór die termijn besluit de geplande verhoging niet uit te voeren. In dat geval moet men de teruggave van de gelden kunnen vragen zonder het verstrijken van de drie maanden af te wachten wegens de kostprijs van de soms aanzienlijke sommen die zo worden geïmmobiliseerd. »

Dit lid vreest dat de inschrijvingsgelden gedurende drie maanden onnodig zullen worden geblokkeerd zonder dat zij intrest opbrengen. Opgemerkt wordt dat in de mogelijkheid van intrest te betalen niet is voorzien, doch dat het bovendien moeilijk is aan dit probleem een oplossing te geven.

De vraag moet immers worden gesteld welke documenten de bank aan de notaris zou moeten overmaken. Trouwens, hoe zal de bank waar de gelden zijn gedeponneerd, weten dat de akte door de notaris niet is verleden ? Men kan zich toch moeilijk voorstellen dat de notaris een akte zou verlijden waarin wordt vastgesteld dat de verhoging niet heeft plaatsgehad.

De vertegenwoordiger van de Minister merkt op dat er ter zake twee doelstellingen tegen mekaar moeten worden afgewogen, enerzijds de bescherming van het maatschappelijk kapitaal die hier wordt beoogd, anderzijds het verlies aan interest en kapitaal.

Een lid herinnert eraan dat er in elk geval door de notaris een verklaring wordt afgeleverd waaruit ten aanzien van de bank blijkt dat de akte is verleden. Bij gebrek aan dit getuigschrift zal de bank bij de notaris informeren of de akte al dan niet is verleden.

Le dernier alinéa de l'article 29bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, qui n'est pas modifié par le projet à l'examen, prévoit explicitement :

« Si la société n'est pas constituée dans les trois mois de l'ouverture du compte spécial, les fonds sont restitués à leur demande à ceux qui les ont déposés. »

L'intervenant a la conviction que, dans la réalité, il y aura versement d'intérêts, ne serait-ce qu'en raison de la concurrence entre les établissements financiers, dont les actionnaires pourront tirer parti.

L'amendement est retiré par son auteur.

Article 11

Au § 1^{er}, le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« A l'article 34bis, § 1^{er}, les alinéas 3 et 4 sont modifiés comme suit :

« L'ouverture de la souscription ainsi que son délai d'exercice sont annoncés par un avis publié huit jours au moins avant cette ouverture aux annexes du Moniteur belge, dans un organe de presse de diffusion nationale et dans un organe de presse régionale du siège de la société.

La publication de cet avis peut toutefois être omise lorsque toutes les actions de la société sont nominatives. Dans ce cas, le contenu de l'avis doit être porté à la connaissance des actionnaires par lettre recommandée.

La publication de l'avis ou la communication de son contenu aux actionnaires en nom ne constituent pas, par elles-mêmes, un appel public à l'épargne. »

Il est justifié comme suit :

« Le présent amendement a un double objet :

Le premier tend dans un nouvel alinéa 5 à répondre à la crainte évoquée en Commission de considérer les formalités légales de publicité entourant l'exercice du droit de préférence comme autant d'éléments susceptibles, par eux-mêmes, de répondre aux critères fixés par l'arrêté royal du 12 novembre 1969 relatif au caractère public des opérations de sollicitation de l'épargne, en particulier ceux énoncés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, b) et c), ainsi que le 4^o.

Le second est d'ordre purement légistique et vise à structurer de manière plus logique les anciens alinéas 3 et 4. »

Au § 2, on fait observer qu'il convient d'établir une différence en la matière. S'il n'en a pas été fait publiquement appel à l'épargne, on suit la jurisprudence de la Commission bancaire. Dans le cas contraire — et ce sont surtout les P.M.E. qui sont visées ici —, c'est le texte du § 2 qui est d'application.

Het laatste lid van artikel 29bis van de S.W.H.V., dat door dit ontwerp niet wordt gewijzigd, voorziet uitdrukkelijk :

« Indien de vennootschap niet binnen drie maanden na de opening van de bijzondere rekening is opgericht, worden de gelden teruggegeven aan de deposanten die erom verzoeken. »

Dit lid is ervan overtuigd dat er in de realiteit wel een intrest zal worden uitbetaald alleen maar ingevolge de concurrentie tussen de financiële instellingen die door de aandeelhouders kan worden uitgespeeld.

Het amendement wordt ingetrokken.

Artikel 11

Bij § 1, wordt door de Regering volgend amendement ingediend :

« In artikel 34bis, § 1, derde en vierde lid, worden volgende wijzigingen aangebracht :

« De uitgifte met voorkeurrecht en het tijdvak waarin dat kan worden uitgeoefend, worden aangekondigd in een bericht dat, ten minste acht dagen vóór de openstelling, in de bijlagen van het Belgisch Staatsblad wordt geplaatst, alsmede in een blad met nationale verspreiding en in een blad uit het gewest waar de vennootschap haar zetel heeft.

Dit bericht kan vervallen wanneer alle aandelen van de vennootschap op naam zijn gesteld. Alsdan wordt de inhoud ervan bij aangetekende brief ter kennis gebracht van de aandeelhouders.

De bekendmaking van dit bericht of de mededeling van de inhoud ervan aan de houders van aandelen op naam, wordt niet, op zichzelf, beschouwd als een publiek beroep doen op beleggers. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Dit amendement heeft een dubbel doel :

Het tracht vooreerst in een nieuw vijfde lid tegemoet te komen aan de in de Commissie naar voor gebrachte vrees dat de wettelijke formaliteiten rond de uitoefening van het voorkeurrecht zouden kunnen beschouwd worden als zoveel gegevens die, op zichzelf, zouden kunnen vallen onder de criteria vermeld in het koninklijk besluit van 12 november 1969 betreffende de publieke aard van verrichtingen, strekkend tot het aantrekken van spaargelden, en vooral deze vervat in artikel 1, eerste lid, 1^o, b) en c), evenals het 4^o.

Ten tweede, uitsluitend op legistiek vlak, beoogt dit amendement het oude derde en vierde lid op een logischer wijze te structureren. »

Bij § 2 wordt opgemerkt dat er ter zake een onderscheid moet worden gemaakt. Zo er een publiek beroep op beleggers wordt gedaan, volgt men daarbij de rechtspraak van de bankcommissie. Zo zulks evenwel niet het geval is — en hier worden inzonderheid de K.M.O.'s bedoeld — geldt de tekst van § 2.

Un membre aimerait connaître la signification à donner aux mots « proportionnellement à la partie du capital que représentent leurs actions ».

Le délégué du Ministre répond que lors de la souscription, il est tenu compte, d'une part, du solde et, d'autre part, du volume d'actions déjà détenu par les actionnaires.

Un autre membre doute de la possibilité de déterminer d'une manière péremptoire cette proportion et de sanctionner le cas échéant une pratique illicite.

Au § 3, qui vise à instaurer la possibilité de limiter le droit de préférence, on fait observer qu'un rapport à ce sujet doit de toute façon être déposé au greffe.

En ce qui concerne la décision de l'assemblée générale, dont il est question au § 4, un membre demande si celle-ci doit être prise à la majorité qualifiée. Il aimerait également savoir quelle est la *ratio legis* de ce texte.

Il lui est répondu que les conditions de présence et de majorité prévues pour la modification des statuts sont applicables et que le texte est basé sur la deuxième directive.

La disposition de l'article 34bis (nouveau), § 5, reprend l'article 29, § 7, de la deuxième directive de la C.E.E. Pour ce qui est de la notion d'« exclusion du droit de souscription préférentielle », ainsi que sur la question de savoir si les mots « par des banques ou d'autres établissements financiers » englobent les holdings, les explications suivantes ont été fournies :

« L'article 34bis, § 5, dudit projet de loi, qui correspond au texte de l'article 29, § 7, de la directive, prévoit qu'il n'y a pas exclusion du droit de souscription préférentielle lorsque, selon la décision relative à l'augmentation du capital, les actions sont souscrites par des banques ou d'autres établissements financiers en vue d'être offertes aux actionnaires conformément au § 1^{er} du même article.

La question a été posée de savoir si la non-exclusion du droit de souscription préférentielle pouvait être étendue à d'autres organismes que des banques et des établissements financiers, par exemple à l'actionnaire principal ou à un groupe d'actionnaires qui s'engageraient à offrir les actions aux actionnaires, conformément au § 1^{er} de l'article 34bis en question.

La Commission des Communautés européennes, invitée à faire connaître son avis quant à l'interprétation pouvant être donnée à l'article 29, § 7, de la directive, nous a communiqué la réponse suivante le 15 avril 1983 :

« — L'article 29 de cette directive traite du droit préférentiel qui est reconnu aux actionnaires à l'occasion de la souscription d'une augmentation de capital de la société anonyme. Ce droit ne peut être limité que dans deux cas :

1^o par décision de l'assemblée générale (art. 29, § 4, de la directive, article 34bis, § 4);

Een lid vraagt welke betekenis moet worden gegeven aan de woorden « naar evenredigheid van het kapitaal door hun aandelen vertegenwoordigd ».

De vertegenwoordiger van de Minister antwoordt dat bij de inschrijving wordt rekening gehouden enerzijds met hetgeen nog overblijft en anderzijds met hetgeen de aandeelhouders reeds bezitten.

Een ander lid spreekt zijn twijfel uit over de mogelijkheid om dit op een afdoende wijze te kunnen vaststellen en over de mogelijkheid om een strijdige handelwijze eventueel te kunnen sanctioneren.

Bij § 3, dat de mogelijkheid beoogt om het voorkeurrecht te beperken, wordt opgemerkt dat in elk geval een verslag daaromtrent ter griffie moet worden neergelegd.

Wat betreft de beslissing van de algemene vergadering, waarvan sprake in § 4, vraagt een lid of deze moet worden genomen met een gekwalificeerde meerderheid. Tevens wordt gevraagd naar de *ratio legis* van deze tekst.

Hierop wordt geantwoord dat de voorwaarden van aanwezigheid en van meerderheid bepaald voor de statutenwijziging van toepassing zijn en dat de tekst gegrond is op de tweede richtlijn.

Het bepaalde in het nieuwe artikel 34bis, § 5, is de overname van artikel 29, § 7, van de tweede E.E.G.-richtlijn. In verband met het begrip « uitsluiting van het voorkeurrecht » en over de vraag of onder de woorden « bij banken of andere financiële instellingen », ook de holdings moeten worden begrepen, werden volgende inlichtingen verstrekt :

« Het artikel 34bis, § 5, van bedoeld wetsontwerp dat de tekst herneemt van artikel 29, § 7, van de richtlijn stelt dat er geen uitsluiting is van het voorkeurrecht wanneer aandelen, overeenkomstig de beslissing betreffende de kapitaalverhoging, bij banken of andere financiële instellingen worden geplaatst om aan de aandeelhouders te worden aangeboden overeenkomstig § 1 van hetzelfde artikel.

De vraag werd gesteld of de niet-uitsluiting van het voorkeurrecht kan worden uitgebreid tot andere instellingen dan banken en financiële instellingen, zo bijvoorbeeld tot de voornaamste aandeelhouder of een groep aandeelhouders die zich ertoe zouden verbinden de aandelen aan te bieden aan de aandeelhouders overeenkomstig § 1 van bedoeld artikel 34bis.

De Commissie der Europese Gemeenschappen werd verzocht haar advies te willen laten kennen met betrekking tot de interpretatie die aan artikel 29, § 7, van de Richtlijn zou kunnen worden gegeven. Op 15 april 1983 deelde de Commissie volgend antwoord mee :

« Artikel 29 van deze richtlijn handelt over het voorkeurrecht toegekend aan de aandeelhouders, naar aanleiding van de inschrijving op een kapitaalverhoging van de N.V. Dit voorkeurrecht kan slechts in twee gevallen worden beperkt :

1^o beperking door de algemene vergadering (artikel 29, § 4 van de Richtlijn, artikel 34bis, § 4);

2^e par décision de l'organe de gestion de la société (le conseil d'administration) habilité à décider de l'augmentation du capital dans les limites du capital autorisé (art. 29, § 5, de la directive, art. 34bis, § 3).

— L'article 29, § 7, de la directive précise que l'opération par laquelle les actions sont émises à des banques ou d'autres établissements financiers en vue d'être offertes aux actionnaires conformément aux règles régissant le droit de préférence (art. 34bis, § 1^{er}), n'est pas regardée comme une exclusion du droit de souscription préférentielle.

— La Commission des Communautés européennes estime que l'article 29, § 7, de la directive est par lui-même suffisamment explicite et qu'il ne prévoit une exception que lorsque l'augmentation est souscrite par des banques ou d'autres établissements financiers. Comme il s'agit déjà d'une exception aux dispositions de l'article 29, §§ 4 et 5, de la directive, la Commission ne voit pas d'autre interprétation possible.

L'extension de l'exception à d'autres institutions que les banques et établissements financiers — lesquelles institutions ne seraient soumises à aucun contrôle — n'entre pas dans le cadre prévu par l'article 29, § 7, de la directive et reviendrait donc à une exclusion du droit préférentiel.

Outre la question de savoir s'il y a exclusion du droit de souscription préférentielle lorsque, conformément à la décision relative à l'augmentation du capital, les actions sont souscrites par un groupe d'actionnaires ou par les actionnaires les plus importants (interprétation de l'article 29, § 7, de la directive), la Commission de la Justice s'est demandée si la notion de « banques ou autres établissements financiers » comprenait les holdings.

Les travaux préparatoires de la deuxième directive C.E.E. ne permettent pas d'y voir plus clair. L'article 29, § 7, a été inséré dans la directive à la demande de la délégation allemande mais aucune précision n'a été donnée quant à la portée exacte de la notion de « banques et autres établissements financiers ».

Néanmoins, il est permis de dire que cette exception ne vaut que pour les institutions qui garantissent une protection suffisante des intérêts des anciens actionnaires, et ce grâce au contrôle exercé par les pouvoirs publics. Dans cette optique, il semble souhaitable de donner une interprétation large à cette disposition et, en conséquence, le Gouvernement propose d'opter pour une formule qui, outre les « banques et autres établissements financiers », engloberait les sociétés à portefeuille du secteur public et du secteur privé.

Le contrôle de ces sociétés est en effet assuré par la Commission bancaire (arrêté royal n° 64 organisant le statut des sociétés à portefeuille).

Articles 12 et 13

Ces articles n'ont fait l'objet d'aucun commentaire.

2^e beperking door het bevoegd bestuursorgaan (raad van bestuur) in het kader van de verhoging van het maatschappelijk kapitaal door middel van de techniek van het toegestane kapitaal (art. 29, § 5, van de richtlijn, art. 34bis, § 3).

— Artikel 29, § 7, van de richtlijn stelt duidelijk dat er geen uitsluiting is van het voorkeurrecht wanneer de aandelen geplaatst worden bij banken of andere financiële instellingen om ze, overeenkomstig de regels betreffende het voorkeurrecht (art. 34bis, § 1) aan de aandeelhouders aan te bieden.

— De Commissie van de Europese Gemeenschappen stelt dat de tekst van dit artikel 29, § 7, op zichzelf duidelijk genoeg is en zich beperkt tot een uitzondering voor het geval de kapitaalverhoging geplaatst wordt bij banken of andere financiële instellingen. Het betreft hier reeds een uitzondering op de bepalingen van artikel 29, §§ 4 en 5, van de richtlijn en de Commissie ziet geen andere interpretatie mogelijk.

Het uitbreiden van de uitzondering buiten de banken en financiële instellingen — dewelke aan geen enkele controle zouden zijn onderworpen — valt niet in het kader van artikel 29, § 7, van de richtlijn en zou dus op een uitsluiten van het voorkeurrecht neerkomen.

Naast de vraag of er uitsluiting is van het voorkeurrecht, wanneer aandelen overeenkomstig de beslissing met betrekking tot de kapitaalverhoging bij een groep aandeelhouders of de voornaamste aandeelhouders worden geplaatst (interpretatie van artikel 29, § 7, van de richtlijn) werd door de Commissie voor de Justitie eveneens gevraagd of onder de bepaling « bij banken of andere financiële instellingen » ook de holdings begrepen werden.

De voorbereidende werken van de tweede E.E.G.-richtlijn laten niet toe hierin klaarder te zien. Artikel 29, § 7, werd in de richtlijn ingevoegd op Duits verzoek doch er werd niet gepreciseerd wat juist onder « banken of andere financiële instellingen » wordt begrepen.

Niettemin mag worden gesteld dat deze uitzondering slechts geldt wanneer het gaat om instellingen die de waarborg bieden, door het feit dat zij gecontroleerd worden door de overheid, dat de belangen van oude aandeelhouders voldoende beschermd worden. In deze optiek lijkt het wenselijk een brede interpretatie te geven aan deze bepaling en stelt de Regering voor te opteren voor een formule die naast de « banken en de andere financiële instellingen » eveneens de portefeuillemaatschappijen zou omvatten zowel uit de publieke sector als uit de particuliere sector.

Het toezicht op deze vennootschappen gebeurt inderdaad door de Bankcommissie (koninklijk besluit nr. 64 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen).

Artikelen 12 en 13

Deze artikelen hebben geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

Article 13bis (article 14 du texte adopté par la Commission)

Le Gouvernement dépose un amendement visant à insérer un article 13bis (nouveau) rédigé comme suit :

« L'article 42 des mêmes lois coordonnées est complété par l'alinéa suivant :

« La mention expresse de la nullité des titres prévue par l'article 52bis. »

Il est justifié comme suit :

« Une société anonyme ne peut acquérir ses propres actions ou parts bénéficiaires qu'en respectant certaines conditions (voir ci-dessous l'article 16 du projet).

Les titres acquis en violation de ces conditions sont nuls de plein droit (art. 52bis, § 1^{er}, cinquième alinéa; § 3, troisième alinéa; § 4, troisième alinéa et § 5).

Dans ce cas, le conseil d'administration détruit les titres et en dépose la liste au greffe du tribunal de commerce.

S'il s'agit d'actions nominatives, inscrites dans le registre instauré par l'article 42 des lois coordonnées, il n'est pas prévu qu'il doit être fait mention de cette nullité dans le registre spécialement tenu à cet effet.

L'avis du Conseil d'Etat, L. 15493/2, du 11 juillet 1983, concernant un projet de loi modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935 — projet de loi qui vise la suppression de l'interdiction de participation de personnes morales à une S.P.R.L. — constate que le projet 390 ne prévoit pas pareille mention, comme c'est heureusement le cas pour le projet concernant les S.P.R.L.

Le présent amendement comble cet oubli. »

Articles 14 et 15 (articles 15 et 16 du texte adopté par la Commission)

Ces articles n'ont donné lieu à aucune discussion.

Article 16 (article 17 du texte adopté par la Commission)

Cet article vise à adapter notre législation aux articles 13 et 22 de la deuxième directive de la C.E.E. Le § 1^{er} prévoit que la société ne peut acquérir ses propres actions ou parts bénéficiaires qu'à la suite d'une décision de l'assemblée générale. En outre, cette acquisition ne peut se faire que moyennant le respect de quatre conditions.

La *ratio legis* du prescrit du § 1^{er} est d'éviter que les créanciers ne soient préjudiciés. De plus, il faut empêcher que certains actionnaires bénéficient d'un traitement de faveur au détriment d'autres actionnaires; tel est le but poursuivi par les dispositions du 4^o.

Artikel 13bis (artikel 14 van de tekst aangenomen door de Commissie)

De Regering dient een amendement in strekkende tot invoeging van een artikel 13bis (nieuw) luidende :

« Artikel 42 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt aangevuld met het volgende lid :

« De uitdrukkelijke vermelding van de nietigheid van de effecten bedoeld in artikel 52bis. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Een naamloze vennootschap mag slechts onder bepaalde voorwaarden eigen aandelen of winstbewijzen verwerven (zie hierna, artikel 16 van het ontwerp).

Effecten verkregen in strijd met deze voorwaarden zijn rechtens van omvaarde (art. 52bis, § 1, vijfde lid; § 3, derde lid; § 4, derde lid en § 5).

In dit geval vernietigt de raad van bestuur de effecten en legt de lijst ervan neer op de griffie van de rechtbank van koophandel.

Wanneer het hier aandelen op naam betreft, ingeschreven in het door artikel 42 van de gecoördineerde wetten ingesteld register, is thans niet voorzien dat van de nietigheid van deze aandelen in het speciaal daartoe gehouden register melding dient te worden gemaakt.

Het advies van de Raad van State, L. 15493/2, van 11 juli 1983, met betrekking tot een ontwerp van wet tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935 — ontwerp van wet dat de afschaffing beoogt van het verbod van deelname van rechtspersonen aan een P.V.B.A. —, stelt vast dat het ontwerp 390 niet voorziet in dergelijke vermelding, daar waar zulks voor het ontwerp met betrekking tot de P.V.B.A. gelukkig wel het geval is.

Dit amendement herstelt deze vergetelheid. »

Artikelen 14 en 15 (artikelen 15 en 16 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Deze artikelen hebben geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Artikel 16 (artikel 17 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel heeft tot doel onze wetgeving aan te passen aan de artikelen 13 en 22 van de tweede E.E.G.-richtlijn. De tekst van § 1 legt aan de vennootschap verbod op eigen aandelen of winstbewijzen te verwerven dan krachtens een besluit van de algemene vergadering. Bovendien kan de verkrijging slechts mits naleving van vier voorwaarden plaatsvinden.

De *ratio legis* van § 1 is te voorkomen dat de schuldeisers worden benadeeld. Er moet bovendien worden verhinderd dat sommige aandeelhouders een voorkeurbedeling zouden genieten ten nadele van anderen; deze doelstelling wordt door het bepaalde sub 4^o nagestreefd.

Le § 3, alinéa 4, dispose que les droits afférents aux actions ou parts régulièrement acquises par la société sont suspendus jusqu'à ce qu'elles aient été aliénées ou que leur nullité soit de droit. Cela signifie notamment que l'on ne peut pas tenir compte de ces titres pour le calcul du quorum et des majorités en assemblée.

Le § 4 prévoit des exceptions au régime normalement applicable au rachat des titres.

Le § 5 précise que, lorsqu'une société devient propriétaire de ses propres actions ou parts bénéficiaires à titre gratuit, ces titres sont nuls de plein droit.

Le délégué du Ministre attire l'attention sur le caractère impératif des dispositions figurant *in fine* du § 6; dans l'hypothèse visée, le capital sera réduit par l'assemblée générale convoquée au plus tard avant la clôture de l'exercice en cause.

Il est souligné que les administrateurs engagent, le cas échéant, leur responsabilité chaque fois qu'ils transgressent le régime retenu pour le rachat des titres. Par exemple, lorsqu'ils rachètent des actions en y affectant des sommes non distribuables, lorsqu'ils ne constituent pas de réserve indisponible ou ne respectent pas la disposition reprise au § 6.

Un membre craint que le régime retenu n'engendre des abus. Ainsi, celui qui aura vendu les titres aura perçu le prix correspondant alors qu'il pourra se révéler par la suite que la nullité de droit enlève toute valeur à ces titres.

Il faut souligner que les cas de rachat sont en pratique très rares, plus précisément pour des raisons fiscales; en effet, les opérations de cette nature sont soumises à une cotisation spéciale.

Article 17 (article 18 du texte adopté par la Commission)

Cet article insère dans les lois coordonnées un nouvel article 52^{ter}, qui reprend l'article 23 de la deuxième directive.

Cette disposition est inspirée par le souci de protéger le capital social.

Article 18 (article 19 du texte adopté par la Commission)

L'article 52^{quater}, § 1^{er}, alinéa deux (nouveau) confère un fondement légal à la doctrine existante. La discussion a surtout porté sur le fait de savoir qui du créancier gagiste ou du débiteur bailleur de gage exerce, en cas de mise en gage des actions, le droit de vote attaché à ces actions.

Il convient de noter que ce problème peut également se poser lorsque les actions sont grevées d'usufruit ou font l'objet d'une saisie.

Het vierde lid van § 3 bepaalt dat de rechten verbonden aan de door de vennootschap op regelmatige wijze verkregen aandelen of winstbewijzen geschorst zijn tot ze vervreemd of rechtens van onwaarde zijn. Dit betekent onder meer dat geen rekening mag worden gehouden met deze effecten bij de berekening van het quorum en de meerderheden bij algemene vergaderingen.

Paragraaf 4 voorziet in uitzonderingen op het stelsel dat normaal van toepassing is op de inkoop van effecten.

Paragraaf 5 verduidelijkt dat wanneer een vennootschap om niet eigenaar wordt van eigen aandelen of winstbewijzen, die effecten rechtens van onwaarde zijn.

De vertegenwoordiger van de Minister vestigt de aandacht op het imperatief karakter van de bepalingen vervat in § 6; in de gestelde hypothese zal het kapitaal verminderd worden door de algemene vergadering die uiterlijk vóór de sluiting van het lopende boekjaar wordt bijeengeroepen.

De aandacht wordt er nogmaals op gevestigd dat de bestuurders, in voorkomend geval verantwoordelijk zijn wanneer zij de reglementering met betrekking tot de inkoop van aandelen overtreden. Zo bijvoorbeeld, wanneer zij aandelen inkopen met niet-beschikbare gelden, wanneer zij geen onbeschikbare reserve samenstellen, of wanneer ze de bepalingen van § 6 niet nakomen.

Een lid vreest dat de aangenomen reglementering tot misbruiken zal leiden. Zo zal diegene die de effecten heeft verkocht er de prijs hebben voor ontvangen daar waar later kan blijken dat tengevolge van de nietigheid in rechte deze effecten alle waarde wordt ontnomen.

Benadrukt dient te worden dat de gevallen van inkoop in de praktijk zelden voorkomen, meer in het bijzonder om fiscale redenen; inderdaad, dergelijke operaties worden onderworpen aan een speciale belasting.

Artikel 17 (artikel 18 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel voegt in de gecoördineerde wetten een nieuw artikel 52^{ter} in, dat de weergave is van artikel 23 van de tweede richtlijn.

Deze bepaling is ingegeven door de zorg voor de instandhouding van het maatschappelijk kapitaal.

Artikel 18 (artikel 19 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Artikel 52^{quater}, § 1, tweede (nieuw) lid, is de bevestiging in de wet van de bestaande rechtsleer. De discussie had vooral betrekking op de vraag wie, in geval van inpandgeving van aandelen, het stemrecht verbonden aan deze aandelen, uitoefent — de pandhoudende schuldeiser of de pandgever-schuldenaar?

Opgemerkt zij dat dit probleem zich eveneens kan voordoen wanneer de aandelen bezwaard zijn met vruchtgebruik of wanneer beslag is gelegd op aandelen.

Lors des débats à la Chambre des Représentants concernant la loi du 18 mai 1873, le problème du droit de vote attaché aux actions a également été soulevé. La conclusion fut de ne pas prendre d'initiative législative et de s'en remettre à la jurisprudence.

La jurisprudence et la doctrine sont unanimes à accorder le droit de vote au débiteur bailleur de gage. Elles se fondent à cet égard sur les principes généraux de la législation relative aux sociétés, et notamment sur les articles 74 et 200 des lois coordonnées, qui font apparaître que seuls les propriétaires d'actions peuvent exercer le droit de vote lié à ces actions.

Il est clair qu'en l'occurrence, la propriété des actions revient au débiteur bailleur de gage, le créancier n'ayant la possession de la chose que pour assurer sa créance. Ceci est dit plus clairement encore à l'article 2079 du Code civil. Deux arguments ont été invoqués contre cette thèse :

1. Accorder le droit de vote au débiteur bailleur de gage permet à celui-ci de diminuer par un vote inconsideré à l'assemblée générale, la valeur de l'objet du gage. Ceci reviendrait à se nuire à soi-même afin de porter préjudice à son créancier, acte d'autant plus absurde que la perte du gage n'entraîne pas la remise de la créance dans le chef du débiteur.

2. L'objection majeure souvent formulée est que la participation à l'assemblée générale implique le dépôt des actions, et donc leur dessaisissement par le créancier gagiste, qui perdrait ainsi le privilège lié à la possession du gage.

Cependant, pour que ce privilège soit sauvegardé, le gage ne doit pas nécessairement rester en possession du créancier gagiste lui-même, mais peut, de l'accord des deux parties et conformément aux statuts, être confié à la société ou à un établissement financier afin de permettre à l'intéressé de participer à l'assemblée, la société ou la banque étant naturellement obligées de rendre les actions au créancier, et non au débiteur.

Un membre formule des objections au sujet de la référence à l'article 52bis, § 6.

Finalement, le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« A l'article 52quater, alinéa 1^{er}, les références aux articles « 52bis, §§ 1^{er} et 4, alinéa 1^{er}, § 6, et article 77, alinéa 5 » sont remplacées par les références suivantes : « article 52bis, § 1^{er}, alinéas 1^{er}, 2 et 4, 1^o et 3^o, § 4, alinéas 1^{er}, 2^o, et de l'article 77, alinéa 5. »

L'amendement est justifié comme suit :

« La discussion en Commission a fait apparaître que des erreurs se sont glissées dans les références faites à l'article 52bis.

Tijdens de besprekingen in de Kamer van Volksvertegenwoordigers van de wet van 18 mei 1873 werd dit probleem van het aan de aandelen verbonden stemrecht ook behandeld. De conclusie van de discussie rond dit punt was, geen wetgevende beslissing te nemen en de beslissing over te laten aan de rechtspraak.

Rechtspraak en rechtsleer zijn unaniem en kennen het stemrecht toe aan de pandgever-schuldenaar. Hierbij steunen zij op de algemene principes van de vennootschapswetgeving, meer bepaald op de artikelen 74 en 200 G.W.V. Hieruit blijkt dat enkel eigenaars van aandelen het stemrecht, aan die aandelen verbonden, kunnen uitoefenen.

In dat geval is het duidelijk dat de pandgever-schuldenaar eigenaar is van de aandelen, de schuldeiser heeft slechts het bezit van de zaak tot zekerheid van zijn schuldvordering. Zulks wordt nog duidelijker gesteld in artikel 2079 van het Burgelijk Wetboek. Twee argumenten werden tegen deze stelling ingebracht :

1. Stemrecht geven aan de pandgever-schuldenaar is hem toestaan door onbedachtzame stemming op de algemene vergadering het voorwerp van het pand in waarde te doen dalen. Zulks zou betekenen dat iemand zichzelf zou kelderen om zijn schuldeiser nadeel te berokkenen. Dat is onzin, want het teniet gaan van het pand heeft niet tot gevolg dat de schuldenaar kwijtschelding verkrijgt van zijn schuld.

2. Het grote tegenargument dat vaak gebruikt wordt is dat om deel te nemen aan de algemene vergadering de aandelen moeten worden neergelegd — dus uit de handen van de pandhoudende schuldeiser dienen te gaan — zodat deze het voorrecht verbonden aan het pandbezit verliest.

Doch omdat de aan het pand verbonden voorrechten zouden blijven bestaan, is het niet vereist dat het pand in het bezit is gebleven van de pandhoudende schuldeiser zelf. Het volstaat dat beide partijen overeenkomen het pand in handen van de vennootschap of een bankinstelling te geven zoals door de statuten voorgeschreven, om deel te nemen aan de vergadering, met natuurlijk de verplichting voor de vennootschap of de bank de aandelen terug te geven aan de schuldeiser en niet aan de schuldenaar.

Een lid heeft bezwaren tegen de in de tekst vermelde verwijzing naar artikel 52bis, § 6.

Uiteindelijk dient de Regering het volgende amendement in :

« In artikel 52quater, eerste lid, worden de verwijzingen naar de artikelen « 52bis, §§ 1 en 4, eerste lid, § 6, en artikel 77, vijfde lid » vervangen door volgende verwijzingen : « artikel 52bis, § 1, eerste lid, tweede lid en vierde lid, 1^o en 3^o, § 4, eerste lid, 2^o, en van artikel 77, vijfde lid. »

Het wordt verantwoordt als volgt :

« Uit de bespreking in de Commissie bleek dat er fouten geslopen waren in de naar artikel 52bis gedane verwijzingen.

Cet amendement a pour but de les corriger en insérant des références exactes et précises. »

Articles 19 et 20 (articles 20 et 21 du texte adopté par la Commission)

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion.

Article 21 (article 22 du texte adopté par la Commission)

Cet article adapte le troisième alinéa de l'article 65 des lois coordonnées aux articles 48 et 51 de la quatrième directive, notamment sur les points suivants :

— Article 65, 3^e alinéa (nouveau). — Article 51, 1^o, a) :

« Les sociétés doivent faire contrôler les comptes annuels par une ou plusieurs personnes habilitées en vertu de la loi nationale au contrôle des comptes. »

— Article 65, 3^e alinéa, 4^o (nouveau). — Article 51, 1^o, b) :

« La ou les personnes chargées du contrôle des comptes doivent également vérifier la concordance du rapport de gestion avec les comptes annuels de l'exercice. »

— Article 65, 4^e alinéa (nouveau). — Article 48, dernière phrase :

« Si la personne chargée du contrôle des comptes a émis des réserves ou a refusé son attestation, ce fait doit être signalé et les raisons en être données. »

Un membre doute que le conseil d'administration apporte les corrections nécessaires. En effet, il n'est question dans le texte que des mesures appropriées prises par le conseil d'administration, ce qui ne signifie pas pour autant que les corrections nécessaires seront apportées. En outre, la nature des opérations ou des décisions n'est pas spécifiée, de telle sorte qu'il peut s'agir aussi bien d'une faute grave que d'une faute légère.

A ce propos, il est rappelé que, si le conseil d'administration refuse de redresser une faute grave, les commissaires sont tenus d'en faire mention.

En réponse à la question de savoir dans quelle mesure il appartient aux commissaires de vérifier si des opérations ou des décisions ont été prises en violation des statuts ou des dispositions légales en vigueur en la matière, le délégué du Ministre précise qu'il ne s'agit pas de transformer le commissaire en contrôleur permanent de tous les faits et gestes des autres organes de la société. C'est ainsi que cette disposition ne s'applique pas aux fautes de gestion des administrateurs de la société.

Elle vise par contre la dénonciation d'infractions statutaires ou légales dont le commissaire a eu connaissance dans l'exercice de son mandat, en particulier dans le cadre des obligations que l'article 65, alinéa 3 nouveau, 2^o à 4^o lui impose.

Dit amendement wil dit dan ook rechtzetten door de invoeging van de juiste en precieze verwijzingen.

Artikelen 19 en 20 (artikelen 20 en 21 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking.

Artikel 21 (artikel 22 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel past artikel 65, derde lid, van de gecoördineerde wetten aan, aan de artikelen 48 en 51 van de vierde richtlijn, en meer bepaald op de volgende punten :

— Artikel 65, derde lid (nieuw). — Artikel 51, 1^o, a) :

« De vennootschappen moeten hun jaarrekening laten controleren door één of meer personen die krachtens het nationale recht hiertoe bevoegd zijn. »

— Artikel 65, derde lid, 4^o (nieuw). — Artikel 51, 1^o, b) :

« De met de controle van de jaarrekening belaste persoon (personen) dient (dienen) eveneens te onderzoeken of het jaarverslag in overeenstemming is met de jaarrekening. »

— Artikel 65, vierde lid (nieuw). — Artikel 48, laatste volzin :

« Heeft de met de controle van de jaarrekening belaste persoon geen goedkeurende verklaring of een goedkeurende verklaring onder voorbehoud afgegeven, dan moet zulks worden bekendgemaakt met opgave van redenen. »

Wanneer de mening wordt geuit dat de raad van bestuur de nodige correcties zal aanbrengen, wordt door een lid daaraan getwijfeld. In de tekst is immers enkel sprake van gepaste maatregelen door de raad van bestuur genomen, hetgeen nog niet betekent dat de vereiste correcties worden aangebracht. Bovendien wordt niets gespecificeerd omtrent de aard van de verrichtingen of beslissingen, zodat het even goed kan gaan om een zware als om een lichte fout.

Hierop wordt eraan herinnerd dat de commissarissen gehouden zijn er melding van te maken indien de raad van bestuur weigert de zware fout te herstellen.

Met betrekking tot de vraag in welke mate het aan de commissarissen toebehoort na te gaan of operaties of beslissingen genomen zijn in strijd met de statuten of de wetsbepalingen terzake, antwoordt de vertegenwoordiger van de Minister dat er geen sprake van kan zijn de taak van commissaris om te vormen tot een permanente controle van alle feiten en handelingen van de andere organen van de vennootschap. Aldus is deze bepaling niet van toepassing op de bestuursfouten begaan door de bestuurders van de vennootschap.

Zij beoogt daarentegen de vermelding van overtredingen van de statuten of de wet waarvan de commissaris kennis heeft gekregen bij de uitoefening van zijn mandaat, vooral in het kader van de hem krachtens artikel 65, nieuw derde lid, 2^o tot 4^o, opgelegde taak.

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Rédiger la première phrase de l'article 65, alinéa 3, 6°, des lois coordonnées comme suit :

« 6° s'ils n'ont point eu connaissance d'opérations ou de décisions à constater dans les comptes annuels prises en violation des statuts ou du présent titre. Toutefois... (le reste inchangé). »

Il le justifie en ces termes :

« Le texte du projet de loi est trop large dans la mesure où il charge le commissaire-réviseur de veiller d'une manière générale au respect des statuts. Tel n'est pas son rôle. Celui-ci a pour mission, selon le projet de loi relatif à la réforme du revisorat d'entreprises (Doc. Chambre 552 n° 1 du 21 février 1983) : « le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité au regard du présent titre et des statuts, des opérations à constater dans les comptes annuels... » (art. 8 remplaçant l'art. 64 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales). L'amendement proposé s'inspire du libellé du projet de loi n° 552. »

Le délégué du Ministre répond que le texte du projet de loi n'est pas trop extensif. Le 6° détermine d'ailleurs exactement les conditions requises pour omettre la mention.

En effet, la mention ne peut être omise que lorsque la révocation de l'infraction est susceptible de causer à la société un préjudice injustifié.

En fait, cela revient à dire que, lorsque les commissaires constatent une irrégularité importante, ils doivent la signaler.

Toutefois, ils n'ont pas pour tâche spécifique de détecter les irrégularités.

A la suite de cette réponse, l'amendement est retiré par son auteur.

Article 22 (article 23 du texte adopté par la Commission)

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Article 23 (article 24 du texte adopté par la Commission)

A cet article, un membre dépose l'amendement suivant :

« Rédiger l'article 70ter comme suit :

« Article 70ter. — Les administrateurs répondent aux questions qui leur sont posées par les actionnaires au sujet de leur rapport ou des points portés à l'ordre du jour, à moins qu'un intérêt important de la société ou une obligation légale de secret s'y oppose.

Les commissaires répondent aux questions qui leur sont posées par les actionnaires au sujet de leur rapport à moins qu'un intérêt important de la société ou une obligation légale de secret s'y oppose. »

Een lid dient volgend amendement in :

« In artikel 65, lid 3, 6°, van de gecoördineerde wetten de eerste zin te doen luiden als volgt :

« 6° of zij kennis hebben gekregen van in de jaarrekeningen weer te geven verrichtingen gedaan of beslissingen genomen met overtreding van de statuten of van de bepalingen van deze titel. Deze laatste... (rest ongewijzigd). »

Het wordt verantwoord als volgt :

« De tekst van het wetsontwerp is te ruim waar hij de commissaris-revisor gelast algemeen te waken over de naleving van de statuten. Dat is zijn taak niet. De commissaris-revisor heeft volgens het wetsontwerp betreffende de hervorming van het bedrijfsrevisoraat (Gedr. St. Kamer 552 nr. 1 van 21 februari 1983) de volgende taak : « controle op de financiële toestand, op de jaarrekeningen en op de regelmatigheid, vanuit het oogpunt van deze titel en van de statuten, van de verrichtingen weer te geven in de jaarrekeningen... » (art. 8 ter vervanging van art. 64 van de gecoördineerde wetten betreffende de handelsvennootschappen). Het voorgestelde amendement is gebaseerd op de tekst van wetsontwerp nr. 552. »

De vertegenwoordiger van de Minister antwoordt dat de tekst van het wetsontwerp geenszins te ruim is opgevat. In het bepaalde sub 6° worden trouwens duidelijk de voorwaarden omschreven die vereist zijn om de vermelding weg te laten.

De weglating kan immers slechts geschieden wanneer de openbaarmaking van de overtreding aan de vennootschap een onverantwoorde schade zou berokkenen.

In feite komt het hierop neer dat, wanneer de commissarissen een belangrijke onregelmatigheid vaststellen, zij deze moeten mededelen.

Het behoort evenwel niet tot hun specifieke opdracht onregelmatigheden in het bijzonder op te sporen.

Na dit antwoord, wordt het amendement ingetrokken.

Artikel 22 (artikel 23 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

Artikel 23 (artikel 24 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Bij dit artikel dient een lid volgend amendement in :

« Artikel 70ter als volgt doen luiden :

Artikel 70ter. — De bestuurders geven antwoord op de vragen die hun door de aandeelhouders worden gesteld met betrekking tot hun verslag of punten op de agenda, tenzij een zwaarwegend belang van de vennootschap of een wettelijke verplichting tot geheimhouding zich daartegen verzet.

De commissarissen geven antwoord op de vragen die hun door de aandeelhouders worden gesteld met betrekking tot hun verslag, tenzij een zwaarwegend belang van de vennootschap of een wettelijke verplichting tot geheimhouding zich daartegen verzet. »

Il le justifie en ces termes :

« Il y a lieu d'éviter que les administrateurs et les commissaires soient tenus de répondre à des questions quand bien même leurs propos pour exacts qu'ils soient, pourraient causer préjudice à la société. L'amendement proposé s'inspire de l'article 31 de la proposition de 5^e directive en matière de droit des sociétés tel que modifié par le Parlement européen (J.O.C.E. n° C 149 du 14 juin 1982). L'article 31, § 3 de cette proposition dispose que :

« La communication d'un renseignement (lors d'une réunion de l'assemblée générale) ne peut être refusée que si :

- a) elle va à l'encontre d'un intérêt important de la société;
- b) ou si elle est incompatible avec une obligation légale de secret. »

Le délégué du Ministre renvoie au rapport de la Chambre, page 45.

Les dispositions de l'article 23 sont actuellement déjà d'application mais le principe figurera désormais dans le texte de la loi.

S'il y avait éventuellement des questions auxquelles on ne peut répondre, il appartiendrait aux administrateurs et aux commissaires d'apprécier s'ils doivent répondre compte tenu des intérêts de la société.

Si c'est indûment qu'il s'abstient de répondre, l'administrateur ou le commissaire engage sa responsabilité, avec la conséquence qu'il pourra faire l'objet d'une sanction, telle que la révocation ou la non-reconduction de son mandat.

Toujours à propos du même amendement, on fait remarquer qu'il n'y a en la matière aucune obligation de secret.

L'amendement est finalement retiré par son auteur.

A la question de savoir pourquoi l'article est divisé en deux alinéas, il est répondu que c'est dans un souci de clarté; en effet, les commissaires n'ont à répondre qu'aux questions relatives à leur rapport.

Article 24 (article 25 du texte adopté par la Commission)

Cet article remplace l'article 72 des lois coordonnées en l'adaptant à la deuxième directive.

Un membre déduit du texte que celui-ci ne s'applique pas à l'augmentation du capital, celle-ci étant régie par l'article 10 du projet. Le nouvel article 72 ne concerne que la réduction du capital, pour laquelle seule l'assemblée générale a droit de décision et ne peut donner délégation au conseil d'administration.

Het wordt verantwoord als volgt :

« Voorkomen moet worden dat de bestuurders en commissarissen verplicht worden antwoord te geven op vragen, wanneer hun antwoorden, al zijn ze juist, de vennootschap schade zouden kunnen berokkenen. Het voorgestelde amendement is gebaseerd op artikel 31 van het voorstel voor een 5e richtlijn inzake vennootschapsrecht, zoals gewijzigd door het Europese Parlement (P.B.E.G. nr. C 149 van 14 juni 1982). In artikel 31, § 3 van dat voorstel wordt bepaald :

« Het verstrekken van deze inlichtingen (tijdens een algemene vergadering) kan uitsluitend worden geweigerd wanneer :

- a) een zwaarwegend belang der vennootschap zich daartegen verzet;
- b) of zulks onverenigbaar is met een wettelijke verplichting tot geheimhouding. »

Door de vertegenwoordiger van de Minister wordt verwezen naar blz. 45 van het Kamerverslag.

Wat door artikel 23 is bepaald, wordt thans reeds toegepast; voortaan wordt het als principe in de wettekst opgenomen.

Mochten er eventueel vragen zijn waarop geen antwoord kan worden gegeven, dan moeten de bestuurders en de commissarissen oordelen of ze moeten antwoorden rekening houdend met de belangen van de vennootschap.

Indien ten onrechte niet wordt geantwoord, dan verbindt de bestuurder of de commissaris alleen zichzelf, met het gevolg dat er een sanctie kan worden getroffen, zoals revocatie of niet-herbenoeming wanneer het mandaat ten einde is.

Steeds met betrekking tot het ingediende amendement wordt erop gewezen dat in deze materie geen enkele verplichting tot geheimhouding bestaat.

Tenslotte wordt het amendement ingetrokken.

Gevraagd naar de indeling van het artikel in twee leden, wordt geantwoord dat zulks voor de duidelijkheid noodzakelijk is; de commissarissen hebben immers enkel antwoord te geven op vragen met betrekking tot het door hen opgestelde verslag.

Artikel 24 (artikel 25 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel vervangt artikel 72 van de gecoördineerde wetten en houdt een aanpassing in van de tweede richtlijn.

Een lid leidt uit de tekst af dat hij niet van toepassing is op de kapitaalverhoging, die wordt geregeld door artikel 10 van het ontwerp. Het nieuwe artikel 72 heeft enkel betrekking op kapitaalvermindering, waarvoor alleen de algemene vergadering beslissingsrecht heeft en waarvoor geen delegatie kan worden gegeven aan de raad van bestuur.

Article 25 (article 26 du texte adopté par la Commission)

Le nouvel article 72bis traite de deux catégories de réduction du capital.

La première, visée au § 1^{er}, est celle qui s'opère par remboursement aux actionnaires ou par dispense totale ou partielle du versement du solde des apports.

Quant au § 2, il traite de la réduction-assainissement du capital qui précède le plus souvent une augmentation de celui-ci.

Un membre demande pourquoi on exige une publication au *Moniteur belge*, alors que la société connaît ses créanciers. Il serait possible, en pareil cas, de prévoir une autre forme de communication.

Il lui est répondu que cette prescription est destinée à écarter le risque que l'un ou l'autre créancier soit oublié, même involontairement.

La sanction de pareil oubli serait délicate à déterminer.

Au cours de l'examen de cet article, l'attention s'est portée surtout sur la notion de créance née antérieurement à la publication.

Un autre membre se préoccupe des contrats d'approvisionnement qui s'étendent dans le temps. La question est en réalité de savoir si la créance peut être considérée comme ayant été contractée également pour l'avenir. Le sort de la lettre de change et de l'ouverture de crédit mérite également qu'on s'y arrête. Le texte ne fait pas apparaître clairement quelles garanties sont prévues.

En réalité, la question est de savoir si l'article 72bis permet au fournisseur d'une société d'exiger une sûreté pour une créance relative à une fourniture ultérieure, à exécuter en vertu d'un contrat d'approvisionnement conclu avant la publication de la décision de réduire le capital. En d'autres termes, le contrat d'approvisionnement fait-il naître les créances relatives aux livraisons qu'il prévoit ?

Il faut distinguer deux hypothèses.

Dans la première, la société s'engage à s'approvisionner de façon régulière : tous les mois, ou tous les trimestres, ou de toute autre manière. Dès la conclusion du contrat d'approvisionnement, le fournisseur a une créance envers la société : il peut exiger qu'elle achète des marchandises aux dates prévues. Mais il n'a pas seulement le droit d'exiger qu'on prenne livraison, il a aussi celui de réclamer le prix.

C'est pourquoi la créance portant sur le prix existe à partir de la date du contrat d'approvisionnement, même si elle n'est exigible qu'à la livraison ou ultérieurement. Dans ce cas, le fournisseur peut invoquer l'article 72bis et exiger une sûreté.

Artikel 25 (artikel 26 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Het nieuwe artikel 72bis handelt over de twee soorten van kapitaalvermindering.

De eerste soort, waarvan sprake is in § 1, regelt de kapitaalvermindering die geschiedt door een terugbetaling aan de aandeelhouders of door gehele of gedeeltelijke vrijstelling van de storting van het saldo van de inbreng.

In § 2 is sprake van een kapitaalvermindering-aanzuivering die meestal voorafgaat aan een kapitaalverhoging.

Een lid vraagt waarom een bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* wordt vereist wanneer de vennootschap toch haar schuldeisers kent. Het zou in dit geval toch mogelijk zijn te voorzien in een andere vorm van berichtgeving.

Hierop wordt geantwoord dat dit voorschrift moet worden gezien als een waarborg tegen het gevaar dat de een of andere schuldeiser, zelfs te goeder trouw, zou zijn vergeten.

Het zou delikaat zijn de sanctie voor een dergelijke vergetelheid te bepalen.

Tijdens het onderzoek van dit artikel werd vooral aandacht besteed aan het begrip van de vordering ontstaan vóór de bekendmaking.

Een ander lid is bezorgd om de bevoorradingscontracten die zich uitstrekken in de tijd. Het gaat hier tenslotte om de vraag of de schuldvordering kan worden beschouwd als zijnde eveneens aangegaan voor de toekomst. Ook het lot van de wisselbrief en van de kredietopening verdient aandacht. Uit de tekst blijkt niet duidelijk in welke waarborgen zijn voorzien.

Staat artikel 72bis aan een leverancier van een vennootschap toe zekerheid te eisen voor een vordering met betrekking tot een toekomstige levering ter uitvoering van een bevoorradingscontract dat vóór de bekendmaking van het besluit tot kapitaalvermindering is aangegaan ? Met andere woorden, doet het leveringscontract vorderingen ontstaan met betrekking tot de leveringen daarin bedongen ?

Men dient twee hypothesen te onderscheiden.

In de eerste hypothese verbindt de vennootschap zich tot haar bevoorrading op geregelde tijdstippen : iedere maand of ieder kwartaal of op enige andere wijze. Zodra het bevoorradingscontract gesloten is, heeft de leverancier een vordering op de vennootschap : hij kan eisen dat de vennootschap op de overeengekomen data goederen koopt. Hij heeft echter niet alleen het recht te eisen dat de levering in ontvangst genomen wordt, hij heeft ook het recht de prijs te vorderen.

Daarom bestaat de vordering betreffende de prijs vanaf de dagtekening van het bevoorradingscontract, zelfs al is die pas opeisbaar vanaf de levering of later. In dat geval kan de leverancier zich op artikel 72bis beroepen en een zekerheid eisen.

Dans la deuxième hypothèse, la société ne s'engage pas à s'approvisionner.

Si, au moment de la publication au *Moniteur*, la société n'a rien commandé, le fournisseur n'a pas de créance.

L'article 72bis ne lui permet pas, alors, d'exiger de sûreté pour garantir une créance éventuelle. Par contre, si la société passe une commande, que l'on considère celle-ci comme une offre d'achat acceptée tacitement par le fournisseur ou comme l'acceptation d'une offre permanente de celui-ci, le contrat de vente a été conclu et a fait naître une créance dans son chef.

L'article 72bis lui permet alors d'exiger une sûreté, mais uniquement pour cette créance.

L'interprétation des termes « les créanciers dont la créance est née antérieurement à la publication » ne posera pas de gros problèmes.

D'autre part, le deuxième alinéa de l'article 72bis, § 1^{er}, qui permettra à la partie la plus diligente de soumettre la contestation au président du tribunal de commerce, donnera à celui-ci, même s'il est saisi selon les formes du référé, l'occasion d'apprécier si la créance est née ou non. De la sorte, il pourra empêcher qu'on retarde la réduction du capital d'une société en invoquant de mauvaise foi le premier alinéa de l'article 72bis, § 1^{er}.

Article 26 (article 27 du texte adopté par la Commission)

Cet article traite de l'amortissement du capital par voie de remboursement au moyen d'une partie des bénéfices.

Cette opération anticipe sur le remboursement des apports et doit être réalisée à l'aide de sommes distribuables.

Le projet exige, pour recourir à cette opération, que la possibilité en soit inscrite dans les statuts. Le capital mentionné dans les statuts ne peut être réduit.

De plus, cette opération doit se faire sans distinction entre les actionnaires; elle aura donc lieu par tirage au sort.

Les actions ainsi amorties sont remplacées par des actions de jouissance.

D'autre part, les statuts peuvent prescrire qu'un superdividende sera distribué sur les actions non amorties.

Un membre aimerait savoir si le montant du superdividende peut être fixé librement. En effet, il est à craindre qu'une majorité de l'assemblée générale ne décide de distribuer un dividende trop élevé, égal aux bénéfices.

In de tweede hypothese verbindt de vennootschap zich niet in verband met haar bevoorrading.

Indien de vennootschap op het ogenblik van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* niets besteld heeft, heeft de leverancier geen vordering.

Artikel 72bis staat hem dan niet toe zekerheid te eisen om een mogelijke vordering te waarborgen. Daarentegen, indien de vennootschap een bestelling doet, die wordt beschouwd als een koopaanbod dat stilzwijgend door de leverancier wordt aanvaard of als een aanvaarding van een permanent aanbod van deze laatste, is de koopovereenkomst gesloten en heeft dat contract zelf een vordering doen ontstaan.

Artikel 72bis staat hem dan toe zekerheid te eisen, maar alleen voor die vordering.

De uitlegging van de uitdrukking « de schuldeisers wier vordering ontstaan is vóór de bekendmaking » zal niet tot grote moeilijkheden aanleiding geven.

Voorts is het volgens het tweede lid van artikel 72bis, § 1, mogelijk dat de meest gerede partij het geschil aanhangig maakt bij de voorzitter van de rechtbank van koophandel zodat deze, zelfs wanneer hij optreedt in kort geding, de gelegenheid zal hebben om te oordelen of de vordering ontstaan is of niet. Aldus kan hij verhinderen dat de kapitaalvermindering vertraagd wordt door te kwader trouw het eerste lid van artikel 72bis, § 1, in te roepen.

Artikel 26 (artikel 27 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel handelt over de aflossing van het kapitaal door middel van de terugbetaling van een gedeelte van de winst.

Deze verrichting loopt vooruit op de terugbetaling van de inbreng en moet geschieden met uitkeerbare gelden.

Er wordt vereist dat de mogelijkheid tot aanwending van deze verrichting in de statuten is opgenomen. Het in de statuten vastgestelde kapitaal mag niet worden verminderd.

Deze verrichting moet bovendien geschieden zonder dat daarbij een onderscheid mag worden gemaakt tussen de aandeelhouders; zij geschiedt immers bij lottrekking.

De op die manier afgeloste aandelen worden vervangen door bewijzen van deelgerechtigdheid.

Bovendien mogen de statuten voorschrijven dat er een superdividend aan de niet afgeschreven aandelen zal worden uitgekeerd.

Een lid wenst te weten of het bedrag van het superdividend vrij mag worden vastgesteld. Het gevaar bestaat immers dat een meerderheid in de algemene vergadering besluit een te hoog dividend uit te keren, dat met de winst overeenstemt.

Il lui est répondu que, d'une part, le premier dividende à distribuer est fixé par les statuts et que, d'autre part, certains actionnaires ne pourraient pas être avantagés au détriment d'autres, car on porterait atteinte à l'intérêt social.

D'ailleurs, dès à présent, la jurisprudence sanctionne les décisions abusives qui seraient prises par une majorité au sein de l'assemblée générale.

Article 27 (article 28 du texte adopté par la Commission)

Cet article, qui prescrit la manière dont les administrateurs rendent compte de leur gestion, est une adaptation aux articles 46 et 51 de la quatrième directive.

Ces adaptations se présentent schématiquement comme suit :

A. Deux alinéas sont insérés entre les alinéas 3 et 4 :

— Article 77, article 27 du projet, sub littera A, quatrième alinéa nouveau — Article 46, 1, 2, a), b), c) :

« 1. Le rapport de gestion doit contenir au moins un exposé fidèle sur l'évolution des affaires et la situation de la société.

2. Le rapport doit également comporter des indications sur :

a) les événements importants survenus après la clôture de l'exercice;

b) l'évolution prévisible de la société;

c) les activités en matière de recherche et de développement. »

— Article 77, article 27 du projet, sub littera A, cinquième alinéa nouveau — Article 46, 2, d) :

« En ce qui concerne les acquisitions d'actions propres, les indications visées à l'article 22, paragraphe 2, de la directive 77/91/C.E.E. »

— Article 77, sixième alinéa (nouveau) — Article 51.

Le texte de l'article 77 définit le contenu du rapport à établir par les administrateurs.

Cet article prescrit plus spécialement les indications qui doivent figurer au rapport lorsque la société a acquis ses propres actions ou parts, soit par elle-même, soit par une personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société.

A ce propos, un membre demande si les indications publiées sont identiques dans tous les pays concernés.

Il est répondu que le texte ne peut que traduire les obligations prescrites par la deuxième directive européenne.

Hierop wordt geantwoord dat enerzijds het eerste uit te keren dividend door de statuten wordt vastgesteld, terwijl anderzijds zekere aandeelhouders niet zouden mogen worden bevoordeeld te nadele van anderen omdat men zou raken aan het maatschappelijk belang.

Trouwens thans reeds worden misbruiken waartoe een meerderheid in de algemene vergadering zou besluiten, door de rechtspraak gesanctioneerd.

Artikel 27 (artikel 28 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel, dat de wijze voorschrijft waarop de bestuurders verantwoording afleggen over hun bestuur, is meer bepaald een aanpassing aan de artikelen 46 en 51 van de vierde richtlijn.

Deze aanpassingen zijn, schematisch voorgesteld, de volgende :

A. Tussen het derde en het vierde lid worden twee leden ingevoegd, luidende :

— Artikel 77, artikel 27 van het ontwerp, sub littera A, nieuw vierde lid — Artikel 46, 1, 2, a), b), c) :

« 1. Het jaarverslag moet ten minste een getrouw overzicht geven van de gang van zaken en de positie van de vennootschap.

2. Het jaarverslag moet ook informatie bevatten omtrent :

a) de belangrijke gebeurtenissen die na het einde van het boekjaar hebben plaatsgevonden;

b) de verwachte ontwikkeling van de vennootschap;

c) de werkzaamheden op het gebied van onderzoek en ontwikkeling. »

— Artikel 77, artikel 27 van het ontwerp, sub littera A, nieuw vijfde lid — Artikel 46, 2, d) :

« Wat de verkrijging van eigen aandelen betreft, de gegevens als bedoeld in artikel 22, lid 2, van richtlijn 77/91/E.E.G. »

— Artikel 77, zesde lid (nieuw) — Artikel 51.

De tekst van artikel 77 omschrijft de inhoud van het door de bestuurders op te stellen verslag.

Vooraf worden de gegevens voorgeschreven die in het verslag moeten worden vermeld, wanneer de vennootschap eigen aandelen verkrijgt, hetzij zelf, hetzij door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt.

In dit verband vraagt een lid of de gegevens die worden bekendgemaakt, dezelfde zijn in alle betrokken landen.

Geantwoord wordt dat de tekst slechts de door de tweede richtlijn voorgeschreven verplichtingen kan weergeven.

Article 28 (article 29 du texte adopté par la Commission)

L'article 77bis est une disposition nouvelle, réalisant une adaptation aux articles 15 et 16 de la deuxième directive et aux articles 34 et 37 de la quatrième directive.

Cet article spécifie ce qui peut et ce qui ne peut pas être distribué. Il définit également ce qu'il y a lieu d'entendre par actif net.

Une première question a été posée concernant la notion de « provisions et dettes », qui sont déduites du total de l'actif tel qu'il figure au bilan, pour déterminer l'actif net. L'intervenant aimerait savoir si l'on vise bien par là la législation sur les comptes annuels des entreprises. Quelle est la publication requise à cet effet et qu'advient-il s'il n'a pas été constitué de provisions ?

Il est répondu que, lorsque les provisions sont facultatives, la distribution se fait à l'aide de sommes distribuables. L'on se référera aussi à l'arrêté royal du 8 octobre 1976, modifié par les arrêtés royaux des 27 décembre 1977 et 12 septembre 1983; l'annexe des comptes annuels mentionne, par catégorie, les droits et obligations qui ne figurent pas au bilan et qui sont susceptibles d'avoir une influence notable sur le patrimoine, la situation financière et les résultats de l'entreprise. Les droits et obligations importants, qu'il est impossible de chiffrer, font l'objet d'une mention appropriée dans l'annexe.

Conformément à l'article 15, 1, c), de la deuxième directive C.E.E., le bénéfice distribuable est constitué par les résultats (le bénéfice) du dernier exercice clos, augmenté des bénéfices reportés ainsi que des prélèvements effectués sur les réserves disponibles à cet effet et diminué des pertes reportées ainsi que des sommes portées en réserve conformément à la loi ou aux statuts.

Pour apprécier le caractère de réserves indisponibles au titre de sommes portées en réserve conformément à la loi ou aux statuts, il y a lieu de prendre en considération non seulement les « réserves » au sens comptable du terme mais également toutes les sommes indisponibles telles que les plus-values de réévaluation et les subventions en capital qui, bien que non reprises au schéma du bilan sous la rubrique des réserves, n'en sont pas moins des sommes non distribuables.

Un membre fait ensuite remarquer que les textes français et néerlandais du troisième alinéa, 1°, ne sont pas en parfaite concordance. Alors que le texte néerlandais porte « kosten van oprichting en uitbreiding », le texte français ne mentionne que « frais d'établissement ».

Il lui est répondu que ce texte est repris de la directive. D'ailleurs, la notion d'« établissement » ne désigne pas seulement le premier établissement, comme la notion de « oprichting — constitution », mais aussi tout établissement qui intervient après une extension éventuelle.

Artikel 28 (artikel 29 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Artikel 77bis is een nieuwe bepaling waardoor een aanpassing wordt ingevoerd aan de artikelen 15 en 16 van de tweede richtlijn en aan de artikelen 34 en 37 van de vierde richtlijn.

In dit artikel wordt gespecificeerd wat al dan niet mag worden uitgekeerd. Tevens wordt een definitie gegeven van wat onder netto-actief moet worden verstaan.

Een eerste vraag had betrekking op de begrippen « voorzieningen en schulden » die in mindering worden gebracht van het geheel van het actief zoals het uit de balans blijkt, om het netto-actief vast te stellen. Het lid wenst te weten of hier wel degelijk de wetgeving wordt bedoeld op de jaarrekening van de ondernemingen. Welke kennisgeving is hiervoor vereist en wat gebeurt er als er geen voorzieningen worden gedaan ?

Hierbij wordt opgemerkt dat, wanneer de voorzieningen facultatief zijn, de uitkering geschiedt met uitkeerbare gelden. Bovendien moet worden verwezen naar het koninklijk besluit van 8 oktober 1976, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 december 1977 en van 12 september 1983; in de toelichting bij de jaarrekening worden per soort de rechten en verplichtingen vermeld die niet in de balans voorkomen en die het vermogen, de financiële positie of het resultaat van de onderneming aanmerkelijk kunnen beïnvloeden. Belangrijke rechten en verplichtingen, die niet kunnen worden becijferd, worden op passende wijze vermeld in de toelichting.

Overeenkomstig artikel 15, 1, c), van de tweede E.E.G.-Richtlijn is de uitkeerbare winst samengesteld uit het resultaat (winst) van het afgesloten boekjaar, vermeerderd met de overgebrachte winst evenals met de bedragen die onttrokken zijn aan de daarvoor beschikbare reserves en verminderd met het overgebrachte verlies en met de bedragen die overeenkomstig de wet of de statuten worden opgenomen.

Om het onbeschikbare karakter te beoordelen van de reserves, in de hoedanigheid van de krachtens de wet op de statuten in de reserve opgenomen bedragen, dienen niet alleen de reserves in de boekhoudkundige betekenis van de term in aanmerking te worden genomen maar tevens alle bedragen die onbeschikbaar zijn zoals de herwaarderingsmeerwaarden en de kapitaalsubsidies die, hoewel ze niet worden opgenomen in het boekhoudkundig plan onder de rubriek « reserves », daarom niet minder niet voor uitkering vatbare bedragen zijn.

Vervolgens wordt door een lid opgemerkt dat er geen volledige overeenstemming bestaat tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het bepaalde van het derde lid, sub 1°. Terwijl er in de Nederlandse tekst sprake is van « de kosten van oprichting en uitbreiding » vermeldt de Franse tekst enkel « frais d'établissement ».

Hierop wordt geantwoord dat deze tekst is overgenomen uit de Richtlijn. Trouwens het begrip « établissement » wijst niet enkel op de eerste vestiging zoals het begrip « oprichting — constitution », maar bovendien op elke « établissement » die later na eventuele uitbreiding plaatsheeft.

Un membre aimerait obtenir des éclaircissements sur les mots « sauf cas exceptionnel » figurant au 2^e du troisième alinéa.

Les explications suivantes lui sont données :

« L'article 37 prévoit, par référence à l'article 34, que lorsqu'une législation nationale autorise l'inscription à l'actif du bilan des frais d'établissement, ceux-ci doivent être amortis dans un délai maximal de cinq ans. En outre, toute distribution de résultats est interdite tant que ces frais n'ont pas été complètement amortis, à moins que le montant des réserves distribuables et des résultats reportés soit au moins égal au montant des frais non amortis. Enfin, les éléments inscrits au poste « Frais d'établissement » doivent être comptés dans l'annexe.

Cependant, les Etats membres peuvent, dans des cas exceptionnels, déroger aux règles de durée normale de l'amortissement et dans ce cas — mais dans ce cas seulement — ils peuvent également déroger aux règles limitant la distribution. Ces dérogations doivent alors être mentionnées et motivées dans l'annexe.

A cet égard, la déclaration n° 13 inscrite au procès-verbal de la session du Conseil des Ministres C.E.E. au cours de laquelle la directive n° 78/660/C.E.E. a été adoptée, précise : « le Conseil déclare que les Etats membres peuvent autoriser les dérogations prévues à l'article 37, § 1^{er}, pour des secteurs économiques déterminés si et dans la mesure où ces secteurs nécessitent un délai d'amortissement plus long que celui prévu à l'article 34, § 1^{er}, a).

De l'avis de la Commission, il résulte notamment de la déclaration figurant au procès-verbal n° 13, que cette possibilité de dérogation a été introduite essentiellement pour tenir compte du cas des industries qui connaissent certains frais de recherche et de développement importants, constamment renouvelés, dont l'amortissement doit logiquement se faire sur un long terme. Au cours des discussions à la Commission spéciale de la Chambre, le cas des technologies de pointe, telles que les industries aéronautiques, électroniques et pharmaceutiques, a été cité à cet égard (cf. rapport Verhaegen, doc. n° 210/9, p. 54). Il est à noter cependant que cette énumération n'est pas limitative. »

A ce propos, la question se pose de savoir si, lorsqu'il permet de déroger à l'article 34 de la 4^e directive « pour des cas exceptionnels », l'article 37 de la même directive ne vise que les « frais de recherche et de développement » ou également les « frais d'établissement ».

Il est répondu que, de l'avis tant de la Commission des Communautés européennes que de la Commission des normes comptables, consultées sur cette question, il ressort que la dérogation prévue dans l'article 37 de la 4^e directive en matière de durée d'amortissement et de distribution de bénéfices ne s'applique qu'aux frais de recherche et de développement à l'exclusion des frais d'établissement. Ceci résulte d'ailleurs de la structure de la directive, qui traite dans son article 37 exclusivement de l'évaluation des immobilisations incorporelles.

Een lid wenst nadere opheldering over de in het derde lid, sub 2^o, vermelde woorden « behoudens in uitzonderingsgevallen ».

Hierop wordt volgende toelichting verstrekt.

« Artikel 37 bepaalt, verwijzend naar artikel 34, dat wanneer het nationale recht de opname van de kosten van oprichting en uitbreiding onder het actief van de balans toestaat deze uiterlijk binnen vijf jaar moeten zijn afgeschreven. Bovendien mag geen winst worden uitgekeerd zolang deze kosten niet volledig zijn afgeschreven, tenzij het bedrag van de uitkeerbare reserves en de overgebrachte resultaten ten minste gelijk is aan het bedrag van de niet-afgeschreven kosten. Ten slotte moet de inhoud van de post « Kosten van oprichting en uitbreiding » in de toelichting worden uiteengezet.

Niettegenstaande dat mogen de Lidstaten, in uitzonderingsgevallen, afwijken van de regeling van de normale afschrijvingsduur en in dat geval — en alleen in dat geval — mogen zij eveneens afwijken van de voor de uitkering beperkende maatregelen. Deze afwijkingen moeten dan worden vermeld en in de toelichting worden gemotiveerd.

Wat dit betreft preciseert de verklaring nr. 13 vervat in het beknopt verslag van de vergadering van de Ministerraad van de E.E.G., tijdens welke de richtlijn nr. 78/660/E.E.G. werd vastgesteld : « De Raad verklaart dat de Lid-Staten de afwijkingen voorzien in artikel 37 § 1 kunnen toestaan voor welbepaalde economische sectoren, indien en voor zoverre die sectoren een langere afschrijvingstermijn vergen dan bepaald is in artikel 34, § 1, a).

Volgens de Commissie blijkt het ondermeer uit de verklaring in het beknopt verslag nr. 13, dat deze afwijkmogelijkheid hoofdzakelijk is ingevoerd om tegemoet te komen aan de industrietakken waarvan de kosten van onderzoek en ontwikkeling omvangrijk zijn en voortdurend hernieuwd moeten worden, zodat de afschrijvingstermijn logischerwijze langer dient te zijn. Tijdens de besprekingen in de Bijzondere Kamercommissie werd hierbij gedacht aan spitstechnologie zoals het geval van de aeronautica, de elektronica en de farmaceutische industrie (cf. Verslag-Verhaegen, Stuk 210/9, blz. 54). Wel moet hierbij worden opgemerkt dat de vermelde opsomming niet limitatief is. »

Hierbij aansluitend wordt de vraag gesteld of artikel 37 van de 4e richtlijn alleen toestaat « voor uitzonderingsgevallen » af te wijken van artikel 34 van dezelfde richtlijn wat betreft « de kosten van onderzoek en ontwikkeling » of eveneens voor de « kosten van oprichting ».

Hierop wordt geantwoord dat zowel uit het advies van de Commissie van de Gemeenschappen als van dat van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen die hieromtrent om advies werden verzocht, blijkt dat de in artikel 37 van de 4e richtlijn met betrekking tot de duur van de afschrijving en de uitkering van winst vervatte uitzondering slechts van toepassing is op de kosten van onderzoek en ontwikkeling, met uitsluiting van de kosten van oprichting. Dit blijkt trouwens uit de structuur van de richtlijn, die in artikel 37 enkel handelt over de waardering van onlichamelijke vastleggingen.

Une deuxième question a trait plus spécialement au troisième alinéa du nouvel article 77bis. Cette disposition n'est-elle pas plus restrictive que l'article 15 de la deuxième directive combiné aux articles 34, § 1^{er}, 1^o, b) et 37 de la 4^e directive qui disposent que « dans la mesure où les frais d'établissement (et dans des cas exceptionnels, les frais de recherche et de développement) n'ont pas été complètement amortis, toute distribution des résultats est interdite à moins que le montant des réserves disponibles à cet effet et des résultats reportés ne soit au moins égal au montant des frais non amortis ».

On pourrait envisager de compléter le troisième alinéa de l'article 77bis par un texte semblable à celui qui figure *in fine* de l'article 34, § 1^{er}, b), de la quatrième directive.

En ce qui concerne cette deuxième question, la Commission C.E.E. et la Commission des normes comptables estiment qu'il n'y a pas lieu de compléter l'article 77bis.

Bien que ne reprenant pas textuellement l'article 34 de la quatrième directive, cet article aboutit à un résultat identique.

L'objet de l'article 34 est d'exclure la distribution de bénéfices lorsque le bilan comporte des frais d'établissement non encore amortis, sauf dans la mesure où il existe un bénéfice distribuable supérieur au montant non encore amorti de ces frais.

L'application de l'article 77bis donne le même résultat que l'application des articles de la directive.

La Commission des Communautés et la Commission des normes comptables sont d'avis qu'il s'agit de deux méthodes qui aboutissent au même résultat et que, dès lors, il n'y a aucune raison de modifier l'article 77bis du projet.

Toujours à propos des notions figurant au 1^o du troisième alinéa, un membre communique la note suivante, dont les objectifs se trouvent matérialisés dans un amendement :

1. Au cours des dernières années, de nombreuses entreprises confrontées à la crise ont instauré des régimes de pré pension. Dans un premier état de la doctrine comptable, elles ont mentionné les charges y afférentes dans l'annexe à leur bilan, parmi les comptes d'engagement. En janvier 1980, des avis de la Commission des normes comptables les ont invitées d'une part (avis 107) à porter au passif du bilan une provision couvrant toute la période d'exigibilité des rentes (parfois 10 ans ou davantage), d'autre part (avis 123) à porter à l'actif un montant correspondant à celui de la provision, sous la rubrique des immobilisations incorporelles. Cette inscription à l'actif, pour amortissement annuel égal à la charge de l'année, revenait à faire payer par les exercices concernés la contrepartie modeste du gain salarial dont ils étaient gratifiés.

Cependant l'article 19 de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 a introduit, dans l'article 24 de l'arrêté de base du 8 octobre 1976 sur les comptes annuels, un alinéa qui range

Een tweede vraag heeft meer in het bijzonder betrekking op het derde lid van het nieuwe artikel 77bis nl. of deze bepaling niet meer beperkend is dan artikel 15 van de tweede richtlijn, gecombineerd met de artikelen 34, § 1, 1^o, b) en 37 van de 4e richtlijn die bepalen dat « zolang de kosten van oprichting en uitbreiding (en in uitzonderingsgevallen, de kosten van onderzoek en ontwikkeling) niet volledig zijn afgeschreven, geen winst mag worden uitgekeerd, tenzij het bedrag van de daarvoor beschikbare reserves en van de overgebrachte resultaten ten minste gelijk is aan het bedrag van de niet-afgeschreven kosten. »

Er zou gedacht kunnen worden het derde lid van artikel 77bis aan te vullen met een soortgelijke tekst als die van artikel 34, § 1, b) *in fine* de vierde richtlijn.

Wat deze tweede vraag betreft, zijn de E.E.G.-Commissie en de Commissie voor Boekhoudkundige Normen de mening toegedaan dat het niet nodig is artikel 77bis aan te vullen.

Hoewel dit artikel niet woordelijk artikel 34 van de vierde richtlijn overneemt, leidt het toch tot een identiek resultaat.

De bedoeling van het artikel 34 is de uitkering van winst uit te sluiten zolang de balans nog niet afgeschreven kosten van oprichting bevat, behalve wanneer er een grotere uitkeerbare winst is dan het bedrag van de nog niet-afgeschreven kosten.

De toepassing van artikel 77bis geeft een zelfde resultaat als de toepassing van de artikelen van de richtlijn.

De E.E.G.-Commissie en de Commissie voor Boekhoudkundige Normen menen dat het hier twee methoden betreft die een zelfde resultaat opleveren en dat er bijgevolg geen reden is om artikel 77bis te wijzigen.

Nog steeds met betrekking tot de in het derde lid, sub 1^o, vermelde begrippen, deelt een lid de hiernavolgende nota mee, waarvan de doelstellingen in een amendement worden neergelegd :

1. Tijdens de voorbije jaren hebben talrijke ondernemingen die met de crisis geconfronteerd werden, een brugpensioenregeling ingevoerd. Aanvankelijk hebben ze de daarmee gepaard gaande lasten, op grond van de heersende boekhoudkundige doctrine, vermeld in de toelichting bij hun balans onder de rekeningen betreffende de verplichtingen. In januari 1980 werden de ondernemingen, in adviezen van de Commissie voor boekhoudkundige normen verzocht enerzijds (advies 107) om een voorziening voor heel de periode dat de renten opeisbaar zijn (soms 10 jaar of meer) als passief op de balans te zetten, en anderzijds (advies 123) om bij de activa onder de rubriek immateriële vaste activa een evengroot bedrag als dat van de voorziening te boeken. Die boeking bij de activa, voor een jaarlijkse afschrijving gelijk aan de lasten van het jaar, betekende dat het bescheiden loonvoordeel dat aan de bruggepensioneerden werd verleend op de betrokken boekjaren werd betaald.

Artikel 19 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 heeft echter aan artikel 24 van het basisbesluit van 8 oktober 1976 betreffende de jaarrekening van ondernemingen een

dans les frais d'établissement les « charges de restructuration engagées par les entreprises ». Ces charges comprennent d'évidence les prévisions, comme l'indiquait d'ailleurs l'avis n° 123 de la Commission des normes comptables. Mais par l'effet de la nouvelle disposition, la charge globale de chaque régime de prévision doit désormais être amortie en 5 ans, quelle que soit la durée de ce régime, ceci à l'égal des autres frais d'établissement. C'est du moins un avis qui circule, car à lire l'article 28 de l'arrêté de base, la règle de l'amortissement en 5 ans ne s'applique qu'aux « sommes réellement dépensées ». Or, la dépense des rentes de prévision s'étale sur toute la durée du régime. Il y a donc une contradiction entre les différents articles de l'arrêté, tel qu'il a été modifié.

La distinction à faire entre dépenses faites et dépenses non encore faites a également toute son importance dans le projet de loi 390. L'article 28 de celui-ci introduit dans la loi sur les sociétés commerciales un article 77bis qui interdit toute distribution de bénéfice dont l'effet serait de ramener l'actif net à un montant inférieur à celui du capital libéré, augmenté des réserves que la loi ou les statuts interdisent de distribuer. L'article précise que l'actif net évalué dans cette perspective ne peut comprendre les frais d'établissement. Il est en cela conforme à l'article 34 de la quatrième directive européenne, mais il faut noter que celle-ci abandonne aux Etats le soin de définir lesdits frais d'établissement. On est donc renvoyé à l'arrêté sur les comptes annuels, tel qu'il a été modifié, et aux textes en contradiction.

Admettons qu'on puisse résoudre comme suit le problème posé par l'arrêté : en vertu de son article 24, les prévisions sont des frais d'établissement, puisque ce sont des charges de restructuration, mais elles ne doivent être prises en charge qu'au fil des 5 ans de leur paiement, puisque seules les sommes payées doivent être amorties dans ce délai. Cette solution sera sans doute adoptée par bien des entreprises. Mais elle ne résout pas le problème posé par le projet de loi 390, puisque les frais d'établissement doivent être déduits de l'actif net dans le cadre de l'article 77bis, quelle que soit par ailleurs la durée de leur amortissement.

Il est heureusement possible de trouver aussi une solution pour le projet 390, si on le complète comme suit : l'actif net ne peut comprendre le montant non encore amorti des frais d'établissement « réellement exposés ». Cette solution met en concordance l'article 77bis de la loi des sociétés et l'article 28 de l'arrêté. On peut d'ailleurs accentuer la référence implicite de l'un à l'autre en remplaçant les termes « réellement exposés » par les termes « correspondant à des sommes réellement dépensées ».

Un projet d'amendement est joint à la présente note.

Les considérations qui précèdent relèvent avant tout des techniques juridique et comptable. Il convient aussi de s'inter-

nieuw lid toegevoegd, waardoor « kosten die worden gemaakt in het kader van een herstructurering » onder de oprichtingskosten geboekt kunnen worden. Onder die herstructureringskosten vallen uiteraard de brugpensioenen, zoals trouwens al was aangegeven in het advies nr. 123 van de Commissie voor boekhoudkundige normen. Als gevolg van de nieuwe bepaling moeten de totale kosten van iedere brugpensioenregeling, ongeacht de duur van die regeling, evenals de andere oprichtingskosten voortaan afgeschreven worden op vijf jaar. Dat is althans de opvatting die de ronde doet, hoewel volgens artikel 28 van het basisbesluit de regel van de afschrijving op vijf jaar enkel van toepassing is op « de werkelijk uitgegeven bedragen ». De uitgaven voor de brugpensioenrenten zijn echter gespreid over de hele tijd dat de regeling duurt. Er is dus tegenspraak tussen verschillende artikelen van het besluit, zoals dat gewijzigd is.

Het onderscheid dat gemaakt moet worden tussen uitgaven die zijn gedaan en uitgaven die nog niet zijn gedaan, is ook in het wetsontwerp 390 van belang. Artikel 28 van dat wetsontwerp voegt in de wet op de handelsvennootschappen een artikel 77bis in, waarbij het verboden wordt winsten uit te keren indien dat tot gevolg zou hebben dat het netto-actief zou dalen beneden het bedrag van het gestorte kapitaal, vermeerderd met alle reserves die volgens de wet of de statuten niet mogen worden uitgekeerd. Het artikel bepaalt nog dat het aldus berekende netto-actief de kosten van oprichting en uitbreiding niet mag omvatten. Het stemt daarin overeen met artikel 34 van de vierde Europese richtlijn, maar die laat het aan de Staten over om deze kosten van oprichting en uitbreiding te omschrijven. Men komt dus opnieuw terecht bij het gewijzigde besluit betreffende de jaarrekening en bij de teksten die met elkaar in tegenspraak zijn.

Gesteld dat de moeilijkheid die het besluit doet rijzen, opgelost kan worden als volgt : volgens artikel 24 van het besluit zijn de brugpensioenen kosten van oprichting omdat het herstructureringskosten zijn, maar ze moeten slechts ten laste worden genomen tijdens de vijf jaren dat ze uitbetaald worden, aangezien alleen de uitgegeven bedragen binnen die termijn afgeschreven moeten worden. Deze oplossing zal ongetwijfeld door heel wat ondernemingen gekozen worden. Maar hiermee wordt niet het vraagstuk opgelost dat het wetsontwerp 390 doet rijzen, aangezien de kosten van oprichting volgens artikel 77bis afgetrokken moeten worden van het netto-actief, ongeacht de duur van de afschrijving.

Voor het ontwerp 390 kan gelukkig ook een oplossing gevonden worden, indien het aangevuld wordt als volgt : het netto-actief mag niet omvatten het nog niet afgeschreven bedrag van de « werkelijk betaalde » kosten van oprichting en uitbreiding. Hierdoor wordt artikel 77bis van de wet op de handelsvennootschappen in overeenstemming gebracht met artikel 28 van het besluit. Men kan de impliciete verwijzing van het ene artikel naar het andere nog versterken door de woorden « de werkelijk betaalde kosten » te vervangen door « de kosten die overeenstemmen met de werkelijk uitgegeven bedragen ».

Een ontwerp-amendement is bij deze nota gevoegd.

De voorgaande overwegingen hebben voor alles te maken met juridische en boekhoudkundige technieken. Men dient

roger sur la philosophie des textes. Le souci d'amortir les frais d'établissement en cinq ans est inspiré par l'idée que ce seront des non-valeurs si l'entreprise doit être liquidée. C'est une atténuation du principe du « going concern » (évoqué par le rapport au Roi concernant l'arrêté du 12 septembre 1983), selon lequel la comptabilité des entreprises doit être tenue dans une perspective de continuité de leur activité. Or ce principe est formellement introduit dans l'article 15 de l'arrêté de base par l'arrêté modificatif. Cela étant, on ne voit pas pourquoi des entreprises qui ont réussi leur restructuration, et peuvent par hypothèse distribuer des bénéfices, se trouveraient entravées pendant de nombreuses années par des frais qu'elles n'ont pas encore exposés.

2. Projet d'amendement à l'article 28 :

« Compléter comme suit l'alinéa 3, 1^o, de l'article 77bis :

Pour la distribution de dividendes et tantièmes, l'actif net ne peut comprendre :

1^o le montant non encore amorti des frais d'établissement « correspondant à des sommes réellement dépensées » ou « réellement exposés ».

Justification

« De nombreuses sociétés ont établi ou établissent actuellement des régimes de prépension dont la charge est étalée sur une longue période, pouvant atteindre 10 ans ou davantage. Conformément à des avis donnés en 1980 par la Commission des normes comptables, la charge globale de ces prévisions sur toute la période a été portée au passif des bilans sous la rubrique des provisions et à l'actif sous la rubrique des immobilisations incorporelles. Cependant l'arrêté royal du 12 septembre 1983 sur les comptes annuels prescrit désormais, à l'actif, d'imputer les charges de restructuration aux frais d'établissement. Or, d'une part ceux-ci sont d'habitude exposés d'emblée, alors que les prévisions ne sont payées qu'au fil des ans, et d'autre part de nombreuses entreprises ont retrouvé la rentabilité grâce à leur restructuration, de sorte qu'on ne voit pas pourquoi elles seraient empêchées de distribuer des bénéfices après avoir supporté la charge annuelle de cette restructuration.

Le présent amendement tend donc à éviter la déduction d'une charge globale de prévisions qui en fait n'affecte ni la trésorerie ni le résultat de l'entreprise, seule la charge annuelle ayant cet effet. »

De l'avis de la Commission des normes comptables, consultée à ce propos, cet amendement soulève de sérieuses objections. Tout d'abord parce qu'il accrédi terait la thèse que le point de départ de l'inscription à l'actif des frais de prépension serait le moment de leur paiement. Ce faisant, les prévisions ne seraient prises en charge ni au moment où la dette y relative vient à naître, ni même au moment où elles sont payées, mais seulement de manière échelonnée sur

zich ook af te vragen wat de filosofie is achter de teksten. Het streven om de kosten van oprichting op vijf jaar af te schrijven is ingegeven door de gedachte dat het oninbare schulden zullen zijn ingeval het bedrijf geliquideerd moet worden. Het is een afzwakking van het beginsel van de « going concern » (vermeld in het verslag aan de Koning betreffende het besluit van 12 september 1983), volgens hetwelk de ondernemingen bij hun boekhouding ervan moeten uitgaan dat ze hun werkzaamheden zullen voortzetten. Dat beginsel wordt door het wijzigingsbesluit uitdrukkelijk in het basisbesluit ingevoerd. Derhalve is het niet duidelijk waarom ondernemingen waarvan de herstructurering geslaagd is en die bij hypothese winst kunnen uitkeren, gedurende vele jaren gehinderd zouden worden door kosten die ze nog niet hebben betaald.

2. Ontwerp-amendement op artikel 28 :

« Het derde lid, 1^o, van artikel 77bis aan te vullen als volgt :

Voor de uitkering van dividend en tantièmes mag het netto-actief niet omvatten :

1^o het nog niet afgeschreven bedrag van de kosten van oprichting en uitbreiding die overeenstemmen met werkelijk uitgegeven bedragen » of « werkelijk betaalde kosten van oprichting en uitbreiding ».

Verantwoording

« In talrijke firma's bestaan brugpensioenregelingen of zullen eerlang zulke regelingen bestaan, waarvan de last gespreid is over een periode van 10 jaar of meer. Overeenkomstig adviezen die de Commissie voor boekhoudkundige normen in 1980 heeft gegeven, is de totale last van die brugpensioenen over de hele periode op het passief van de balans geboekt onder de rubriek voorzieningen en op het actief onder de rubriek immateriële vaste activa. Het koninklijk besluit van 12 september 1983 betreffende de jaarrekeningen van de ondernemingen schrijft echter voor dat de herstructureringslasten voortaan ondergebracht moeten worden bij de kosten van oprichting. Maar enerzijds worden die kosten meestal onmiddellijk betaald, terwijl de brugpensioenen van jaar tot jaar betaald worden, en anderzijds zijn talrijke ondernemingen dank zij hun herstructurering opnieuw rendabel geworden, zodat het niet duidelijk is waarom ze geen winst zouden mogen uitkeren na de jaarlijkse last van die herstructurering gedragen te hebben.

Dit amendement heeft dus tot doel te vermijden dat de totale last van de brugpensioenen wordt afgetrokken, die in feite geen invloed heeft op de kaspositie noch op het bedrijfsresultaat; alleen de jaarlijkse last heeft invloed daarop. »

Het advies van de Commissie voor boekhoudkundige normen stelt dat dit amendement ernstige bezwaren oproept. Vooreerst omdat het de stelling bijtreedt dat het vertrekpunt voor de inschrijving van de kosten van brugpensioen op het actief het ogenblik is van hun uitkering. Aldus zouden de brugpensioenen ten laste worden genomen, noch op het ogenblik wanneer de hierop betrekking hebbende schuld ontstaat, evenmin wanneer zij worden uitgekeerd maar

plusieurs exercices à dater du paiement. Une telle thèse créerait une situation incohérente : les rémunérations accordées en contrepartie de services effectivement prestés devraient être immédiatement prises en charge tandis que les prévisions auxquelles ne correspond aucune prestation, pourraient faire l'objet d'un report sur les exercices ultérieurs. Une telle méthode n'a, à la connaissance de la Commission, été appliquée par aucune entreprise en Belgique.

Cet amendement aurait, par ailleurs, pour conséquence de vider de toute portée le dispositif de l'article 77bis, alinéa 3, 1^o, en ce qui concerne les frais de restructuration.

Or, aux termes du rapport au Roi précédant l'arrêté royal du 12 septembre 1983, ce dispositif est un des éléments essentiels que le Gouvernement a pris en considération en prévoyant la faculté de porter à l'actif, sous des conditions strictes « non susceptibles d'interprétation large », les frais de restructuration. Il s'exprime en effet comme suit :

« Il y a lieu de noter que le fait de porter à l'actif les frais de restructuration plutôt que de les prendre immédiatement en charge n'a pas pour effet d'accroître le montant du bénéfice susceptible de distribution. En effet, en application de l'article 34, premier alinéa, b, de la quatrième directive, le montant du bénéfice susceptible de distribution s'entend déduction faite du montant des frais d'établissement figurant au bilan. Les intérêts des tiers et l'exigence de l'image fidèle sont sauvegardés au surplus par le fait que si l'entreprise opte pour l'inscription à l'actif de tels frais de restructuration, cette politique et ses effets sur le patrimoine et sur le résultat sont mis en évidence dans le bilan, dans le compte de résultats et dans l'annexe du fait des mentions prescrites. Les garanties que le texte prévoit rencontrent les préoccupations exprimées sur ce point par le Conseil d'Etat » (*Moniteur belge* du 29 septembre 1983, p. 11898).

La remarque du Conseil d'Etat à laquelle il est fait référence dans le rapport au Roi était formulée dans les termes suivants :

« Le projet ouvre la possibilité, dans certaines conditions, de passer les charges de restructuration en frais d'établissement. Eu égard au caractère précaire que présentent de nombreux plans de restructuration d'entreprises en difficulté, on peut se demander si cette faculté se concilie bien avec la disposition du nouvel article 3 de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 selon laquelle les comptes annuels doivent donner une image fidèle du patrimoine, de la situation financière ainsi que des résultats de l'entreprise.

La quatrième directive ne prévoit pas expressément pareille possibilité de porter ces charges à l'actif. Il est vrai que, pour la définition des « frais d'établissement », l'article 9 de la directive renvoie à la législation nationale. Les charges de restructuration peuvent donc, à la rigueur, y être comprises, sous réserve toutefois de l'obligation générale de donner une « image fidèle », prévue par l'article 3 du projet.

alleen trapsgewijze verdeeld over verschillende boekjaren vanaf de betaling ervan. Een dergelijke stelling zou een onsamenhangende toestand scheppen : de vergoedingen uitgekeerd als tegenprestatie voor effectieve prestaties zouden onmiddellijk moeten ten laste genomen worden terwijl het brugpensioen, dat geen enkele prestatie vertegenwoordigt, zou kunnen overgebracht worden naar latere boekjaren. Een dergelijke methode werd, bij weten van de Commissie voor boekhoudkundige normen, door geen enkele onderneming in België toegepast.

Dit amendement zou bovendien tot gevolg hebben dat de bepaling vervat in artikel 77bis, derde lid, 1^o, alle draagwijdte wordt ontnomen wat betreft de herstructureringskosten.

Bovendien is deze bepaling, naar luid van het verslag aan de Koning dat het koninklijk besluit van 12 september 1983 voorafgaat, één van de essentiële elementen die de Regering in aanmerking nam door de mogelijkheid te voorzien onder strikte voorwaarden « niet voor een brede interpretatie vatbaar », de herstructureringskosten onder de activa op te nemen. Het rapport luidt inderdaad als volgt :

« Opgemerkt moet worden dat de activering van deze kosten in de plaats van hun onmiddellijke afboeking geen invloed heeft op het bedrag van de uitkeerbare winst. Met toepassing van artikel 34, eerste lid, b, van de vierde richtlijn moet de uitkeerbare winst inderdaad worden verminderd met het bedrag van de onder de activa opgenomen oprichtingskosten. De belangen van derden en de eis van het getrouwe beeld worden bovendien gediend door het feit dat indien de onderneming opteert voor een activering van deze kosten, deze beslissing en haar invloed op het vermogen en het resultaat zowel in de balans, in de resultatenrekening en in de toelichting moeten worden tot uiting gebracht. De voorwaarden gesteld in de tekst komen uitdrukkelijk tegemoet aan de bekommernissen van de Raad van State op dat punt » (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 1983, blz. 11898).

De opmerking van de Raad van State waarnaar verwezen wordt in het verslag aan de Koning was in volgende termen gesteld :

« Onder bepaalde voorwaarden wordt de mogelijkheid opgenomen om herstructureringskosten onder de oprichtingskosten te boeken. Gelet op het precaire karakter van vele herstructureringsplannen voor bedrijven in moeilijkheden, rijst de vraag of dergelijke mogelijkheid wel te verzoenen is met het bepaalde in het nieuwe artikel 3 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976, namelijk dat de jaarrekening een getrouw beeld moet geven van het vermogen, de financiële positie en de resultaten van de onderneming.

In de vierde richtlijn is een gelijkaardige activeringsmogelijkheid niet uitdrukkelijk opgenomen. In artikel 9 van de richtlijn wordt voor de bepaling van « kosten van oprichting en uitbreiding » weliswaar verwezen naar het nationale recht. Herstructureringskosten kunnen daar dus desgevallend onder begrepen worden, onder voorbehoud evenwel van de algemene verplichtingen van het « getrouw beeld », zoals bepaald in artikel 3 van het ontwerp.

Une règle de cette nature revêtant une importance considérable pour les intérêts des tiers — au sens de l'article 54-3-g) du Traité C.E.E., qui constitue le fondement légal de la quatrième directive — il est recommandé de commenter et de justifier plus amplement cette dérogation dans le rapport au Roi » (*Moniteur belge* du 29 septembre 1983, p. 11912).

Enfin, cet amendement rendrait le texte de l'article 77bis difficilement applicable en ce qui concerne les charges — telles les amortissements exceptionnels actés sur les installations désaffectées dans le cadre de la restructuration — qui ne se traduisent pas par un décaissement.

En conclusion, la Commission est d'avis que ce n'est pas dans la voie de l'amendement proposé à l'article 77bis qu'une solution doit être recherchée au problème posé.

En vue cependant de rencontrer la préoccupation légitime exprimée dans la justification de l'amendement proposé, le Gouvernement examine la possibilité d'introduire une disposition transitoire dans l'arrêté royal du 12 septembre 1983 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises.

Sans porter préjudice aux principes énoncés dans l'arrêté royal du 12 septembre 1983, cette disposition transitoire tendrait à ce que les frais de restructuration exposés avant le 31 décembre 1983 soient pris en charge selon le plan prévu à l'origine et ne modifient donc pas le montant du bénéfice distribuable. Ces frais de restructuration portés au 31 décembre 1983 à la rubrique « immobilisations incorporables » pourraient, jusqu'à leur amortissement complet, être maintenus sous cette rubrique.

Pour les restructurations réalisées après le 31 décembre 1983, le régime instauré par l'arrêté royal précité produirait tous ses effets. Les frais de restructuration seront considérés comme des frais d'établissement, ce qui implique une période d'amortissement de cinq ans maximum et la déduction de ces actifs du montant susceptible de distribution.

Article 29 (article 30 du texte adopté par la Commission)

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Articles 30 et 31 (articles 31 et 32 du texte adopté par la Commission)

Ces articles ne comportent qu'une adaptation terminologique.

Article 32 (article 33 du texte adopté par la Commission)

L'article 80 des lois coordonnées est adapté à la quatrième directive sur les points suivants :

— Article 80, deuxième alinéa, 5° et 7°, article 32 du projet, littera B et C.

Vermits een zodanige regeling een aanzienlijke betekenis heeft voor de belangen van derden — als bedoeld in artikel 54-3-g) van het E.E.G.-verdrag, hetwelk de rechtsgrond is van de vierde richtlijn — verdient het aanbeveling dat deze afwijking nader wordt toegelicht en verantwoord in het verslag aan de Koning » (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 1983, blz. 11912).

Tenslotte zou dit amendement de tekst van artikel 77bis moeilijk toepasselijk maken wat betreft de lasten; zo bijvoorbeeld de uitzonderlijke afschrijvingen met betrekking tot in het kader van de herstructurering buiten werking gestelde installaties.

Tot slot meent de Commissie voor boekhoudkundige normen dat het niet op de door dit amendement op artikel 77bis voorgestelde wijze is dat een oplossing dient gezocht te worden op het gestelde probleem.

Ten einde aan de in de verantwoording van het voorgestelde amendement uitgedrukte gewettigde bezorgdheid tegemoet te komen onderzoekt de Regering de mogelijkheid om een overgangsbepaling in het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de rekening van de ondernemingen in te lassen.

Zonder aan de in het koninklijk besluit van 12 september 1983 vervatte principes te raken, zou deze overgangsbepaling betrachten dat vóór 31 december 1983 gemaakte herstructureringskosten volgens het oorspronkelijke plan zouden ten laste genomen worden en dus het bedrag van de uitkeerbare winst niet wijzigen. Deze herstructureringskosten, op 31 december 1983 opgenomen in de rubriek « immateriële vaste activa » zouden aldus, tot hun volledige afschrijving, kunnen opgenomen blijven onder deze rubriek.

Voor de na 31 december 1983 gerealiseerde herstructureringen zou het door het voormeld koninklijk besluit ingesteld stelsel zijn volle uitwerking hebben. De herstructureringskosten zullen beschouwd worden als oprichtingskosten, wat een afschrijvingsperiode meebrengt van vijf jaar en de vermindering van het voor uitkering vatbare bedrag met het bedrag van deze activa.

Artikel 29 (artikel 30 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Bij dit artikel werden geen opmerkingen gemaakt.

Artikelen 30 en 31 (artikelen 31 en 32 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Deze artikelen beogen enkel een aanpassing aan de terminologie.

Artikel 32 (artikel 33 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Artikel 80 van de gecoördineerde wetten wordt op de volgende punten aangepast aan de vierde richtlijn :

— Artikel 80, tweede lid, 5° en 7°, artikel 32 van het ontwerp, sub littera B en C.

L'article 47, 1, premier alinéa, de la quatrième directive dispose :

« Les comptes annuels régulièrement approuvés et le rapport de gestion ainsi que le rapport établi par la personne chargée du contrôle des comptes font l'objet d'une publicité effectuée selon les modes prévus par la législation de chaque Etat membre conformément à l'article 3 de la directive 68/151/C.E.E. »

— Article 80, quatrième alinéa, article 32 du projet, littera D, premier alinéa.

L'article 47, 1, deuxième alinéa, de la quatrième directive dispose :

« Toutefois, la législation d'un Etat membre peut permettre que le rapport de gestion ne fasse pas l'objet de la publicité visée ci-dessus. Dans ce cas, le rapport de gestion est tenu à la disposition du public au siège de la société dans l'Etat membre concerné. Une copie intégrale ou partielle de ce rapport doit pouvoir être obtenue sans frais et sur simple demande. »

— Article 80, cinquième alinéa, article 32 du projet, littera D, deuxième alinéa.

L'article 47, 2, dernier alinéa, de la quatrième directive dispose :

« En outre, les Etats membres peuvent permettre à ces sociétés de ne pas publier leur compte de profits et pertes, leur rapport de gestion ainsi que le rapport établi par la personne chargée du contrôle des comptes. »

En ce qui concerne plus particulièrement le texte du D), il est à remarquer que la publication du rapport de gestion doit comporter au moins les mentions obligatoires prescrites.

Un membre ayant demandé si l'on doit mentionner également les éléments susceptibles de mettre en péril l'existence de la société, il lui est répondu que la publication ne doit rien comporter de plus que ce qui est prévu dans la directive.

Le deuxième alinéa du D) comporte d'ailleurs une dérogation. On n'a pas voulu que le rapport des commissaires soit publié dans les P.M.E.; seules les conclusions de ce rapport doivent être déposées.

D'autre part, au sujet de la publication du rapport de gestion et du rapport de contrôle, les membres aimeraient savoir comment se présente la situation dans les autres Etats membres de la C.E.E.

Les éléments ci-après sont communiqués à ce sujet à la Commission :

1. Danemark

La loi portant adaptation de la législation danoise à la quatrième directive de la C.E.E. prévoit que les petites

Artikel 47, 1, eerste lid van de vierde richtlijn luidt :

« De jaarrekening wordt, na overeenkomstig de daarvoor geldende regels te zijn vastgesteld of goedgekeurd, te zamen met het jaarverslag en het verslag van de met de controle van de jaarrekening belaste persoon openbaar gemaakt op de wijze die in de wetgeving van elke Lid-Staat is vastgesteld overeenkomstig artikel 3 van richtlijn 68/151/E.E.G. »

— Artikel 80, vierde lid, artikel 32 van het ontwerp, sub littera D, eerste lid.

Artikel 47, 1, tweede lid van de vierde richtlijn luidt :

« De Lid-Staten kunnen evenwel in hun wetgeving toestaan dat het jaarverslag niet op de bovenbedoelde wijze openbaar wordt gemaakt. In dat geval wordt het jaarverslag ter beschikking van het publiek gehouden ten kantore van de vennootschap in de betreffende Lid-Staat. Op verzoek moet een volledig of gedeeltelijk afschrift kostenloos kunnen worden verkregen. »

— Artikel 80, vijfde lid, artikel 32 van het ontwerp, sub littera D, tweede lid.

Artikel 47, 2, laatste lid, van de vierde richtlijn luidt :

« Voorts kunnen de Lid-Staten deze vennootschappen toestaan winst- en verliesrekening, het jaarverslag en het verslag van de met controle van de jaarrekening belaste persoon niet openbaar te maken. »

Wat meer bepaald de tekst sub D) betreft, wordt opgemerkt dat in de bekendmaking van het jaarverslag minstens moet worden opgenomen wat als verplichte vermeldingen wordt voorgeschreven.

Op de vraag van een lid of ook de gegevens moeten worden vermeld die het in-stand-houden van de vennootschap in gevaar kunnen brengen, wordt geantwoord dat de bekendmaking niet meer moet bevatten dan hetgeen in de richtlijn is bepaald.

Trouwens, het tweede lid van het bepaalde sub D) voorziet in een afwijking. Men heeft niet gewild dat het verslag van de commissarissen in de K.M.O. zou worden bekendgemaakt; enkel de conclusies van het verslag moeten worden neergelegd.

De leden wensten bovendien met betrekking tot de openbaarmaking van het jaarverslag en van het controleverslag de toestand te kennen in de andere E.E.G.-lidstaten.

Hieromtrent worden de volgende gegevens verstrekt :

1. Denemarken

De wet tot aanpassing van de Deense wetgeving aan de vierde E.E.G.-richtlijn bepaalt dat kleine vennootschappen

sociétés (bilan total de ± 18 millions de FB; chiffre d'affaires net de ± 24 millions de FB et 10 personnes occupées) ne doivent pas rendre public le rapport de gestion. Cette loi ne prévoit pas de dispense relative au contrôle et à la publication du rapport de contrôle.

2. Allemagne

Le projet de loi portant adaptation de la législation allemande à la quatrième directive de la C.E.E. prévoit que les petites GmbH (bilan total de ± 57 millions de FB; chiffre d'affaires net de ± 114 millions de FB et 50 personnes occupées) ne doivent pas publier le rapport de gestion.

Les petites GmbH ne doivent pas faire contrôler leurs comptes annuels ni, dès lors, publier de rapport de contrôle.

Il convient de noter que toutes les Aktiengesellschaften, quelles que soient leurs dimensions, doivent publier un rapport de gestion et un rapport de contrôle (conclusions du commissaire).

3. France

Aucune information n'est disponible. Les points en question doivent encore être réglés par décret.

4. Grande-Bretagne

La loi portant adaptation de la législation britannique à la quatrième directive de la C.E.E. prévoit que les petites sociétés fermées (privées) (bilan total de ± 56 millions de FB; chiffre d'affaires net de ± 112 millions de FB et 50 personnes occupées) ne doivent pas rendre public leur rapport de gestion.

Toutes les sociétés doivent faire contrôler leurs comptes annuels et rendre public le rapport de contrôle. Pour les petites sociétés fermées qui peuvent publier des comptes annuels abrégés, le rapport de contrôle doit mentionner que la société remplit effectivement les conditions prévues par la loi pour bénéficier d'une dispense de publication complète.

Il y a lieu de noter que toutes les sociétés ouvertes («publiques»), quelles que soient leurs dimensions, doivent publier un rapport de gestion et un rapport de contrôle.

5. Pays-Bas

Le projet de loi portant adaptation de la législation néerlandaise à la quatrième directive de la C.E.E. prévoit que les petites sociétés fermées (bilan total de ± 51 millions de FB; chiffre d'affaires net de ± 102 millions de FB et 50 personnes occupées) ne doivent pas rendre public le rapport de gestion.

Les petites sociétés fermées ne doivent pas faire contrôler leurs comptes annuels ni, dès lors, publier de rapport de contrôle.

(balanstotaal ± 18 miljoen BF; netto-omzet ± 24 miljoen BF en personeel 10) het jaarverslag niet openbaar behoeven te maken. Inzake controle en openbaarmaking van het controleverslag is geen vrijstelling voorzien in de aanpassingswet.

2. Duitsland

Het wetsontwerp tot aanpassing van de Duitse wetgeving aan de vierde E.E.G.-richtlijn bepaalt dat kleine GmbH's (balanstotaal ± 57 miljoen BF; netto-omzet ± 114 miljoen BF en personeel 50) het jaarverslag niet openbaar behoeven te maken.

Dezelfde kleine GmbH's behoeven hun jaarrekeningen niet te laten controleren en behoeven derhalve ook geen controleverslag openbaar te maken.

Opgemerkt zij dat alle Aktiengesellschaften, ongeacht hun omvang, een jaarverslag en een controleverslag (conclusies van de commissaris) moeten openbaar maken.

3. Frankrijk

Geen informatie beschikbaar. De betrokken punten moeten nog bij decreet worden geregeld.

4. Groot-Brittannië

De wet tot aanpassing van de Britse wetgeving aan de vierde E.E.G.-richtlijn bepaalt dat kleine besloten (private) vennootschappen (balanstotaal ± 56 miljoen BF; netto-omzet ± 112 miljoen BF en personeel 50) het jaarverslag niet moeten openbaar maken.

Alle vennootschappen moeten hun jaarrekening laten controleren en het controleverslag openbaar maken. Voor de kleine besloten vennootschappen die een verkorte jaarrekening mogen openbaar maken, moet het controleverslag uitdrukkelijk vermelden dat de vennootschap daadwerkelijk aan de door de wet gestelde voorwaarden voldoet om een vrijstelling van volledige openbaarmaking te kunnen genieten.

Opgemerkt zij dat alle open (public) vennootschappen, ongeacht hun omvang, een jaarverslag en een controleverslag openbaar moeten maken.

5. Nederland

Het wetsontwerp tot aanpassing van de Nederlandse wetgeving aan de vierde E.E.G.-richtlijn bepaalt dat kleine besloten vennootschappen (balanstotaal ± 51 miljoen BF; netto-omzet ± 102 miljoen BF en personeel 50) het jaarverslag niet openbaar behoeven te maken.

Dezelfde kleine besloten vennootschappen behoeven hun jaarrekening niet te laten controleren en behoeven derhalve ook geen controleverslag openbaar te maken.

Il y a lieu de noter que toutes les sociétés anonymes, quelles que soient leurs dimensions, doivent publier un rapport de gestion et un rapport de contrôle (conclusions du commissaire).

6. Italie, Luxembourg, Grèce

Il n'y a pas de projets de loi.

7. Conclusion

En ce qui concerne la publication du rapport de gestion et du rapport de contrôle, la Belgique fait usage de la possibilité, qui lui est offerte par la quatrième directive de la C.E.E., d'en dispenser les petites sociétés. Celles-ci devront toutefois, à l'avenir, continuer à rendre publiques les conclusions du rapport du commissaire, obligation qui existe en Belgique depuis 1978 pour toutes les sociétés.

Comparativement aux autres Etats membres de la C.E.E. où des textes existent déjà, la Belgique utilise largement les dispenses accordées par la directive en faveur des P.M.E. En effet, dans trois Etats membres au moins (Allemagne, Grande-Bretagne et Pays-Bas), aucune dispense n'est prévue en ce qui concerne la publication du rapport de gestion et du rapport de contrôle des sociétés anonymes. Le projet n° 390 va, en l'occurrence, plus loin en dispensant également de publication les petites sociétés anonymes.

Article 33 (article 34 du texte adopté par la Commission)

L'objet de cet article est de réaliser les adaptations suivantes à la quatrième directive :

— Article 80bis, premier alinéa.

L'article 48 de la quatrième directive dispose :

« Lors de toute publication intégrale, les comptes annuels et le rapport de gestion doivent être reproduits dans la forme et le texte sur la base desquels la personne chargée du contrôle des comptes a établi son rapport. Ils doivent, être accompagnés du texte intégral de l'attestation. Si la personne chargée du contrôle des comptes a émis des réserves ou a refusé son attestation, ce fait doit être signalé et les raisons en être données. »

— Article 80bis, deuxième alinéa.

L'article 49 de la quatrième directive dispose :

« Lorsque les comptes annuels ne sont pas intégralement publiés, il doit être précisé qu'il s'agit d'une version abrégée et il doit en être fait référence au registre auprès duquel les comptes ont été déposés en vertu de l'article 47, paragraphe 1^{er}. Lorsque ce dépôt n'a pas encore eu lieu, ce fait doit être mentionné. L'attestation de la personne chargée du contrôle des comptes ne peut accompagner cette publication,

Opgemerkt zij dat alle naamloze vennootschappen, ongeacht hun omvang, een jaarverslag en een controleverslag (conclusies van de commissaris) openbaar moeten maken.

6. Italië, Luxemburg, Griekenland

Er zijn geen ontwerpen beschikbaar.

7. Besluit

Inzake de openbaarmaking van het jaarverslag en het controleverslag maakt België gebruik van de door de vierde E.E.G.-richtlijn geboden mogelijkheid om de kleine vennootschappen hiervan vrij te stellen. De kleine vennootschappen moeten evenwel ook in de toekomst de conclusies van het verslag van de commissaris bekend maken. Deze verplichting bestaat in België reeds voor alle vennootschappen sinds 1978.

In vergelijking met de andere E.E.G.-lidstaten waarvan reeds teksten beschikbaar zijn, maakt België ruim gebruik van de door de richtlijn geboden vrijstellingen voor K.M.O.'s. Inderdaad wordt in ten minste drie lidstaten (Duitsland, Groot-Brittannië en Nederland) geen vrijstelling voorzien inzake de openbaarmaking van het jaarverslag en het controleverslag van naamloze vennootschappen. Het ontwerp nr. 390 gaat hier verder door ook kleine naamloze vennootschappen vrij te stellen van openbaarmaking.

Artikel 33 (artikel 34 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel heeft tot doel volgende aanpassingen aan de vierde richtlijn door te voeren :

— Artikel 80bis, eerste lid.

Artikel 48 van de vierde richtlijn luidt :

« In alle gevallen waarin de jaarrekening en het jaarverslag in hun geheel openbaar worden gemaakt, moeten zij worden woergegeven in de vorm en met de tekst op basis waarvan de met de controle van de jaarrekening belaste persoon zijn verslag heeft opgesteld. Zij moeten vergezeld gaan van de volledige tekst van de verklaring. Heeft de met de controle van de jaarrekening belaste persoon geen goedkeurende verklaring of een goedkeurende verklaring onder voorbehoud afgegeven, dan moet zulks worden bekendgemaakt met opgave van redenen. »

— Artikel 80bis, tweede lid.

Artikel 49 van de vierde richtlijn luidt :

« Wordt de jaarrekening niet in haar geheel openbaar gemaakt, dan moet erop worden gewezen dat het om een verkorte versie gaat en moet er worden verwezen naar het register waarbij de jaarrekening overeenkomstig artikel 47, lid 1, is nedergelegd. Wanneer deze nederlegging nog niet heeft plaatsgevonden, moet hiervan melding worden gemaakt. De verkorte versie gaat niet vergezeld van de verklaring van

mais il doit être précisé si l'attestation a été donnée avec ou sans réserve ou si elle a été refusée. »

Articles 34, 35, 36 et 37 (articles 35, 36, 37 et 38 du texte adopté par la Commission)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Article 38 (article 39 du texte adopté par la Commission)

Le texte de cet article, qui tend à remplacer l'article 102 des lois coordonnées, est repris du projet de loi de réforme générale du droit des sociétés commerciales (doc. Chambre, 1979-1980, n° 387/1).

Article 39 (article 40 du texte adopté par la Commission)

Cet article a fait l'objet d'une assez longue discussion. On rappelle tout d'abord l'article 103 en vigueur, dont le remplacement est proposé par l'article 39.

La disposition actuelle ne prévoit aucune sanction, de telle sorte que c'est la sanction générale qui en l'espèce sera applicable, à savoir l'article 62, deuxième alinéa. Le demandeur peut difficilement établir le lien de causalité entre la faute et le dommage, la décision de l'assemblée (par hypothèse non réunie) n'étant pas connue.

Le texte de l'article 103 est adapté à la deuxième directive. Cette adaptation porte sur les points suivants :

1. La fixation d'un délai pour la convocation de l'assemblée générale. Ce délai prend cours à compter du moment où la perte a été constatée et s'étend jusqu'à l'assemblée générale, même si celle-ci n'est pas en nombre. Sur ce point, aucune faute n'est imputable à l'administrateur. Il est clair que le point de départ du délai doit être apprécié de manière raisonnable.

2. La dissolution et les autres mesures d'assainissement. Les mesures proposées doivent être énumérées dans un rapport spécial. On devra y mentionner notamment les mesures de relance éventuelles.

3. L'introduction de la notion d'« actif net ».

4. Le rapport de causalité entre le dommage et l'absence de convocation de l'assemblée générale est présumé car la preuve s'avère impossible à faire. Cette présomption ne vaut que *juris tantum*, de telle sorte que la preuve contraire est admise.

On peut donc dire que la responsabilité des administrateurs est renforcée. Ils se libèrent de leur responsabilité en convoquant l'assemblée générale ou, s'ils ont eu le tort de ne pas le faire, en renversant la présomption retenue contre eux.

de met de controle van de jaarrekening belaste persoon, maar wel moet worden vermeld of een goedkeurende verklaring met of zonder voorbehoud is gegeven dan wel of er geen goedkeurende verklaring is gegeven. »

Artikelen 34, 35, 36 en 37 (artikelen 35, 36, 37 en 38 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Bij deze artikelen werden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 38 (artikel 39 van de tekst aangenomen door de Commissie)

De tekst van dit artikel dat tot doel heeft artikel 102 van de gecoördineerde wetten te vervangen, is overgenomen uit het ontwerp van wet houdende algemene hervorming van de wetgeving betreffende de handelsvennootschappen (Gedr. St. Kamer, 1979-1980, nr. 387/1).

Artikel 39 (artikel 40 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel is vrij uitvoerig besproken. Vooraf wordt herinnerd aan het thans van kracht zijnde artikel 103 waarvan de vervanging door artikel 39 wordt voorgesteld.

De huidige bepaling bevat geen sanctie zodat de algemene sanctie ter zake van toepassing is, nl. artikel 62, tweede lid. De eiser kan zeer moeilijk het oorzakelijk verband tussen de fout en de schade bewijzen daar de beslissing van de algemene vergadering — die verondersteld is niet te zijn samengekomen — niet gekend is.

De tekst van artikel 103 wordt aangepast aan de tweede richtlijn. De aanpassing betreft de volgende punten :

1. Een termijnbepaling voor de bijeenroeping van de algemene vergadering. De berekening van de termijn begint te lopen vanaf het ogenblik dat het bedoelde verlies is vastgesteld en strekt zich uit tot de algemene vergadering zelfs als die niet in aantal is. Hierbij heeft de bestuurder geen enkele schuld. Het is duidelijk dat het vertrekpunt van de termijn op een redelijke wijze moet worden beoordeeld.

2. De ontbinding en andere saneringsmaatregelen. In een bijzonder verslag moeten de voorgestelde maatregelen worden opgesomd; o.m. zullen daarin eventuele heroplevingsmaatregelen moeten worden opgenomen.

3. Het invoeren van het begrip « netto-actief ».

4. Het oorzakelijk verband tussen de schade en het niet-bijeenroepen van de algemene vergadering wordt vermoed, omdat het bewijs onmogelijk blijkt te zijn. Dit vermoeden geldt slechts *juris tantum* zodat het tegenbewijs is toegelaten.

Er kan dus worden gesteld dat de aansprakelijkheid van de bestuurders verscherpt wordt. Zij bevrijden zich van hun verantwoordelijkheid door de algemene vergadering bijeen te roepen, of wanneer zij zulks niet hebben gedaan, door weerlegging van tegen hen geldende vermoedens.

Le texte proposé vise à une plus grande clarté. Désormais, il est fait mention d'un délai et la responsabilité des administrateurs, lorsque les règles obligatoires n'ont pas été observées, a été précisée.

Un membre critique le délai de six semaines, mentionné au premier alinéa, dans lequel l'assemblée générale doit se réunir. Compte tenu des formalités à accomplir, il considère que ce délai est trop court; en réalité, on ne pourra disposer que de quatre semaines.

Le délai devrait être d'au moins soixante jours car il faut tenir compte également du temps nécessaire à l'intervention des reviseurs d'entreprises.

A ce propos, il est rappelé que l'article 17 de la deuxième directive dispose :

« En cas de perte grave du capital souscrit, l'assemblée générale doit être convoquée dans un délai fixé par les législations des Etats membres afin d'examiner s'il y a lieu de dissoudre la société ou d'adopter toute autre mesure. »

Il apparaît que ce texte ne prévoit pas de délai maximum.

Une seconde remarque porte sur les mots « à dater du moment où la perte... aurait dû être constatée... ». Ce texte n'a aucun sens s'il n'est tenu une comptabilité avec indication mensuelle de l'actif.

Ces mots posent en effet la question de savoir avec quelle fréquence la constatation en question doit avoir lieu et quelles sont les obligations comptables à respecter. En d'autres termes, l'évolution peut-elle être déduite de la comptabilité et quelle attitude faut-il adopter lorsque les activités de la société stagnent à un moment donné ?

En outre, cette appréciation est souvent d'ordre psychologique. Il est difficile de déterminer, dans bien des cas, à quel moment le capital social se trouve en danger. Cette appréciation ne pourra que se baser sur plusieurs éléments.

Il conviendrait de déterminer exactement à quel moment intervient la constatation de la perte; autrement dit, il faudrait rendre l'appréciation objective.

On fait remarquer à ce propos que le texte relatif à la constatation de la perte doit être apprécié de manière raisonnable. Ainsi par exemple, il sera important de savoir à quel moment les administrateurs ont reçu les informations. En tout cas, le texte n'impose aucune nouvelle obligation comptable : seules les obligations en vigueur en la matière doivent être respectées.

Il ne faut d'ailleurs pas perdre de vue que l'assemblée générale doit être convoquée une première fois en cas de perte de plus de la moitié du capital social et une seconde fois en cas de perte de plus des trois quarts.

De voorgestelde tekst streeft meer duidelijkheid na. Vortaan wordt melding gemaakt van een termijn en de aansprakelijkheid van de bestuurders voor het geval de verplichtgestelde regels niet zijn nageleefd, werd verduidelijkt.

Een lid brengt kritiek uit op de in het eerste lid vermelde termijn van zes weken binnen welke de algemene vergadering moet bijeenkomen. Rekening houdend met de te vervullen formaliteiten, wordt deze termijn als te kort beschouwd; in werkelijkheid zal men slechts over vier weken kunnen beschikken.

De termijn zou minstens zestig dagen moeten bedragen. Men moet immers eveneens rekening houden met de tijd nodig voor de tussenkomst van de bedrijfsrevisoren.

In dit verband wordt herinnerd aan het bepaalde in artikel 17 van de tweede richtlijn :

« Indien een belangrijk deel van het geplaatste kapitaal verloren is gegaan, wordt de algemene vergadering van aandeelhouders binnen een in de wetgevingen van de Lid-Staten vastgestelde termijn bijeengeroepen, ten einde na te gaan of het noodzakelijk is de vennootschap te ontbinden of andere maatregelen te nemen. »

Hieruit vloeit voort dat deze tekst niet in een maximum-termijn voorziet.

Een tweede opmerking betreft de in hetzelfde lid vermelde woorden « nadat het verlies... had moeten worden vastgesteld... ». Deze tekst kan geen betekenis hebben tenzij er een boekhouding werd bijgehouden met maandelijkse vermelding van het actief.

Deze woorden doen immers de vraag rijzen hoe dikwijls de bedoelde vaststelling moet geschieden en welke boekhoudkundige verplichtingen moeten worden nagekomen. M.a.w. kan de evolutie uit de boekhouding worden afgeleid en welke houding moet worden aangenomen wanneer de activiteiten van de vennootschap op een bepaald ogenblik stagneren ?

Bovendien is de beoordeling daarvan vaak van psychologische aard. Het is in vele gevallen moeilijk te zeggen op welk ogenblik juist het maatschappelijk kapitaal in gevaar is. Dit zal enkel kunnen gegrond worden op diverse gegevens.

Er zou duidelijk moeten worden bepaald vanaf welk ogenblik de vaststelling van het verlies geschiedt, m.a.w. de beoordeling ervan zou moeten worden geobjectiveerd.

Hierbij wordt onderstreept dat de tekst met betrekking tot de vaststelling van het verlies op een redelijke wijze moet worden beoordeeld. Het zal o.m. belangrijk zijn te weten vanaf welk ogenblik de bestuurders de inlichtingen hebben ontvangen. In elk geval legt de tekst geen enkele nieuwe boekhoudkundige verplichting op : alleen de terzake van kracht zijnde verplichtingen moeten in acht worden genomen.

Er mag trouwens niet uit het oog worden verloren dat de algemene vergadering een eerste maal moet worden bijeengeroepen wanneer het maatschappelijk kapitaal voor meer dan de helft is verloren gegaan en een tweede maal wanneer het kapitaal voor meer dan een vierde is teloorgegaan.

D'autre part, le tribunal appréciera la fréquence des constatations en fonction de l'importance de la société. Il y a tout d'abord le bilan annuel et, ensuite, les états semestriels. On pourrait éventuellement prendre ces constatations comme point de départ.

Des explications sont ensuite demandées concernant les mots « sur la dissolution éventuelle de la société ou sur d'autres mesures annoncées dans l'ordre du jour ». Pareille disposition peut soulever des difficultés lorsque la dissolution ne figure pas à l'ordre du jour, tandis que les mesures annoncées sont rejetées par l'assemblée générale. Il faudrait par conséquent prévoir une solution pour le cas où la dissolution ne figure pas à l'ordre du jour; l'assemblée générale doit disposer d'un pouvoir d'appréciation plus étendu.

Il est rappelé à ce propos que l'assemblée générale peut toujours décider la dissolution de la société, même lorsque ce point ne figure pas à l'ordre du jour.

Enfin, un membre met en garde contre les dangers qui peuvent résulter de l'élargissement de la responsabilité des administrateurs, surtout si l'on tient compte du large pouvoir d'appréciation laissé à la jurisprudence.

Si le tribunal décide que l'administrateur devait constater la perte à telle date et convoquer l'assemblée générale en conséquence, il pourra le condamner à supporter sur l'ensemble de ses biens l'aggravation du passif. Pareille jurisprudence pourrait décourager les candidats-administrateurs et multiplier les cas de dissolution anticipée des sociétés en difficulté.

A la suite de ces remarques, le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« A l'article 103 des mêmes lois coordonnées, l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Sauf dispositions plus rigoureuses des statuts, si, par suite de perte, l'actif net est réduit à un montant inférieur à la moitié du capital social, l'assemblée générale doit être réunie dans un délai n'excédant pas deux mois à dater du moment où la perte a été constatée ou aurait dû l'être en vertu des obligations légales ou statutaires, en vue de délibérer, le cas échéant, dans les formes prescrites pour la modification des statuts, sur la dissolution éventuelle de la société et éventuellement sur d'autres mesures annoncées dans l'ordre du jour. »

Cet amendement est justifié comme suit :

« Les modifications prévues par cet amendement résultent de la discussion intervenue en Commission de la Justice.

Le délai prévu pour réunir l'assemblée générale est porté à deux mois pour donner aux administrateurs le temps nécessaire à la préparation de l'éventuel plan de redressement.

Compte tenu de la difficulté pour une société d'apprécier en permanence la consistance de son actif net par rapport à

Bovendien zal de rechter de frequentie van de vaststellingen beoordelen al naargelang van de belangrijkheid van de vennootschap. Vooreerst is er de jaarlijkse balans, vervolgens de halfjaarlijkse staten. Eventueel zou men deze vaststellingen als uitgangspunt kunnen nemen.

Vervolgens wordt nadere opheldering gevraagd omtrent de woorden « over de ontbinding van de vennootschap of over andere in de agenda aangekondigde maatregelen ». Een dergelijke bepaling kan moeilijkheden veroorzaken, wanneer de ontbinding niet op de agenda staat, terwijl de aangekondigde maatregelen door de algemene vergadering worden verworpen. Er zou bijgevolg in een oplossing moeten worden voorzien voor het geval dat de ontbinding niet op de agenda voorkomt; de algemene vergadering moet over een ruimere beoordelingsbevoegdheid kunnen beschikken.

Hier wordt erop gewezen dat de algemene vergadering in elk geval tot ontbinding van de vennootschap kan besluiten, ook wanneer dit punt niet op de agenda voorkomt.

Tenslotte waarschuwt een lid voor de gevaren die kunnen voortvloeien uit de uitbreiding van de aansprakelijkheid van de bestuurders, vooral gelet op de brede beoordelingsbevoegdheid die aan de rechtspraak wordt gelaten.

Indien de rechtbank beslist dat de bestuurder het verlies op die datum had moeten vaststellen en de algemene vergadering samenroepen, zou de rechtbank hem kunnen veroordelen voor de toename van het passief waarvoor hij met al zijn goederen moet instaan. Dergelijke rechtspraak zou kandidaat-bestuurders kunnen ontmoedigen en de gevallen van vervroegde ontbinding van vennootschappen in moeilijkheden doen toenemen.

Ingevolge deze opmerkingen dient de Regering het volgende amendement in :

« In artikel 103 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer tengevolge van geleden verlies het netto-actief gedaald is tot minder dan de helft van het maatschappelijk kapitaal, moet de algemene vergadering, behoudens strengere bepalingen in de statuten, bijeenkomen binnen een termijn van ten hoogste twee maanden nadat het verlies is vastgesteld of krachtens wettelijke of statutaire bepalingen had moeten worden vastgesteld om, in voorkomend geval, volgens de regels die voor een statutenwijziging zijn gesteld, te beraadslagen en te besluiten over de ontbinding van de vennootschap en eventueel over andere in de agenda aangekondigde maatregelen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« De door dit amendement voorgestelde wijzigingen resulteren uit de bespreking in de Commissie voor de Justitie.

De termijn voorzien voor de samenroeping van de algemene vergadering wordt gebracht op twee maanden ten einde aan de bestuurders de nodige tijd te geven om het eventueel herstelplan voor te bereiden.

Rekening houdend met de voor een vennootschap bestaande moeilijkheid om op doorlopende wijze de samenstelling

son capital social et aussi de fixer avec autant de précision que possible le moment à partir duquel la responsabilité pour accroissement de la perte des administrateurs peut être engagée, il a paru opportun de définir avec précision le point de départ du délai précédant la réunion de l'assemblée.

La troisième modification a pour objet d'écarter toute équivoque quant à la nécessité de délibérer sur la dissolution éventuelle de la société, que cette question soit ou non formellement inscrite à l'ordre du jour de l'assemblée convoquée conformément à l'article 103. »

Il convient d'ajouter que par les mots « en vertu des obligations légales ou statutaires », il faut entendre toutes les obligations qui résultent des lois coordonnées ainsi que de la législation comptable. Il en est ainsi, par exemple, de l'obligation faite par l'article 65, alinéa 2, des L.C.S.C. aux administrateurs de remettre chaque semestre aux commissaires un état résumant la situation active et passive.

L'attention s'est ensuite portée principalement sur le dernier alinéa du nouvel article 103, qui dispose que, lorsque l'assemblée générale n'a pas été convoquée, le dommage subi par la société ou les tiers est, sauf preuve contraire, présumé résulter de cette absence de convocation.

Un membre avait d'ailleurs déposé un amendement tendant à supprimer le dernier alinéa. Il était justifié comme suit :

« Le projet de loi prévoit que lorsque l'assemblée générale n'a pas été convoquée conformément au présent article, le dommage subi par la société ou les tiers, est, sauf preuve contraire, présumé résulter de cette absence de convocation.

Ce renversement de la charge de la preuve va à l'encontre des principes de base de la procédure judiciaire.

En effet, le Code judiciaire prévoit en son article 870 que « chacune des parties a la charge de prouver ce qu'elle allègue », avec cette atténuation, figurant à l'article 871 du même Code, que « le juge peut néanmoins ordonner à toute partie litigante de produire les éléments de preuve dont elle dispose ».

La suppression du dernier alinéa permet de revenir au droit commun.

Il n'existe aucun motif pertinent pour s'écarter de cette règle et décourager davantage encore la prise en charge de la gestion des sociétés, l'article 103 dans son libellé proposé entraînant sans nul doute un alourdissement de la responsabilité des administrateurs.

Ce retour au droit commun s'impose d'autant plus que le renversement de la présomption de faute qu'on établit à charge des administrateurs est très difficile à effectuer.

van haar netto-aktief te evalueren ten overstaan van haar maatschappelijk kapitaal en ook om zo nauwkeurig mogelijk het ogenblik vast te stellen vanaf hetwelk de verantwoordelijkheid van de bestuurders voor toename van verliezen kan in het gedrang komen, leek het wenselijk het begin van de termijn, voorafgaand aan de bijeenkomst van de algemene vergadering, op preciese wijze vast te stellen.

De derde wijziging heeft tot doel elke verwarring te vermijden met betrekking tot de noodzaak over de eventuele ontbinding van de vennootschap te beraadslagen en te besluiten, ongeacht of dit punt al dan niet uitdrukkelijk op de agenda van de op basis van artikel 103 bijeengeroepen algemene vergadering is ingeschreven. »

Hier wordt nog aan toegevoegd dat onder de woorden « krachtens wettelijke ... bepalingen » moeten worden verstaan alle wettelijke bepalingen die uit de gecoördineerde wetten en de boekhoudkundige wetgeving voortvloeien, zo bijvoorbeeld de door artikel 65, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen aan de bestuurders opgelegde verplichting om aan de commissarissen elke semester een staat van activa en passiva over te maken.

Hierna werd vooral aandacht besteed aan het laatste lid van het nieuwe artikel 103, waarin is bepaald dat zo de algemene vergadering niet is bijeengeroepen, de door de vennootschap of door derden geleden schade, behoudens tegenbewijs, geacht wordt voort te vloeien uit het ontbreken van een bijeenroeping.

Een lid had trouwens een amendement ingediend strekkende tot schrapping van het laatste lid. Het was verantwoord als volgt :

« Is de algemene vergadering niet overeenkomstig dit artikel bijeengeroepen, dan wordt de door de vennootschap of door derden geleden schade, behoudens tegenbewijs, geacht uit dat ontbreken van een bijeenroeping voort te vloeien, zo wordt in het wetsontwerp bepaald.

Die omkering van de bewijslast druist in tegen de grondbeginselen van de gerechtelijke procedure.

Volgens artikel 870 van het Gerechtelijk Wetboek namelijk « moet iedere partij het bewijs leveren van de feiten die zij aanvoert », welke bepaling wordt gemilderd door artikel 871 van hetzelfde Wetboek : « De rechter kan niettemin aan iedere gedingvoerende partij bevelen het bewijsmateriaal dat zij bezit, over te leggen ».

Door het laatste lid te schrappen kan men terugkeren naar het gemeen recht.

Er bestaat geen afdoende reden om van die regel af te wijken en het voeren van het bestuur van vennootschappen nog meer te ontmoedigen; artikel 103 leidt in zijn voorgestelde vorm immers ongetwijfeld tot een verzwaring van de verantwoordelijkheid van de bestuurders.

Die terugkeer naar het gemeen recht is des te noodzakelijker daar de omkering van het vermoeden van schuld dat men op de bestuurders legt, zeer moeilijk uit te voeren is.

En effet, l'article 103, par le délai de six semaines qu'il prescrit au premier alinéa, est particulièrement rigide. Il ne sera pas toujours facile de formuler des propositions endéans un délai aussi bref.

A cela s'ajoute qu'en pratique la perte n'est pas toujours aisée à déterminer du fait notamment de l'existence de créances incertaines.

Il y a lieu en tout état de cause d'éviter des convocations inconsidérées d'assemblées générales ce qui serait le résultat de l'article 103 proposé avec pour conséquence des dommages souvent irréparables causés à la société.

Toutes ces raisons plaident en faveur de la suppression du dernier alinéa du nouvel article 103. »

Une première question concerne la définition du dommage subi par la société ou par les tiers. Il serait souhaitable de définir clairement ce dommage et de mentionner qu'il s'agit d'un dommage résultant de la convocation tardive de l'assemblée générale.

Il faut entendre par dommage subi celui qui est provoqué par l'aggravation du passif entre, d'une part, le moment où l'assemblée générale aurait dû être convoquée en vertu de l'article 103 — ce qui n'a pas été fait — et, d'autre part, le moment où l'action en responsabilité est intentée.

Plusieurs membres émettent ensuite des remarques au sujet de la présomption, susceptible de preuve contraire, prévue au dernier alinéa. Certains mettent en doute la possibilité d'apporter la preuve contraire.

D'autres se demandent si cette disposition peut également être invoquée lorsqu'on est en droit de supposer que la convocation de l'assemblée générale pourrait présenter un risque pour le crédit de la société.

On rappelle, en réponse à ces remarques, la nécessité, malgré tout, de pouvoir sanctionner le fait de ne pas avoir convoqué l'assemblée générale. Les administrateurs n'ont pas la possibilité, en cas de pertes graves, de se substituer à l'assemblée pour apprécier si la poursuite des activités est ou non opportune.

Ce problème a d'ailleurs déjà été discuté par la Chambre des représentants (*cf.* rapport Chambre, p. 64).

Quoi qu'il en soit, le demandeur doit faire la preuve du dommage subi, c'est-à-dire démontrer que la situation du passif s'est aggravée.

La dérogation au régime de l'article 62, alinéa 2, ne concerne que la preuve du lien de causalité entre la non-convocation de l'assemblée générale, d'une part, et le dommage subi, d'autre part.

En ce qui concerne plus spécialement la preuve contraire, celle-ci consistera à démontrer que l'aggravation de la situation de la société est imputable à une cause autre que l'absence de convocation. D'autre part, on ne doit pas perdre de vue que les administrateurs peuvent être déchargés de leur responsabilité, conformément à l'article 62, *in fine*.

Artikel 103 is door de termijn van zes weken die in het eerste lid ervan wordt voorgeschreven, bijzonder streng. Het zal niet altijd gemakkelijk zijn binnen zo'n korte termijn voorstellen te doen.

Daarbij komt dat het verlies in de praktijk niet altijd makkelijk te bepalen is, onder meer wegens het bestaan van onzekere schuldvorderingen.

Men moet hoe dan ook voorkomen dat het tot ondoordachte bijeenroepingen van algemene vergaderingen komt, wat het resultaat zou zijn van het voorgestelde artikel 103, met vaak onherstelbare schade voor de vennootschap tot gevolg.

Al die redenen pleiten voor de schrapping van het laatste lid van het nieuwe artikel 103. »

Allereerst wordt gevraagd naar de omschrijving van de door de vennootschap of door derden geleden schade. Het zou toch wenselijk zijn die schade duidelijk te definiëren en te vermelden dat het gaat om een schade die voortvloeit uit de vertraging bij het bijeenroepen van de algemene vergadering.

Als geleden schade geldt die welke door een verslechtering van het passief wordt veroorzaakt tussen enerzijds het ogenblik waarop de algemene vergadering had moeten worden bijeengeroepen krachtens artikel 103, wat niet is geschied, en anderzijds, het ogenblik waarop de aansprakelijkheidsvordering wordt ingesteld.

Meerdere leden hebben bedenkingen met betrekking tot het vermoeden, vatbaar voor tegenbewijs, waarvan sprake in dat laatste lid. Sommigen trekken het in twijfel dat het tegenbewijs kan worden geleverd.

Anderen vragen zich af of deze bepaling eveneens kan worden ingeroepen, wanneer kan worden vermoed dat de bijeenroeping van de algemene vergadering een gevaar kan betekenen voor de kredietwaardigheid van de vennootschap.

Met betrekking tot deze opmerkingen wordt eraan herinnerd dat het nalaten om de algemene vergadering bijeen te roepen, toch moet kunnen worden gesanctioneerd. De bestuurders hebben, in geval van ernstige verliezen, niet de mogelijkheid om zich in de plaats te stellen van de algemene vergadering, om te beoordelen of de activiteiten al dan niet moeten worden voortgezet.

Dit probleem werd trouwens reeds besproken in de Kamer van Volksvertegenwoordigers (Kamerverslag, blz. 64).

In elke geval heeft de eiser de geleden schade te bewijzen, nl. dat de toestand van het passief verslechterd is.

De afwijking van het stelsel van artikel 62, tweede lid, betreft enkel het bewijs van het oorzakelijk verband tussen de niet-bijeenroeping van de algemene vergadering enerzijds en de geleden schade anderzijds.

Meer in het bijzonder zal het leveren van het tegenbewijs hierin bestaan dat wordt aangetoond dat de verslechtering van de toestand van de vennootschap te wijten is aan een andere oorzaak dan het ontbreken van de bijeenroeping. Men mag bovendien niet uit het oog verliezen dat de bestuurders kunnen worden bevrijd van hun aansprakelijkheid, overeenkomstig artikel 62, *in fine*.

Enfin, on objecte qu'il est à craindre de voir un associé intenter une action *ut singuli*.

On répond qu'un associé ne peut intenter une action *ut singuli* sur la base de cette disposition; une telle action requiert en effet l'existence d'un dommage spécifique et ne s'applique pas lorsqu'un associé subit un dommage au même titre que tous les autres associés.

Les membres décident finalement de supprimer les mots « la société ou » du dernier alinéa, au motif qu'il ne s'avère pas opportun de faire bénéficier de cette faveur la société.

Le membre qui avait proposé de supprimer celui-ci retire son amendement.

Article 40 (article 41 du texte adopté par la Commission)

A cet article, l'attention se porte principalement sur la seconde phrase, qui dit que, le cas échéant, le tribunal peut accorder à la société un délai en vue de régulariser sa situation. On fait remarquer que la réduction de l'actif net à un montant inférieur au minimum fixé par l'article 29 n'est pas automatiquement sanctionnée.

Un membre ayant demandé ce qu'il advient lorsqu'on constate que le crédit de la société est entamé, il lui est répondu qu'on ne saurait prendre en compte pareille situation lorsqu'un plan de redressement est élaboré.

L'intervenant craint que, dans la situation visée à l'article 40, il ne soit malgré tout fait application de la loi sur les faillites aussi longtemps que le plan de redressement envisagé n'a pas été approuvé.

Il lui est répondu que le tribunal dispose en l'espèce d'un pouvoir d'appréciation. Il ne serait de toute manière pas indiqué de prononcer la faillite lorsqu'existe une possibilité de redressement. Le droit d'appréciation du tribunal est mis en évidence par le fait que le texte ne prévoit pas de modalités d'application.

Article 41 (article 42 du texte adopté par la Commission)

La réunion de toutes les actions entre les mains d'une seule personne n'entraîne pas *ipso facto* la dissolution de plein droit ni la dissolution judiciaire de la société, mais elle a pour effet de rendre l'actionnaire unique responsable et de le placer finalement devant l'alternative de dissoudre la société ou de trouver un autre actionnaire.

Articles 42 et 43 (articles 43 et 44 du texte adopté par la Commission)

Ces articles transposent en matière de S.P.R.L. les modifications apportées au régime des sociétés anonymes (article 29 modifié et article 29*quater* nouveau).

Tenslotte wordt het bezwaar geuit dat het gevaar bestaat dat een vordering *ut singuli* door een vennoot wordt ingesteld.

Hierop wordt geantwoord dat een vordering van een vennoot *ut singuli* niet kan worden ingesteld op grond van die bepaling; een dergelijke vordering vereist immers het bestaan van een specifieke schade en geldt dus niet wanneer een van de vennoten schade lijdt zoals alle andere vennoten.

De leden besluiten tenslotte in het laatste lid de woorden « door de vennootschap of » weg te laten, omdat het niet opportuun blijkt de vennootschap van deze gunst te laten genieten.

Het lid dat had voorgesteld het laatste lid weg te laten, trekt zijn amendement in.

Artikel 40 (artikel 41 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Bij dit artikel wordt vooral de aandacht gevestigd op het tweede zinsdeel, waarin wordt bepaald dat in voorkomend geval de rechtbank aan de vennootschap een termijn kan toestaan om haar toestand te regulariseren. Er wordt op gewezen dat uit het verlies van netto-actief tot beneden het minimumbedrag gesteld in artikel 29, geen automatische sanctie voortvloeit.

Op de vraag van een lid wat er gebeurt wanneer men tot de vaststelling komt dat het krediet van de vennootschap aan het wankelen is gebracht, wordt geantwoord dat deze toestand niet in aanmerking kan komen wanneer een herstelplan wordt opgesteld.

Hetzelfde lid vreest dat in de toestand bedoeld in artikel 40, de wet op het faillissement niettemin toepassing zou vinden zolang het voorgenomen herstelplan niet is goedgekeurd.

Hierop wordt gerepliceerd dat de rechtbank ter zake over een appreciatiebevoegdheid beschikt. Het zou in elk geval niet aangewezen zijn het faillissement uit te spreken wanneer er een mogelijkheid tot herstel bestaat. Het appreciatierecht van de rechtbank wordt aangetoond door het feit dat de tekst geen nadere toepassingsvoorwaarden stelt.

Artikel 41 (artikel 42 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Het feit dat alle aandelen in één hand verenigd zijn, hetgeen nog geen aanleiding is om de vennootschap van rechtswege of gerechtelijk te ontbinden, brengt met zich mee dat de enige aandeelhouder aansprakelijk wordt gesteld en hij uiteindelijk de keuze heeft, hetzij de vennootschap te ontbinden, hetzij een andere aandeelhouder te zoeken.

Artikelen 42 en 43 (artikelen 43 en 44 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Deze artikelen brengen in de P.V.B.A.-regeling dezelfde wijzigingen aan als in de regeling voor de naamloze vennootschappen (gewijzigd artikel 29 en nieuw artikel 29*quater*).

Article 44 (article 45 du texte adopté par la Commission)

Cet article contient l'inventaire des indications qui doivent figurer dans l'acte de société. Le Gouvernement y présente l'amendement suivant :

« A l'article 121, 12°, les mots « ou, à défaut de valeur nominale, le nombre » doivent être omis. »

Sa justification est la suivante :

« Par erreur, le texte intégral de l'article 30, 11°, a été repris pour l'article 121, 12°. Toutefois, à la différence de ce qui peut être prévu pour les S.A., le capital d'une S.P.R.L. se divise en parts égales ayant une valeur nominale qui ne peut être inférieure à 1 000 francs (article 124 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales).

L'amendement a pour but de rectifier cette erreur. »

Article 45 (article 46 du texte adopté par la Commission)

Cet article contient une nouvelle rédaction de l'article 122 des lois coordonnées.

Article 46 (article 47 du texte adopté par la Commission)

Cet article traite plus particulièrement du droit de souscription préférentielle.

La disposition du § 2 tient compte de la spécificité de la S.P.R.L. La loi consacre ainsi en la matière la pratique actuelle, telle qu'elle résulte des statuts des S.P.R.L.

Un membre se demande si l'offre de parts avec droit de souscription préférentielle n'est pas finalement une complication supplémentaire, la procédure étant déjà compliquée en elle-même. On est donc en droit de se demander si cette mesure s'impose vraiment.

Articles 47, 48 et 49 (articles 48, 49 et 50 du texte adopté par la Commission)

Ces dispositions n'ont donné lieu à aucune observation.

Article 50 (article 51 du texte adopté par la Commission)

Un membre s'interroge sur la portée de la notion de « justes motifs », qui peuvent entraîner la dissolution judiciaire de la société. Le fait qu'aucune durée minimum n'est prescrite peut donner lieu à des difficultés supplémentaires.

Cette notion de « justes motifs » pourrait s'appliquer notamment à l'hypothèse de la disparition d'un certain pour-

Artikel 44 (artikel 45 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel bevat de inventaris van de gegevens die de vennootschapsakte moet vermelden. Hierbij dient de Regering het volgende amendement in :

« In artikel 121, 12°, dienen de woorden « of, bij gebreke van nominale waarde, het aantal aandelen » weggelaten. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Bij vergissing werd voor artikel 121, 12°, de tekst van artikel 30, 11°, integraal overgenomen. In tegenstelling echter met wat voor de N.V. voorzien is wordt het kapitaal van de P.V.B.A. verdeeld in gelijke delen met een nominale waarde die niet lager dan 1 000 frank mag zijn (artikel 124 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen).

Dit amendement wil dan ook deze vergissing verbeteren. »

Artikel 45 (artikel 46 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel houdt een nieuwe redactie in van artikel 122 van de gecoördineerde wetten.

Artikel 46 (artikel 47 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel handelt meer in het bijzonder over het voorkeurrecht.

Het in § 2 bepaalde houdt rekening met de specificiteit van de P.V.B.A. Ter zake wordt, wat de P.V.B.A. betreft, de praktijk zoals die uit de statuten blijkt, in de wet opgenomen.

Een lid vraagt zich af of het aanbod van aandelen met voorkeurrecht uiteindelijk geen bijkomende complicatie betekent. De procedure is reeds ingewikkeld op zichzelf. Daarom kan de vraag worden gesteld of deze regeling wel vereist is.

Artikelen 47, 48 en 49 (artikelen 48, 49 en 50 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Deze bepalingen hebben geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

Artikel 50 (artikel 51 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Een lid stelt zich vragen met betrekking tot de draagwijdte van het begrip « wettige redenen » die aanleiding kunnen zijn om de vennootschap gerechtelijk te ontbinden. Het feit dat er geen minimumduur wordt voorgeschreven kan in dit verband bijkomende moeilijkheden scheppen.

Het begrip « wettige redenen » zou o.m. betrekking kunnen hebben op de hypothese dat het actief in een bepaalde ver-

centage de l'actif ou à celle de la demande de dissolution présentée par un petit nombre d'actionnaires. Il est à craindre que le juge soit de plus en plus souvent amené à apprécier le contenu de la notion de « justes motifs ».

Le texte comporte d'ailleurs une lacune, en ce sens qu'il ne sanctionne pas l'usage abusif qui en serait fait.

On répond que la notion de « justes motifs » doit s'interpréter de manière restrictive. Rien n'est d'ailleurs modifié à ce qui existe actuellement.

Les exemples cités par l'intervenant ne relèvent pas de cette notion.

Par contre, on peut citer comme exemple le fait que l'action des gérants conduit à un blocage de la société.

Il n'est pas souhaitable de préciser cette notion dans le texte, puisque la jurisprudence s'est déjà chargée de le faire.

Enfin, le fait que le texte ne prévoit pas de durée minimum n'a pas d'effet à cet égard; toutes les sociétés sont censées être constituées pour une durée illimitée.

Article 51 (article 52 du texte adopté par la Commission)

On relève que le troisième alinéa de cet article a pour but de rendre applicable aux S.P.R.L. la règle en vigueur pour les sociétés anonymes dans l'hypothèse de la réduction de l'actif net à un montant inférieur à celui visé à l'article 120.

A cette occasion, il est rappelé que les règles relatives au capital autorisé, à l'amortissement du capital et aux avances sur dividendes ne s'appliquent pas aux S.P.R.L.

Quant au rachat des parts, il ne se pose pas pour les S.P.R.L. tant que des personnes morales ne peuvent en être membres.

Article 52 (article 53 du texte adopté par la Commission)

Cet article n'a donné lieu à aucune discussion.

Articles 53 à 57

Ces articles concernent les sociétés coopératives.

Un membre dépose une série d'amendements en la matière.

houding verdwenen is of dat een klein aantal aandeelhouders de ontbinding van de vennootschap vragen. Er mag worden gevreesd dat meer en meer een beroep op de rechter zal worden gedaan om een oordeel te hebben over de inhoud van het begrip « wettige reden ».

De tekst vertoont trouwens een leemte, in die zin dat het misbruik dat daarvan kan worden gemaakt, niet wordt gesanctioneerd.

Hierop wordt gerepliceerd dat het begrip « wettige redenen » restrictief moet worden uitgelegd. Aan hetgeen thans bestaat, wordt trouwens niets veranderd.

De door het lid genoemde voorbeelden kunnen daarvoor niet in aanmerking komen.

Als voorbeeld kan wel worden genoemd dat het optreden van de zaakvoerders tot een blokkering aanleiding geeft.

Een nadere precisering in de tekst zelf is niet gewenst daar deze uit de rechtspraak blijkt.

Het feit ten slotte dat de tekst niet voorziet in een minimumduur, kan hierop geen invloed hebben; alle vennootschappen worden geacht te zijn gesticht voor onbepaalde duur.

Artikel 51 (artikel 52 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Bij dit artikel wordt aangestipt dat het bepaalde in het derde lid tot doel heeft de regeling die geldt voor de naamloze vennootschap en betrekking heeft op de hypothese van een daling van het netto-actief tot beneden het bedrag dat is bepaald in artikel 120, eveneens van toepassing te verklaren op de P.V.B.A.

Bij deze gelegenheid wordt eraan herinnerd dat de volgende regelingen niet op de P.V.B.A. van toepassing zijn : de regeling betreffende het toegelaten kapitaal, de regeling betreffende de afschrijving van het kapitaal en de regeling betreffende de voorschotten op de dividendes.

Inkoop van aandelen stelt zich niet voor de P.V.B.A. zolang de rechtspersonen geen vennoot kunnen zijn in een P.V.B.A.

Artikel 52 (artikel 53 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Artikelen 53 tot 57

Deze artikelen hebben betrekking op de coöperatieve vennootschappen.

Een lid dient een reeks amendementen in die op deze materie betrekking hebben.

« 1. Remplacer l'article 143 des mêmes lois coordonnées par ce qui suit :

« La société coopérative n'existe pas sous une raison sociale; elle est qualifiée par une dénomination particulière.

La société doit être composée de trois personnes au moins.

Elle est administrée par un ou par plusieurs mandataires, associés ou non associés, qui ne sont responsables que du mandat qu'ils ont reçu.

Les associés peuvent s'engager solidairement ou divisément, indéfiniment ou jusqu'à concurrence d'une certaine valeur. »

La justification est ainsi rédigée :

« Le projet de loi n° 387 modifiant la législation relative aux sociétés commerciales dispose que pour la constitution d'une société coopérative, celle-ci doit être composée de trois personnes au moins. Cette disposition a été introduite à la demande du C.N.C.

Il s'est par ailleurs avéré que pour certaines coopératives, telles que les sociétés coopératives de production, le nombre de sept est trop élevé. »

2. Concernant les articles 145, 1°, et 146, 1°, il est demandé de modifier ces dispositions conformément aux articles 54 et 55 du projet.

3. Remplacer l'article 145, 4°, des mêmes lois coordonnées par ce qui suit :

« Les droits des associés, le mode de convocation, la majorité requise pour la validité des délibérations, le mode de votation; dans les sociétés qui comptent plus de trois cents associés il peut être prévu des assemblées primaires qui désignent pour chaque assemblée générale les délégués qui de droit représentent les associés à l'assemblée générale. »

Cet amendement est justifié comme suit :

« Les sociétés coopératives comptent en général un grand nombre d'associés (dans beaucoup de cas des milliers) qui souvent sont dispersés sur une grande zone. Il est impossible à ces sociétés de réunir leurs associés en assemblée générale. Nombre d'entre elles prévoient dans les statuts des assemblées locales dans lesquelles les associés désignent les délégués qui les représentent à l'assemblée générale. Ainsi le « intuitus personae » peut également être préservé lorsqu'il est matériellement impossible de rassembler tous les associés dans une assemblée. Cette procédure offre aussi la possibilité de fournir des informations aux associés et de mieux tenir compte de leur opinion. Cet usage est confirmé dans le texte proposé. Les assemblées primaires ne sont pas compétentes pour décider; elles peuvent être consultées et peuvent traiter des questions relatives à la société, cependant la décision revient exclusivement à l'assemblée générale. »

« 1. Artikel 143 van dezelfde gecoördineerde wetten te vervangen als volgt :

« De coöperatieve vennootschap bestaat niet onder een firma; zij wordt onder een bijzondere benaming aangeduid. De vennootschap moet uit ten minste drie personen bestaan.

Zij wordt bestuurd door één of meer lasthebbers al dan niet vennoten zijnde, die niet verder verantwoordelijk zijn dan ter zake van de hun opgedragen last.

De vennoten mogen zich hoofdelijk voor het geheel of elk voor zich verbinden, onbepaalderwijze of tot het beloop van een bepaald bedrag. »

De verantwoording luidt :

« Het wetsontwerp 387, houdende wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, bepaalt dat voor oprichting van de coöperatieve vennootschap deze minstens uit drie personen moet bestaan.

Het blijkt immers dat voor bepaalde coöperaties, onder meer voor de productiecoöperaties, zeven een te hoog aantal is. »

2. Wat betreft de artikelen 145, 1°, en 146, 1°, wordt gevraagd deze bepalingen te wijzigen in overeenstemming met de artikelen 54 en 55 van het ontwerp.

3. Artikel 145, 4°, van dezelfde gecoördineerde wetten te vervangen als volgt :

« De rechten van de vennoten, de wijze waarop zij worden bijeengeroepen, de meerderheid vereist om de beslissingen geldig te maken, de wijze waarop wordt gestemd; in vennootschappen met meer dan driehonderd vennoten kan worden voorzien in voorvergaderingen die voor elke algemene vergadering de afgevaardigden aanduiden die van rechtswege de vennoten op de algemene vergadering vertegenwoordigen.

De verantwoording luidt :

« De coöperatieve vennootschappen hebben in de regel een groot aantal vennoten (in vele gevallen duizenden) die dikwijls over een groot gebied zijn verspreid. Het is deze vennootschappen onmogelijk om hun vennoten in algemene vergadering bijeen te brengen. Vele onder hen voorzien in de statuten in plaatselijke vergaderingen waarin de vennoten afgevaardigden aanwijzen die hen in de algemene vergadering vertegenwoordigen. Aldus kan de « intuitus personae » ook dan bewaard worden wanneer het materieel onmogelijk is om alle vennoten in een vergadering samen te brengen. Deze regeling biedt ook de mogelijkheid om voorlichting te verstrekken aan de vennoten en beter met hun opinie rekening te houden. Dit gebruik wordt bevestigd in de voorgestelde tekst. De voorvergaderingen zijn niet bevoegd tot besluitvorming; zij kunnen worden geraadpleegd en kunnen aan gelegenheden met betrekking tot de vennootschap bespreken, doch de beslissing komt uitsluitend aan de algemene vergadering toe.

4. Remplacer l'article 147 des lois coordonnées par ce qui suit :

« § 1^{er}. La société coopérative doit tenir au siège social un registre que les associés peuvent consulter sur place, et qui indique pour chacun d'eux :

1^o Les nom, prénoms, profession et domicile;

2^o La date de son admission, de sa démission et de son exclusion, de son décès et de la perte de sa qualité d'associé conformément à l'article 154;

3^o Le nombre de parts dont il est titulaire ainsi que les souscriptions de parts nouvelles, les retraits sur les parts et les cessions de parts, avec leur date;

4^o Les versements sur les parts et les remboursements de parts.

§ 2. L'organe, compétent pour la gestion, est chargé des inscriptions.

Les inscriptions s'effectuent sur base de documents probants qui portent une date ainsi que la signature de celui qui les présente.

Elles s'effectuent dans l'ordre de leur date. »

5. Supprimer l'article 150 des mêmes lois coordonnées.

6. Modifier comme suit l'article 156 des mêmes lois coordonnées :

« Seul le registre prescrit à l'article 147 et les mentions qui y sont apportées font preuve des faits auxquels ils se rapportent.

Quand les statuts ne prévoient pas une obligation générale de communication, celles qui les concernent sont faites aux associés qui les demandent. »

La justification est ainsi rédigée :

« Le régime du registre des associés proposé par la loi actuelle est tellement inadéquat que dans les sociétés coopératives, les dispositions légales sont simplement impraticables lorsqu'il y a de nombreux associés et que les mouvements de capital sont fréquents. C'est pourquoi le C.N.C. propose de le remplacer par un système simplifié pour permettre de tenir le registre par des procédés mécanographiques. Ces inscriptions au registre sont les seules ayant force probante et ont priorité en tant que preuve sur tous les autres documents. C'est pourquoi il est proposé de supprimer les articles 150 et 156. »

7. Insérer un article 157bis (nouveau) rédigé comme suit :

« Après fixation de l'excédent d'exploitation, et avant l'établissement du bilan, et si les statuts l'autorisent, une remise ou un complément peut être attribué aux associés, sous forme de ristourne, en proportion des opérations traitées avec chacun d'eux ou de prestations fournies ou reçues par chacun d'eux. »

4. Artikel 147 van dezelfde gecoördineerde wetten te vervangen als volgt :

« § 1. De coöperatieve vennootschap moet in haar zetel een register bijhouden waarvan de vennoten ter plaatse inzage kunnen nemen en waarin voor ieder van hen worden aange-tekend :

1^o de naam, de voornamen, het beroep en de woonplaats;

2^o de datum van toetreding, de uittreding en de uitsluiting, het overlijden en het verlies van de hoedanigheid van vennoot volgens artikel 154;

3^o het aantal aandelen waarvan hij houder is, alsmede de inschrijvingen op nieuwe aandelen, de terugtrekkingen op aandelen met opgave van de datum;

4^o de stortingen en de terugbetalingen op aandelen.

§ 2. Het orgaan, dat voor het bestuur bevoegd is, is belast met de inschrijvingen.

De inschrijvingen geschieden op grond van bewijskrachtige documenten die een datum dragen, alsmede de handtekening van diegene die ze voorbrengt.

Zij geschieden in de volgorde van hun datum. »

5. Artikel 150 van dezelfde gecoördineerde wetten weg te laten.

6. Artikel 156 van dezelfde gecoördineerde wetten te vervangen als volgt :

« Enkel het bij artikel 147 voorgeschreven register en de erin aangebrachte vermeldingen vormen het bewijs van de feiten waarop zij betrekking hebben.

Wanneer de statuten niet voorzien in een algemene mededelingsplicht, moet aan de vennoten die erom vragen, mededeling gedaan worden van de inschrijvingen die op hen betrekking hebben. »

De verantwoording luidt :

« Het stelsel van het vennotenregister onder de huidige wet is zo omslachtig dat in coöperatieve vennootschappen de wetsbepalingen eenvoudig onuitvoerbaar zijn wanneer er talrijke vennoten zijn en de kapitaalbewegingen frequent. Vandaar het voorstel van de N.R.C. om het door een eenvoudig stelsel te vervangen om toe te laten het register mecano-grafisch te kunnen bijhouden. Deze inschrijvingen in het register zijn de enige bewijskrachtige en hebben voorrang als bewijs boven alle andere documenten. Vandaar dat voorgesteld wordt de artikels 150 en 156 te schrappen. »

7. Een artikel 157bis (nieuw) in te voegen luidende :

« Na vaststelling van het bedrijfsoverschot en voor het opmaken van de balans mag, indien de statuten daarin voorzien, aan de vennoten een teruggave of een toeslag worden toegekend, in de vorm van een *ristorno*, in verhouding tot de met ieder van hen gedane verrichtingen of tot de door ieder van hen geleverde of ontvangen prestaties. »

En voici la justification :

« L'octroi, à la fin de l'exercice, d'une partie du résultat d'exploitation aux associés qui ont traité des opérations avec la société, en proportion de l'ampleur de ces opérations, constitue depuis toujours un des éléments de base de l'action coopérative. Cette partie est remboursée en tant que correction des prix appliqués dans le courant de l'année. Cette correction peut représenter une remise sur un prix trop élevé (coopératives de consommation, coopératives de fabrication et de distribution, coopératives de services) (principe du trop-perçu), ou une allocation pour un prix trop bas (coopératives de vente dans l'agriculture, coopératives de services).

L'attribution de cette remise a lieu avant la clôture définitive des comptes annuels lesquels, dans les coopératives, comprennent les corrections de prix précitées qui sont considérées comme charges d'exploitation. »

8. Remplacer l'article 162 des lois coordonnées par ce qui suit :

« Celui ou ceux qui gèrent une société coopérative dont les associés sont responsables solidairement et de manière illimitée devront déposer tous les six mois, au greffe du tribunal de commerce, une liste indiquant par ordre alphabétique les noms, professions et demeures de tous les associés, datée et certifiée véritable par les signataires.

Ceux-ci seront responsables de toute fausse énonciation dans lesdites listes. »

La justification est ainsi libellée :

« Plusieurs jugements estiment que la liste ne doit pas être déposée au greffe lorsque les statuts énoncent qu'il n'y a pas de solidarité entre eux; en principe, les archives d'un commerçant sont secrètes et la seule raison du dépôt périodique est la solidarité. Si donc, en vertu des statuts, les associés ne s'engagent que divisément et ne sont responsables que de leur mise, la formalité du dépôt de la liste des associés au greffe ne doit pas être accomplie. »

Le délégué du Ministre fait remarquer que les amendements, même fondés, n'ont aucun rapport avec la deuxième directive. Par lettre du 5 juillet 1983, le représentant de la Belgique auprès de la C.E.E. a insisté pour que soient écartées du débat toutes les dispositions étrangères au sujet.

Le Gouvernement n'a pas non plus proposé de textes nouveaux, à quelques exceptions près.

Dans cet ordre d'idées, seules les modifications proposées aux articles 143 et 162 peuvent être admises. Ces dispositions prendront donc place dans le projet sous les articles 53bis et 57bis (articles 55 et 60 du texte adopté par la Commission).

Les autres amendements ne peuvent être adoptés pour la raison précitée.

Ils sont retirés par leur auteur.

De verantwoording luidt :

« Het toekennen op het einde van het werkjaar van een deel van het bedrijfsresultaat aan de vennoten die verrichtingen hebben gedaan met de vennootschap in verhouding tot het zakelijk verkeer is van oudsher één van de uitgangspunten van de coöperatieve werking. Dit deel wordt terugbetaald als een correctie van de prijs die in de loop van het jaar werd gehanteerd. Die correctie kan bestaan in een teruggave voor een te hoge prijs (verbruikcoöperaties, fabricage- en distributiecoöperaties, dienstencoöperaties) (beginsel van het teveel geïnde) of in een toeslag voor een te lage prijs (afzetcoöperaties in de landbouw, dienstencoöperaties).

De toekenning van deze teruggave geschiedt voor de definitieve afsluiting van de jaarrekening waartoe, in de coöperaties de voormelde prijscorrecties behoren, welke beschouwd worden als bedrijfskosten. »

8. Artikel 162 van de gecoördineerde wetten te vervangen als volgt :

« Hij of zij die een coöperatieve vennootschap besturen, waarvan de vennoten hoofdelijk en onbeperkt aansprakelijk zijn moeten om de zes maanden, op de griffie van de rechtbank van koophandel, een door de ondertekenaars gedagtekende en echt verklaarde lijst nederleggen, volgens alfabetische volgorde opgemaakt, opgevende de namen, het beroep en de woonplaats van al de vennoten.

Deze zijn verantwoordelijk voor elke valse opgave in deze lijsten. »

De verantwoording luidt :

« Bij diverse vonnissen werd aangenomen dat de neerlegging van de ledenlijst op de griffie van de rechtbank niet vereist is wanneer de statuten vermelden dat er geen hoofdelijkheid is onder hen; in beginsel zijn de archieven van de koopman geheim en de enige reden van periodieke neerlegging is de hoofdelijkheid. Aldus, wanneer krachtens de statuten, de vennoten zich slechts deelbaar verbinden en alleen voor hun inbreng. »

De vertegenwoordiger van de Minister merkt hierbij op dat de amendementen hoe gegrond ook totaal vreemd zijn aan de tweede richtlijn. In een brief van 5 juli 1983 heeft de Belgische vertegenwoordiger bij de E.E.G. erop aangedrongen dat uit het debat alle bepalingen zouden worden geweerd die geen betrekking hebben op het ontwerp.

Ook de regering heeft, op enkele uitzonderingen na, geen nieuwe teksten voorgesteld.

In deze gedachtengang kunnen enkel de voorgestelde wijzigingen in de artikelen 143 en 162 worden aangenomen. Deze bepalingen nemen dientengevolge in het ontwerp plaats onder de artikelen 53bis en 57bis (artikelen 55 en 60 van de tekst aangenomen door de Commissie).

De andere voorgestelde amendementen kunnen om de bovenvermelde reden niet worden aangenomen.

Zij worden door de indiener ingetrokken.

Articles 53, 54 et 55 (articles 54, 56 et 57 du texte adopté par la Commission)

Ces articles n'ont donné lieu à aucune discussion.

Article 56 (article 58 du texte adopté par la Commission)

Le but de cette disposition est purement légistique. Elle vise à scinder l'article 146 en deux articles distincts en faisant figurer sous l'article 146bis ce qui a trait à la qualification des commissaires lorsqu'il s'agit de sociétés coopératives ayant fait ou faisant publiquement appel à l'épargne.

En réponse à un membre et vérification faite, il est confirmé que cette modification de numérotation d'articles ne crée pas de difficultés dans le cadre des références faites par les diverses législations sur l'appel public à l'épargne.

Articles 57 et 58 (articles 59 et 61 du texte adopté par la Commission)

Ces articles n'ont fait l'objet d'aucune discussion.

Article 59 (article 62 du texte adopté par la Commission)

A cet article, le Gouvernement a présenté l'amendement suivant :

« L'article 172, 5°, des mêmes lois coordonnées, est modifié comme suit :

« Les termes « l'article 30, à l'exception des 2° à 5°, par l'article 121 sous réserve de la même exception » sont remplacés par les termes « l'article 30, à l'exception des 11° et 15° à 18°, par l'article 121, à l'exception des 8° à 12°. »

En voici la justification :

« Cet amendement corrige une erreur qui s'était introduite dans la référence faite aux articles 30 et 121. »

Articles 60 et 61 (articles 63 et 64 du texte adopté par la Commission)

Ces articles n'ont donné lieu à aucune discussion.

Article 62 (article 65 du texte adopté par la Commission)

Il est rappelé à propos du littéra A) que le but de la modification proposée est de rendre le texte applicable à tous les rapports.

Artikelen 53, 54 en 55 (artikelen 54, 56 en 57 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Deze artikelen hebben geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Artikel 56 (artikel 58 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Het doel van deze bepaling is van zuiver wetgevingstechnische aard. Zij beoogt artikel 146 te splitsen en onder artikel 146bis te vermelden wat betrekking heeft op de kwalificatie van de commissarissen wanneer het cooperatieve vennootschappen betreft die een publiek beroep doen of gedaan hebben op spaargelden.

In antwoord op de vraag van een lid, en na onderzoek wordt bevestigd dat deze wijziging van nummering in de artikelen geen problemen schept in het kader van de verwijzingen die de diverse wetgevingen betreffende het publiek beroep op spaargelden doen.

Artikelen 57 en 58 (artikelen 59 en 61 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Deze artikelen hebben geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Artikel 59 (artikel 62 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Bij dit artikel dient de Regering volgend amendement in :

« In artikel 172, 5°, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt volgende wijziging aangebracht :

« De bepaling « artikel 30, met uitzondering van 2° tot 5°, in artikel 121, met dezelfde uitzondering » wordt vervangen door « artikel 30, met uitzondering van 11° en 15° tot 18°, in artikel 121, met uitzondering van 8° tot 12°. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Dit amendement herstelt een vergissing die geslopen is in de verwijzing naar de artikelen 30 en 121. »

Artikelen 60 en 61 (artikelen 63 en 64 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Deze artikelen hebben geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Artikel 62 (artikel 65 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Bij het bepaalde sub A) wordt eraan herinnerd dat de voorgestelde wijziging tot doel heeft de tekst uit te breiden tot alle verslagen.

L'attention est spécialement attirée sur le littera B), qui ramène de douze à six mois le délai de présentation des comptes annuels par les gérants ou les administrateurs.

Cette modification facilitera le contrôle du bilan et la tenue des statistiques. La réduction du délai est en outre dans l'intérêt des tiers. On peut d'ailleurs constater que les sociétés clôturent en général leur comptabilité le 31 décembre.

Un membre estime cependant que la réduction du délai peut soulever des problèmes lorsque l'assemblée générale n'a pu décider valablement parce que le quorum n'était pas atteint et qu'il faut par conséquent convoquer une nouvelle assemblée.

D'autre part, ce sont surtout les S.P.R.L. qui doivent disposer d'un laps de temps plus long.

La note suivante est communiquée à la Commission à propos de la question de la réduction du délai.

« Le texte actuel de l'article 201, 3^o *quater*, est rédigé comme suit :

« 3^o *quater*. Les gérants ou administrateurs qui n'auront pas soumis à l'assemblée générale dans les douze mois de la clôture de l'exercice, les comptes annuels. »

L'article 62, B, du projet n° 390 propose de réduire ce délai de douze mois à six mois. Cette modification a été insérée par voie d'amendement par le Ministre de la Justice de l'époque. (Doc. Chambre, n° 388/5, d.d. 26 février 1981, Session 1980-1981).

Cette modification a été proposée et adoptée par la Chambre des représentants compte tenu de la pratique statutaire de fixer la convocation de l'assemblée générale dans les six mois de la clôture de l'exercice et aussi parce que ce délai correspond à la législation fiscale (art. 217 du C.I.R.).

En outre, la réduction de ce délai permettra à la Banque nationale d'établir plus rapidement des statistiques, ce qui accélérera la publication des comptes annuels, aussi bien dans l'intérêt des actionnaires que dans celui des tiers.

Pendant les débats en Commission, plusieurs membres ont été d'avis qu'une telle réduction de moitié du délai serait très désavantageuse, surtout pour les petites entreprises. Le principe même d'une sanction pénale en cas de non-convocation d'une assemblée générale a été mis en question.

Ce 3^o *quater*, inséré par l'article 31 de la loi du 6 mars 1973 (*Moniteur belge* du 23 juin 1973) et modifié par l'article 29 de la loi du 24 mars 1978 (*Moniteur belge* du 7 avril 1978), a précisément été introduit eu égard au fait que la non-publication des comptes annuels prescrite par l'article 80 L.C.S. ne pouvait être sanctionnée pénalement que dans la mesure

Inzonderheid wordt de aandacht gevestigd op het bepaalde sub B) waar de termijn van twaalf maanden voor de overlegging van de jaarrekening door de zaakvoerders of bestuurders, op zes maanden wordt gebracht.

Deze wijziging zal de controle van de balans en het bijhouden van de statistieken vergemakkelijken. De inkorting van de termijn is bovendien in het belang van de derden. Er kan trouwens worden vastgesteld dat de vennootschappen hun boekhouding in het algemeen op 31 december afsluiten.

Een lid is evenwel van mening dat de termijninkorting problemen kan scheppen wanneer de algemene vergadering niet rechtsgeldig heeft kunnen beslissen omdat het quorum niet was bereikt en er dientengevolge een nieuwe algemene vergadering moet worden gehouden.

Bovendien zijn het inzonderheid de P.V.B.A.'s die over meer tijd moeten beschikken.

Met betrekking tot het probleem van de termijninkorting wordt de volgende nota medegedeeld.

« De huidige tekst van artikel 201, 3^o *quater*, van de gecoördineerde wetten luidt als volgt :

« 3^o *quater*. De zaakvoerders of bestuurders die binnen twaalf maanden na de afsluiting van het boekjaar de jaarrekening niet aan de algemene vergadering hebben voorgelegd. »

Artikel 62, B, van het ontwerp nr. 390, stelt voor de termijn van twaalf maanden terug te brengen tot zes maanden. Deze wijziging werd ingevoegd bij amendement door de toenmalige Minister van Justitie (Doc. Kamer, nr. 388/5, d.d. 26 februari 1981, Zitting 1980-1981).

Rekening houdend met de statutaire praktijk om de bijeenroeping van de algemene vergadering vast te stellen binnen zes maanden na het afsluiten van het boekjaar en tevens omdat deze termijn overeenstemt met de fiscale wetgeving (art. 217, W.I.B.) werd deze wijziging voorgesteld en aangenomen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Bovendien zou de verkorting van de termijn het mogelijk maken dat de Nationale Bank sneller statistieken zal kunnen opmaken wat de openbaarmaking van de jaarrekening zal versnellen, zowel in het belang van de aandeelhouders als van de derden.

Tijdens de besprekingen in de Commissie werd door verschillende leden geopperd dat een dergelijke halvering zeer nadelig zou kunnen zijn, vooral voor de kleine ondernemingen, en zelfs werd het principe van een strafbepaling met betrekking tot de niet-bijeenroeping van een algemene vergadering in vraag gesteld.

Dit 3^o *quater*, ingevoegd bij artikel 31 van de wet van 6 maart 1973 (*Belgisch Staatsblad* van 23 juni 1973) en gewijzigd bij artikel 29 van de wet van 24 maart 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 7 april 1978), werd juist ingelast omdat de niet-bekendmaking van de door artikel 80 gecoördineerde wetten voorgeschreven jaarrekening slechts strafrechtelijk

où les comptes annuels avaient été approuvés par une assemblée générale. Aussi longtemps que cette assemblée n'était pas convoquée, aucune sanction pénale ne pouvait être prononcée.

La non-convocation d'une assemblée générale, et donc, en conséquence, la non-publication des comptes annuels affectait le système de protection des tiers, garanti par la publication de ces comptes dans une mesure telle que le Gouvernement de l'époque a pris l'initiative d'introduire une sanction pénale. Les travaux préparatoires ne permettent pas de retrouver ce qui a motivé le choix de ce délai d'un an.

La Centrale des bilans, créée par la loi du 24 mars 1978, a examiné ce phénomène de dépôt tardif et a constaté que pour les comptes relatifs à l'année 1981, 88 p.c. des sociétés ont tenu leurs assemblées dans les six mois suivant la clôture de l'exercice. Les 12 p.c. restants varient entre 7 et 12 mois et indépendamment de quelques cas de force majeure, ce retard ne peut être justifié valablement par ces sociétés.

Ces retards sont d'autant moins compréhensibles qu'en vertu de la législation fiscale (article 217 C.I.R.), les déclarations des sociétés, auxquelles les comptes annuels doivent être annexés, doivent être introduites six mois au plus tard à dater de la clôture des comptes.

Il a été également constaté que ces retards ne concernent pas davantage les petites entreprises que les moyennes ou les grandes entreprises.

Le chiffre de 88 p.c. cité pour 1981 est d'ailleurs en léger recul vis-à-vis de l'année 1977. Un assouplissement, c'est-à-dire un retour au délai d'un an, ne paraît donc pas souhaitable, car il est à craindre qu'il ne renforce cette évolution défavorable.

Un dernier élément qui plaide pour le maintien du délai de six mois, tel que proposé, se trouve dans l'article 10, § 1^{er}, troisième alinéa, de l'arrêté royal du 12 septembre 1983, modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises.

Un délai de sept mois y est prévu, à compter de la date de clôture des comptes, pour le dépôt au greffe des comptes annuels de certaines grandes entreprises. Pour fixer ce délai de sept mois, le délai tel que prévu à l'article 201, 3^o *quater* (Doc. 390) et celui prévu par l'article 80 des L.C.S. ont été cumulés.

Afin de préserver l'uniformité et de ne pas hypothéquer la réalisation des objectifs, il paraît souhaitable de maintenir le délai de six mois prévu dans le document du Sénat n° 390, article 62, B). »

Un membre regrette qu'on pénalise toujours davantage. Il n'admet pas qu'on introduise des dispositions pénales sans en soumettre l'application à l'existence d'une intention répréhensible ou d'une intention frauduleuse. Il est en tout cas in-

kon beteugeld worden wanneer de jaarrekening goedgekeurd was door de algemene vergadering. Zolang deze niet was bijeengeroepen was er geen strafrechtelijke sanctie mogelijk.

Deze niet-bijeenroeping van de algemene vergadering, en bijgevolg de niet bekendmaking van de jaarrekening tastte het systeem van de bescherming van de derden, verzekerd door de bekendmaking, dermate aan dat de toenmalige Regering het initiatief nam een strafbepaling in te voegen. Waarom de termijn van een jaar werd aangenomen blijkt niet uit de parlementaire voorbereiding.

De Balanscentrale, opgericht bij de wet van 24 maart 1978, heeft dit vertragsfenomeen nagetrokken en heeft vastgesteld dat voor de jaarrekeningen 1981, 88 pct. van de vennootschappen hun algemene vergadering hebben gehouden binnen zes maanden na afsluiting van het boekjaar. De overige 12 pct. varieert tussen de 7 en 12 maanden en afgezien van enkele gevallen van overmacht, kunnen de overige vennootschappen zulks op geen enkele wijze verantwoorden.

Deze vertragingen zijn daarenboven nog minder te verklaren wanneer men bedenkt dat op basis van de fiscale wetgeving (artikel 217 W.I.B.) de aangiften van de vennootschappen, waaraan de jaarrekening dient gehecht, binnen zes maanden na afsluiting van het boekjaar dient te geschieden.

Eveneens werd vastgesteld dat die vertraging niet meer voorkomt bij de kleinere ondernemingen dan bij de middelgrote- of grote ondernemingen.

Het cijfer van 88 pct. voor 1981 betekent trouwens een lichte achteruitgang tegenover 1977. Een versoepeling, d.w.z. terugkeer naar de termijn van een jaar lijkt dus niet wenselijk daar te vrezen valt dat deze tendens zich aldus zou uitbreiden.

Een laatste argument tot handhaving van de voorgestelde termijn van zes maanden is de bepaling van artikel 10, § 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen.

Hier wordt een termijn van zeven maanden gesteld na afsluiting van het boekjaar, voor de neerlegging ter griffie van de jaarrekening van bepaalde grote ondernemingen. Om tot deze termijn van zeven maanden te komen werd de termijn van artikel 201, 3^o *quater* (Doc. 390) en de termijn gesteld in artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen samengevoegd.

Teneinde de eenvormigheid te bewaren en de nagestreefde objectieven niet te hypothekeren lijkt het wenselijk de termijn van zes maanden, zoals die voorkomt in het Senaatsdocument nr. 390, artikel 62, B), te handhaven. »

Een lid heeft bezwaren tegen het feit dat de strafmaterie steeds verder wordt uitgebreid. Het lid kant zich tegen het feit dat strafbepalingen worden ingevoerd zonder dat voor de toepassing ervan de strafbare intentie of het bestaan

acceptable d'appliquer une sanction pénale lorsqu'il n'y a eu qu'une négligence involontaire.

Le Gouvernement présente l'amendement suivant :

« C. le 4° est remplacé par la disposition suivante :

« 4° Les gérants et administrateurs qui contreviennent à l'une des obligations de l'article 80, alinéas 1^{er}, 2 et 4. »

Cbis) Un 4° est inséré rédigé comme suit :

« 4°bis. Les liquidateurs qui contreviennent aux dispositions de l'article 187. »

Justification :

« Il apparaît opportun de combler une lacune en sanctionnant pénalement le non-respect par les liquidateurs des obligations qui sont mises à leur charge par l'article 187. »

Un membre s'étant interrogé sur l'opportunité de maintenir le 10°, il est fait remarqué que cette disposition est nécessaire puisque sa transgression peut également avoir un caractère suspect.

Articles 63, 64, 65 et 66 (articles 66, 67, 68 et 69 du texte adopté par la Commission)

Ces articles n'ont donné lieu à aucune discussion.

Article 67 (article 70 du texte adopté par la Commission)

Cet article ainsi que les articles 68 et 69 portent des dispositions transitoires.

Il abroge une disposition, comme le prescrit la directive.

Article 68 (article 71 du texte adopté par la Commission)

La disposition de l'article 588, 10°, du Code judiciaire est désormais sans objet, puisque les administrateurs désignent les réviseurs.

Cet article n'a donné lieu à aucune discussion.

Article 69 (article 72 du texte adopté par la Commission)

Cet article renferme une disposition transitoire relative à l'application de la nouvelle loi aux sociétés existantes.

Dans un délai de dix-huit mois à compter de l'entrée en vigueur de la loi, les sociétés auront l'occasion de s'adapter

van een bedrieglijk opzet worden vereist. Het is in elk geval onaanvaardbaar dat een sanctie zou worden toegepast wanneer het enkel om een onopzettelijke nalatigheid gaat.

De Regering dient het volgende amendement in :

« C. Het 4° wordt vervangen door volgende bepaling :

« 4° De zaakvoerders en bestuurders die een van de bij artikel 80, eerste, tweede en vierde lid gestelde verplichtingen niet nakomen. »

Cbis) Een 4°bis luidend als volgt wordt ingevoegd :

« 4°bis. De vereffenaars die de bepalingen van artikel 187 niet nakomen. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Het lijkt wenselijk een vergetelheid recht te zetten door de niet-nakoming door de vereffenaars van de verplichtingen die op hen rusten krachtens artikel 187 strafrechtelijk te be- teugelen. »

Op de vraag van een lid of het bepaalde in 10° wel gehandhaafd dient te blijven, wordt opgemerkt dat deze bepaling wel noodzakelijk is, omdat het overtreden ervan eveneens een verdacht karakter kan hebben.

Artikelen 63, 64, 65 en 66 (artikelen 66, 67, 68 en 69 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Deze artikelen hebben geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Artikel 67 (artikel 70 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel alsmede de artikelen 68 en 69 bevatten overgangsbepalingen.

Artikel 67 heft een bepaling op zoals door de richtlijn is voorgeschreven.

Artikel 68 (artikel 71 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Het bepaalde in artikel 588, 10°, G.W.B. heeft voortaan geen nut meer daar de bestuurders de revisoren aanwijzen.

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Artikel 69 (artikel 72 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel houdt een overgangsbepaling in met betrekking tot de toepassing van de nieuwe wet op de bestaande vennootschappen.

Binnen een periode van achttien maanden vanaf de inwerkingtreding van de wet, krijgen de vennootschappen de gele-

aux nouvelles dispositions et de faire apporter, par acte notarié, les mentions qui ne figuraient pas à l'acte de constitution.

Les administrateurs sont déchargés de leur responsabilité dès l'instant où, dans ce même délai de dix-huit mois suivant l'entrée en vigueur de la loi, ils convoquent l'assemblée générale et lui proposent d'augmenter le capital en vue de satisfaire aux nouvelles dispositions légales.

En pratique, cela signifie qu'on décidera soit d'exécuter les nouvelles prescriptions, soit de donner à la société une forme différente de manière à se conformer à la règle du capital minimum.

Un membre demande quel est le sens des mots « sauf en cas de prorogation de leur durée ou de modification de leur capital », qui figurent au premier alinéa.

Le délégué du Ministre répond que ce membre de phrase est repris d'une disposition ayant le même objet, à savoir l'article 5 de la loi du 1^{er} février 1977 fixant le montant minimum du capital des sociétés anonymes. Cet article, qui contient une disposition transitoire, prévoit que ladite loi n'est applicable aux sociétés anonymes existant à la date de son entrée en vigueur qu'en cas de prorogation de leur durée ou de modification de leur capital.

A propos du nouvel article 30 — l'article 7 du projet — qui mentionne les indications à faire figurer dans l'acte de société, on fait remarquer que l'exécution de l'article 69 impose le recours au notaire et qu'on pourra donc profiter de l'occasion pour compléter l'acte conformément à l'article 30.

Au sujet du second membre de phrase du deuxième alinéa, un membre constate que la responsabilité de l'administrateur prend fin dès que sont remplies les conditions de ce qu'on peut considérer comme un acte de pure forme, à savoir la convocation de l'assemblée générale, au cours de laquelle on peut se limiter à faire des propositions.

L'intervenant estime cette condition tout à fait insuffisante pour décharger les administrateurs de leur responsabilité.

En effet, l'assemblée générale peut décider de ne pas augmenter le capital. Cela est d'autant plus risqué que l'assemblée générale de certaines sociétés est composée exclusivement d'administrateurs.

Le délégué du Ministre signale que l'attention doit cependant être attirée sur la dernière phrase du deuxième alinéa : la société qui n'a pas pris les mesures nécessaires dans le délai imparti peut être dissoute judiciairement à la demande de tout intéressé.

L'expression « tout intéressé » ne vise pas uniquement ceux qui sont directement concernés par la société, mais aussi, éventuellement, les concurrents de celle-ci.

genheid om zich aan te passen aan de nieuwe bepalingen en bij notariële akte die vermeldingen te laten aanbrengen die zich niet in de stichtingsakte bevonden.

De bestuurders zijn van hun verantwoordelijkheid ontheven zodra zij binnen diezelfde achttien maanden na de inwerkingtreding van de wet de algemene vergadering bijeenroepen en een voorstel doen tot kapitaalverhoging ten einde te voldoen aan de nieuwe bepalingen.

In de praktijk zal zulks betekenen dat wordt besloten hetzij de nieuwe voorschriften uit te voeren, hetzij de vennootschap een andere vorm te doen aannemen om op die manier te kunnen voldoen aan de vereiste van het minimumkapitaal.

Een lid vraagt naar de zin van de in het eerste lid voorkomende woorden « behalve wanneer hun duur wordt verlengd of hun kapitaal wordt gewijzigd ».

De vertegenwoordiger van de Minister antwoordt dat deze woorden overgenomen zijn uit een bepaling met dezelfde strekking, n.l. artikel 5 van de wet van 1 februari 1977 tot vaststelling van het minimumkapitaal van naamloze vennootschappen. Dat artikel, dat een overgangsbepaling bevat, bepaalt dat de bedoelde wet op de naamloze vennootschappen die op de datum van haar inwerkingtreding bestaan, slechts van toepassing is in geval van verlenging van hun duur of wijziging van hun kapitaal.

Met betrekking tot het nieuwe artikel 30 — artikel 7 van het ontwerp — dat in de vennootschapsakte op te nemen gegevens vermeldt, wordt aangestipt dat voor de uitvoering van artikel 69 toch een beroep moet worden gedaan op een notaris en dat dus van die gelegenheid gebruik kan worden gemaakt om meteen de in artikel 30 voorgeschreven aanvullingen te verrichten.

Met betrekking tot het tweede zinsdeel van de tweede alinea, stelt een lid vast dat de aansprakelijkheid van de bestuurder ophoudt zodra wordt tegemoetgekomen aan de vereisten van wat kan worden beschouwd als een zuiver formele handeling, n.l. het bijeenroepen van de algemene vergadering tijdens dewelke men zich kan beperken tot het doen van voorstellen.

Het lid acht zulks een totaal onvoldoende voorwaarde om de bestuurders van hun aansprakelijkheid te ontheffen.

De algemene vergadering kan immers besluiten niet over te gaan tot kapitaalverhoging. Dit is des te bedenkelijker daar in sommige vennootschappen de algemene vergadering uitsluitend uit bestuurders is samengesteld.

De vertegenwoordiger van de Minister merkt op dat de aandacht evenwel moet worden gevestigd op het bepaalde in de laatste zin van het tweede lid; de vennootschap die de vereiste maatregelen binnen de gestelde termijn niet heeft genomen, kan op verzoek van elke belanghebbende gerechtelijk worden ontbonden.

Het begrip « elke belanghebbende » beoogt niet enkel degenen die rechtstreeks zijn betrokken bij de vennootschap, maar eventueel ook de concurrenten van de vennootschap.

Enfin, le Gouvernement présente l'amendement suivant :

« L'article 69 est complété par l'alinéa suivant :

« Les articles 65, alinéas 3 et 4, 77, alinéas 4 et 5, ainsi que l'article 77bis et l'article 205, en tant qu'il se réfère à l'article 77bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, ne sont applicables pour la première fois qu'à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1983. »

Il le justifie comme suit :

« La loi entrera vraisemblablement en vigueur au cours du premier semestre de l'année 1984. Par ailleurs, l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé entre également en vigueur à dater du début de l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1983.

Ces deux éléments combinés, il paraît opportun de ne rendre applicables les dispositions ayant trait au contenu du rapport de gestion et du rapport des commissaires ainsi qu'à la manière de calculer l'actif net et des sommes distribuables que pour l'exercice complet qui débutera après le 31 décembre 1983.

A défaut de quoi, les sociétés tenant habituellement leurs assemblées générales au premier semestre de 1984, pourraient être mises en difficulté quant à la possibilité concrète d'appliquer ces dispositions. »

III. — MODIFICATIONS PROPOSEES PAR LE GROUPE DE TRAVAIL

ART. 9

Un article 33bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 33bis. — § 1^{er}. L'augmentation du capital est décidée par l'assemblée générale aux conditions requises pour la modification des statuts, le cas échéant, en appliquant l'article 71.

§ 2. Les statuts peuvent toutefois autoriser le conseil d'administration à augmenter en une ou plusieurs fois le capital social à concurrence d'un montant déterminé. L'augmentation du capital décidée en vertu de cette autorisation ne peut être effectuée par l'incorporation de réserves que si les statuts prévoient expressément cette modalité.

L'autorisation n'est valable que pour cinq ans à dater de la publication de l'acte constitutif ou de la modification des statuts. Toutefois, elle peut être renouvelée une ou plusieurs fois pour une durée n'excédant pas cinq ans par l'assemblée générale délibérant aux conditions requises pour la modification des statuts, le cas échéant en appliquant l'article 71.

Ten slotte wordt door de Regering het volgende amendement ingediend :

« Artikel 69 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De artikelen 65, derde en vierde lid, 77, vierde en vijfde lid, alsmede het artikel 77bis en artikel 205, in zoverre het verwijst naar artikel 77bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, zijn voor het eerst van toepassing voor het boekjaar dat aanvangt na 31 december 1983. »

Het wordt verantwoordt als volgt :

« Deze wet zal hoogstwaarschijnlijk in werking treden in de loop van het eerste semester van het jaar 1984. Bovendien treedt het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel eveneens in werking bij het begin van het boekjaar dat na 31 december 1983 aanvangt.

Gelet op deze beide elementen samen lijkt het wenselijk de toepassing van de bepalingen betreffende de inhoud van het jaarverslag, het verslag van de commissarissen alsook de wijze van berekening van het netto-actief en de voor uitkering vatbare sommen, slechts toepasselijk te verklaren voor het volledig boekjaar dat zal aanvangen na 31 december 1983.

Zoniet, dan zouden de vennootschappen, die gewoonlijk hun algemene vergadering houden in het eerste semester van 1984, in moeilijkheden worden gebracht met betrekking tot de concrete toepassing van deze bepalingen. »

III. — WIJZIGINGEN VOORGESTELD DOOR DE WERKGROEP

ART. 9

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 33bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 33bis. — § 1. Tot verhoging van het kapitaal wordt besloten door de algemene vergadering, volgens de regels gesteld voor de wijziging van de statuten, in voorkomend geval met toepassing van artikel 71.

§ 2. De statuten kunnen evenwel aan de raad van bestuur de bevoegdheid toekennen om het maatschappelijk kapitaal in een of meer malen tot een bepaald bedrag te verhogen. De verhoging van het kapitaal waartoe krachtens die bevoegdheid wordt besloten, kan niet geschieden door omzetting van reserves, tenzij de statuten daarin uitdrukkelijk voorzien.

Die bevoegdheid kan slechts worden uitgeoefend gedurende vijf jaar, te rekenen van de bekendmaking van de oprichtingsakte of van de wijziging van de statuten. Zij kan echter door de algemene vergadering, bij een besluit genomen volgens de regels die voor de wijziging van de statuten zijn gesteld, in voorkomend geval met toepassing van artikel 71, een of meer malen worden hernieuwd voor een termijn die niet langer mag zijn dan vijf jaar.

§ 3. L'émission d'actions sans mention de valeur nominale en dessous du pair comptable des actions anciennes de la même catégorie ne peut être décidée que par l'assemblée générale conformément au § 1.

La convocation à l'assemblée générale doit le mentionner expressément.

L'opération doit faire l'objet d'un rapport détaillé du conseil d'administration portant notamment sur le prix d'émission et sur les conséquences financières de l'opération pour les actionnaires. Un rapport est établi par le commissaire-reviseur et à défaut, par un reviseur d'entreprises désigné conformément à l'article 34, § 2, par lequel il déclare que les informations financières et comptables contenues dans le rapport du conseil d'administration sont fidèles et suffisantes pour éclairer l'assemblée générale appelée à voter cette proposition.

Ces rapports sont déposés au greffe du tribunal de commerce, conformément à l'article 10. Ils sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports. »

ART. 10

L'article 34 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 34. — § 1^{er}. Les formalités et conditions prescrites par l'article 29 sont aussi requises pour toute augmentation du capital. L'acte constatant la décision d'augmentation du capital prise en vertu de l'article 33bis par l'assemblée générale ou le conseil d'administration, fait l'objet d'un dépôt au greffe conformément à l'article 10.

Lorsqu'en cas d'augmentation du capital, une prime d'émission des actions nouvelles est prévue, le montant de cette prime d'émission doit être intégralement versé dès la souscription.

§ 2. Au cas où l'augmentation de capital comporte des apports ne consistant pas en numéraire, un rapport est préalablement établi, soit par le commissaire-reviseur, soit pour les sociétés qui n'en ont pas, par un reviseur d'entreprises désigné par le conseil d'administration.

Ce rapport porte notamment sur la description de chaque apport en nature et sur les modes d'évaluation adoptés. Il indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins au nombre et à la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, au pair

§ 3. Tot de uitgifte van aandelen zonder vermelding van nominale waarde beneden de fractiewaarde van de oude aandelen van dezelfde soort kan slechts door de algemene vergadering worden besloten overeenkomstig § 1.

De oproeping tot de algemene vergadering moet zulks uitdrukkelijk vermelden.

Over de verrichting moet een uitvoerig verslag worden opgemaakt door de raad van bestuur waarin met name gehandeld wordt over de uitgifteprijs en de financiële gevolgen van de verrichting voor de aandeelhouders. Er wordt een verslag opgemaakt door de commissaris-revisor, of bij diens ontstentenis, door een bedrijfsrevisor aangewezen overeenkomstig artikel 34, § 2, waarin hij verklaart dat de in het verslag van de raad van bestuur opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens juist zijn en voldoende om de algemene vergadering die over het voorstel moet stemmen, voor te lichten.

Die verslagen worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel, op de wijze voorgeschreven bij artikel 10. Zij worden in de agenda vermeld. Een afschrift ervan wordt, samen met de oproepingsbrief, gezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. Aan iedere aandeelhouder wordt tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen vóór de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt. »

ART. 10

Artikel 34 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 34. — § 1. De formaliteiten en de voorwaarden voorgeschreven bij artikel 29, moeten ook vervuld worden bij elke verhoging van het maatschappelijk kapitaal. De akte houdende vaststelling van het besluit tot kapitaalverhoging, overeenkomstig artikel 33bis door de algemene vergadering of de raad van bestuur genomen, moet op de griffie worden neergelegd op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

In geval van agio op de nieuwe aandelen moet dat volledig worden gestort bij de inschrijving.

§ 2. Ingeval een kapitaalverhoging een niet-geldelijke inbreng omvat, maakt de commissaris-revisor of, voor vennootschappen waar die er niet is, een bedrijfsrevisor aangewezen door de raad van bestuur, vooraf een verslag op.

Dat verslag heeft inzonderheid betrekking op de beschrijving van elke inbreng in natura en op de toegepaste methoden van waardering. Het verslag moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, ten minste overeenkomen met het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke van

comptable et, le cas échéant, à la prime d'émission des actions à émettre en contrepartie. Le rapport indique quelle est la rémunération effectivement attribuée en contrepartie des apports.

Ce rapport est joint à un rapport spécial dans lequel le conseil d'administration expose, d'une part, l'intérêt que présentent pour la société tant les apports que l'augmentation de capital proposée et d'autre part, les raisons pour lesquelles éventuellement, il s'écarte des conclusions du rapport annexé.

Le rapport du reviseur et le rapport spécial du conseil d'administration sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10. Lorsque l'augmentation du capital est décidée par l'assemblée générale conformément à l'article 33bis, § 1^{er}, les rapports prévus à l'alinéa précédent sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement, sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports.

§ 3. En cas d'apport en numéraire, les dispositions de l'article 29bis, alinéa 5, sont applicables. Le compte spécial prévu par cet article doit être ouvert au nom de la société. Si l'augmentation n'est pas réalisée dans les trois mois de l'ouverture du compte spécial, les fonds seront restitués à leur demande, à ceux qui les ont déposés.

§ 4. La réalisation de l'augmentation, si elle n'est pas concomitante à la décision prise conformément au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du présent article, est constatée par un acte authentique, dressé à la requête du conseil d'administration ou des administrateurs spécialement délégués à cet effet, sur présentation des documents justificatifs de l'opération, et le cas échéant, de la certification visée au § 5 du présent article. Cet acte fait l'objet d'un dépôt conformément à l'article 10.

§ 5. Lorsque l'augmentation est effectuée au moyen de souscriptions publiques, l'acte indique le nombre d'actions nouvelles créées en représentation de l'augmentation du capital et il contient le relevé des souscriptions, certifié par le commissaire-reviseur.

Les bulletins de souscription doivent contenir les énonciations exigées par les numéros 3, 4 et 5 de l'article 32 et par les numéros 1, 3, 4 et 6 de l'article 36.

Si l'augmentation de capital annoncée n'est pas entièrement souscrite, le capital n'est augmenté à concurrence des souscriptions recueillies que si les conditions de l'émission ont expressément prévu cette possibilité. »

een nominale waarde, de fractiewaarde en, in voorkomend geval, met het agio van de tegen de inbreng uit te geven aandelen. Het verslag vermeldt welke werkelijke vergoeding als tegenprestatie voor de inbreng wordt verstrekt.

In een bijzonder verslag, waarbij het in het eerste lid bedoelde verslag wordt gevoegd, zet de raad van bestuur uiteen waarom zowel de inbreng als de voorgestelde kapitaalverhoging van belang zijn voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het bijgevoegde verslag.

Het bijzonder verslag van de raad van bestuur en het bijgevoegde verslag worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel, op de wijze voorgeschreven bij artikel 10. Wanneer tot verhoging van het kapitaal wordt besloten door de algemene vergadering, overeenkomstig artikel 33bis, § 1, worden de in het vorige lid genoemde verslagen in de agenda vermeld. Een afschrift ervan wordt samen met de oproepingsbrief, gezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. Aan iedere aandeelhouder wordt, tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen vóór de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt.

§ 3. In geval van inbreng in geld is het bepaalde in artikel 29bis, vijfde lid, van toepassing. De in dat artikel genoemde bijzondere rekening moet op naam van de vennootschap worden geopend. Indien de verhoging niet tot stand is gekomen binnen drie maanden na de opening van de bijzondere rekening, worden de gelden teruggegeven aan de deposanten die erom verzoeken.

§ 4. De totstandkoming van de verhoging indien zij niet gelijktijdig geschiedt met de overeenkomstig § 1, eerste lid, van dit artikel genomen beslissing, wordt vastgesteld bij een authentieke akte die op verzoek van de raad van bestuur of van de daarvoor speciaal gemachtigde bestuurders wordt opgesteld op overlegging van de stukken tot staving van de verrichting en, in voorkomend geval, van de in § 5 van dit artikel bedoelde waarmerking. Die akte wordt neergelegd op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

§ 5. Wanneer de totstandkoming van de verhoging bij openbare inschrijving geschiedt, vermeldt de akte het aantal uitgegeven nieuwe aandelen en bevat de door de commissaris-revisor gewaarmerkte staat van de geplaatste inschrijvingen.

In de inschrijvingsbiljetten moeten de vermeldingen voorkomen die voorgeschreven zijn bij de nummers 3, 4 en 5 van artikel 32 en bij de nummers 1, 3, 4 en 6 van artikel 36.

Indien de kapitaalverhoging niet volledig is geplaatst, wordt het kapitaal slechts verhoogd met het bedrag van de geplaatste inschrijvingen, mits de emmissievoorwaarden dat uitdrukkelijk bepalen.

ART. 11

Un article 34bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 34bis. — § 1^{er}. Les actions à souscrire en espèces doivent être offertes par préférence aux actionnaires proportionnellement à la partie du capital que représentent leurs actions.

Le droit de souscription préférentielle peut être exercé pendant un délai qui ne peut être inférieur à quinze jours à dater de l'ouverture de la souscription. Ce délai est fixé par l'assemblée générale ou, lorsque l'augmentation est décidée conformément à l'article 33bis, § 2, par le conseil d'administration.

L'ouverture de la souscription ainsi que son délai d'exercice sont annoncés par un avis publié huit jours au moins avant cette ouverture, aux annexes du *Moniteur belge*, dans un organe de presse de diffusion nationale et dans un organe de presse régionale du siège de la société.

La publication de cet avis peut toutefois être omise lorsque toutes les actions de la société sont nominatives. Dans ce cas, le contenu de l'avis doit être porté à la connaissance des actionnaires par lettre recommandée.

La publication de l'avis ou la communication de son contenu aux actionnaires en nom ne constituent pas, par elles-mêmes, un appel public à l'épargne.

Le droit de souscription est négociable pendant toute la durée de la souscription, sans qu'il puisse être apporté à cette négociabilité d'autres restrictions que celles applicables au titre auquel le droit est attaché.

§ 2. Pour les sociétés n'ayant pas fait ou ne faisant pas publiquement appel à l'épargne, à défaut de dispositions statutaires, les tiers pourront à l'issue du délai de souscription préférentielle participer à l'augmentation du capital, sauf au conseil d'administration de décider que les droits de souscription seront exercés, proportionnellement à la partie du capital que représentent leurs actions, par les actionnaires anciens qui avaient déjà exercé leur droit. Les modalités de la souscription visée au présent paragraphe sont définies par le conseil d'administration.

§ 3. Les statuts ne peuvent ni supprimer ni limiter le droit de préférence.

Ils peuvent néanmoins autoriser le conseil d'administration à limiter ou à supprimer, dans l'intérêt social, ce droit lors d'une augmentation de capital réalisée dans les limites du capital autorisé conformément à l'article 33bis, § 2.

Lorsque, en application du second alinéa, le conseil d'administration limite ou supprime le droit de souscription préférentielle, il s'en justifie dans un rapport détaillé portant

ART. 11

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 34bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 34bis. — § 1. De aandelen waarop in geld wordt ingeschreven, moeten eerst aangeboden worden aan de aandeelhouders, naar evenredigheid van het deel van het kapitaal door hun aandelen vertegenwoordigd.

Het voorkeurrecht kan worden uitgeoefend gedurende een termijn van ten minste vijftien dagen te rekenen van de dag van de openstelling van de inschrijving. Die termijn wordt bepaald door de algemene vergadering of, wanneer tot verhoging wordt besloten overeenkomstig artikel 33bis, § 2, door de raad van bestuur.

De uitgifte met voorkeurrecht en het tijdvak waarin dat kan worden uitgeoefend, worden aangekondigd in een bericht dat, ten minste acht dagen vóór de openstelling, in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* wordt geplaatst, alsmede in een landelijk verspreid blad en in een blad uit de streek waar de vennootschap haar zetel heeft.

Dit bericht kan vervallen, wanneer alle aandelen van de vennootschap op naam zijn gesteld. Alsdan wordt de inhoud ervan bij aangetekende brief ter kennis gebracht van de aandeelhouders.

De bekendmaking van dat bericht of de mededeling van de inhoud ervan aan de houders van aandelen op naam houden op zichzelf niet in dat een publiek beroep gedaan wordt op beleggers.

Het voorkeurrecht is verhandelbaar gedurende de gehele inschrijvingstijd, zonder dat aan die verhandelbaarheid andere beperkingen kunnen worden gesteld dan die welke van toepassing zijn op het effect waaraan het recht is verbonden.

§ 2. Bij gebreke van statutaire bepalingen kunnen, in de vennootschappen die geen publiek beroep doen of gedaan hebben op beleggers, de derden, na het verstrijken van de termijn voor het uitoefenen van het voorkeurrecht, aan de verhoging van het kapitaal deelnemen, behoudens het recht van de raad van bestuur om te beslissen dat het recht om in te schrijven zal worden uitgeoefend door de vroegere aandeelhouders die reeds van hun recht gebruik hebben gemaakt, naar evenredigheid van het kapitaal door hun aandelen vertegenwoordigd. De wijze van inschrijving bedoeld in deze paragraaf wordt bepaald door de raad van bestuur.

§ 3. Het voorkeurrecht kan niet bij de statuten worden beperkt of opgeheven.

Bij de statuten kan evenwel aan de raad van bestuur de bevoegdheid worden verleend om, in het belang van de vennootschap, dit recht te beperken of op te heffen wanneer de kapitaalverhoging geschiedt binnen de grenzen van het overeenkomstig artikel 33bis, § 2, toegestaan kapitaal.

Wanneer de raad van bestuur met toepassing van het tweede lid het voorkeurrecht beperkt of opheft, verantwoordt hij zulks in een omstandig verslag, dat inzonder-

notamment sur le prix d'émission et sur les conséquences financières. Un rapport est établi par le commissaire-réviseur et à défaut par un réviseur d'entreprises désigné conformément à l'article 34, § 2, par lequel il déclare que les informations financières et comptables contenues dans le rapport du conseil d'administration sont fidèles. Ces rapports sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10.

§ 4. L'assemblée générale appelée à délibérer sur l'augmentation du capital conformément à l'article 33bis, § 1^{er}, peut, dans l'intérêt social aux conditions de quorum et de majorité prévues pour la modification des statuts, limiter ou supprimer le droit de souscription préférentielle. Cette proposition doit être spécialement annoncée dans la convocation.

Le conseil d'administration justifie sa proposition dans un rapport détaillé, portant notamment sur le prix d'émission et sur les conséquences financières de l'opération pour les actionnaires. Un rapport est établi par le commissaire-réviseur et à défaut, par un réviseur d'entreprises désigné conformément à l'article 34, § 2, par lequel il déclare que les informations financières et comptables contenues dans le rapport du conseil d'administration sont fidèles et suffisantes pour éclairer l'assemblée appelée à voter sur cette proposition. Ces rapports sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10. Ces rapports sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports.

La décision de l'assemblée générale de limiter ou supprimer le droit de souscription préférentielle fait l'objet d'un dépôt au greffe du tribunal de commerce, conformément à l'article 10.

§ 5. Il n'y a pas exclusion du droit de souscription préférentielle au sens du présent article lorsque, selon la décision relative à l'augmentation du capital, les actions sont souscrites par des banques ou d'autres établissements financiers en vue d'être offertes aux actionnaires conformément au § 1^{er}.

Article 13bis

L'article 42 des mêmes lois coordonnées est complété par l'alinéa suivant :

« La mention expresse de la nullité des titres prévue par l'article 52bis. »

heid betrekking heeft op de uitgiftekoers en op de financiële gevolgen van de verrichting voor de aandeelhouders. Er wordt een verslag opgemaakt door de commissaris-revisor of, bij diens ontstentenis, door een bedrijfsrevisor aangewezen overeenkomstig artikel 34, § 2, waarin hij verklaart dat de in het verslag van de raad van bestuur opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens juist zijn. Die verslagen worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

§ 4. De algemene vergadering die moet beslissen over de kapitaalverhoging overeenkomstig artikel 33bis, § 1, kan met inachtneming van de voorschriften inzake quorum en meerderheid vereist voor de statutenwijziging, in het belang van de vennootschap het voorkeurrecht beperken of opheffen. Het voorstel daartoe moet speciaal in de oproeping worden vermeld.

De raad van bestuur verantwoordt zijn voorstel in een omstandig verslag dat inzonderheid betrekking heeft op de uitgifteprijs en op de financiële gevolgen van de verrichting voor de aandeelhouders. Er wordt een verslag opgemaakt door de commissaris-revisor, of bij diens ontstentenis, door een bedrijfsrevisor aangewezen overeenkomstig artikel 34, § 2, waarin hij verklaart dat de in het verslag van de raad van bestuur opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens juist zijn en voldoende om de algemene vergadering die over het voorstel moet stemmen, voor te lichten. Die verslagen worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel op de wijze voorgeschreven bij artikel 10. Zij worden in de agenda vermeld. Een afschrift ervan wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de houders van aandelen op naam. Zonder verwijl wordt ook een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. Aan iedere aandeelhouder wordt tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen vóór de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt.

Het besluit van de algemene vergadering om het voorkeurrecht te beperken of op te heffen wordt neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

§ 5. Er is geen opheffing van het voorkeurrecht in de zin van dit artikel wanneer de aandelen, overeenkomstig het besluit betreffende de kapitaalverhoging, bij banken of andere financiële instellingen worden geplaatst om aan de aandeelhouders te worden aangeboden overeenkomstig § 1. »

Artikel 13bis

Artikel 42 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt aangevuld met het volgende lid :

« De uitdrukkelijke vermelding van de nietigheid van effecten bedoeld in artikel 52bis. »

ART. 18

Un article 52quater, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 52quater. — § 1^{er}. La prise en gage par une société de ses actions ou parts soit par elle-même, soit par une personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société, est assimilée à une acquisition pour l'application de l'article 52bis, § 1^{er}, alinéas 1^{er}, 2 et 4, 1^o et 3^o, § 4, alinéa 1^{er}, 2^o, et de l'article 77, alinéa 5.

Nonobstant toute disposition contraire, la société ou la personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société ne peuvent exercer le droit de vote attaché aux titres qui leur ont été remis en gage.

§ 2. Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne s'applique pas aux opérations courantes conclues aux conditions et sous les garanties normalement exigées pour des opérations de la même espèce des institutions de crédit régies par une loi particulière, des associations de crédit agréées par ces institutions, des banques, des caisses d'épargne privées ainsi que des entreprises régies par le chapitre I de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne. »

ART. 39

L'article 103 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 103. — *Sauf dispositions plus rigoureuses des statuts, si, par suite de perte, l'actif net est réduit à un montant inférieur à la moitié du capital social, l'assemblée générale doit être réunie dans un délai n'excédant pas deux mois à dater du moment où la perte a été constatée ou aurait dû l'être en vertu des obligations légales ou statutaires, en vue de délibérer, le cas échéant, dans les formes prescrites pour la modification des statuts, sur la dissolution éventuelle de la société et éventuellement sur d'autres mesures annoncées dans l'ordre du jour.*

Le conseil d'administration justifie ses propositions dans un rapport spécial tenu à la disposition des actionnaires au siège de la société 15 jours avant l'assemblée générale. Si le conseil d'administration propose la poursuite des activités, il expose dans son rapport les mesures qu'il compte adopter en vue de redresser la situation financière de la société. Ce rapport est annoncé dans l'ordre du jour. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire du rapport. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée.

ART. 18

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 52quater ingevoegd, luidende :

« Artikel 52quater. — § 1. Het in pand nemen van eigen aandelen of winstbewijzen door de vennootschap zelf of door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt, wordt met een verkrijging gelijkgesteld voor de toepassing van artikel 52bis, § 1, eerste lid, tweede lid en vierde lid, 1^o en 3^o, § 4, eerste lid, 2^o, en van artikel 77, vijfde lid.

Niettegenstaande enige andersluidende bepaling kunnen de vennootschap noch de in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap optredende persoon het stemrecht uitoefenen dat is verbonden aan de hun in pand gegeven effecten.

§ 2. Paragraaf 1, eerste lid, is niet van toepassing op verrichtingen in de gewone bedrijfsuitoefening, die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die normaal voor soortgelijke verrichtingen worden geëist, van kredietinstellingen waarvoor een bijzondere wet geldt, van kredietverenigingen die door die instellingen zijn erkend, van banken, van private spaarkassen, alsmede van ondernemingen die vallen onder hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden. »

ART. 39

Artikel 103 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 103. — *Wanneer ten gevolge van geleden verlies het netto-actief gedaald is tot minder dan de helft van het maatschappelijk kapitaal, moet de algemene vergadering, behoudens strengere bepalingen in de statuten, bijeenkomen binnen een termijn van ten hoogste twee maanden nadat het verlies is vastgesteld of krachtens wettelijke of statutaire bepalingen had moeten worden vastgesteld om, in voorkomend geval, volgens de regels die voor een statutenwijziging zijn gesteld, te beraadslagen en te besluiten over de ontbinding van de vennootschap en eventueel over andere in de agenda aangekondigde maatregelen.*

De raad van bestuur verantwoord zijn voorstellen in een bijzonder verslag dat 15 dagen vóór de algemene vergadering op de zetel van de vennootschap ter beschikking van de aandeelhouders wordt gesteld. Indien de raad van bestuur voorstelt de activiteit voort te zetten, geeft hij in het verslag een uiteenzetting van de maatregelen die hij overweegt te nemen tot herstel van de financiële toestand van de vennootschap. Dat verslag wordt in de agenda vermeld. Aan iedere aandeelhouder wordt, tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen vóór de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt. Een afschrift ervan wordt, samen met de oproepingsbrief, gezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die de formaliteiten hebben vervuld, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten.

Les mêmes règles sont observées si, par suite de perte, l'actif net est réduit à un montant inférieur au quart du capital social mais, en ce cas, la dissolution aura lieu si elle est approuvée par le quart des voix émises à l'assemblée.

Lorsque l'assemblée générale n'a pas été convoquée conformément au présent article, le dommage subi par les tiers est, sauf preuve contraire, présumé résulter de cette absence de convocation. »

ART. 44

L'article 121 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 121. — L'acte de société indique :

- 1° la forme et la dénomination de la société;
- 2° la désignation précise de l'objet social;
- 3° la désignation précise du siège social;
- 4° la désignation précise des associés;
- 5° la durée de la société, lorsqu'elle n'est pas illimitée;
- 6° le montant du capital social souscrit ainsi que le montant de la partie libérée de ce capital;
- 7° le nombre et la valeur nominale des parts, ainsi que, le cas échéant, les conditions particulières qui limitent leur cession;
- 8° l'organisme dépositaire des apports à libérer en numéraire conformément à l'article 29bis;
- 9° les mutations à titre onéreux dont les immeubles apportés à la société ont été l'objet pendant les cinq années précédentes ainsi que les conditions auxquelles elles ont été faites;
- 10° les charges hypothécaires ou les nantissements grevant les biens apportés;
- 11° les conditions auxquelles est subordonnée la réalisation des droits apportés en option;
- 12° la spécification de chaque apport qui n'est pas effectué en numéraire, le nom de l'apporteur, le nom du réviseur d'entreprises et les conclusions de son rapport, le nombre et la valeur nominale des parts émises en contrepartie de chaque apport ainsi que, le cas échéant, les autres conditions auxquelles l'apport est fait;
- 13° la désignation des personnes autorisées à administrer et à engager la société, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, soit en agissant seules, soit conjointement ou en collège;
- 14° le début et la fin de chaque exercice social;
- 15° éventuellement le jour et l'heure de l'assemblée ordinaire des associés appelés à statuer sur l'approbation des comptes annuels;
- 16° la cause et la consistance des avantages particuliers attribués à chacun des fondateurs, ou à quiconque a parti-

Op dezelfde wijze wordt gehandeld wanneer het netto-actief ten gevolge van geleden verlies gedaald is tot minder dan een vierde van het maatschappelijk kapitaal, met dien verstande dat de ontbinding plaatsheeft wanneer zij wordt goedgekeurd door een vierde gedeelte van de ter vergadering uitgebrachte stemmen.

Is de algemene vergadering niet overeenkomstig dit artikel bijengeroepen, dan wordt de door derden geleden schade, behoudens tegenbewijs, geacht uit het ontbreken van een bijeenroeping voort te vloeien.

ART. 44

Artikel 121 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 121 — In de vennootschapsakte worden de volgende gegevens vermeld :

- 1° de rechtsvorm en de naam van de vennootschap;
- 2° het doel van de vennootschap, nauwkeurig omschreven;
- 3° de zetel van de vennootschap, nauwkeurig opgegeven;
- 4° de nauwkeurige aanduiding van de vennoten;
- 5° de duur van de vennootschap, wanneer zij niet voor onbepaalde tijd is aangegaan;
- 6° het bedrag van het geplaatste kapitaal, alsmede het gestorte gedeelte van dat kapitaal;
- 7° het aantal en de nominale waarde van de aandelen, alsmede eventueel de bijzondere voorwaarden die hun overdracht beperken;
- 8° de instelling waarbij de in geld te storten inbreng naar het voorschrift van artikel 29bis is gedeponneerd;
- 9° de overdrachten onder bezwarende titel gedurende de vijf voorgaande jaren van de onroerende goederen die bij de vennootschap wordt ingebracht, alsmede de bedingen waaronder die overdrachten hebben plaatsgehad;
- 10° de hypothecaire lasten of de pandrechten waarmee de ingebrachte goederen zijn bezwaard;
- 11° de voorwaarden waaronder de ingebrachte optierechten kunnen worden uitgeoefend;
- 12° de specificatie van elke inbreng anders dan in geld, de naam van de inbrenger, de naam van de bedrijfsrevisor en de conclusies van zijn verslag, het aantal en de nominale waarde van de aandelen die tegen elke inbreng zijn uitgegeven alsmede, in voorkomend geval, de andere voorwaarden waarop de inbreng is gedaan;
- 13° de aanwijzing van de personen die gemachtigd zijn de vennootschap te besturen en te verbinden, de omvang van hun bevoegdheid en de wijze waarop zij deze uitoefenen, hetzij alleen, hetzij gezamenlijk of als college handelend;
- 14° het begin en het einde van het boekjaar;
- 15° eventueel de dag en het uur van de jaarvergadering, waarop moet worden beslist over de goedkeuring van de jaarrekening;
- 16° de oorzaak en de omvang van de bijzondere voordelen die worden toegekend aan elke oprichter of aan ieder

cipé directement ou indirectement à la constitution de la société;

17° le montant, au moins approximatif, des frais, dépenses et rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge à raison de sa constitution.

Les procurations doivent reproduire les énonciations visées aux points 1° à 6° et 13°.

Art. 53bis

L'article 143 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 143. — La société coopérative n'existe pas sous une raison sociale; elle est qualifiée par une dénomination particulière. La société doit être composée de trois personnes au moins.

Elle est administrée par un ou par plusieurs mandataires, associés ou non associés, qui ne sont responsables que du mandat qu'ils ont reçu.

Les associés peuvent s'engager solidairement ou divisément, indéfiniment ou jusqu'à concurrence d'une certaine valeur. »

Art. 57bis

L'article 162 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 162. — Celui ou ceux qui gèrent une société coopérative dont les associés sont responsables solidairement et de manière illimitée devront déposer tous les six mois, au greffe du tribunal de commerce, une liste indiquant par ordre alphabétique les noms, professions et demeures de tous les associés, datée et certifiée véritable par les signataires.

Ceux-ci seront responsables de toute fausse énonciation dans lesdites listes. »

ART. 59

A l'article 172 des mêmes lois coordonnées, sont apportées les modifications suivantes :

A) Le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° de la différence éventuelle entre l'actif net de la société après transformation et le capital social minimum prescrit par les présentes lois coordonnées »;

B) Il est inséré un 1°bis rédigé comme suit :

« 1°bis de la surévaluation de l'actif net apparaissant à l'état prévu aux articles 166 et 167 »;

C) Au 5°, les chiffres « 30, à l'exception des 2° à 5° » sont remplacés par « l'article 30, à l'exception des 11° et 15° à 18°, par l'article 121, à l'exception des 8° à 12° ».

die rechtstreeks of zijdelings aan de oprichting van de vennootschap deelgenomen heeft;

17° het totale bedrag, althans bij benadering, van alle kosten, uitgaven, vergoedingen of lasten, in welke vorm ook, die voor rekening van de vennootschap komen of worden gebracht wegens haar oprichting.

In de volmachten moet de onder 1° tot en met 6° en 13° voorgeschreven vermeldingen worden opgenomen. »

Art. 53bis

Artikel 143 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 143. — De coöperatieve vennootschap bestaat niet onder een firma; zij wordt met een bijzondere benaming aangeduid. De vennootschap moet uit ten minste drie personen bestaan.

Zij wordt bestuurd door een of meer lasthebbers, al dan niet vennoten, die niet verder verantwoordelijk zijn dan ter zake van de hun opgedragen last.

De vennoten mogen zich hoofdelijk voor het geheel of elk voor zich verbinden, onbepaalderwijze of tot het beloop van een bepaald bedrag. »

Art. 57bis

Artikel 162 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 162. — Zij die een coöperatieve vennootschap besturen, waarvan de vennoten hoofdzakelijk en onbeperkt aansprakelijk zijn, moeten om de zes maanden, op de griffie van de rechtbank van koophandel, een door de ondertekenaars gedagtekende en echt verklaarde lijst neerleggen, naar alfabetische volgorde opgemaakt, opgevend de namen, het beroep en de woonplaats van alle vennoten.

Deze zijn verantwoordelijk voor elke onjuiste opgave in deze lijsten. »

ART. 59

In artikel 172 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Het 1° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° Tot betaling van het eventuele verschil tussen het netto-actief van de vennootschap na omzetting en het bij deze gecoördineerde wetten voorgeschreven minimumbedrag van het maatschappelijk kapitaal »;

B) Er wordt een 1°bis ingevoegd, luidende :

« 1°bis voor de overwaardering van het netto-actief, zoals dit blijkt uit de bij artikelen 166 en 167, bedoelde staat »;

C) In 5°, worden de cijfers « 30, met uitzondering van 2° tot 5° » vervangen door de cijfers « 30, met uitzondering van 11° en 15° tot 18°, en 121, met uitzondering van 8° tot 12° ».

ART. 62

A l'article 201 des mêmes lois coordonnées, sont apportées les modifications suivantes :

A) au 3^o*bis*, les mots « aux articles 34 et 167 » sont remplacés par les mots « aux articles 29*quater*, 33*bis*, § 3, 34, 120*quater*, 122, § 3, et 167 ».

B) au 3^o*quater*, le mot « douze » est remplacé par le mot « six »;

C) le 4^o est remplacé par la disposition suivante :

« 4^o Les gérants et administrateurs qui contreviennent à l'une des obligations de l'article 80, alinéas 1^{er}, 2 et 4. »

Cbis) un 4^o*bis* est inséré, rédigé comme suit :

« 4^o*bis*. Les liquidateurs qui contreviennent aux dispositions de l'article 187. »

D) le 5^o est remplacé par la disposition suivante :

« 5^o les gérants, administrateurs, commissaires ou liquidateurs qui auront négligé de convoquer, dans les trois semaines de la réquisition qui leur en aura été faite, l'assemblée générale prévue par les articles 73, alinéa 2, et 91; »

E) cet article est complété comme suit :

« 9^o les administrateurs de sociétés anonymes ou les gérants de sociétés de personnes à responsabilité limitée ou de sociétés coopératives qui n'auront pas présenté le rapport de gestion visé à l'article 77 ou les administrateurs de sociétés anonymes ou les gérants de sociétés de personnes à responsabilité limitée qui auront présenté un rapport de gestion ne contenant pas les indications minimales prescrites par l'article 77, quatrième et cinquième alinéa;

10^o les administrateurs de sociétés anonymes ou les gérants de sociétés de personnes à responsabilité limitée qui n'auront pas soumis à l'autorisation de l'assemblée générale les acquisitions visées par les articles 29*quater* et 120*quater*. »

ART. 69

La présente loi entre en vigueur un mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Toutefois, les articles 29, 30 et 121 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, tels qu'ils sont modifiés par la présente loi, ne sont applicables aux sociétés existantes à la date de son entrée en vigueur, qu'à l'expiration d'un délai de dix-huit mois à compter de cette entrée en vigueur, sauf en cas de prorogation de leur durée ou de modification de leur capital.

Si, à l'expiration de ce délai, le capital d'une société anonyme n'atteint pas le minimum visé à l'article 29, § 1^{er}, les administrateurs sont tenus solidairement envers les intéressés, nonobstant toute stipulation contraire, à la différence entre le

ART. 62

In artikel 201 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het 3^o*bis* worden de woorden « de artikelen 34 en 167 » vervangen door de woorden « de artikelen 29*quater*, 33*bis*, § 3, 34, 120*quater*, 122, § 3, en 167 ».

B) in het 3^o*quater* wordt het woord « twaalf » vervangen door het woord « zes »;

C) het 4^o wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4^o De zaakvoerders en bestuurders die een van de bij artikel 80, eerste, tweede en vierde lid, gestelde verplichtingen niet nakomen. »

Cbis) er wordt een 4^o*bis* ingevoegd, luidende :

« 4^o*bis*. de vereffenaars die de bepalingen van artikel 187 niet nakomen. »

D) het 5^o wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5^o de zaakvoerders, bestuurders, commissarissen of vereffenaars die verzuimen de algemene vergadering bedoeld in de artikelen 73, tweede lid, en 91, bijeen te roepen binnen drie weken na het hun gedane verzoek; »

E) dit artikel wordt aangevuld als volgt :

« 9^o de bestuurders van naamloze vennootschappen of de zaakvoerders van personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid of van coöperatieve vennootschappen die het in artikel 77 bedoelde jaarverslag niet voorleggen of de bestuurders van naamloze vennootschappen of de zaakvoerders van personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid die een jaarverslag voorleggen waarin de in artikel 77, vierde en vijfde lid, voorgeschreven minimumgegevens ontbreken;

10^o de bestuurders van naamloze vennootschappen of de zaakvoerders van personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid die de verkrijgingen bedoeld in artikel 29*quater* en 120*quater* niet onderwerpen aan de goedkeuring van de algemene vergadering. »

ART. 69

Deze wet treedt in werking een maand na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De artikelen 29, 30 en 121 van de gecoördineerde wetten betreffende de handelsvennootschappen, zoals zij gewijzigd zijn bij deze wet, zijn evenwel slechts achttien maanden na de inwerkingtreding toepasselijk op de vennootschappen die op dat tijdstip bestonden, behalve wanneer hun duur wordt verlengd of hun kapitaal wordt gewijzigd.

Indien bij het verstrijken van die termijn het kapitaal van een naamloze vennootschap het in artikel 29, § 1, bepaalde minimumbedrag niet bereikt, zijn de bestuurders, niettegenstaande enig andersluidend beding, jegens de betrokkenen

capital souscrit et le minimum visé à l'article 29, § 1^{er}. Ils sont déchargés de cette responsabilité si, dans ce délai, ils ont proposé à l'assemblée générale d'augmenter le capital à due concurrence, de transformer la société ou de la dissoudre. La société qui n'a pas pris les mesures nécessaires dans le délai imparti, peut être dissoute judiciairement à la demande de tout intéressé.

Les articles 65, alinéas 3 et 4, 77, alinéas 4 et 5, ainsi que l'article 77bis et l'article 205, en tant qu'il se réfère à l'article 77bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, ne sont applicables pour la première fois qu'à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1983.

IV. DISCUSSION EN COMMISSION PLENIERE ET VOTES

Au cours de sa réunion du 5 juin 1984, la Commission de la Justice a entamé la discussion du projet de loi et a, en même temps, examiné le rapport du groupe de travail.

La discussion a commencé par un exposé du rapporteur au sujet de la portée générale et de la philosophie du projet. Il s'est référé en particulier, à cet égard, à la deuxième et à la quatrième directives du Conseil des Communautés européennes.

La véritable raison du dépôt de ce projet de loi résidait en effet dans la nécessité d'adapter notre législation sur les sociétés à ces directives.

Il a rappelé, en outre, que le groupe de travail a jugé qu'il était nécessaire de modifier une série d'articles. Comme un consensus s'est dégagé à cet égard au sein du groupe de travail et que le Gouvernement a approuvé ce point de vue, les modifications ont été apportées par la voie d'amendements gouvernementaux.

Ces amendements prévoyaient la modification des articles 9, 10 et 11, l'insertion d'un article 13bis (nouveau), des modifications aux articles 18, 39 et 44, l'insertion d'un article 53bis (nouveau) et 57bis (nouveau), et des modifications aux articles 59, 62 et 69.

Le rapporteur a exposé en détail les raisons justifiant le dépôt des amendements et l'insertion de trois articles nouveaux.

La Commission a ensuite procédé à l'examen des articles et des amendements proposés par le groupe de travail. Les articles n'ont donné lieu à aucun commentaire, sauf toutefois les articles 45 et 69 (articles 46 et 72 du texte adopté par la Commission).

hoofdelijk gehouden tot betaling van het verschil tussen het geplaatste kapitaal en het in artikel 29, § 1, bepaalde minimumkapitaal. Zij zijn van die aansprakelijkheid ontslagen indien zij binnen die termijn aan de algemene vergadering voorstellen het kapitaal dienovereenkomstig te verhogen dan wel de vennootschap om te zetten of te ontbinden. De vennootschap die de vereiste maatregelen binnen de gestelde termijn niet heeft genomen, kan op verzoek van enige belanghebbende gerechtelijk worden ontbonden.

De artikelen 65, derde en vierde lid, 77, vierde en vijfde lid, alsmede het artikel 77bis en het artikel 205, in zover het verwijst naar artikel 77bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, zijn voor het eerst van toepassing voor het boekjaar dat ingaat na 31 december 1983.

IV. BESPREKING IN DE VOLTALLIGE COMMISSIE EN STEMMINGEN

Tijdens haar vergadering van 5 juni 1984 heeft de Commissie voor de Justitie het ontwerp van wet in bespreking genomen en tegelijkertijd het verslag van de werkgroep onderzocht.

De bespreking heeft een aanvang genomen met een uiteenzetting van de verslaggever, waarin de algemene strekking en de filosofie van het ontwerp werden toegelicht. Inzonderheid werd daarbij verwezen naar de tweede en de vierde richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

De werkelijke aanleiding tot het indienen van dit ontwerp van wet was inderdaad de verplichting om onze vennootschapswetgeving aan genoemde richtlijnen aan te passen.

Tevens werd in herinnering gebracht dat de Werkgroep het wenselijk heeft geacht enkele artikelen te wijzigen. Daar hieromtrent binnen de Werkgroep een consensus werd bereikt, en de Regering het daarmee eens was, is zulks dan ook geschied door middel van Regeringsamendementen.

De amendering betreft de artikelen 9, 10, 11, een inlassing van een nieuw artikel 13bis, 18, 39, 44, de inlassing van de nieuwe artikelen 53bis en 57bis, 59, 62 en 69.

De verslaggever heeft de redenen tot amendering en tot de inlassing van de drie nieuwe artikelen uitvoerig toegelicht.

Daarna is de Commissie overgegaan tot het onderzoek van de artikelen en van de door de werkgroep voorgestelde amendementen. De artikelen hebben geen aanleiding gegeven tot bespreking met uitzondering evenwel van de artikelen 45 en 69 (de artikelen 46 en 72 van de tekst aangenomen door de Commissie).

Article 45 (article 46 du texte adopté par la Commission)

La question a été posée de savoir si, en matière d'augmentation de capital de S.P.R.L., il était judicieux de parler de « prime d'émission » (cf. article 122 nouveau, § 2, alinéa 2).

Le délégué du Ministre a répondu qu'il y avait émission de parts sociales, même si cette émission ne se matérialisait que par l'inscription des titulaires et du nombre des titres émis en représentation de l'augmentation du capital dans le registre des associés dont la tenue est prescrite par l'article 125 des L.C.S.C. Il a ajouté que le caractère nominal de ces parts n'enlevait pas l'intérêt de prévoir une prime d'émission au cas où la société disposerait de réserves importantes.

Article 69 (article 72 du texte adopté par la Commission)

Il a été proposé qu'à l'amendement du Gouvernement insérant un dernier alinéa à l'article 69, la date du 31 décembre 1983 soit remplacée par celle du 31 décembre 1984. Cette proposition a été justifiée par le principe de la non-rétroactivité de la loi.

Le délégué du Ministre a souligné que l'avantage de la date prévue dans l'amendement gouvernemental était de faire entrer en vigueur à la même date l'ensemble des dispositions comptables et sociétaires de la quatrième directive des Communautés européennes. Il a ajouté qu'il n'était pas convaincu de la pertinence, en cette hypothèse, de l'argument de la non-rétroactivité de la loi. Prenant, en effet, l'exemple de l'article 65, alinéas 3 et 4 nouveaux, il souligna que le rapport du commissaire ne devra être établi qu'à l'occasion de l'assemblée générale faisant suite à l'exercice comptable prenant cours après le 31 décembre 1983, soit au plus tôt au cours du premier semestre 1985, date à laquelle, vraisemblablement, la loi en discussion sera en vigueur depuis plusieurs mois. Le même raisonnement pourrait être tenu à propos du mode de calcul en matière de distribution de dividendes fixé par le nouvel article 77bis.

Un membre de la Commission ajouta d'ailleurs qu'à son sens, le commissaire avait toujours la faculté de s'exonérer de sa responsabilité en précisant dans son rapport que ses investigations n'avaient pu anticiper l'entrée en vigueur de la loi nouvelle.

Nonobstant ces arguments, la Commission jugea plus sage de reporter la date prévue au 31 décembre 1984.

Enfin, les articles, les amendements, les articles amendés et l'ensemble du projet amendé ont été adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Le rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
J. PEDE.

Le Président,
E. COOREMAN.

Artikel 45 (artikel 46 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Er is gevraagd of het wel verstandig was om naar aanleiding van de verhoging van het kapitaal van een P.V.B.A. te spreken van een « agio » (zie nieuw artikel 122, § 2, tweede lid).

De vertegenwoordiger van de Minister antwoordt dat er ook dan een uitgifte is van maatschappelijke aandelen, wanneer die uitgifte alleen bestaat in de inschrijving van de vennoten en van het aantal uitgegeven effecten die de kapitaalverhoging vertegenwoordigen in het register van vennoten waarvan het bijhouden is voorgeschreven in artikel 125 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. Hij voegde eraan toe dat hoewel die aandelen op naam zijn gesteld, doch het van belang was om te voorzien in een agio voor het geval dat de vennootschap over grote reserves zou beschikken.

Artikel 69 (artikel 72 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Er is voorgesteld om in het Regeringsamendement, waarbij aan artikel 69 een laatste lid wordt toegevoegd, de datum van 31 december 1983 te vervangen door de datum van 31 december 1984. De reden is dat de wet in beginsel niet mag terugwerken.

De vertegenwoordiger van de Minister wees erop dat de datum bepaald in het Regeringsamendement het voordeel had dat alle bepalingen betreffende de boekhouding en de vennootschappen uit de vierde richtlijn van de Europese Gemeenschappen aldus op dezelfde datum in werking kunnen treden. Hij hield zich overigens niet overtuigd dat het argument van de niet-terugwerking, in dit geval steekhoudend is. Hij verwees naar het nieuwe derde en vierde lid van artikel 65, om te betogen dat het verslag van de commissaris eerst zal moeten worden opgemaakt naar aanleiding van de algemene vergadering die volgt op het boekjaar dat ingaat na 31 december 1983, d.w.z. op zijn vroegst in de loop van het eerste halfjaar van 1985, op welk tijdstip dit ontwerp vermoedelijk al enkele maanden kracht van wet zal hebben. Dezelfde redenering zou gevolgd kunnen worden voor de berekening inzake uitkering van dividend, zoals die is bepaald in het nieuwe artikel 77bis.

Een commissielid voegde hieraan toe dat naar zijn gevoel de commissaris zich altijd van zijn aansprakelijkheid zal kunnen onttrekken door in zijn verslag aan te tekenen dat zijn onderzoek niet kon vooruitlopen op de inwerking-treding van de nieuwe wet.

Ondanks die argumenten heeft de Commissie het verstandiger geacht om die datum op 31 december 1984 te stellen.

Tenslotte werden de artikelen, de amendementen, de geamendeerde artikelen alsmede het geheel van het geamendeerd ontwerp aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het verslag werd op dezelfde wijze goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. PEDE.

De Voorzitter,
E. COOREMAN.

V. TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

ARTICLE 1^{er}

A l'article 7 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, sont apportées les modifications suivantes :

A. Au littéra *b*, 6°, les mots « à l'article 30, 2° » sont remplacés par les mots « à l'article 121, 12° ».

B. Au même littéra *b*, 7°, sont ajoutés les mots : « lorsqu'elle n'est pas illimitée ».

ART. 2

A l'article 9, alinéa premier, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 24 mars 1978, sont apportées les modifications suivantes :

A. le 5° est remplacé par le texte suivant :

« 5° la durée de la société, lorsqu'elle n'est pas illimitée, et l'époque où celle-ci commence ses opérations; »

B. il est inséré un 6°*bis*, rédigé comme suit :

« 6°*bis* le cas échéant, le montant du capital autorisé; »

C. au 7°, les mots « à l'article 30, 2° » sont remplacés par les mots « à l'article 30, 11° ».

ART. 3

L'article 12, § 3, alinéa premier, 2°, des mêmes lois coordonnées est complété comme suit :

« accompagné d'un document mentionnant la date de publication des actes constitutifs et modificatifs des statuts. »

ART. 4

L'article 29 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 1^{er} février 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 29. — § 1^{er}. La constitution d'une société anonyme requiert la souscription intégrale du capital social qui ne peut être inférieur à un million deux cent cinquante mille francs.

§ 2. Chaque action correspondant à un apport en numéraire et chaque action correspondant, en tout ou en partie, à un apport en nature doivent être libérées d'un quart.

V. TEKST DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN

ARTIKEL 1

In artikel 7 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. In letter *b*, 6°, worden de woorden « bedoeld in artikel 30, 2° » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 121, 12° ».

B. In dezelfde letter *b*, 7°, worden de volgende woorden toegevoegd : « wanneer zij niet voor onbepaalde tijd is aangegaan ».

ART. 2

In artikel 9, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 maart 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. het 5° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5° de duur van de vennootschap wanneer zij niet voor onbepaalde tijd is aangegaan en het tijdstip waarop de vennootschap begint te werken; »

B. een 6°*bis* wordt ingevoegd, luidende :

« 6°*bis* in voorkomend geval, het bedrag van het toegestane kapitaal; »

C. in 7°, worden de woorden « voorzien in artikel 30, 2° » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 30, 11° ».

ART. 3

Artikel 12, § 3, eerste lid, 2°, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt aangevuld als volgt :

« samen met een stuk, dat de datum van bekendmaking van de oprichtingsakte en van de akten tot wijziging van de statuten, vermeldt. »

ART. 4

Artikel 29 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 februari 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 29. — § 1. Voor de oprichting van een naamloze vennootschap is vereist dat het maatschappelijk kapitaal, dat niet minder dan een miljoen tweehonderdvijftigduizend frank mag bedragen, volledig geplaatst is.

§ 2. Op ieder aandeel dat overeenstemt met inbreng in geld en op ieder aandeel dat geheel of ten dele overeenstemt met inbreng in natura moet een vierde worden gestort.

Dès la constitution de la société, le capital doit être libéré intégralement à concurrence du minimum fixé au § 1^{er}.

§ 3. Les apports en nature ne peuvent être rémunérés par des actions représentatives du capital social que s'ils consistent en éléments d'actifs susceptibles d'évaluation économique, à l'exclusion des actifs constitués par des engagements concernant l'exécution de travaux ou de prestations de services.

§ 4. La société est constituée par un acte authentique qui constate l'accomplissement des conditions visées aux §§ 1^{er} à 3.

§ 5. Sans préjudice de l'application du § 2, les actions correspondant en tout ou en partie à des apports en nature doivent être entièrement libérées dans un délai de cinq ans à dater de la constitution de la société.

§ 6. La société ne peut souscrire ses propres actions, ni directement, ni par personne agissant en son nom propre, mais pour compte de la société. Dans ce dernier cas, le souscripteur est considéré comme ayant souscrit pour son propre compte. »

ART. 5

L'article 29bis, alinéa premier, des mêmes lois coordonnées est remplacé par l'alinéa suivant :

« En cas d'apport ne consistant pas en numéraire, un réviseur d'entreprises est désigné préalablement à la constitution de la société par les fondateurs.

Le réviseur fait rapport, notamment sur la description de chaque apport en nature et sur les modes d'évaluation adoptés. Le rapport indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins au nombre et à la valeur nominale, ou à défaut de valeur nominale, au pair comptable des actions à émettre en contrepartie.

Le rapport indique quelle est la rémunération effective attribuée en contrepartie des apports.

Les fondateurs rédigent un rapport spécial dans lequel ils exposent l'intérêt que présentent pour la société les apports en nature et, le cas échéant, les raisons pour lesquelles ils s'écartent des conclusions du réviseur. Ce rapport spécial est déposé en même temps que celui du réviseur au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10. »

ART. 6

Un article 29quater, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 29quater. — § 1^{er}. Tout bien appartenant à l'une des personnes visées à l'article 30, 12°, à un administrateur ou à un actionnaire, que la société se propose d'acquérir

Vanaf de oprichting van de vennootschap, moet het kapitaal volgestort zijn ten belope van het minimum bepaald in § 1.

§ 3. Inbreng in natura komt niet in aanmerking voor vergoeding met aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, tenzij hij bestaat uit vermogensbestanddelen die naar economische maatstaven kunnen worden gewaardeerd, met uitsluiting van verplichtingen tot het verrichten van werk of van diensten.

§ 4. De vennootschap wordt opgericht bij een authentieke akte waarin wordt vastgesteld dat voldaan is aan de eisen gesteld in de §§ 1 tot 3.

§ 5. Onverminderd het bepaalde in § 2 moeten de aandelen die geheel of ten dele overeenstemmen met inbreng in natura volgestort zijn binnen een termijn van vijf jaar na de oprichting van de vennootschap.

§ 6. De vennootschap mag geen eigen aandelen nemen, noch zelf, noch door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt. Is dit laatste het geval, dan wordt deze persoon geacht aandelen voor eigen rekening te hebben genomen. »

ART. 5

Artikel 29bis, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen als volgt :

« Indien een inbreng niet in geld bestaat, wordt voor de oprichting van de vennootschap een bedrijfsrevisor aangewezen door de oprichters.

De revisor maakt een verslag op, inzonderheid over de beschrijving van elke inbreng in natura en over de toegepaste methoden van waardering. Het verslag moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, ten minste overeenkomen met het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke van een nominale waarde, de fractiewaarde van de tegen de inbreng uit te geven aandelen.

Het verslag vermeldt welke werkelijke vergoeding als tegenprestatie voor de inbreng wordt verstrekt.

In een bijzonder verslag zetten de oprichters uiteen waarom de inbreng in natura van belang is voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het verslag van de revisor, neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel, op de wijze voorgeschreven bij artikel 10. »

ART. 6

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 29quater ingevoegd, luidende :

« Artikel 29quater. — § 1. Omtrent enig, aan een der in artikel 30, 12°, bedoelde personen, aan een bestuurder of aan een aandeelhouder toebehorend vermogensbestanddeel

dans un délai de deux ans à compter de sa constitution, le cas échéant en application de l'article 13bis, pour une contrevalet au moins égale à un dixième du capital souscrit, fait l'objet d'un rapport établi soit par le commissaire-réviseur, soit, pour la société qui n'en a pas, par un réviseur d'entreprises désigné par le conseil d'administration.

Ce rapport mentionne le nom de la personne visée à l'article 30, 12°, de l'administrateur ou de l'actionnaire, la description des biens que la société se propose d'acquérir, la rémunération effectivement attribuée en contrepartie de l'acquisition et les modes d'évaluation adoptés. Il indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins à la rémunération attribuée en contrepartie de l'acquisition.

Ce rapport est joint à un rapport spécial dans lequel le conseil d'administration expose, d'une part, l'intérêt que présente pour la société l'acquisition envisagée et, d'autre part, les raisons pour lesquelles, éventuellement, il s'écarte des conclusions du rapport annexé. Le rapport du réviseur et le rapport spécial du conseil d'administration sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10.

Cette acquisition est soumise à l'autorisation préalable de l'assemblée générale. Les rapports prévus à l'alinéa précédent sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports.

Les alinéas précédents s'appliquent à la cession faite par une personne agissant en son nom propre mais pour compte d'une personne visée à l'article 30, 12°, d'un administrateur ou d'un actionnaire.

§ 2. Les administrateurs sont tenus solidairement envers les intéressés, malgré toute stipulation contraire, de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de la surévaluation manifeste des biens acquis dans les conditions énoncées au § 1^{er}.

§ 3. Le § 1^{er} ne s'applique ni aux acquisitions faites dans les limites des opérations courantes conclues aux conditions et sous les garanties normalement exigées par la société pour les opérations de la même espèce, ni aux acquisitions en bourse, ni aux acquisitions résultant d'une vente ordonnée par justice. »

ART. 7

L'article 30 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 30. — L'acte de société indique :

1° la forme et la dénomination de la société;

dat de vennootschap overweegt binnen twee jaar te rekenen van de oprichting, in voorkomend geval met toepassing van artikel 13bis, te verkrijgen tegen een vergoeding van ten minste een tiende gedeelte van het geplaatste kapitaal, wordt een verslag opgemaakt door een commissaris-revisor, of in vennootschappen waar die er niet is, door een bedrijfsrevisor, die wordt aangewezen door de raad van bestuur.

Dat verslag vermeldt de naam van de in artikel 30, 12°, bedoelde persoon, van de bestuurder of de aandeelhouder, de beschrijving van de vermogensbestanddelen die de vennootschap overweegt te verkrijgen, de vergoeding die werkelijk als tegenprestatie voor de verkrijging wordt verstrekt en de toegepaste methoden van waardering. Het moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, ten minste overeenkomen met de als tegenprestatie verstrekte vergoeding.

In een bijzonder verslag, waarbij het in het eerste lid bedoelde verslag wordt gevoegd, zet de raad van bestuur uiteen waarom de overwogen verkrijging van belang is voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het bijgevoegde verslag. Het bijzonder verslag van de raad van bestuur en het bijgevoegde verslag worden op de griffie van de rechtbank van koophandel neergelegd op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

Deze verkrijging behoeft vooraf de goedkeuring van de algemene vergadering. De in het vorige lid genoemde verslagen worden in de agenda vermeld; een afschrift ervan wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. Aan iedere aandeelhouder wordt tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen voor de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt.

De voorgaande leden zijn van toepassing op de overdracht, gedaan door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van een in artikel 30, 12°, bedoelde persoon, van een bestuurder of van een aandeelhouder, handelt.

§ 2. Niettegenstaande enige andersluidende bepaling zijn de bestuurders jegens belanghebbenden hoofdelijk aansprakelijk voor de vergoeding van alle schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van de kennelijke overwaarding van de vermogensbestanddelen verkregen onder de voorwaarden van § 1.

§ 3. Paragraaf 1 is niet van toepassing op verkrijgingen in het gewone bedrijf van de vennootschap die plaatshebben op de voorwaarden en tegen de zekerheden die zij normaal voor soortgelijke verrichtingen eist, noch op verkrijgingen ter beurze, noch op verkrijgingen bij een gerechtelijke verkoop. »

ART. 7

Artikel 30 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 30. — In de vennootschapsakte worden de volgende gegevens vermeld :

1° de rechtsvorm en de naam van de vennootschap;

- 2° la désignation précise de l'objet social;
- 3° la désignation précise du siège social;
- 4° la durée de la société, lorsqu'elle n'est pas illimitée;

5° le montant du capital social souscrit ainsi que le montant de la partie libérée de ce capital;

6° le cas échéant, le montant du capital autorisé;

7° les règles, dans la mesure où elles ne résultent pas de la loi, qui déterminent le nombre et le mode de désignation des membres des organes chargés de la représentation à l'égard des tiers, de l'administration, et, le cas échéant, de la gestion journalière, de la surveillance et du contrôle de la société, ainsi que la répartition des compétences entre ces organes;

8° le nombre et la valeur nominale ou le nombre si elles sont émises sans valeur nominale, des actions représentatives du capital social ainsi que, le cas échéant, les conditions particulières qui limitent leur cession, et, s'il existe plusieurs catégories d'actions, les mêmes indications pour chaque catégorie ainsi que les droits attachés à ces actions;

9° le nombre de parts bénéficiaires, les droits attachés à ces parts ainsi que, le cas échéant, les conditions particulières qui limitent leur cession et, s'il existe plusieurs catégories de parts, les mêmes indications pour chaque catégorie;

10° la forme nominative ou au porteur des actions ainsi que les dispositions relatives à leur conversion dans la mesure où elles diffèrent de celles que la loi fixe;

11° la spécification de chaque apport qui n'est pas effectué en numéraire, le nom de l'apporteur, le nom du réviseur d'entreprises et les conclusions de son rapport, le nombre et la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, le nombre des actions émises en contrepartie de chaque apport ainsi que, le cas échéant, les autres conditions auxquelles l'apport est fait;

12° l'identité des personnes physiques ou morales qui ont signé ou au nom de qui a été signé l'acte constitutif ou, en cas de constitution par souscription publique, qui ont signé le projet d'acte constitutif;

13° la cause et la consistance des avantages particuliers attribués à chacun des fondateurs ou à quiconque a participé directement ou indirectement à la constitution de la société;

14° le montant, au moins approximatif, des frais, dépenses et rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge à raison de sa constitution;

15° l'organisme dépositaire des apports à libérer en numéraire conformément à l'article 29bis;

16° les mutations à titre onéreux dont les immeubles apportés à la société ont été l'objet pendant les cinq années précédentes ainsi que les conditions auxquelles elles ont été faites;

2° het doel van de vennootschap, nauwkeurig omschreven;

3° de zetel van de vennootschap, nauwkeurig opgegeven;

4° de duur van de vennootschap, wanneer zij niet voor onbepaalde tijd is aangegaan;

5° het bedrag van het geplaatste kapitaal, alsmede het gestorte gedeelte van dat kapitaal;

6° in voorkomend geval, het bedrag van het toegestane kapitaal;

7° de regeling, voor zover deze niet uit de wet voortvloeit, van het aantal en de wijze van benoeming van de leden van de organen die belast zijn met de vertegenwoordiging tegenover derden, het bestuur en, in voorkomend geval, het dagelijks bestuur van, het toezicht en de controle op de vennootschap, alsmede de verdeling van de bevoegdheden tussen die organen;

8° het aantal en de nominale waarde van de aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen of, indien ze zijn uitgegeven zonder vermelding van nominale waarde, hun aantal alleen, alsmede eventueel de bijzondere voorwaarden die hun overdracht beperken en, indien er verschillende soorten aandelen bestaan, dezelfde gegevens voor elk der soorten en de rechten die aan de aandelen van elke soort zijn verbonden;

9° het aantal winstbewijzen, de rechten die daaraan zijn verbonden alsmede eventueel de bijzondere voorwaarden die hun overdracht beperken en, indien er verschillende soorten winstbewijzen bestaan, dezelfde gegevens voor elk der soorten;

10° of de aandelen op naam dan wel aan toonder luiden, alsmede alle andere bepalingen inzake omwisseling voor zover zij verschillen van die waarin de wet voorziet;

11° de specificatie van elke inbreng anders dan in geld, de naam van de inbrenger, de naam van de bedrijfsrevisor en de conclusies van zijn verslag, het aantal en de nominale waarde van de aandelen of, bij gebreke van nominale waarde, het aantal aandelen die tegen elke inbreng zijn uitgegeven alsmede, in voorkomend geval, de andere voorwaarden waarop de inbreng is gedaan;

12° de identiteit van de natuurlijke persoon of rechtspersoon door of namens wie de oprichtingsakte is ondertekend, of, in geval van oprichting bij inschrijving, die de ontwerp-oprichtingsakte hebben ondertekend;

13° de oorzaak en de omvang van de bijzondere voordelen die worden toegekend aan elke oprichter of aan ieder die rechtstreeks of zijdelings aan de oprichting van de vennootschap deelgenomen heeft;

14° het totale bedrag, althans bij benadering, van de kosten, uitgaven, vergoedingen of lasten, in welke vorm ook, die voor rekening van de vennootschap komen of worden gebracht wegens haar oprichting;

15° de instelling waarbij de in geld te storten inbreng naar het voorschrift van artikel 29bis is gedeponereerd;

16° de overdrachten onder bezwarende titel gedurende de vijf voorgaande jaren van de onroerende goederen die bij de vennootschap worden ingebracht, alsmede de bedingen waaronder deze overdrachten hebben plaatsgehad;

17° les charges hypothécaires ou les nantissements grevant les biens apportés;

18° les conditions auxquelles est subordonnée la réalisation des droits apportés en option.

Les procurations doivent reproduire les énonciations visées aux points 1° à 7°.

ART. 8

Dans l'article 32, alinéa 3, 5°, des mêmes lois coordonnées, le mot « cinquième » est remplacé par le mot « quart ».

ART. 9

Un article 33bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 33bis. — § 1^{er}. L'augmentation du capital est décidée par l'assemblée générale aux conditions requises pour la modification des statuts, le cas échéant, en appliquant l'article 71.

§ 2. Les statuts peuvent toutefois autoriser le conseil d'administration à augmenter en une ou plusieurs fois le capital social à concurrence d'un montant déterminé. L'augmentation du capital décidée en vertu de cette autorisation ne peut être effectuée par l'incorporation de réserves que si les statuts prévoient expressément cette modalité.

L'autorisation n'est valable que pour cinq ans à dater de la publication de l'acte constitutif ou de la modification des statuts. Toutefois, elle peut être renouvelée une ou plusieurs fois pour une durée n'excédant pas cinq ans par l'assemblée générale délibérant aux conditions requises pour la modification des statuts, le cas échéant, en appliquant l'article 71.

§ 3. L'émission d'actions sans mention de valeur nominale en dessous du pair comptable des actions anciennes de la même catégorie ne peut être décidée que par l'assemblée générale conformément au § 1^{er}.

La convocation à l'assemblée générale doit le mentionner expressément.

L'opération doit faire l'objet d'un rapport détaillé du conseil d'administration portant notamment sur le prix d'émission et sur les conséquences financières de l'opération pour les actionnaires. Un rapport est établi par le commissaire-réviseur et à défaut, par un réviseur d'entreprises désigné conformément à l'article 34, § 2, par lequel il déclare que les informations financières et comptables contenues dans le rapport du conseil d'administration sont fidèles et suffisantes pour éclairer l'assemblée générale appelée à voter cette proposition.

Ces rapports sont déposés au greffe du tribunal de commerce, conformément à l'article 10. Ils sont annoncés dans

17° de hypotheaire lasten of pandrechten waarmee de ingebrachte goederen zijn bezwaard;

18° de voorwaarden waaronder de ingebrachte optierechten kunnen worden uitgeoefend.

In de volmachten moeten de onder 1° tot en met 7° voorgeschreven vermeldingen worden opgenomen.

ART. 8

In artikel 32, derde lid, 5°, van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt het woord « vijfde » vervangen door het woord « vierde ».

ART. 9

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 33bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 33bis. — § 1. Tot verhoging van het kapitaal wordt besloten door de algemene vergadering, volgens de regels gesteld voor de wijziging van de statuten, in voorkomend geval met toepassing van artikel 71.

§ 2. De statuten kunnen evenwel aan de raad van bestuur de bevoegdheid toekennen om het maatschappelijk kapitaal in een of meer malen tot een bepaald bedrag te verhogen. De verhoging van het kapitaal waartoe krachtens die bevoegdheid wordt besloten, kan niet geschieden door omzetting van reserves, tenzij de statuten daarin uitdrukkelijk voorzien.

Die bevoegdheid kan slechts worden uitgeoefend gedurende vijf jaar, te rekenen van de bekendmaking van de oprichtingsakte of van de wijziging van de statuten. Zij kan echter door de algemene vergadering, bij een besluit genomen volgens de regels die voor de wijziging van de statuten zijn gesteld, in voorkomend geval met toepassing van artikel 71, een of meer malen worden hernieuwd voor een termijn die niet langer mag zijn dan vijf jaar.

§ 3. Tot de uitgifte van aandelen zonder vermelding van nominale waarde beneden de fractiewaarde van de oude aandelen van dezelfde soort kan slechts door de algemene vergadering worden besloten overeenkomstig § 1.

De oproeping tot de algemene vergadering moet zulks uitdrukkelijk vermelden.

Over de verrichting moet een uitvoerig verslag worden opgemaakt door de raad van bestuur waarin met name gehandeld wordt over de uitgifteprijs en de financiële gevolgen van de verrichting voor de aandeelhouders. Er wordt een verslag opgemaakt door de commissaris-revisor, of bij diens ontstentenis, door een bedrijfsrevisor aangewezen overeenkomstig artikel 34, § 2, waarin hij verklaart dat de in het verslag van de raad van bestuur opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens juist zijn en voldoende om de algemene vergadering die over het voorstel moet stemmen, voor te lichten.

Die verslagen worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel, op de wijze voorgeschreven bij arti-

l'ordre du jour. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement, moyennant la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports. »

ART. 10

L'article 34 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 34. — § 1^{er}. Les formalités et conditions prescrites par l'article 29 sont aussi requises pour toute augmentation du capital. L'acte constatant la décision d'augmentation du capital prise, en vertu de l'article 33bis, par l'assemblée générale ou le conseil d'administration, fait l'objet d'un dépôt au greffe conformément à l'article 10.

Lorsqu'en cas d'augmentation du capital, une prime d'émission des actions nouvelles est prévue, le montant de cette prime d'émission doit être intégralement versé dès la souscription.

§ 2. Au cas où l'augmentation de capital comporte des apports ne consistant pas en numéraire, un rapport est préalablement établi, soit par le commissaire-réviseur, soit, pour les sociétés qui n'en ont pas, par un réviseur d'entreprises désigné par le conseil d'administration.

Ce rapport porte notamment sur la description de chaque apport en nature et sur les modes d'évaluation adoptés. Il indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins au nombre et à la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, au pair comptable et, le cas échéant, à la prime d'émission des actions à émettre en contrepartie. Le rapport indique quelle est la rémunération effectivement attribuée en contrepartie des apports.

Ce rapport est joint à un rapport spécial dans lequel le conseil d'administration expose, d'une part, l'intérêt que présentent pour la société tant les apports que l'augmentation de capital proposée et d'autre part, les raisons pour lesquelles éventuellement, il s'écarte des conclusions du rapport annexé.

Le rapport du réviseur et le rapport spécial du conseil d'administration sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10. Lorsque l'augmentation du capital est décidée par l'assemblée générale conformément à l'article 33bis, § 1^{er}, les rapports prévus à l'alinéa précédent sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le

kel 10. Zij worden in de agenda vermeld. Een afschrift ervan wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. Aan iedere aandeelhouder wordt tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen vóór de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt. »

ART. 10

Artikel 34 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 34. — § 1. De formaliteiten en de voorwaarden voorgeschreven bij artikel 29, moeten ook vervuld worden bij elke verhoging van het maatschappelijk kapitaal. De akte houdende vaststelling van het besluit tot kapitaalverhoging, overeenkomstig artikel 33bis door de algemene vergadering of de raad van bestuur genomen, moet op de griffie worden neergelegd op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

In geval van agio op de nieuwe aandelen moet dat volledig worden gestort bij de inschrijving.

§ 2. Ingeval een kapitaalverhoging een niet-geldelijke inbreng omvat, maakt de commissaris-revisor of, voor vennootschappen waar die er niet is, een bedrijfsrevisor aangewezen door de raad van bestuur, vooraf een verslag op.

Dat verslag heeft inzonderheid betrekking op de beschrijving van elke inbreng in natura en op de toegepaste methoden van waardering. Het verslag moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, ten minste overeenkomen met het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke van een nominale waarde, de fractiewaarde en, in voorkomend geval, met het agio van de tegen de inbreng uit te geven aandelen. Het verslag vermeldt welke werkelijke vergoeding als tegenprestatie voor de inbreng wordt verstrekt.

In een bijzonder verslag, waarbij het in het eerste lid bedoelde verslag wordt gevoegd, zet de raad van bestuur uiteen waarom zowel de inbreng als de voorgestelde kapitaalverhoging van belang zijn voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het bijgevoegde verslag.

Het bijzonder verslag van de raad van bestuur en het bijgevoegde verslag worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel, op de wijze voorgeschreven bij artikel 10. Wanneer tot verhoging van het kapitaal wordt besloten door de algemene vergadering, overeenkomstig artikel 33bis, § 1, worden de in het vorige lid genoemde verslagen in de agenda vermeld. Een afschrift ervan wordt samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formali-

droit d'obtenir gratuitement, sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports.

§ 3. En cas d'apport en numéraire, les dispositions de l'article 29bis, alinéa 5, sont applicables. Le compte spécial prévu par cet article doit être ouvert au nom de la société. Si l'augmentation n'est pas réalisée dans les trois mois de l'ouverture du compte spécial, les fonds seront restitués à leur demande, à ceux qui les ont déposés.

§ 4. La réalisation de l'augmentation, si elle n'est pas concomitante à la décision prise conformément au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du présent article, est constatée par un acte authentique, dressé à la requête du conseil d'administration ou des administrateurs spécialement délégués à cet effet, sur présentation des documents justificatifs de l'opération, et le cas échéant, de la certification visée au § 5 du présent article. Cet acte fait l'objet d'un dépôt conformément à l'article 10.

§ 5. Lorsque l'augmentation est effectuée au moyen de souscriptions publiques, l'acte indique le nombre d'actions nouvelles créées en représentation de l'augmentation du capital et il contient le relevé des souscriptions, certifié par le commissaire-réviseur.

Les bulletins de souscription doivent contenir les énonciations exigées par les numéros 3, 4 et 5 de l'article 32 et par les numéros 1, 3, 4 et 6 de l'article 36.

Si l'augmentation de capital annoncée n'est pas entièrement souscrite, le capital n'est augmenté à concurrence des souscriptions recueillies que si les conditions de l'émission ont expressément prévu cette possibilité. »

ART. 11

Un article 34bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 34bis. — § 1^{er}. Les actions à souscrire en espèces doivent être offertes par préférence aux actionnaires proportionnellement à la partie du capital que représentent leurs actions.

Le droit de souscription préférentielle peut être exercé pendant un délai qui ne peut être inférieur à quinze jours à dater de l'ouverture de la souscription. Ce délai est fixé par l'assemblée générale ou, lorsque l'augmentation est décidée conformément à l'article 33bis, § 2, par le conseil d'administration.

L'ouverture de la souscription ainsi que son délai d'exercice sont annoncés par un avis publié huit jours au moins avant cette ouverture, aux annexes du Moniteur belge, dans un organe de presse de diffusion nationale et dans un organe de presse régional du siège de la société.

teiten door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. Aan iedere aandeelhouder wordt tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen vóór de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt.

§ 3. In geval van inbreng in geld is het bepaalde in artikel 29bis, vijfde lid, van toepassing. De in dat artikel genoemde bijzondere rekening moet op naam van de vennootschap worden geopend. Indien de verhoging niet tot stand is gekomen binnen drie maanden na de opening van de bijzondere rekening, worden de gelden teruggegeven aan de deposanten die erom verzoeken.

§ 4. De totstandkoming van de verhoging, indien zij niet gelijktijdig geschiedt met de overeenkomstig § 1, eerste lid, van dit artikel genomen beslissing, wordt vastgesteld bij een authentieke akte die op verzoek van de raad van bestuur of van de daarvoor speciaal gemachtigde bestuurders wordt opgesteld op overlegging van de stukken tot staving van de verrichting en, in voorkomend geval, van de in § 5 van dit artikel bedoelde waarmerking. Die akte wordt neergelegd op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

§ 5. Wanneer de totstandkoming van de verhoging bij openbare inschrijving geschiedt, vermeldt de akte het aantal ter vertegenwoordiging van die verhoging uitgegeven nieuwe aandelen en bevat de door de commissaris-revisor gewaarmerkte staat van de geplaatste inschrijvingen.

In de inschrijvingsbiljetten moeten de vermeldingen voorkomen die voorgeschreven zijn bij de nummers 3, 4 en 5 van artikel 32 en bij de nummers 1, 3, 4 en 6 van artikel 36.

Indien de kapitaalverhoging niet volledig is geplaatst, wordt het kapitaal slechts verhoogd met het bedrag van de geplaatste inschrijvingen, mits de emissievoorwaarden dat uitdrukkelijk bepalen.

ART. 11

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 34bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 34bis. — § 1. De aandelen waarop in geld wordt ingeschreven, moeten eerst aangeboden worden aan de aandeelhouders, naar evenredigheid van het deel van het kapitaal door hun aandelen vertegenwoordigd.

Het voorkeurrecht kan worden uitgeoefend gedurende een termijn van ten minste vijftien dagen te rekenen van de dag van de openstelling van de inschrijving. Die termijn wordt bepaald door de algemene vergadering of, wanneer tot verhoging wordt besloten overeenkomstig artikel 33bis, § 2, door de raad van bestuur.

De uitgifte met voorkeurrecht en het tijdvak waarin dat kan worden uitgeoefend, worden aangekondigd in een bericht dat, ten minste acht dagen vóór de openstelling, in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* wordt geplaatst, alsmede in een landelijk verspreid blad en in een blad uit de streek waar de vennootschap haar zetel heeft.

La publication de cet avis peut toutefois être omise lorsque toutes les actions de la société sont nominatives. Dans ce cas, le contenu de l'avis doit être porté à la connaissance des actionnaires par lettre recommandée.

La publication de l'avis ou la communication de son contenu aux actionnaires en nom ne constituent pas, par elles-mêmes, un appel public à l'épargne.

Le droit de souscription est négociable pendant toute la durée de la souscription, sans qu'il puisse être apporté à cette négociabilité d'autres restrictions que celles applicables au titre auquel le droit est attaché.

§ 2. Pour les sociétés n'ayant pas fait ou ne faisant pas publiquement appel à l'épargne, à défaut de dispositions statutaires, les tiers pourront à l'issue du délai de souscription préférentielle participer à l'augmentation du capital, sauf au conseil d'administration de décider que les droits de souscription seront exercés, proportionnellement à la partie du capital que représentent leurs actions, par les actionnaires anciens qui avaient déjà exercé leur droit. Les modalités de la souscription visée au présent paragraphe sont définies par le conseil d'administration.

§ 3. Les statuts ne peuvent ni supprimer ni limiter le droit de préférence.

Ils peuvent néanmoins autoriser le conseil d'administration à limiter ou à supprimer, dans l'intérêt social, ce droit lors d'une augmentation de capital réalisée dans les limites du capital autorisé conformément à l'article 33bis, § 2.

Lorsque, en application du second alinéa, le conseil d'administration limite ou supprime le droit de souscription préférentielle, il s'en justifie dans un rapport détaillé portant notamment sur le prix d'émission et sur les conséquences financières. Un rapport est établi par le commissaire-réviseur et, à défaut, par un réviseur d'entreprises désigné conformément à l'article 34, § 2, par lequel il déclare que les informations financières et comptables contenues dans le rapport du conseil d'administration sont fidèles. Ces rapports sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10.

§ 4. L'assemblée générale appelée à délibérer sur l'augmentation du capital conformément à l'article 33bis, § 1^{er}, peut, dans l'intérêt social, aux conditions de quorum et de majorité prévues pour la modification des statuts, limiter ou supprimer le droit de souscription préférentielle. Cette proposition doit être spécialement annoncée dans la convocation.

Le conseil d'administration justifie sa proposition dans un rapport détaillé, portant notamment sur le prix d'émission et sur les conséquences financières de l'opération pour les actionnaires. Un rapport est établi par le commissaire-

Dit bericht kan vervallen, wanneer alle aandelen van de vennootschap op naam zijn gesteld. Alsdan wordt de inhoud ervan bij aangetekende brief ter kennis gebracht van de aandeelhouders.

De bekendmaking van dat bericht of de mededeling van de inhoud ervan aan de houders van aandelen op naam houden op zichzelf niet in dat een publiek beroep gedaan wordt op beleggers.

Het voorkeurrecht is verhandelbaar gedurende de gehele inschrijvingstijd, zonder dat aan die verhandelbaarheid andere beperkingen kunnen worden gesteld dan die welke van toepassing zijn op het effect waaraan het recht is verbonden.

§ 2. Bij gebreke van statutaire bepalingen kunnen, in de vennootschappen die geen publiek beroep doen of gedaan hebben op beleggers, de derden, na het verstrijken van de termijn voor het uitoefenen van het voorkeurrecht, aan de verhoging van het kapitaal deelnemen, behoudens het recht van de raad van bestuur om te beslissen dat het recht om in te schrijven zal worden uitgeoefend door de vroegere aandeelhouders die reeds van hun recht gebruik hebben gemaakt, naar evenredigheid van het kapitaal door hun aandelen vertegenwoordigd. De wijze van inschrijving bedoeld in deze paragraaf wordt bepaald door de raad van bestuur.

§ 3. Het voorkeurrecht kan niet bij de statuten worden beperkt of opgeheven.

Bij de statuten kan evenwel aan de raad van bestuur de bevoegdheid worden verleend om, in het belang van de vennootschap, dit recht te beperken of op te heffen wanneer de kapitaalverhoging geschiedt binnen de grenzen van het overeenkomstig artikel 33bis, § 2, toegestane kapitaal.

Wanneer de raad van bestuur met toepassing van het tweede lid het voorkeurrecht beperkt of opheft, verantwoordt hij zulks in een omstandig verslag, dat inzonderheid betrekking heeft op de uitgiftekoers en op de financiële gevolgen van de verrichting voor de aandeelhouders. Er wordt een verslag opgemaakt door de commissaris-revisor of, bij diens ontstentenis, door een bedrijfsrevisor aangewezen overeenkomstig artikel 34, § 2, waarin hij verklaart dat de in het verslag van de raad van bestuur opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens juist zijn. Die verslagen worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

§ 4. De algemene vergadering die moet beslissen over de kapitaalverhoging overeenkomstig artikel 33bis, § 1, kan met inachtneming van de voorschriften inzake quorum en meerderheid vereist voor de statutenwijziging, in het belang van de vennootschap het voorkeurrecht beperken of opheffen. Het voorstel daartoe moet speciaal in de oproeping worden vermeld.

De raad van bestuur verantwoordt zijn voorstel in een omstandig verslag dat inzonderheid betrekking heeft op de uitgifteprijs en op de financiële gevolgen van de verrichting voor de aandeelhouders. Er wordt een verslag opge-

réviseur et à défaut, par un réviseur d'entreprises désigné conformément à l'article 34, § 2, par lequel il déclare que les informations financières et comptables contenues dans le rapport du conseil d'administration sont fidèles et suffisantes pour éclairer l'assemblée appelée à voter sur cette proposition. Ces rapports sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10. Ces rapports sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports.

La décision de l'assemblée générale de limiter ou supprimer le droit de souscription préférentielle fait l'objet d'un dépôt au greffe du tribunal de commerce, conformément à l'article 10.

§ 5. Il n'y a pas exclusion du droit de souscription préférentielle au sens du présent article lorsque, selon la décision relative à l'augmentation du capital, les actions sont souscrites par des banques ou d'autres établissements financiers en vue d'être offertes aux actionnaires conformément au § 1^{er}.

ART. 12

A l'article 35 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 30 juin 1961, 6 mars 1973, 1^{er} février 1977 et 4 août 1978, sont apportées les modifications suivantes :

A) le 1^o est supprimé;

B) le 3^o est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o De la libération effective du capital minimum visé à l'article 29, § 1^{er}, de la libération effective jusqu'à concurrence d'un quart des actions ainsi que de la libération intégrale dans un délai de cinq ans des actions correspondant en tout ou en partie à des apports en nature. »

ART. 13

Un article 35bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 35bis. — Les personnes visées à l'article 30, 12^o, et, en cas d'augmentation du capital social, les administrateurs, sont tenus solidairement à la libération des actions souscrites en violation de l'article 29, § 6. »

maakt door de commissaris-revisor, of bij diens ontstentenis, door een bedrijfsrevisor aangewezen overeenkomstig artikel 34, § 2, waarin hij verklaart dat de in het verslag van de raad van bestuur opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens juist zijn en voldoende om de algemene vergadering die over het voorstel moet stemmen, voor te lichten. Die verslagen worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel op de wijze voorgeschreven bij artikel 10. Zij worden in de agenda vermeld. Een afschrift ervan wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. Aan iedere aandeelhouder wordt tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen vóór de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt.

Het besluit van de algemene vergadering om het voorkeurrecht te beperken of op te heffen wordt neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

§ 5. Er is geen opheffing van het voorkeurrecht in de zin van dit artikel wanneer de aandelen, overeenkomstig het besluit betreffende de kapitaalverhoging, bij banken of andere financiële instellingen worden geplaatst om aan de aandeelhouders te worden aangeboden overeenkomstig § 1. »

ART. 12

In artikel 35 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1961, 6 maart 1973, 1 februari 1977 et 4 augustus 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) het 1^o vervalt;

B) het 3^o wordt vervangen als volgt :

« 3^o Tot werkelijke storting van het in artikel 29, § 1, bepaalde minimumkapitaal, tot werkelijke storting van een vierde op de aandelen, alsmede tot volstorting binnen vijf jaar van de aandelen die geheel of ten dele overeenstemmen met inbreng in natura. »

ART. 13

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 35bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 35bis. — De personen bedoeld in artikel 30, 12^o, en, in geval van verhoging van het maatschappelijk kapitaal, de bestuurders, zijn hoofdelijk gehouden tot volstorting van de aandelen waarop is ingeschreven in strijd met artikel 29, § 6. »

ART. 14

L'article 42 des mêmes lois coordonnées est complété par l'alinéa suivant :

« La mention expresse de la nullité des titres prévue par l'article 52*bis*. »

ART. 15

Dans l'article 46 des mêmes lois coordonnées, le mot « cinquième » est remplacé par le mot « quart ».

ART. 16

Dans l'article 51, second alinéa, des mêmes lois coordonnées, au début de l'énumération, sont insérés les mots : « le nombre des actions souscrites ».

ART. 17

Un article 52*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 52*bis*. — § 1^{er}. Une société anonyme ne peut acquérir ses propres actions ou parts bénéficiaires, par voie d'achat ou d'échange, directement ou par personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société, qu'à la suite d'une décision d'une assemblée générale statuant aux conditions de quorum et de majorité prévues à l'article 70*bis*.

L'assemblée fixe notamment le nombre maximum d'actions ou de parts bénéficiaires à acquérir, la durée pour laquelle l'autorisation est accordée et qui ne peut excéder dix-huit mois, ainsi que les contre-valeurs minimales et maximales.

Lorsque la société acquiert ses propres actions ou parts bénéficiaires en vue de les distribuer à son personnel, la décision de l'assemblée générale n'est pas requise.

L'acquisition ne peut avoir lieu qu'aux conditions suivantes :

1° la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, le pair comptable des actions acquises, y compris celles que la société aurait acquises antérieurement et qu'elle aurait en portefeuille, ainsi que celles acquises par une personne agissant en son nom propre mais pour le compte de cette société, ne peut dépasser 10 p.c. du capital souscrit;

2° les acquisitions d'actions et de parts ne peuvent avoir lieu que dans la mesure où les sommes affectées à ces acquisitions sont susceptibles d'être distribuées conformément à l'article 77*bis*;

3° l'opération ne peut porter que sur des actions entièrement libérées;

ART. 14

Artikel 42 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt aangevuld met het volgende lid :

« De uitdrukkelijke vermelding van de nietigheid van effecten bedoeld in artikel 52*bis*. »

ART. 15

In artikel 46 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt het woord « vijfde » vervangen door het woord « vierde ».

ART. 16

In artikel 51, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wetten worden, bij het begin van de opsomming, de volgende woorden ingevoegd : « het aantal geplaatste aandelen ».

ART. 17

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 52*bis* ingevoegd, luidende :

« Artikel 52*bis*. — § 1. Een naamloze vennootschap mag, noch zelf, noch door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt, eigen aandelen of winstbewijzen verkrijgen door inkoop en ruiling, dan op grond van een besluit van een algemene vergadering genomen met inachtneming van de in artikel 70*bis* bepaalde voorschriften inzake quorum en meerderheid.

De algemene vergadering bepaalt met name het maximumaantal te verkrijgen aandelen en winstbewijzen, de geldigheidsduur van de toestemming, die achttien maanden niet te boven mag gaan, alsmede de minimum- en maximumwaarde van de vergoeding.

Wanneer de vennootschap eigen aandelen of winstbewijzen verkrijgt met het oog op de uitkering ervan aan haar personeel, is het besluit van de algemene vergadering niet vereist.

De verkrijging kan enkel plaatsvinden indien de volgende voorwaarden in acht zijn genomen :

1° de nominale waarde of, bij gebreke daarvan, de fractiewaarde van de verkregen aandelen, met inbegrip van de eventuele eerder verkregen aandelen die de vennootschap in portefeuille houdt en aandelen die door een persoon in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap zijn verkregen, mag niet meer dan 10 pct. van het geplaatste kapitaal bedragen;

2° de verkrijgingen van aandelen en winstbewijzen zijn slechts toegelaten voor zover de bedragen bestemd voor die verkrijgingen vatbaar zijn voor uitkering overeenkomstig artikel 77*bis*;

3° alleen volgestorte aandelen komen in aanmerking voor verkrijging door de vennootschap;

4° l'offre d'acquisition des actions doit être faite aux mêmes conditions à tous les actionnaires et, le cas échéant, aux porteurs de parts bénéficiaires, sauf si l'acquisition a été décidée à l'unanimité par une assemblée générale à laquelle tous les actionnaires étaient présents ou représentés et aux conditions arrêtées à l'unanimité par cette assemblée.

Les actions ou parts bénéficiaires acquises en violation du présent paragraphe sont nulles de plein droit. Le conseil d'administration détruit les titres nuls en vertu de cette disposition et en dépose la liste au greffe du tribunal de commerce.

§ 2. Aussi longtemps que les actions ou parts sont comptabilisées à l'actif du bilan, une réserve indisponible dont le montant est égal à la valeur à laquelle les actions ou parts acquises sont portées à l'inventaire, doit être constituée.

§ 3. Les actions ou parts bénéficiaires ainsi acquises doivent être aliénées par la société dans les deux ans de l'acquisition en vertu d'une décision d'une assemblée générale statuant aux conditions de quorum et de majorité prévues à l'article 70bis et aux conditions arrêtées par cette même assemblée.

Les actions ou parts bénéficiaires acquises en vertu du § 1^{er}, alinéa 3, doivent être distribuées au personnel dans un délai de douze mois à compter de l'acquisition de ces titres.

A défaut d'aliénation régulière dans les délais prescrits ci-dessus, les actions ou parts bénéficiaires sont nulles de plein droit. Le conseil d'administration détruit les titres nuls en vertu de cette disposition et en dépose la liste au greffe du tribunal de commerce.

Tous les droits afférents à ces actions ou parts sont suspendus jusqu'à ce qu'elles aient été aliénées, ou que leur nullité soit de droit.

Aussi longtemps que ces titres demeurent dans le patrimoine de la société, les coupons de dividendes y restent attachés; dans ce cas, le bénéfice distribuable est réduit en fonction du nombre de titres détenus et les sommes qui auraient dû être distribuées sont conservées jusqu'à la vente des titres, coupons attachés. La société peut aussi maintenir au même montant le bénéfice distribuable et le répartir entre les titres dont l'exercice des droits n'est pas suspendu. En ce dernier cas, les coupons attachés aux titres détenus sont détruits.

§ 4. Les §§ 1 et 3, alinéa 1, ne s'appliquent pas :

1. aux actions acquises en vue de leur destruction immédiate, en exécution d'une décision de l'assemblée générale de réduire le capital conformément à l'article 72;

2. aux actions ou parts acquises à la suite d'une transmission de patrimoine à titre universel;

4° het aanbod tot verkrijging van de aandelen moet op dezelfde voorwaarden worden gedaan aan alle aandeelhouders en, in voorkomend geval, aan de houders van winstbewijzen, tenzij tot de verkrijging eenparig is besloten door een algemene vergadering waarop alle aandeelhouders aanwezig of vertegenwoordigd waren en op de door die vergadering eenparig vastgestelde voorwaarden.

Aandelen en winstbewijzen die in strijd met het voorschrift van deze paragraaf zijn verkregen, zijn rechtens van onwaarde. De raad van bestuur vernietigt de effecten die krachtens deze bepaling van onwaarde zijn en legt de lijst ervan neer op de griffie van de rechtbank van koophandel.

§ 2. Zolang de aandelen en winstbewijzen opgenomen zijn onder de activa van de balans, moet een onbeschikbare reserve worden gevormd, gelijk aan de waarde waarvoor de verkregen aandelen en winstbewijzen in de inventaris zijn ingeschreven.

§ 3. De vennootschap moet de aldus verkregen aandelen en winstbewijzen binnen twee jaar na de verkrijging vervreemden op grond van een besluit van een algemene vergadering genomen met inachtneming van de in artikel 70bis bepaalde voorschriften inzake quorum en meerderheid en op de door die vergadering vastgestelde voorwaarden.

De aandelen of winstbewijzen verkregen krachtens § 1, derde lid, moeten binnen twaalf maanden, te rekenen van de verkrijging van deze effecten, worden uitgekeerd aan het personeel.

De aandelen of winstbewijzen die niet binnen de hierboven gestelde termijn zijn vervreemd, zijn rechtens van onwaarde. De raad van bestuur vernietigt de effecten die krachtens deze bepaling van onwaarde zijn en legt de lijst ervan neer op de griffie van de rechtbank van koophandel.

De aan deze aandelen en winstbewijzen verbonden rechten blijven geschorst totdat die effecten vervreemd of rechtens van onwaarde zijn.

Zolang deze effecten tot het vermogen van de vennootschap behoren, blijven de dividendbewijzen eraan gehecht; in zodanig geval wordt de uitkeerbare winst verminderd, rekening houdend met het aantal in bezit gehouden effecten, en de bedragen die uitgekeerd hadden moeten worden, worden gereserveerd tot de verkoop van de effecten, het dividendbewijs inbegrepen. Het is de vennootschap ook toegestaan de uitkeerbare winst onverkort uit te delen ten behoeve van de effecten waarvan de rechten niet zijn geschorst. In dit laatste geval worden de dividendbewijzen van de in bezit gehouden effecten vernietigd.

§ 4. De §§ 1 en 3, eerste lid, zijn niet van toepassing :

1. op aandelen verkregen met het oog op hun onmiddellijke vernietiging ter uitvoering van een besluit van de algemene vergadering tot kapitaalvermindering overeenkomstig artikel 72;

2. op aandelen en winstbewijzen die op de vennootschap overgaan onder algemene titel;

3. aux actions entièrement libérées ou aux parts acquises lors d'une vente faite conformément aux articles 1494 et suivants du Code judiciaire en vue de recouvrer une créance de la société sur le propriétaire de ces actions ou parts.

Les actions acquises dans les cas visés au 2° et 3° ci-dessus doivent être aliénées dans un délai de 12 mois à compter de leur acquisition, à concurrence du nombre d'actions nécessaires pour que la valeur nominale, ou à défaut de valeur nominale, le pair comptable des actions ainsi acquises, y compris, le cas échéant, les actions acquises par une personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société, ne dépasse pas 10 p.c. du capital souscrit à l'expiration de ce délai de douze mois.

Les actions qui devaient être aliénées en vertu de l'alinéa 2 et qui ne l'ont pas été dans le délai prescrit, sont nuls de plein droit. Le conseil d'administration détruit les titres nuls en vertu de cette disposition et en dépose la liste au greffe du tribunal de commerce.

§ 5. Lorsqu'une société devient propriétaire de ses propres actions ou parts bénéficiaires à titre gratuit, ces titres sont nuls de plein droit. Le conseil d'administration détruit les titres nuls en vertu de cette disposition et en dépose la liste au greffe du tribunal de commerce.

§ 6. En cas de nullité des actions représentatives du capital social, la réserve indisponible visée au § 2 est supprimée. Si, par infraction au § 2, la réserve indisponible n'avait pas été constituée, les réserves disponibles doivent être diminuées à due concurrence et, à défaut de pareilles réserves, le capital sera réduit par l'assemblée générale convoquée au plus tard avant la clôture de l'exercice en cours. »

ART. 18

Un article 52ter, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 52ter. — § 1^{er}. Une société anonyme ne peut avancer des fonds, ni accorder des prêts, ni donner des sûretés en vue de l'acquisition de ses actions ou de ses parts bénéficiaires par un tiers.

§ 2. Le § 1^{er} ne s'applique pas aux opérations courantes conclues aux conditions et sous les garanties normalement exigées pour des opérations de la même espèce, par des institutions de crédit régies par une loi particulière, des associations de crédits agréées par ces institutions, des banques, des caisses d'épargne privées ainsi que des entreprises régies par le chapitre I de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne.

3. op volgestorte aandelen en op winstbewijzen verkregen bij een verkoop die overeenkomstig de artikelen 1494 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek plaatsvindt ter voldoening van een schuld van de eigenaar van die aandelen aan de vennootschap.

Aandelen die verkregen zijn in de gevallen bedoeld in 2° en 3°, moeten binnen een termijn van 12 maanden te rekenen van hun verkrijging worden vervreemd ten belope van het aantal aandelen dat nodig is opdat de nominale waarde of, bij gebreke hiervan, de fractiewaarde van de verkregen aandelen, met inbegrip van de aandelen die de vennootschap kan hebben verkregen door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt, niet meer dan 10 pct. van het bij het verstrijken van die termijn van 12 maanden geplaatste kapitaal bedraagt.

Aandelen die krachtens het tweede lid moesten worden vervreemd en die niet vervreemd zijn binnen de gestelde termijn zijn rechtens van onwaarde. De raad van bestuur vernietigt de effecten die krachtens deze bepaling van onwaarde zijn en legt de lijst ervan neer op de griffie van de rechtbank van koophandel.

§ 5. Wanneer een vennootschap om niet eigenaar wordt van eigen aandelen of winstbewijzen, zijn die effecten rechtens van onwaarde. De raad van bestuur vernietigt de effecten die krachtens deze bepaling van onwaarde zijn en legt de lijst ervan neer op de griffie van de rechtbank van koophandel.

§ 6. In geval van intrekking van aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, wordt de in § 2 bedoelde onbeschikbare reserve opgeheven. Indien, met overtreding van § 2, geen onbeschikbare reserve is aangelegd, moeten de beschikbare reserves ten belope van dat bedrag worden verminderd en, bij gebreke van dergelijke reserves, wordt het kapitaal verminderd door de algemene vergadering die uiterlijk vóór de afsluiting van het lopende boekjaar wordt bijeengeroepen. »

ART. 18

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 52ter ingevoegd, luidende :

« Artikel 52ter. — § 1. Een naamloze vennootschap mag geen middelen voorschieten, leningen toestaan of zekerheden stellen met het oog op de verkrijging van haar aandelen of van haar winstbewijzen door derden.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op verrichtingen in de gewone bedrijfsuitoefening die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die normaal voor soortgelijke verrichtingen worden geëist, van kredietinstellingen waarvoor een bijzondere wet geldt, van kredietverenigingen die door die instellingen zijn erkend, van banken, van private spaarkassen, alsmede van ondernemingen bedoeld in hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden.

Toutefois, ces opérations ne peuvent avoir lieu que dans la mesure où les sommes affectées aux opérations énoncées au § 1^{er} sont susceptibles d'être distribuées conformément à l'article 77bis. »

ART. 19

Un article 52quater, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 52quater. — § 1^{er}. La prise en gage par une société de ses actions ou parts soit par elle-même, soit par une personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société, est assimilée à une acquisition pour l'application de l'article 52bis, § 1^{er}, alinéas 1^{er}, 2 et 4, 1^o et 3^o, § 4, alinéa 1^{er}, 2^o, et de l'article 77, alinéa 5.

Nonobstant toute disposition contraire, la société ou la personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société ne peuvent exercer le droit de vote attaché aux titres qui leur ont été remis en gage.

§ 2. Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne s'applique pas aux opérations courantes conclues aux conditions et sous les garanties normalement exigées, pour des opérations de la même espèce des institutions de crédit régies par une loi particulière, des associations de crédit agréées par ces institutions, des banques, des caisses d'épargne privées ainsi que des entreprises régies par le chapitre I de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne. »

ART. 20

Sont abrogés, dans les mêmes lois coordonnées, les articles 57, 58, 59 et 69.

ART. 21

A l'article 64bis, § 2, troisième alinéa, 3^o, des mêmes lois coordonnées, les mots « 34, deuxième alinéa » sont remplacés par « 34, § 5 ».

ART. 22

L'article 65, alinéa 3, des mêmes lois coordonnées, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les commissaires rédigent en vue de l'assemblée générale un rapport écrit et circonstancié qui indique spécialement :

1^o comment ils ont effectué leurs contrôles et s'ils ont obtenu des administrateurs et préposés de la société les explications et informations qu'ils ont demandées;

2^o si la comptabilité est tenue et si les comptes annuels sont établis conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables;

Die verrichtingen mogen echter slechts geschieden wanneer de bedragen bestemd voor de verrichtingen vervat in § 1, vatbaar zijn voor uitkering overeenkomstig artikel 77bis. »

ART. 19

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 52quater ingevoegd, luidende :

« Artikel 52quater. — § 1. Het in pand nemen van eigen aandelen of winstbewijzen door de vennootschap zelf of door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt, wordt met een verkrijging gelijkgesteld voor de toepassing van artikel 52bis, § 1, eerste lid, tweede lid en vierde lid, 1^o en 3^o, § 4, eerste lid, 2^o, en van artikel 77, vijfde lid.

Niettegenstaande enige andersluidende bepaling kunnen de vennootschap noch de in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap optredende persoon het stemrecht uitoefenen dat is verbonden aan de hun in pand gegeven effecten.

§ 2. Paragraaf 1, eerste lid, is niet van toepassing op verrichtingen in de gewone bedrijfsuitoefening die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die normaal voor soortgelijke verrichtingen worden geëist, van kredietinstellingen waarvoor een bijzondere wet geldt, van kredietverenigingen die door die instellingen zijn erkend, van banken van private spaarkassen, alsmede van ondernemingen die vallen onder hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden. »

ART. 20

In dezelfde gecoördineerde wetten worden opgeheven de artikelen 57, 58, 59 en 69.

ART. 21

In artikel 64bis, § 2, derde lid, 3^o, van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden « 34, tweede lid » vervangen door « 34, § 5 ».

ART. 22

Artikel 65, derde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door het volgende lid :

« De commissarissen stellen met het oog op de algemene vergadering een omstandig schriftelijk verslag op, dat in het bijzonder vermeldt :

1^o hoe zij hun controletaak hebben verricht en of zij van de bestuurders en aangestelden van de vennootschap de ophelderingen en inlichtingen hebben gekregen die zij hebben gevraagd;

2^o of de boekhouding is gevoerd en de jaarrekening is opgesteld in overeenstemming met de wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften die daarop toepasselijk zijn;

3° si, à leur avis, les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats de la société, compte tenu des dispositions légales et réglementaires qui les régissent et si les justifications données dans l'annexe sont adéquates;

4° si le rapport de gestion comprend les informations requises par la loi et concorde avec les comptes annuels;

5° si la répartition des bénéfices proposée à l'assemblée est conforme aux statuts et au présent titre;

6° s'ils n'ont point eu connaissance d'opérations conclues ou de décisions prises en violation des statuts ou du présent titre. Toutefois, cette mention peut être omise lorsque la révélation de l'infraction est susceptible de causer à la société un préjudice injustifié, notamment parce que le conseil d'administration a pris des mesures appropriées pour corriger la situation d'illégalité ainsi créée.

Dans leur rapport, les commissaires indiqueront et justifieront avec précision et clarté les réserves ou les objections qu'ils estiment devoir formuler. Sinon, ils mentionneront expressément qu'ils n'en ont aucune à formuler. »

ART. 23

A l'article 66 des mêmes lois coordonnées, les mots « troisième alinéa » sont remplacés par les mots « sixième alinéa ».

ART. 24

Un article 70ter, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« *Artikel 70ter.* — Les administrateurs répondent aux questions qui leur sont posées par les actionnaires au sujet de leur rapport ou des points portés à l'ordre du jour.

Les commissaires répondent aux questions qui leur sont posées par les actionnaires au sujet de leur rapport. »

ART. 25

L'article 72 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 1^{er} février 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 72.* — Toute réduction du capital social ne peut être décidée que par l'assemblée générale dans les conditions requises pour les modifications aux statuts moyennant le traitement égal des actionnaires qui se trouvent dans des conditions identiques. Le cas échéant, il est fait application de l'article 71.

Lorsque l'assemblée générale est appelée à se prononcer sur une réduction du capital social, les convocations indiquent la manière dont la réduction proposée sera opérée ainsi que le but de cette réduction. »

3° of naar hun oordeel de jaarrekening een getrouw beeld geeft van het vermogen, van de financiële toestand en van de resultaten van de vennootschap, rekening houdend met de wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften die daarop van toepassing zijn, en of een passende verantwoording is gegeven in de toelichting;

4° of het jaarverslag de door de wet vereiste inlichtingen bevat en in overeenstemming is met de jaarrekening;

5° of de winstbestemming die aan de vergadering wordt voorgelegd, in overeenstemming is met de statuten en met deze titel;

6° of zij kennis hebben gekregen van verrichtingen gedaan of beslissingen genomen met overtreding van de statuten of van de bepalingen van deze titel. Deze laatste vermelding kan echter worden weggelaten wanneer de openbaarmaking van de overtreding aan de vennootschap onverantwoorde schade kan berokkenen, met name omdat de raad van bestuur gepaste maatregelen heeft genomen om de aldus ontstane onwettige toestand te herstellen.

In hun verslag vermelden en rechtvaardigen de commissarissen nauwkeurig en duidelijk het voorbehoud en de bezwaren die zij menen te moeten maken. Zoniet, dan vermelden zij uitdrukkelijk dat zij geen voorbehoud noch bezwaar te maken hebben. »

ART. 23

In artikel 66 van dezelfde gecoördineerde wetten, worden de woorden « derde lid » vervangen door de woorden « zesde lid ».

ART. 24

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 70ter ingevoegd, luidende :

Artikel 70ter. — De bestuurders geven antwoord op de vragen die hun door de aandeelhouders worden gesteld met betrekking tot hun verslag of tot de agendapunten.

De commissarissen geven antwoord op de vragen die hun door de aandeelhouders worden gesteld met betrekking tot hun verslag. »

ART. 25

Artikel 72 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 februari 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 72.* — Tot een vermindering van het maatschappelijk kapitaal kan slechts worden besloten door de algemene vergadering op de wijze vereist voor de wijziging van de statuten, waarbij de aandeelhouders die zich in gelijke omstandigheden bevinden gelijk behandeld worden. In voorkomend geval, wordt artikel 71 toegepast.

In de oproeping tot de algemene vergadering die over een vermindering van het kapitaal moet beslissen, wordt het doel van de vermindering en de voor de verwezenlijking ervan te volgen werkwijze vermeld.

ART. 26

Un article 72bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 72bis. — § 1^{er}. Si la réduction du capital s'opère par un remboursement aux actionnaires ou par dispense totale ou partielle du versement du solde des apports, les créanciers dont la créance est née antérieurement à la publication, ont, dans les deux mois de la publication aux Annexes du *Moniteur belge* de la décision de réduction du capital, nonobstant toute disposition contraire, le droit d'exiger une sûreté pour les créances non encore échues au moment de cette publication. La société peut écarter cette demande en payant la créance à sa valeur, après déduction de l'escompte.

A défaut d'accord ou si le créancier n'est pas payé, la contestation est soumise par la partie la plus diligente au président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège. La procédure s'introduit, s'instruit et s'exécute selon les formes du référé.

Tous droits saufs au fond, le président détermine la sûreté à fournir par la société et fixe le délai dans lequel elle doit être constituée, à moins qu'il ne décide qu'aucune sûreté ne sera fournie eu égard soit aux garanties et privilèges dont jouit le créancier, soit à la solvabilité de la société.

Aucun remboursement ou paiement aux actionnaires ne pourra être effectué et aucune dispense du versement du solde des apports ne pourra être réalisée aussi longtemps que les créanciers, ayant fait valoir leurs droits dans le délai de deux mois visé ci-dessus, n'auront pas obtenu satisfaction, à moins qu'une décision judiciaire exécutoire n'ait rejeté leurs prétentions à obtenir une garantie.

§ 2. Le § 1^{er} ne s'applique pas aux réductions du capital en vue d'apurer une perte subie ou en vue de constituer une réserve pour couvrir une perte prévisible.

La réserve constituée pour couvrir une perte prévisible ne peut excéder 10 p.c. du capital souscrit après réduction. Cette réserve ne peut, sauf en cas de réduction ultérieure du capital, être distribuée aux actionnaires; elle ne peut être utilisée que pour compenser des pertes subies ou pour augmenter le capital par incorporation de réserves.

Dans les cas visés au présent paragraphe, le capital peut être réduit en dessous du montant fixé à l'article 29, § 1^{er}. Cependant, la réduction en dessous de ce montant ne sortit ses effets qu'à partir du moment où intervient une augmentation portant le montant du capital à un niveau au moins égal au montant fixé à l'article 29, § 1^{er}. »

ART. 26

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 72bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 72bis. — § 1. Indien de vermindering van het kapitaal geschiedt door een terugbetaling aan de aandeelhouders of door gehele of gedeeltelijke vrijstelling van de storting van het saldo van de inbreng, hebben de schuldeisers wier vordering ontstaan is vóór de bekendmaking, binnen twee maanden na de bekendmaking van het besluit tot vermindering van het kapitaal in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, het recht om, niettegenstaande enige andersluidende bepaling, een zekerheid te eisen voor de vorderingen die op het tijdstip van die bekendmaking nog niet zijn vervallen. De vennootschap kan deze vordering afweren door de schuldvordering te betalen tegen haar waarde, na aftrek van het disconto.

Indien geen overeenstemming wordt bereikt of indien de schuldeiser geen voldoening heeft gekregen, wordt het geschil door de meest gereede partij voorgelegd aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het gebied waarbinnen de vennootschap haar zetel heeft. De rechtspleging wordt ingeleid en behandeld en de beslissing ten uitvoer gelegd volgens de vormen van het kort geding.

Onverminderd de rechten in de zaak zelve bepaalt de voorzitter de zekerheid die de vennootschap moet stellen en de termijn waarbinnen zulks moet geschieden, tenzij hij beslist dat geen zekerheid behoeft te worden gesteld gelet op de waarborgen of voorrechten waarover de schuldeiser beschikt of op de goedheid van de vennootschap.

Aan de aandeelhouders mag geen uitkering of terugbetaling worden gedaan en geen vrijstelling van de storting van het saldo van de inbreng is mogelijk zolang de schuldeisers die binnen de hierboven bedoelde termijn van twee maanden hun rechten hebben doen gelden, geen voldoening hebben gekregen, tenzij hun aanspraak om zekerheid te verkrijgen bij een uitvoerbare rechterlijke beslissing is afgewezen.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op de kapitaalverminderingen ter aanzuivering van een geleden verlies of om een reserve te vormen tot dekking van een voorzienbaar verlies.

De reserve die wordt gevormd om een voorzienbaar verlies te dekken, mag niet hoger zijn dan 10 pct. van het geplaatste kapitaal, na de vermindering daarvan. Deze reserve mag, behoudens in geval van een latere vermindering van het kapitaal, niet aan de aandeelhouders worden uitgekeerd; ze mag slechts worden aangewend voor de aanzuivering van geleden verlies of tot verhoging van het kapitaal door omzetting van reserves.

In de in deze paragraaf bedoelde gevallen mag het kapitaal worden verminderd tot beneden het in artikel 29, § 1, vastgestelde bedrag. Zodanige vermindering heeft eerst gevolg op het ogenblik dat het kapitaal verhoogd wordt tot een niveau dat ten minste even hoog is als het in artikel 29, § 1, vastgestelde bedrag. »

ART. 27

Un article 72^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 72^{ter}. — Les statuts peuvent prévoir qu'une partie des bénéfices qu'ils déterminent sera affectée à l'amortissement du capital par voie de remboursement au pair des actions désignées par tirage au sort, sans que le capital exprimé ne soit réduit.

L'amortissement ne peut être réalisé qu'à l'aide de sommes distribuables conformément à l'article 77^{bis}.

Les actions sont remplacées par des actions de jouissance. Les actionnaires dont les actions sont amorties conservent leurs droits dans la société, à l'exclusion du droit au remboursement de l'apport ainsi qu'à l'exclusion du droit de participation à un premier dividende perçu sur des actions non amorties dont le montant est déterminé par les statuts. »

ART. 28

A l'article 77 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 24 mars 1978, sont apportées les modifications suivantes :

A) Les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 3 et 4 :

« Les administrateurs établissent, en outre, un rapport dans lequel ils rendent compte de leur gestion. Ce rapport de gestion comporte un commentaire sur les comptes annuels en vue d'exposer d'une manière fidèle l'évolution des affaires et la situation de la société. Le rapport comporte également des données sur les événements importants survenus après la clôture de l'exercice et, pour autant qu'elles ne sont pas de nature à porter gravement préjudice à la société, des indications sur les circonstances susceptibles d'avoir une influence notable sur le développement de la société.

Le rapport contient également des indications relatives aux activités en matière de recherche et de développement. Il comporte, le cas échéant, un exposé relatif aux augmentations de capital ou émissions d'obligations convertibles ou avec droit de souscription décidées au cours de l'exercice social par le conseil d'administration conformément à l'article 33^{bis}, § 2, ou 101^{ter}, § 3. Le rapport de gestion doit contenir, le cas échéant, un commentaire approprié portant sur les conditions et conséquences effectives d'une augmentation de capital ou d'une émission d'obligations convertibles ou assorties d'un droit de souscription effectuée conformément à l'article 34^{bis}, § 3.

Lorsque la société a acquis ses propres actions ou parts, soit par elle-même, soit par une personne agissant en son

ART. 27

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 72^{ter} ingevoegd, luidende :

« Artikel 72^{ter}. — De statuten kunnen bepalen dat een gegeven gedeelte van de winst dat zij vaststellen, bestemd zal worden voor de aflossing van het kapitaal door terugbetaling a pari van de door het lot aan te wijzen aandelen, zonder vermindering van het in de statuten vastgestelde kapitaal.

De aflossing mag alleen geschieden met behulp van bedragen die volgens artikel 77^{bis} voor uitkering mogen worden gebruikt.

De aandelen worden vervangen door bewijzen van deelgerechtigdheid. De aandeelhouders wier aandelen zijn afgelost, behouden hun rechten in de vennootschap, met uitzondering van het recht op terugbetaling van de inbreng en met uitzondering van het recht op uitkering van een eerste dividend op niet-afgeloste aandelen, waarvan het bedrag door de statuten wordt bepaald. »

ART. 28

In artikel 77 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 maart 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Tussen het derde en het vierde lid worden volgende leden ingevoegd :

« De bestuurders stellen bovendien een verslag op waarin zij rekenschap geven van hun beleid. Dat verslag bevat een commentaar op de jaarrekening waarbij een getrouw overzicht wordt gegeven van de gang van zaken en van de positie van de vennootschap. Het jaarverslag moet ook informatie bevatten omtrent de belangrijke gebeurtenissen die na het einde van het boekjaar hebben plaatsgevonden en, voor zover zij niet van die aard zijn dat zij ernstig nadeel zouden berokkenen aan de vennootschap, inlichtingen over de omstandigheden die de ontwikkeling van de vennootschap aanmerkelijk kunnen beïnvloeden.

Het jaarverslag bevat ook informatie omtrent de werkzaamheden op het gebied van onderzoek en ontwikkeling. In voorkomend geval bevat het ook een verslag omtrent de kapitaalverhogingen of over de uitgifte van converteerbare obligaties of obligaties met voorkeurrecht waartoe door de raad van bestuur besloten is in de loop van het boekjaar, overeenkomstig artikel 33^{bis}, § 2, of 101^{ter}, § 3. Bovendien moet dit verslag in voorkomend geval een passende toelichting bevatten met betrekking tot de voorwaarden en de werkelijke gevolgen van de kapitaalverhoging of van de uitgifte van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht overeenkomstig artikel 34^{bis}, § 3.

Wanneer de vennootschap eigen aandelen verkrijgt hetzij zelf, hetzij door de persoon die in eigen naam maar voor

nom propre mais pour compte de la société, le rapport de gestion est complété au moins par les indications suivantes :

1° la raison des acquisitions;

2° le nombre et la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, le pair comptable des actions acquises et cédées pendant l'exercice ainsi que la fraction du capital qu'elles représentent;

3° la contrevaletur des actions ou parts acquises ou cédées;

4° le nombre et la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, le pair comptable de l'ensemble des actions acquises et détenues en portefeuille ainsi que la fraction du capital souscrit qu'elles représentent. »

B) Le dernier alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'administration remet les pièces, avec le rapport de gestion, un mois au moins avant l'assemblée générale ordinaire, aux commissaires qui doivent faire le rapport visé à l'article 65, alinéas 3 et 4.

ART. 29

Un article 77bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 77bis. — Aucune distribution ne peut être faite lorsqu'à la date de clôture du dernier exercice, l'actif net tel qu'il résulte des comptes annuels est, ou deviendrait à la suite d'une telle distribution, inférieur au montant du capital libéré, augmenté de toutes les réserves que la loi ou les statuts ne permettent pas de distribuer.

Par actif net, il faut entendre le total de l'actif tel qu'il figure au bilan, déduction faite des provisions et dettes.

Pour la distribution de dividendes et tantièmes, l'actif net ne peut comprendre :

1° le montant non encore amorti des frais d'établissement;

2° sauf cas exceptionnel à mentionner et à justifier dans l'annexe aux comptes annuels, le montant non encore amorti des frais de recherche et de développement.

Toute distribution faite en contravention de cette disposition doit être restituée par les bénéficiaires de cette distribution si la société prouve que ces bénéficiaires connaissaient l'irrégularité des distributions faites en leur faveur ou ne pouvaient l'ignorer compte tenu des circonstances. »

rekening van de vennootschap handelt, worden in het jaarverslag ten minste de volgende bijkomende gegevens vermeld :

1° de redenen van de verkrijgingen;

2° het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke daarvan, de fractiewaarde van de gedurende het boekjaar verkregen en vervreemde aandelen, alsmede het gedeelte van het geplaatste kapitaal dat deze vertegenwoordigen;

3° de waarde van de vergoeding van de verkregen of overgedragen aandelen;

4° het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke daarvan, de fractiewaarde van alle aandelen die de vennootschap heeft verkregen en in portefeuille houdt, alsmede het gedeelte van het geplaatste kapitaal dat deze vertegenwoordigen. »

B) Het laatste lid wordt vervangen als volgt :

« Ten minste een maand voor de jaarvergadering overhandigt het bestuur de stukken met het jaarverslag aan de commissarissen, die het in artikel 65, derde en vierde lid, bedoelde verslag moeten opstellen. »

ART. 29

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 77bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 77bis. — Geen uitkering mag geschieden indien op de datum van afsluiting van het laatste boekjaar het netto-actief, zoals dat blijkt uit de jaarrekening, is gedaald of tengevoege van de uitkering zou dalen beneden het bedrag van het gestorte kapitaal, vermeerderd met alle reserves die volgens de wet of de statuten niet mogen worden uitgekeerd.

Onder netto-actief moet worden verstaan : het totaalbedrag van de activa zoals dat blijkt uit de balans, vermindert met de voorzieningen en schulden.

Voor de uitkering van dividend en tantièmes mag het eigen vermogen niet omvatten :

1° het nog niet afgeschreven bedrag van de kosten van oprichting en uitbreiding;

2° behoudens in uitzonderingsgevallen, te vermelden en te motiveren in de toelichting bij de jaarrekening, het nog niet afgeschreven bedrag van de kosten van onderzoek en ontwikkeling.

Elke uitkering die in strijd is met deze bepaling moet door degenen aan wie de uitkering is verricht, worden terugbetaald indien de vennootschap bewijst dat zij wisten dat de uitkering te hunnen gunste in strijd met de voorschriften was of daarvan, gezien de omstandigheden, niet onkundig konden zijn. »

ART. 30

Un article 77ter, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 77ter. — Les statuts peuvent donner au conseil d'administration le pouvoir de distribuer un acompte à imputer sur le dividende qui sera distribué sur les résultats de l'exercice.

Cette distribution ne peut avoir lieu que par prélèvement sur le bénéfice de l'exercice en cours, le cas échéant réduit de la perte reportée ou majoré du bénéfice reporté, à l'exclusion de tout prélèvement sur des réserves constituées et en tenant compte des réserves à constituer en vertu d'une disposition légale ou statutaire.

Elle ne peut en outre être effectuée que si, sur le vu d'un état, vérifié par les commissaires et résumant la situation active et passive, le conseil d'administration constate que le bénéfice calculé conformément à l'alinéa précédent est suffisant pour permettre la distribution d'un acompte.

Le rapport de vérification des commissaires est annexé au rapport visé à l'article 65, alinéas 3 et 4.

La décision du conseil d'administration de distribuer un acompte ne peut être prise plus de deux mois après la date à laquelle a été arrêtée la situation active et passive.

La distribution ne peut être décidée moins de six mois après la clôture de l'exercice précédent ni avant l'approbation des comptes annuels se rapportant à cet exercice.

Lorsqu'un premier acompte a été distribué, la décision d'en distribuer un nouveau ne peut être prise que trois mois au moins après la décision de distribuer le premier.

Lorsque les acomptes excèdent le montant du dividende arrêté ultérieurement par l'assemblée générale, ils sont, dans cette mesure, considérés comme un acompte à valoir sur le dividende suivant.

Tout acompte ou tout dividende distribué en contravention de la présente disposition doit être restitué par les actionnaires qui l'ont reçu, si la société prouve que ces actionnaires connaissaient l'irrégularité des distributions faites en leur faveur ou ne pouvaient l'ignorer compte tenu des circonstances. »

ART. 31

A l'article 78, premier alinéa, 4^o, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 24 mars 1978, les mots « du rapport des administrateurs » sont remplacés par les mots « du rapport de gestion ».

ART. 32

A l'article 79, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, les mots « les rapports des administrateurs et des commissaires » sont remplacés par les mots « le rapport de gestion et le rapport des commissaires ».

ART. 30

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 77ter ingevoegd, luidende :

« Artikel 77ter. — Bij de statuten kan aan de raad van bestuur de bevoegdheid worden verleend om op het resultaat van het boekjaar een interimdividend uit te keren.

Deze uitkering mag alleen geschieden op de winst van het lopende boekjaar, in voorkomend geval verminderd met het overgedragen verlies of vermeerderd met de overgedragen winst, zonder onttrekking aan de reserves die volgens een wettelijke of statutaire bepaling zijn of moeten worden gevormd.

Daarenboven mag tot deze uitkering slechts worden overgegaan nadat de raad van bestuur aan de hand van een staat van activa en passiva die door de commissarissen is nagezien, heeft vastgesteld dat de winst, bepaald overeenkomstig het vorige lid, voldoende is om een interimdividend uit te keren.

Het verificatieverslag van de commissarissen wordt gevoegd bij het in artikel 65, derde en vierde lid, bedoelde verslag.

Het besluit van de raad van bestuur om een interimdividend uit te keren, mag niet later worden genomen dan twee maanden na de dag waarop de staat van activa en passiva is opgesteld.

Tot uitkering mag niet eerder worden besloten dan zes maanden na de afsluiting van het voorgaande boekjaar en nadat de jaarrekening over dat boekjaar is goedgekeurd.

Na een eerste interimdividend mag tot een nieuwe uitkering niet worden besloten dan drie maanden na het besluit over het eerste interimdividend.

Indien de interimdividenden het bedrag te boven gaan van het later door de algemene vergadering vastgestelde jaardividend, wordt het meerdere beschouwd als een voorschot op het volgende dividend.

Een uitkering van een interimdividend of van een dividend in strijd met dit artikel moet door de aandeelhouder die haar heeft ontvangen, worden terugbetaald indien de vennootschap bewijst dat de aandeelhouder wist dat de uitkering te zijnen gunste in strijd met de voorschriften was of daarvan, gezien de omstandigheden, niet onkundig kon zijn. »

ART. 31

In artikel 78, eerste lid, 4^o, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 maart 1978, worden de woorden « Van het verslag van de beheerders » vervangen door de woorden « Van het jaarverslag ».

ART. 32

In artikel 79, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden « de verslagen der beheerders en der commissarissen » vervangen door de woorden « het jaarverslag en het verslag van de commissarissen ».

ART. 33

A l'article 80 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 24 mars 1978, sont apportées les modifications suivantes :

A) A l'alinéa 2, le 4^o est remplacé par la disposition suivante :

« 4^o Un document mentionnant, selon le cas, la date du dépôt des actes visés à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 4, ou la date du dépôt du document visé à l'article 12, § 3, alinéa 1^{er}, 2^o. »

B) A l'alinéa 2, le 5^o est remplacé par la disposition suivante :

« 5^o Le rapport des commissaires et le cas échéant le rapport du ou des commissaires-réviseurs prévus à l'article 78, 4^o; ».

C) A l'alinéa 2, un 7^o nouveau est inséré, libellé comme suit :

« 7^o Un document indiquant, si en exécution de l'alinéa 4, le rapport de gestion est déposé au greffe ou tenu au siège de la société à la disposition de toute personne qui en fait la demande; ».

D) L'article est complété par les alinéas suivants :

« Le rapport de gestion est déposé en même temps que les comptes annuels, conformément à l'alinéa 1^{er}. Le dépôt de ce rapport ne doit toutefois pas être effectué si toute personne s'adressant au siège social de la société peut prendre connaissance du rapport de gestion et en obtenir gratuitement, même par correspondance, copie intégrale ou partielle. Une copie partielle doit au moins contenir les indications mentionnées à l'article 77, quatrième et cinquième alinéas.

Lorsque la société répond aux critères prévus à l'article 12, § 2, de la législation relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, seules les conclusions des rapports visés à l'alinéa 2, 5^o, doivent être déposées; le 7^o dudit alinéa de même que le quatrième alinéa ne sont pas applicables. »

ART. 34

Un article 80bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 80bis. — Lorsque, en plus de la publicité prescrite par l'article 80, la société procède par d'autres voies à la diffusion intégrale de ses comptes annuels ou du rapport de gestion, leur forme et leur contenu doivent être identiques à ceux des documents qui ont fait l'objet du rapport des commissaires, et le cas échéant, des commissaires-réviseurs. Ils doivent être accompagnés du texte de ce rapport. Si les commissaires et, le cas échéant, les commissaires-réviseurs ont attesté les comptes annuels sans formuler

ART. 33

In artikel 80 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd door de wet van 24 maart 1978, worden volgende wijzigingen aangebracht :

A) In het tweede lid, wordt het 4^o vervangen door de volgende tekst :

« 4^o Een stuk met vermelding, al naar het geval, van de datum van neerlegging van de akten bedoeld in artikel 10, § 1, vierde lid, of van de datum van neerlegging van het stuk bedoeld in artikel 12, § 3, eerste lid, 2^o. »

B) In het tweede lid, wordt het 5^o vervangen door de volgende bepaling :

« 5^o het verslag van de commissarissen en in voorkomend geval het verslag van de commissaris-revisor of de commissarissen-revisoren bedoeld in artikel 78, 4^o; ».

C) In het tweede lid wordt een nieuw 7^o ingevoegd, luidende :

« 7^o Een stuk met de vermelding of het jaarverslag ter uitvoering van het vierde lid op de griffie is neergelegd dan wel op de zetel van de vennootschap ter beschikking wordt gehouden van ieder die erom verzoekt; ».

D) Het artikel wordt aangevuld met de volgende leden :

« Het jaarverslag wordt tegelijk met de jaarrekening neergelegd zoals bepaald is in het eerste lid. Deze verplichting tot neerlegging van het jaarverslag geldt niet indien een ieder op de maatschappelijke zetel van de vennootschap inzage kan nemen van het jaarverslag en daarvan, zelfs op schriftelijke aanvraag, kosteloos een volledig of gedeeltelijk afschrift kan verkrijgen. Een gedeeltelijk afschrift bevat ten minste de gegevens bedoeld in artikel 77, vierde en vijfde lid.

Indien de vennootschap voldoet aan de criteria vermeld in artikel 12, § 2, van de wetgeving op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, dient zij alleen de conclusies van de verslagen bedoeld in het tweede lid, 5^o, neer te leggen; het 7^o van bedoeld lid evenals het vierde lid zijn niet van toepassing. »

ART. 34

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 80bis ingevoegd, luidende :

Artikel 80bis. — Wanneer de vennootschap, naast de bij artikel 80 voorgeschreven openbaarmaking, haar jaarrekening en jaarverslag in hun geheel op een andere wijze verspreidt, moeten zij worden weergegeven in de vorm en met de tekst op basis waarvan het verslag van de commissarissen en, in voorkomend geval, van de commissarissen-revisoren is opgesteld. Zij moeten vergezeld gaan van de tekst van dit verslag. Hebben de commissarissen en, in voorkomend geval, de commissarissen-revisoren, omtrent de jaarrekening

de réserves, le texte de leur rapport peut être remplacé par leur attestation.

Sans préjudice des articles 78, 79 et 80, les comptes annuels peuvent faire l'objet d'une version abrégée pour autant que celle-ci n'altère pas l'image du patrimoine, de la situation financière et des résultats de la société. En ce cas, il est fait mention qu'il s'agit d'une version abrégée et il est fait référence à la publication effectuée en vertu de la loi. Si les comptes annuels n'ont pas encore été déposés au greffe, il en est fait mention. Ni le rapport, ni l'attestation des commissaires ou, le cas échéant, des commissaires-réviseurs, ne peut accompagner ces comptes annuels abrégés : il doit toutefois être précisé si l'attestation des comptes annuels établie par les commissaires et, le cas échéant, par les commissaires-réviseurs a été donnée avec ou sans réserve, ou si elle a été refusée. »

ART. 35

L'article 101bis, alinéa 3, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« La faculté de convertir des obligations ou de souscrire des actions peut être ouverte pendant dix ans au plus, à partir de l'émission des obligations. »

ART. 36

L'article 101ter des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 101ter. — § 1^{er}. L'émission d'obligations convertibles ou avec droit de souscription peut être décidée par l'assemblée générale conformément à l'article 33bis, § 1^{er}, ou par le conseil d'administration conformément à l'article 33bis, § 2.

§ 2. Lorsque l'émission est décidée par l'assemblée générale, l'objet et la justification détaillée de l'opération proposée sont exposés par le conseil d'administration dans un rapport annoncé dans l'ordre du jour. Une copie de ce rapport est annexée à la convocation des actionnaires en nom; elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement, sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire du rapport.

Copie de ce rapport est communiquée à la Commission bancaire quinze jours avant la convocation de l'assemblée générale appelée à délibérer sur l'émission d'obligations convertibles ou avec droit de souscription. A ce rapport est joint un dossier établi conformément aux prescriptions de la Commission bancaire.

een goedkeurende verklaring zonder voorbehoud afgegeven, dan mag de tekst van hun verslag worden vervangen door hun verklaring.

Onverminderd de artikelen 78, 79 en 80 kan een verkorte versie van de jaarrekening worden verspreid, voor zover deze geen vertekend beeld geeft van het vermogen, van de financiële positie en van de resultaten van de vennootschap. In dat geval wordt vermeld dat het om een verkorte versie gaat en wordt verwezen naar de openbaarmaking verricht volgens wettelijk voorschrift. Wanneer de jaarrekening nog niet op de griffie is neergelegd, wordt hiervan melding gemaakt. De verkorte versie mag niet vergezeld gaan van het verslag, noch van de goedkeurende verklaring van de commissarissen of, in voorkomend geval, van de commissarissen-revisoren; wel moet worden vermeld of een goedkeurende verklaring door de commissarissen en, in voorkomend geval, door de commissarissen-revisoren met of zonder voorbehoud is gegeven dan wel of er geen goedkeurende verklaring is gegeven. »

ART. 35

Artikel 101bis, derde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De mogelijkheid om obligaties te converteren of op aandelen in te schrijven kan worden opengesteld gedurende ten hoogste tien jaar, te rekenen vanaf de uitgifte van de obligaties. »

ART. 36

Artikel 101ter van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 101ter. — § 1. Tot de uitgifte van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht kan worden besloten door de algemene vergadering overeenkomstig artikel 33bis, § 1, of door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 33bis, § 2.

§ 2. Wanneer tot de uitgifte besloten is door de algemene vergadering wordt de voorgestelde verrichting met een omstandige verantwoording, door de raad van bestuur medegedeeld in een verslag, dat op de agenda wordt aangekondigd. Een afschrift van dit verslag wordt gevoegd bij de oproepingsbrief aan de houders van aandelen op naam; er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. Aan iedere aandeelhouder wordt, tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen voor de vergadering kosteloos een exemplaar van het verslag verstrekt.

Van dat verslag wordt aan de Bankcommissie een afschrift gezonden, vijftien dagen voor de bijeenroeping van de algemene vergadering die moet beslissen over de uitgifte van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht. Bij het verslag wordt een overeenkomstig de voorschriften van de Bankcommissie samengesteld dossier gevoegd.

Le Roi détermine la rémunération à percevoir par la Commission bancaire pour l'examen des dossiers prévu à l'alinéa précédent.

Lorsque la Commission bancaire estime que ce rapport éclaire insuffisamment les actionnaires ou qu'il est de nature à les induire en erreur, elle informe immédiatement la société et chacun des administrateurs. S'il n'est pas tenu compte des observations formulées, la Commission bancaire peut, par décision motivée et notifiée à la société par lettre recommandée, suspendre la convocation, la délibération ou l'émission projetées, pendant trois mois au plus. Ce délai court à partir du jour de la notification par lettre recommandée de la décision de la Commission bancaire. La Commission peut rendre sa décision publique.

Aucune mention de l'intervention de la Commission bancaire ne peut être faite sous quelque forme que ce soit dans la publicité ou les documents relatifs aux opérations dont il est question ci-dessus.

§ 3. Lorsque l'émission est décidée par le conseil d'administration, l'objet et la justification détaillée de l'opération envisagée sont exposés par lui dans un rapport spécial.

Copie de ce rapport est communiquée à la Commission bancaire quinze jours avant la convocation du conseil d'administration appelé à décider de l'émission d'obligations convertibles ou avec droit de souscription. A ce rapport est joint un dossier établi conformément aux prescriptions de la Commission bancaire.

Les alinéas 3, 4 et 5 du § 2 sont applicables »

ART. 37

L'article 101^{quater} des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 101^{quater}. — L'article 34^{bis} est applicable à l'émission d'obligations convertibles ou assorties d'un droit de souscription, mais non à la conversion du titre et à l'exercice du droit de souscription. »

ART. 38

L'article 101^{sexies} des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 101^{sexies}. — En cas d'augmentation du capital social par apports en numéraire, les titulaires d'obligations convertibles ou assorties d'un droit de souscription peuvent, nonobstant toute disposition contraire des statuts ou des conditions d'émission, obtenir la conversion de leurs titres ou exercer leur droit de souscription et participer éventuellement à la nouvelle émission en qualité d'actionnaires, dans la mesure où ce droit appartient aux actionnaires anciens. »

De Koning bepaalt de vergoeding die door de Bankcommissie wordt ingevorderd voor het onderzoek van het dossier bedoeld in het vorige lid.

Oordeelt de Bankcommissie dat dit verslag de aandeelhouders onvoldoende voorlicht of dat het hen in dwaling kan brengen, dan verwittigt zij onmiddellijk de vennootschap en elk van de bestuurders. Wordt met de gemaakte opmerkingen geen rekenschap gehouden, dan kan de Bankcommissie de voorgenomen bijeenroeping, beraadslaging of uitgifte gedurende ten hoogste drie maanden opschorten bij een met redenen omklede beslissing, die bij aangetekende brief ter kennis van de vennootschap wordt gebracht. Die termijn gaat in op de dag waarop bij aangetekende brief kennis is gegeven van de beslissing van de Bankcommissie. De Commissie mag haar beslissing openbaar maken.

In de bekendmakingen of de stukken betreffende de vorenbedoelde uitgifte mag van het optreden van de Bankcommissie in geen enkele vorm melding worden gemaakt.

§ 3. Wanneer tot de uitgifte besloten is door de raad van bestuur wordt de overgewogen verrichting, met een omstandige verantwoording, door de raad meegedeeld in een verslag.

Van dat verslag wordt aan de Bankcommissie een afschrift gezonden vijftien dagen voor de bijeenroeping van de raad van bestuur die moet beslissen over de uitgifte van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht. Bij het verslag wordt een overeenkomstig de voorschriften van de Bankcommissie samengesteld dossier gevoegd.

Het derde, vierde en vijfde lid van § 2 zijn van overeenkomstige toepassing. »

ART. 37

Artikel 101^{quater} van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 101^{quater}. — Artikel 34^{bis} is van toepassing op de uitgifte van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht, maar niet op de conversie van het effect, noch op de uitoefening van het voorkeurrecht. »

ART. 38

Artikel 101^{sexies} van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 101^{sexies}. — In geval van verhoging van het maatschappelijk kapitaal door inbreng in geld kunnen de houders van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht de conversie van hun effecten verkrijgen of hun voorkeurrecht uitoefenen niettegenstaande enige hiermee strijdige bepaling in de statuten of in de voorwaarden van uitgifte en eventueel als aandeelhouder deelnemen aan de nieuwe uitgifte, voor zover de oude aandeelhouders dit recht bezitten. »

ART. 39

L'article 102 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 102.* — Sauf dispositions contraires des statuts, les sociétés anonymes sont constituées pour une durée illimitée. Si une durée est fixée, l'assemblée générale peut décider, dans les formes prescrites pour la modification des statuts, la prorogation pour une durée limitée ou illimitée.

Si aucune durée n'est fixée, les articles 1865, 5°, et 1869 du Code civil ne sont pas applicables. La dissolution de la société peut en outre être demandée en justice pour de justes motifs. Sauf dissolution judiciaire, la dissolution de la société ne peut résulter que d'une décision prise par l'assemblée générale dans les formes prescrites pour la modification des statuts. »

ART. 40

L'article 103 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 103.* — Sauf dispositions plus rigoureuses des statuts, si, par suite de perte, l'actif net est réduit à un montant inférieur à la moitié du capital social, l'assemblée générale doit être réunie dans un délai n'excédant pas deux mois à dater du moment où la perte a été constatée ou aurait dû l'être en vertu des obligations légales ou statutaires, en vue de délibérer, le cas échéant, dans les formes prescrites pour la modification des statuts, de la dissolution éventuelle de la société et éventuellement d'autres mesures annoncées dans l'ordre du jour.

Le conseil d'administration justifie ses propositions dans un rapport spécial tenu à la disposition des actionnaires au siège de la société quinze jours avant l'assemblée générale. Si le conseil d'administration propose la poursuite des activités, il expose dans son rapport les mesures qu'il compte adopter en vue de redresser la situation financière de la société. Ce rapport est annoncé dans l'ordre du jour. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire du rapport. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée.

Les mêmes règles sont observées si, par suite de perte, l'actif net est réduit à un montant inférieur au quart du capital social mais, en ce cas, la dissolution aura lieu si elle est approuvée par le quart des voix émises à l'assemblée.

ART. 39

Artikel 102 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 102.* — Tenzij bij de statuten anders is bepaald, zijn de naamloze vennootschappen voor onbepaalde tijd aangegaan. Is de duur bepaald, dan kan tot verlenging voor een bepaalde tijd of voor onbepaalde tijd besloten worden door de algemene vergadering volgens de regels die voor de wijziging van de statuten zijn gesteld.

Is de duur niet bepaald, dan zijn de artikelen 1865, 5°, en 1869 van het Burgerlijk Wetboek niet van toepassing. De ontbinding van de vennootschap kan echter in rechte gevorderd worden om wettige redenen. Behoudens de gerechtelijke ontbinding, kan de vennootschap slechts ontbonden worden door een besluit van de algemene vergadering volgens de regels die voor de wijziging van de statuten zijn gesteld. »

ART. 40

Artikel 103 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 103.* — Wanneer tengevolge van geleden verlies het netto-actief gedaald is tot minder dan de helft van het maatschappelijk kapitaal, moet de algemene vergadering, behoudens strengere bepalingen in de statuten, bijeenkomen binnen een termijn van ten hoogste twee maanden nadat het verlies is vastgesteld of krachtens wettelijke of statutaire bepalingen had moeten worden vastgesteld om, in voorkomend geval, volgens de regels die voor een statutenwijziging zijn gesteld, te beraadslagen en te besluiten over de ontbinding van de vennootschap en eventueel over andere in de agenda aangekondigde maatregelen.

De raad van bestuur verantwoordt zijn voorstellen in een bijzonder verslag dat vijftien dagen voor de algemene vergadering op de zetel van de vennootschap ter beschikking van de aandeelhouders wordt gesteld. Indien de raad van bestuur voorstelt de activiteit voort te zetten, geeft hij in het verslag een uiteenzetting van de maatregelen die hij overweegt te nemen tot herstel van de financiële toestand van de vennootschap. Dat verslag wordt in de agenda vermeld. Aan iedere aandeelhouder wordt, tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen voor de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt. Een afschrift ervan wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten.

Op dezelfde wijze wordt gehandeld wanneer het netto-actief tengevolge van geleden verlies gedaald is tot minder dan een vierde van het maatschappelijk kapitaal, met dien verstande dat de ontbinding plaatsheeft wanneer zij wordt goedgekeurd door een vierde gedeelte van de ter vergadering uitgebrachte stemmen.

Lorsque l'assemblée générale n'a pas été convoquée conformément au présent article, le dommage subi par les tiers est, sauf preuve contraire, présumé résulter de cette absence de convocation. »

ART. 41

L'article 104 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 104.* — Lorsque l'actif net est réduit à un montant inférieur au minimum fixé par l'article 29, tout intéressé peut demander au tribunal la dissolution de la société. Le tribunal peut, le cas échéant, accorder à la société un délai en vue de régulariser sa situation. »

ART. 42

Un article 104bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« *Article 104bis.* — La réunion de toutes les actions entre les mains d'une seule personne n'entraîne ni la dissolution de plein droit ni la dissolution judiciaire de la société.

Si, dans un délai d'un an, un nouvel actionnaire n'est pas entré dans la société ou si celle-ci n'est pas dissoute, l'actionnaire unique est réputé caution solidaire de toutes les obligations de la société nées après la réunion de toutes les actions entre ses mains jusqu'à l'entrée d'un nouvel actionnaire dans la société ou la publication de sa dissolution. »

ART. 43

A l'article 120 des mêmes lois coordonnées, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Les apports en nature ne peuvent être rémunérés par des parts représentatives du capital social que s'ils consistent en éléments d'actifs susceptibles d'évaluation économique, à l'exclusion des actifs constitués par des engagements concernant l'exécution de travaux ou de prestations de services. »

ART. 44

Un article 120quater, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« *Article 120quater.* — § 1^{er}. Tout bien appartenant à l'un des fondateurs, à un gérant ou à un associé que la société se propose d'acquérir dans un délai de deux ans à compter de sa constitution, le cas échéant en application de l'article 13bis, pour une contrevalet au moins égale à un dixième du capital souscrit, fait l'objet d'un rapport établi par un réviseur d'entreprises désigné par les gérants.

Is de algemene vergadering niet overeenkomstig dit artikel bijeengeroepen, dan wordt de door derden geleden schade, behoudens tegenbewijs, geacht uit het ontbreken van een bijeenroeping voort te vloeien.

ART. 41

Artikel 104 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 104.* — Wanneer het netto-actief gedaald is tot beneden het minimumbedrag gesteld in artikel 29, kan iedere belanghebbende de ontbinding van de vennootschap voor de rechtbank vorderen. In voorkomend geval kan de rechtbank aan de vennootschap een termijn toestaan om haar toestand te regulariseren. »

ART. 42

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 104bis, ingevoegd, luidende :

« *Artikel 104bis.* — Het in één hand verenigd zijn van alle aandelen heeft niet tot gevolg dat de vennootschap van rechtswege of gerechtelijk wordt ontbonden.

Indien binnen een jaar geen nieuwe aandeelhouder in de vennootschap is opgenomen of deze niet is ontbonden, wordt de enige aandeelhouder geacht hoofdelijk borg te staan voor alle verbintenissen van de vennootschap ontstaan na de vereniging van alle aandelen in zijn hand, tot een nieuwe aandeelhouder in de vennootschap wordt opgenomen of tot aan de bekendmaking van haar ontbinding. »

ART. 43

In artikel 120 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt, tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd :

« Inbreng in natura komt niet in aanmerking voor vergoeding met aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, tenzij hij bestaat uit vermogensbestanddelen die naar economische maatstaven kunnen worden gewaardeerd, met uitsluiting van verplichtingen tot het verrichten van werk of van diensten. »

ART. 44

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 120quater ingevoegd, luidende :

« *Artikel 120quater.* — § 1. Omtrent enig, aan een oprichter, aan een zaakvoerder of aan een vennoot toebehorend vermogenbestanddeel dat de vennootschap overweegt binnen twee jaar te rekenen van de oprichting, in voorkomend geval met toepassing van artikel 13bis, te verkrijgen tegen een vergoeding van ten minste een tiende gedeelte van het geplaatste kapitaal, wordt een verslag opgemaakt door een bedrijfsrevisor, die wordt aangewezen door de zaakvoerders.

Ce rapport mentionne le nom du fondateur, du gérant ou de l'associé, la description des biens que la société se propose d'acquérir, la rémunération effectivement attribuée en contrepartie de l'acquisition et les modes d'évaluation adoptés. Il indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins à la rémunération attribuée en contrepartie de l'acquisition.

Ce rapport est joint à un rapport spécial dans lequel les gérants exposent, d'une part, l'intérêt que présente pour la société l'acquisition envisagée et, d'autre part, les raisons pour lesquelles, éventuellement, ils s'écartent des conclusions du rapport annexé. Le rapport du réviseur et le rapport spécial des gérants sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10.

Cette acquisition est soumise à l'autorisation préalable de l'assemblée générale. Les rapports prévus à l'alinéa précédent sont annoncés dans l'ordre du jour.

Tout associé a le droit d'obtenir gratuitement sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports. Une copie des rapports est adressée en même temps que la convocation.

Les alinéas précédents s'appliquent à la cession faite par une personne agissant en son nom propre mais pour compte d'un fondateur, d'un gérant ou d'un associé.

§ 2. Nonobstant toute stipulation contraire, les gérants sont tenus solidairement envers les intéressés de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de la surévaluation manifeste des biens acquis dans les conditions énoncées au § 1^{er}.

§ 3. Le § 1^{er} ne s'applique ni aux acquisitions faites dans les limites des opérations courantes conclues aux conditions et sous les garanties normalement exigées par la société pour des opérations de la même espèce, ni aux acquisitions en bourse, ni aux acquisitions résultant d'une vente ordonnée par justice. »

ART. 45

L'article 121 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 121. — L'acte de société indique :

- 1° la forme et la dénomination de la société;
- 2° la désignation précise de l'objet social;
- 3° la désignation précise du siège social;
- 4° la désignation précise des associés;
- 5° la durée de la société, lorsqu'elle n'est pas illimitée;

6° le montant du capital social souscrit ainsi que le montant de la partie libérée de ce capital;

Dat verslag vermeldt de naam van de oprichter, de zaakvoerder of de vennoot, de beschrijving van de vermogensbestanddelen die de vennootschap overweegt te verkrijgen, de vergoeding die werkelijk als tegenprestatie voor de verkrijging wordt verstrekt en de toegepaste methoden van waardering. Het moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, tenminste overeenkomen met de als tegenprestatie verstrekt vergoeding.

In een bijzonder verslag, waarbij dat verslag wordt gevoegd, zetten de zaakvoerders uiteen waarom de overwogen verkrijging van belang is voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het bijgevoegde verslag. Het verslag van de revisor en het bijzonder verslag van de zaakvoerders worden op de griffie van de rechtbank van koophandel neergelegd op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

Deze verkrijging behoeft vooraf de goedkeuring van de algemene vergadering. De in het vorige lid genoemde verslagen worden in de agenda vermeld.

Aan iedere vennoot wordt, tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen voor de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt. Een afschrift daarvan wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de vennoten.

De voorgaande leden zijn van toepassing op de overdracht, gedaan door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van een oprichter, zaakvoerder of vennoot handelt.

§ 2. Niettegenstaande enige andersluidende bepaling zijn de zaakvoerders jegens belanghebbenden hoofdelijk aansprakelijk voor de vergoeding van alle schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van de kennelijke overwaardering van de vermogensbestanddelen verkregen onder de voorwaarden van § 1.

§ 3. Paragraaf 1 is niet van toepassing op verkrijgingen in het gewone bedrijf van de vennootschap die plaatshebben op de voorwaarden en tegen de zekerheden die zij normaal voor soortgelijke verrichtingen eist, noch op verkrijgingen ter beurze, noch op verkrijgingen bij een gerechtelijke verkoop. »

ART. 45

Artikel 121 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 121. — In de vennootschapsakte worden de volgende gegevens vermeld :

- 1° de rechtsvorm en de naam van de vennootschap;
- 2° het doel van de vennootschap, nauwkeurig omschreven;
- 3° de zetel van de vennootschap, nauwkeurig opgegeven;
- 4° de nauwkeurige aanwijzing van de vennoten;
- 5° de duur van de vennootschap, wanneer zij niet voor onbepaalde tijd is aangegaan;

6° het bedrag van het geplaatste kapitaal, alsmede het gestorte gedeelte van dat kapitaal;

7° le nombre et la valeur nominale des parts ainsi que, le cas échéant, les conditions particulières qui limitent leur cession;

8° l'organisme dépositaire des apports à libérer en numéraire conformément à l'article 29bis;

9° les mutations à titre onéreux dont les immeubles apportés à la société ont été l'objet pendant les cinq années précédentes ainsi que les conditions auxquelles elles ont été faites;

10° les charges hypothécaires ou les nantissements grevant les biens apportés;

11° les conditions auxquelles est subordonnée la réalisation des droits apportés en option;

12° la spécification de chaque apport qui n'est pas effectué en numéraire, le nom de l'apporteur, le nom du réviseur d'entreprises et les conditions de son rapport, le nombre et la valeur nominale des parts émises en contrepartie de chaque apport ainsi que le, cas échéant, les autres conditions auxquelles l'apport est fait;

13° la désignation des personnes autorisées à administrer et à engager la société, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, soit en agissant seules, soit conjointement ou en collège;

14° le début et la fin de chaque exercice social;

15° éventuellement le jour et l'heure de l'assemblée ordinaire des associés appelés à statuer sur l'approbation des comptes annuels;

16° la cause et la consistance des avantages particuliers attribués à chacun des fondateurs, ou à quiconque a participé directement ou indirectement à la constitution de la société;

17° le montant, au moins approximatif, des frais, dépenses et rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge à raison de sa constitution.

Les procurations doivent reproduire les énonciations visées aux points 1° à 6° et 13°.

ART. 46

L'article 122 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 122. — § 1^{er}. L'augmentation du capital est décidée par l'assemblée générale aux conditions requises pour la modification des statuts.

§ 2. Les formalités et conditions prescrites par les articles 119 et 120 sont aussi requises pour toute augmentation de capital social.

Si une prime d'émission des parts nouvelles est prévue, le montant de cette prime doit être intégralement versé dès la souscription.

§ 3. Au cas où l'augmentation de capital comporte des apports ne consistant pas en numéraire, un rapport est

7° het aantal en de nominale waarde van de aandelen, alsmede eventueel de bijzondere voorwaarden die hun overdracht beperken;

8° de instelling waarbij de in geld te storten inbreng naar het voorschrift van artikel 29bis is gedeponneerd;

9° de overdrachten onder bezwarende titel gedurende de vijf voorgaande jaren van de onroerende goederen die bij de vennootschap wordt ingebracht, alsmede de bedingen waaronder die overdrachten hebben plaatsgehad;

10° de hypotheaire lasten of de pandrechten waarmee de ingebrachte goederen zijn bezwaard;

11° de voorwaarden waaronder de ingebrachte optierechten kunnen worden uitgeoefend;

12° de specificatie van elke inbreng anders dan in geld, de naam van de inbrenger, de naam van de bedrijfsrevisor en de conclusies van zijn verslag, het aantal en de nominale waarde van de aandelen die tegen elke inbreng zijn uitgegeven alsmede, in voorkomend geval, de andere voorwaarden waarop de inbreng is gedaan;

13° de aanwijzing van de personen die gemachtigd zijn de vennootschap te besturen en te verbinden, de omvang van hun bevoegdheid en de wijze waarop zij deze uitoefenen, hetzij alleen, hetzij gezamenlijk of als college handelend;

14° het begin en het einde van het boekjaar;

15° eventueel de dag en het uur van de jaarvergadering waarop moet worden beslist over de goedkeuring van de jaarrekening;

16° de oorzaak en de omvang van de bijzondere voordelen die worden toegekend aan elke oprichter of aan ieder die rechtstreeks of zijdelings aan de oprichting van de vennootschap deelgenomen heeft;

17° het totale bedrag, althans bij benadering, van alle kosten, uitgaven, vergoedingen of lasten, in welke vorm ook, die voor rekening van de vennootschap komen of worden gebracht wegens haar oprichting.

In de volmachten moet de onder 1° tot en met 6° en 13° voorgeschreven vermeldingen worden opgenomen. »

ART. 46

Artikel 122 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 122. — § 1. Tot verhoging van het kapitaal wordt besloten door de algemene vergadering volgens de regels gesteld voor de wijziging van de statuten.

§ 2. De formaliteiten en voorwaarden voorgeschreven in de artikelen 119 en 120 moeten eveneens vervuld worden voor elke verhoging van het maatschappelijk kapitaal.

In geval van agio op nieuwe aandelen, moet dat volledig worden gestort bij de inschrijving.

§ 3. Ingeval een kapitaalverhoging enige niet-geldelijke inbreng omvat, maakt een bedrijfsrevisor, aangewezen door

préalablement établi par un réviseur d'entreprises désigné par le collège de gestion ou le gérant s'il n'y en a qu'un.

Ce rapport porte notamment sur la description de chaque apport en nature et sur les modes d'évaluation adoptés. Il indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins au nombre et à la valeur nominale et, le cas échéant, à la prime d'émission des parts à émettre en contrepartie. Le rapport indique quelle est la rémunération effectivement attribuée en contrepartie des apports.

Ce rapport est joint à un rapport spécial dans lequel le collège de gestion ou le gérant s'il n'y en a qu'un expose, d'une part, l'intérêt que présentent pour la société tant les apports que l'augmentation de capital proposée et, d'autre part, les raisons pour lesquelles, éventuellement, il s'écarte des conclusions du rapport annexé.

Le rapport du réviseur et le rapport spécial du collège de gestion ou du gérant, s'il n'y en a qu'un, sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10. Ces rapports sont annoncés dans l'ordre du jour de l'assemblée générale appelée à délibérer sur l'augmentation du capital. Une copie des rapports est adressée aux associés en même temps que la convocation.

§ 4. En cas d'apport en numéraire, les dispositions de l'article 29bis, alinéa 5, sont applicables. Le compte spécial prévu par cet article doit être ouvert au nom de la société. Si l'augmentation n'est pas réalisée dans les trois mois de l'ouverture du compte spécial, les fonds seront restitués à leur demande à ceux qui les ont déposés. »

ART. 47

Un article 122bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 122bis. — § 1^{er}. Les parts à souscrire en numéraire doivent être offertes par préférence aux associés proportionnellement à la partie du capital que représentent leurs parts.

Le droit de souscription peut être exercé pendant un délai qui ne peut être inférieur à quinze jours à dater de l'ouverture de la souscription. Le délai est fixé par l'assemblée générale.

L'ouverture de la souscription ainsi que son délai d'exercice sont annoncés par un avis porté à la connaissance des associés par lettre recommandée.

§ 2. Les parts qui n'ont pas été souscrites conformément au § 1^{er} ne peuvent l'être que par les personnes indiquées à l'article 126, alinéa 2, sauf l'agrément de la moitié au moins des associés possédant au moins trois quarts du capital. »

het college van zaakvoerders of door de zaakvoerder, indien er slechts één is, een verslag op.

Dat verslag heeft inzonderheid betrekking op de beschrijving van elke inbreng in natura en de toegepaste methoden van waardering. Het verslag moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, ten minste overeenkomen met het aantal en de nominale waarde van de tegen de inbreng uit te geven aandelen en, in voorkomend geval, met het agio van de tegen de inbreng uit te geven aandelen. Het verslag vermeldt welke werkelijke vergoeding als tegenprestatie voor de inbreng wordt verstrekt.

In een bijzonder verslag, waarbij dat verslag wordt gevoegd, zet het college van zaakvoerders of de zaakvoerder, indien er slechts één is, uiteen waarom zowel de inbreng als de voorgestelde kapitaalverhoging van belang zijn voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het bijgevoegde verslag.

Het verslag van de bedrijfsrevisor en het bijzonder verslag van het college van zaakvoerders of de zaakvoerder, indien er slechts één is, worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel op de wijze voorgeschreven bij artikel 10. Deze verslagen worden vermeld in de agenda van de algemene vergadering die over de kapitaalverhoging moet beslissen. Een afschrift van de verslagen wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de vennoten.

§ 4. In geval van inbreng in geld is het bepaalde in artikel 29bis, vijfde lid, van toepassing. De in dat artikel genoemde bijzondere rekening moet op naam van de vennootschap worden geopend. Indien de verhoging niet tot stand is gekomen binnen drie maanden na de opening van de bijzondere rekening, worden de gelden teruggegeven aan de deposanten die erom verzoeken. »

ART. 47

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 122bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 122bis. — § 1. De aandelen waarop in geld wordt ingeschreven, moeten eerst aangeboden worden aan de vennoten, naar evenredigheid van het deel van het kapitaal door hun aandelen vertegenwoordigd.

Het voorkeurrecht kan worden uitgeoefend gedurende een termijn van ten minste vijftien dagen te rekenen van de dag van de openstelling van de inschrijving. De termijn wordt bepaald door de algemene vergadering.

De uitgifte met voorkeurrecht en het tijdvak waarin dat kan worden uitgeoefend, worden aangekondigd in een bericht dat bij aangetekende brief ter kennis wordt gebracht van de vennoten.

§ 2. Op aandelen waarop niet werd ingeschreven zoals bepaald in § 1, kan slechts worden ingeschreven door de in artikel 126, tweede lid, genoemde personen, behoudens instemming van ten minste de helft van de vennoten die ten minste drie vierden van het kapitaal bezitten. »

ART. 48

Un article 122ter, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 122ter. — § 1^{er}. Toute réduction du capital social ne peut être décidée que par l'assemblée générale dans les conditions requises pour les modifications aux statuts moyennant traitement égal des associés qui se trouvent dans des conditions identiques. Lorsque l'assemblée générale est appelée à se prononcer sur une réduction du capital social, les convocations indiquent la manière dont la réduction proposée sera apportée ainsi que le but de cette réduction.

§ 2. Si la réduction du capital s'opère par un remboursement aux associés ou par dispense totale ou partielle du versement du solde des apports, les créanciers dont la créance est née antérieurement à la publication, ont, dans les deux mois de la publication aux annexes du *Moniteur belge* de la décision de réduction du capital, nonobstant toute disposition contraire, le droit d'exiger une sûreté pour les créances non encore échues au moment de cette publication. La société peut écarter cette demande en payant la créance à sa valeur après déduction de l'escompte.

A défaut d'accord ou si le créancier n'est pas payé, la contestation est soumise par la partie la plus diligente au président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège. La procédure s'introduit et s'instruit et la décision s'exécute selon les formes du référé.

Tous droits saufs au fond, le président détermine la sûreté à fournir par la société et fixe le délai dans lequel elle doit être constituée, à moins qu'il ne décide qu'aucune sûreté ne sera fournie eu égard soit aux garanties et privilèges dont jouit le créancier, soit à la solvabilité de la société.

Aucun remboursement ou aucun paiement aux associés ne pourra être effectué et aucune dispense du versement du solde des apports ne pourra être accordée aussi longtemps que les créanciers, ayant fait valoir leurs droits dans le délai de deux mois visé ci-dessus, n'auront pas obtenu satisfaction, à moins qu'une décision judiciaire exécutoire n'ait rejeté leurs prétentions à obtenir une garantie.

§ 3. Le § 2 ne s'applique pas aux réductions du capital en vue de compenser une perte subie ou en vue de constituer une réserve pour couvrir une perte prévisible.

La réserve constituée pour couvrir une perte prévisible ne peut excéder 10 p.c. du capital souscrit après réduction. Cette réserve ne peut, sauf en cas de réduction ultérieure du capital, être distribuée aux associés; elle ne peut être utilisée que pour compenser des pertes subies ou pour augmenter le capital par incorporation de réserves.

ART. 48

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 122ter ingevoegd, luidende :

« Artikel 122ter. — § 1. Tot een vermindering van het maatschappelijk kapitaal kan slechts worden besloten door de algemene vergadering op de wijze vereist voor de wijziging van de statuten, waarbij de aandeelhouders die zich in gelijke omstandigheden bevinden gelijk behandeld worden. In de oproeping tot de algemene vergadering die over een vermindering van het kapitaal moet beslissen, wordt het doel van de vermindering en de voor de verwezenlijking ervan te volgen werkwijze, vermeld.

§ 2. Wanneer de vermindering van het kapitaal geschiedt door een terugbetaling aan de vennoten of door gehele of gedeeltelijke vrijstelling van hun verplichting tot volstorting van hun inbreng, hebben de schuldeisers wier vordering ontstaan is vóór de bekendmaking, binnen twee maanden na bekendmaking van het besluit tot kapitaalvermindering in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, het recht om, niettegenstaande enige andersluidende bepaling, een zekerheid te eisen voor de vorderingen die op het tijdstip van die bekendmaking nog niet zijn vervallen. De vennootschap kan deze vordering afweren door de schuldvordering te voldoen naar haar waarde, verminderd met het disconto.

Indien er geen overeenstemming wordt bereikt of indien de schuldeiser geen voldoening heeft gekregen, wordt het geschil door de meest gereede partij voorgelegd aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het gebied waarbinnen de vennootschap haar zetel heeft. De rechtspleging wordt ingeleid en behandeld en de beslissing ten uitvoer gelegd volgens de vormen van het kort geding.

Onverminderd de rechten van de zaak zelve bepaalt de voorzitter de zekerheid die de vennootschap moet stellen en de termijn waarbinnen zulks moet geschieden, tenzij hij beslist dat geen zekerheid behoeft te worden gesteld, gelet op de waarborgen of voorrechten waarover de schuldeiser beschikt of op de gegoedheid van de vennootschap.

Aan de vennoten mag geen uitkering of terugbetaling worden gedaan en geen vrijstelling van de storting van het saldo van de inbreng is mogelijk zolang de schuldeisers, die binnen de hierboven bedoelde termijn van twee maanden hun rechten hebben doen gelden, geen voldoening hebben gekregen, tenzij hun aanspraak om zekerheid te verkrijgen bij een uitvoerbare rechterlijke beslissing is afgewezen.

§ 3. Paragraaf 2 is niet van toepassing op de kapitaalverminderingen ter aanzuivering van een geleden verlies of om een reserve te vormen tot dekking van een voorzienbaar verlies.

De reserve die wordt gevormd om een voorzienbaar verlies te dekken, mag niet hoger zijn dan 10 pct. van het geplaatste kapitaal. Behalve in geval van een latere vermindering van het kapitaal mag deze reserve niet aan de vennoten worden uitgekeerd; ze mag slechts worden aangewend voor de aanzuivering van geleden verlies of tot verhoging van het kapitaal door omzetting van reserves.

Dans les cas visés au présent paragraphe, le capital peut être réduit en dessous du montant fixé à l'article 120. Cependant, la réduction en dessous de ce montant ne sort ses effets qu'à partir du moment où intervient une augmentation portant le montant du capital à un niveau au moins égal au montant fixé à l'article 120. »

ART. 49

A l'article 136 des mêmes lois coordonnées, la référence à l'article 72 est remplacée par une référence à l'article 70ter.

ART. 50

A l'article 137 des mêmes lois coordonnées, les chiffres « 77 à 80 » sont remplacés par les chiffres « 77, 77bis, 78 à 80 et 80bis ».

ART. 51

L'article 139 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 139. — Sauf disposition contraire des statuts, les sociétés de personnes à responsabilité limitée sont constituées pour une durée illimitée.

Si une durée est fixée, l'assemblée générale peut décider, dans les termes prescrits pour la modification des statuts, la prorogation pour une durée limitée ou illimitée.

Si aucune durée n'est fixée, les articles 1865, 5°, et 1869 du Code civil ne sont pas applicables. La dissolution de la société peut toutefois être demandée en justice pour de justes motifs. Sauf dissolution judiciaire, la dissolution de la société ne peut résulter que d'une décision prise par l'assemblée générale dans les termes prescrits pour la modification des statuts. »

ART. 52

L'article 140 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 140. — L'article 103 est également applicable à la société de personnes à responsabilité limitée.

Les gérants assument les obligations et la responsabilité imposées par cette disposition aux administrateurs.

Lorsque l'actif net est réduit à un montant inférieur au montant visé à l'article 120, tout intéressé peut demander au tribunal la dissolution de la société. Le tribunal peut, le cas échéant, accorder à la société un délai en vue de régulariser sa situation. »

In de in deze paragraaf bedoelde gevallen mag het kapitaal worden verminderd tot beneden het in artikel 120 vastgestelde bedrag. Zodanige vermindering heeft eerst gevolg op het ogenblik dat het kapitaal verhoogd wordt tot een niveau dat ten minste even hoog is als het in artikel 120 vastgestelde bedrag. »

ART. 49

In artikel 136 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt de verwijzing naar artikel 72 vervangen door de verwijzing naar artikel 70ter.

ART. 50

In artikel 137 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de getallen « 77 tot 80 » vervangen door de getallen « 77, 77bis, 78 tot 80 en 80bis ».

ART. 51

Artikel 139 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 139. — Tenzij bij de statuten anders is bepaald, zijn de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid voor onbepaalde duur aangegaan.

Is de duur bepaald, dan kan tot verlenging voor een bepaalde tijd of voor onbepaalde tijd besloten worden door de algemene vergadering volgens de regels die voor de wijziging van de statuten zijn gesteld.

Is de duur niet bepaald, dan zijn de artikelen 1865, 5°, en 1869 van het Burgerlijk Wetboek niet van toepassing. De ontbinding van de vennootschap kan echter in rechte gevorderd worden om wettige redenen. Behoudens de gerechtelijke ontbinding, kan de vennootschap slechts ontbonden worden door een besluit van de algemene vergadering volgens de regels die voor de wijziging van de statuten zijn gesteld. »

ART. 52

Artikel 140 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 140. — Artikel 103 is eveneens van toepassing op de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

De zaakvoerders hebben dezelfde verplichtingen en aansprakelijkheid als die welke door bedoelde bepaling opgelegd is aan de bestuurders.

Wanneer het netto-actief gedaald is tot beneden het bedrag bepaald in artikel 120, kan iedere belanghebbende de ontbinding van de vennootschap voor de rechtbank vorderen. In voorkomend geval kan de rechtbank aan de vennootschap een termijn toestaan om haar toestand te regulariseren. »

ART. 53

Un article 140bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 140bis. — Les dispositions de l'article 104bis s'appliquent à la société de personnes à responsabilité limitée dont toutes les parts sont réunies entre les mains d'une seule personne. »

ART. 54

Un article 141bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 141bis. — La société ne peut souscrire ses propres parts, ni directement, ni par personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société. Dans ce dernier cas, le souscripteur est considéré comme ayant souscrit pour son propre compte.

Les comparants à l'acte constitutif et, en cas d'augmentation du capital, les administrateurs de la société sont tenus solidairement de la libération des parts souscrites en violation de l'alinéa précédent. »

ART. 55

L'article 143 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 143. — La société coopérative n'existe pas sous une raison sociale; elle est qualifiée par une dénomination particulière. La société doit être composée de trois personnes au moins.

Elle est administrée par un ou par plusieurs mandataires, associés ou non associés, qui ne sont responsables que du mandat qu'ils ont reçu.

Les associés peuvent s'engager solidairement ou divisément, indéfiniment ou jusqu'à concurrence d'une certaine valeur. »

ART. 56

A l'article 145, 1°, des mêmes lois coordonnées, les mots « qui ne peut excéder trente ans » sont supprimés.

ART. 57

A l'article 146 des mêmes lois coordonnées, sont apportées les modifications suivantes :

A) Le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° La société est constituée pour une durée illimitée. L'article 102 lui est également applicable. »

B) Les deux derniers alinéas sont abrogés.

ART. 53

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt artikel 140bis, ingevoegd, luidende :

« Artikel 140bis. — De bepalingen van artikel 104bis zijn van toepassing op de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid waarvan alle aandelen in één hand verenigd zijn. »

ART. 54

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 141bis, ingevoegd, luidende :

« Artikel 141bis. — De vennootschap mag geen eigen aandelen nemen, noch zelf, noch door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt. Is dit laatste het geval, dan wordt de inschrijver geacht voor eigen rekening te hebben gehandeld.

Zij die bij de akte van oprichting van een vennootschap verschijnen en, in geval van kapitaalverhoging, de bestuurders van de vennootschap, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor de storting op de aandelen waarop in strijd met het bepaalde in het vorige lid is ingeschreven. »

ART. 55

Artikel 143 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 143. — De coöperatieve vennootschap bestaat niet onder een firma; zij wordt met een bijzondere benaming aangeduid. De vennootschap moet uit ten minste drie personen bestaan.

Zij wordt bestuurd door een of meer lasthebbers, al dan niet vennoten, die niet verder verantwoordelijk zijn dan ter zake van de hun opgedragen last.

De vennoten mogen zich hoofdelijk voor het geheel of elk voor zich verbinden, onbepaalderwijze of tot het beloop van een bepaald bedrag. »

ART. 56

In artikel 145, 1°, van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden « die geen dertig jaar mag overtreffen » geschrapt.

ART. 57

In artikel 146 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Het 1° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° De vennootschap wordt opgericht voor onbepaalde duur. Artikel 102 is op haar eveneens van toepassing. »

B) Het voorlaatste en het laatste lid worden opgeheven.

ART. 58

Un article 146bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 146bis. — Dans les sociétés ayant fait ou faisant publiquement appel à l'épargne, un des commissaires au moins doit être choisi parmi les membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises : il porte le titre de commissaire-réviseur.

Toutes les dispositions prévues par les lois coordonnées pour les commissaires-réviseurs dans les sociétés anonymes sont également applicables aux commissaires-réviseurs dans les sociétés coopératives. »

ART. 59

L'article 158 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 24 mars 1978, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 158. — Les articles 65, troisième, quatrième et cinquième alinéas, 77, 77bis, 78, 79, 80 et 80bis sont applicables aux sociétés coopératives, à l'exception de l'article 77, cinquième alinéa, de l'article 78, 3° et de l'article 80, 3°. »

ART. 60

L'article 162 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 162. — Celui ou ceux qui gèrent une société coopérative dont les associés sont responsables solidairement et de manière illimitée devront déposer tous les six mois, au greffe du tribunal de commerce, une liste indiquant par ordre alphabétique les noms, professions et demeures de tous les associés, datée et certifiée véritable par les signataires.

Ceux-ci seront responsables de toute fausse énonciation dans lesdites listes. »

ART. 61

A l'article 171 des mêmes lois coordonnées, les chiffres « 30, 2° à 5° » sont remplacés aux premier et deuxième alinéas par les chiffres « 30, 11° et 15° à 18° », et au troisième alinéa par les chiffres « 121, 8° à 12° ».

ART. 62

A l'article 172 des mêmes lois coordonnées, sont apportées les modifications suivantes :

A. Le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° de la différence éventuelle entre l'actif net de la société après transformation et le capital social minimum prescrit par les présentes lois coordonnées »;

ART. 58

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 146bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 146bis. — In vennootschappen die een publiek beroep doen of gedaan hebben op beleggers, moet ten minste een van de commissarissen gekozen worden uit de leden van het Instituut voor bedrijfsrevisoren : hij voert de titel van commissaris-revisor.

Alle bepalingen van de gecoördineerde wetten die gelden voor de commissarissen-revisoren bij de naamloze vennootschappen, zijn van overeenkomstige toepassing op de commissarissen-revisoren bij de coöperatieve vennootschappen. »

ART. 59

Artikel 158 van dezelfde gecoördineerde wetten, zoals dit gewijzigd is bij de wet van 24 maart 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 158. — De artikelen 65, derde, vierde en vijfde lid, 77, 77bis, 78, 79, 80 en 80bis zijn van overeenkomstige toepassing op de coöperatieve vennootschappen, met uitzondering van artikel 77, vijfde lid, van het 3° van artikel 78 en van het 3° van artikel 80. »

ART. 60

Artikel 162 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 162. — Zij die een coöperatieve vennootschap besturen, waarvan de vennoten hoofdelijk en onbeperkt aansprakelijk zijn, moeten om de zes maanden, op de griffie van de rechtbank van koophandel, een door de ondertekenaars gedagtekende en echt verklaarde lijst neerleggen, naar alfabetische volgorde opgemaakt, opgevende de namen, het beroep en de woonplaats van alle vennoten.

Deze zijn verantwoordelijk voor elke onjuiste opgave in deze lijsten. »

ART. 61

In artikel 171 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de cijfers « 30, 2° tot 5° » in het eerste en het tweede lid vervangen door de cijfers « 30, 11° en 15° tot 18° » en in het derde lid door de cijfers « 121, 8° tot 12° ».

ART. 62

In artikel 172 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. Het 1° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° Tot betaling van het eventuele verschil tussen het netto-actief van de vennootschap na omzetting en het bij deze gecoördineerde wetten voorgeschreven minimumbedrag van het maatschappelijk kapitaal »;

B. Il est inséré un 1^{obis} rédigé comme suit :

« 1^{obis} de la surévaluation de l'actif net apparaissant à l'état prévu aux articles 166 et 167 »;

C. Au 5^o, les chiffres « 30, à l'exception des 2^o à 5^o » sont remplacés par « l'article 30, à l'exception des 11^o et 15^o à 18^o, par l'article 121, à l'exception des 8^o à 12^o ».

ART. 63

A l'article 177quinquies, § 2, des mêmes lois coordonnées, la dernière phrase est remplacée par le texte suivant :

« Les alinéas 2, 3 et 4 dudit article 80 sont applicables en ce cas. »

ART. 64

L'article 199, dernier alinéa, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« L'article 80, alinéas 2, 3 et 4, est applicable. »

ART. 65

A l'article 201 des mêmes lois coordonnées, sont apportées les modifications suivantes :

A) au 3^{obis}, les mots « aux articles 34 et 167 » sont remplacés par les mots « aux articles 29quater, 33bis, § 3, 34, 120quater, 122, § 3, et 167 ».

B) au 3^oquater, le mot « douze » est remplacé par le mot « six »;

C) le 4^o est remplacé par la disposition suivante :

« 4^o Les gérants et administrateurs qui contreviennent à l'une des obligations de l'article 80, alinéas 1^{er}, 2 et 4. »

Cbis) un 4^{obis} est inséré, rédigé comme suit :

« 4^{obis}. Les liquidateurs qui contreviennent aux dispositions de l'article 187. »

D) le 5^o est remplacé par la disposition suivante :

« 5^o les gérants, administrateurs, commissaires ou liquidateurs qui auront négligé de convoquer, dans les trois semaines de la réquisition qui leur en aura été faite, l'assemblée générale prévue par les articles 73, alinéa 2, et 91; »

E) cet article est complété comme suit :

« 9^o les administrateurs de sociétés anonymes ou les gérants de sociétés de personnes à responsabilité limitée ou de sociétés coopératives qui n'auront pas présenté le rapport de gestion visé à l'article 77 ou les administrateurs de sociétés anonymes ou les gérants de sociétés de personnes à res-

B. Er wordt een 1^{obis} ingevoegd, luidende :

« 1^{obis} voor de overwaardering van het netto-actief, zoals dit blijkt uit de bij artikelen 166 en 167 bedoeld staat »;

C. In 5^o, worden de cijfers « 30, met uitzondering van 2^o tot 5^o » vervangen door de cijfers « 30, met uitzondering van 11^o en 15^o tot 18^o, en 121, met uitzondering van 8^o tot 12^o ».

ART. 63

In artikel 177quinquies, § 2, van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt de laatste zin vervangen door de volgende bepaling :

« In dat geval zijn het tweede, het derde en het vierde lid van artikel 80 van overeenkomstige toepassing ».

ART. 64

Artikel 199, laatste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 80, tweede, derde en vierde lid, is van toepassing. »

ART. 65

In artikel 201 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het 3^{obis} worden de woorden « de artikelen 34 en 167 » vervangen door de woorden « de artikelen 29quater, 33bis, § 3, 34, 120quater, 122, § 3, en 167 ».

B) in het 3^oquater wordt het woord « twaalf » vervangen door het woord « zes »;

C) het 4^o wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4^o De zaakvoerders en bestuurders die een van de bij artikel 80, eerste, tweede en vierde lid, gestelde verplichtingen niet nakomen. »

Cbis) er wordt een 4^{obis} ingevoegd, luidende :

« 4^{obis}. De vereffenaars die de bepalingen van artikel 187 niet nakomen. »

D) het 5^o wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5^o de zaakvoerders, bestuurders, commissarissen of vereffenaars die verzuimen de algemene vergadering bedoeld in de artikelen 73, tweede lid, en 91, bijeen te roepen binnen drie weken na het hun gedane verzoek;

E) dit artikel wordt aangevuld als volgt :

« 9^o de bestuurders van naamloze vennootschappen of de zaakvoerders van personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid of van coöperatieve vennootschappen die het in artikel 77 bedoelde jaarverslag niet voorleggen of de bestuurders van naamloze vennootschappen of de zaakvoer-

ponsabilité limitée qui auront présenté un rapport de gestion ne contenant pas les indications minimales prescrites par l'article 77, quatrième et cinquième alinéas;

10° les administrateurs de sociétés anonymes ou les gérants de sociétés de personnes à responsabilité limitée qui n'auront pas soumis à l'autorisation de l'assemblée générale les acquisitions visées par les articles 29^{quater} et 120^{quater}. »

ART. 66

A l'article 204 des mêmes lois coordonnées sont apportées les modifications suivantes :

A. au 2°, les mots « de l'article 80, alinéas 1^{er} et 2 », sont remplacés par les mots « de l'article 80, alinéas 1^{er}, 2 et 4 »;

B. au 7°, les mots « 101^{ter}, alinéa 3 » sont remplacés par les mots « 101^{ter}, § 2, alinéa 2, et § 3, alinéa 2 »; les mots « 101^{ter}, alinéa 4 » sont remplacés par les mots « 101^{ter}, § 2, alinéa 4, et § 3, alinéa 3 »;

C. au 8°, les mots « 101^{ter}, alinéa 3 » sont remplacés par les mots « 101^{ter}, § 2, alinéa 2, et § 3, alinéa 2 »;

D. au 9°, les mots « 101^{ter}, alinéa 5 » sont remplacés par les mots « 101^{ter}, § 2, dernier alinéa, et § 3, alinéa 3 ».

ART. 67

L'article 205 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 205. — Seront punis d'une amende de cinquante francs à dix mille francs et pourront en outre être punis d'un emprisonnement d'un mois à un an, les gérants ou les administrateurs qui, en l'absence d'inventaires ou de comptes annuels, malgré les inventaires ou les comptes annuels ou au moyen d'inventaires ou de comptes annuels frauduleux, ont distribué des dividendes ou tantièmes en violation de l'article 77^{bis}.

Seront punis de la même peine, les administrateurs qui ont contrevenu aux dispositions de l'article 77^{ter}. »

ART. 68

A l'article 206 des mêmes lois coordonnées, les mots « auront sciemment racheté des actions ou parts sociales en diminuant le capital social ou la réserve légalement obligatoire; fait des prêts ou avances au moyen de fonds sociaux sur des actions ou parts d'intérêts de la société » sont remplacés par les mots : « auront contrevenu à l'article 52^{bis}

ders van personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid die een jaarverslag voorleggen waarin de in artikel 77, vierde en vijfde lid, voorgeschreven minimumgegevens ontbreken;

10° de bestuurders van naamloze vennootschappen of de zaakvoerders van personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid die de verkrijgingen bedoeld in artikel 29^{quater} en 120^{quater} niet onderwerpen aan de goedkeuring van de algemene vergadering. »

ART. 66

In artikel 204 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. in het 2° worden de woorden « artikel 80, eerste en tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 80, eerste, tweede en vierde lid »;

B. in het 7° worden de woorden « artikel 101^{ter}, derde lid » vervangen door de woorden « artikel 101^{ter}, § 2, tweede lid, en § 3, tweede lid » en de woorden « artikel 101^{ter}, vierde lid » door de woorden « artikel 101^{ter}, § 2, vierde lid, en § 3, derde lid »;

C. in het 8° worden de woorden « artikel 101^{ter}, derde lid », vervangen door de woorden « artikel 101^{ter}, § 2, tweede lid, en § 3, tweede lid »;

D. in het 9° worden de woorden « artikel 101^{ter}, vijfde lid, vervangen door de woorden « artikel 101^{ter}, § 2, laatste lid, en § 3, derde lid ».

ART. 67

Artikel 205 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 205. — Met geldboete van vijftig frank tot tien-duizend frank worden gestraft en met gevangenisstraf van een maand tot een jaar kunnen bovendien worden gestraft, de zaakvoerders of bestuurders die bij gebreke van een inventaris of een jaarrekening, ondanks de inventaris of de jaarrekening of door middel van een bedrieglijke inventaris of jaarrekening, dividenden of tantièmes uitkeren in strijd met het bepaalde in artikel 77^{bis}.

Met dezelfde straffen worden gestraft de bestuurders die het voorschrift van artikel 77^{ter} overtreden. »

ART. 68

In artikel 206 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden « wetens aandelen of maatschappelijke aandelen inkopen op zodanige wijze dat daardoor een vermindering van het maatschappelijk kapitaal of van de verplichte wettelijke reserve ontstaat, uit de gelden van de vennootschap leningen of voorschotten hebben verstrekt op aande-

et à l'article 52^{quater}, ce dernier en tant qu'il se réfère à l'article 52^{bis} ».

ART. 69

§ 1^{er}. Le Roi est habilité à remplacer, dans la section VI « Des sociétés de personnes à responsabilité limitée des associés » des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les références aux autres articles des mêmes lois par le texte complet desdits articles, le cas échéant en les adaptant pour tenir compte des règles propres applicables aux sociétés de personnes à responsabilité limitée.

A cette fin, le Roi peut également :

a) modifier, tant dans la section VI que dans les autres sections des lois coordonnées sur les sociétés commerciales où il est fait référence aux dispositions applicables aux sociétés de personnes à responsabilité limitée, l'ordre de la numérotation des paragraphes, articles et alinéas des textes à réécrire ou auxquels on se réfère, les regrouper d'une autre manière, grouper certaines dispositions dans des paragraphes nouveaux et munir ceux-ci d'un intitulé;

b) adapter la rédaction des dispositions reprises en vue d'assurer leur concordance et d'uniformiser leur terminologie.

§ 2. L'arrêté royal visé au paragraphe précédent n'entre en vigueur qu'après sa ratification par les Chambres législatives.

ART. 70

L'article 5 de la loi du 1^{er} février 1977 fixant le montant minimum du capital des sociétés anonymes est abrogé.

ART. 71

« L'article 588, 10^o, du Code judiciaire, modifié par l'article 29 de la loi du 15 juillet 1970, est abrogé. »

ART. 72

La présente loi entre en vigueur un mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Toutefois, les articles 29, 30 et 121 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, tels qu'ils sont modifiés par la présente loi, ne sont applicables aux sociétés existantes à la date de son entrée en vigueur, qu'à l'expiration d'un délai de dix-huit mois à compter de cette entrée en vigueur, sauf en cas de prorogation de leur durée ou de modification de leur capital.

len of maatschappelijke aandelen van de vennootschap » vervangen door de woorden « het voorschrift overtreden van artikel 52^{bis} en artikel 52^{quater}. in zoverre dit naar artikel 52^{bis} verwijst ».

ART. 69

§ 1. De Koning is gemachtigd, in afdeling VI « Van de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid der vennoten » van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, de verwijzingen naar andere artikelen van dezelfde wetten te vervangen door de volledige tekst van voormelde artikelen, in voorkomend geval, door ze te wijzigen ten einde rekening te houden met de specifieke bepalingen toepasselijk op personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

Te dien einde kan de Koning :

a) zowel in afdeling VI als in de andere afdelingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen waar verwezen wordt naar op de vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid toepasselijke bepalingen, de orde van de nummering van de paragrafen, artikelen en leden van de te herschrijven teksten of van de teksten waarnaar verwezen wordt, wijzigen, ze anders indelen en sommige bepalingen indelen in nieuwe paragrafen en deze van een opschrift voorzien;

b) de redactie van de overgenomen teksten aanpassen om ze met elkaar in overeenstemming te brengen en de eenheid in de terminologie te bevorderen. »

§ 2. Het koninklijk besluit bedoeld in het eerste lid treedt slechts in werking na zijn bekrachtiging door de Wetgevende Kamers.

ART. 70

Artikel 5 van de wet van 1 februari 1977 tot vaststelling van het kapitaalsminimum van de naamloze vennootschappen wordt opgeheven.

ART. 71

« Artikel 588, 10^o, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij artikel 29 van de wet van 15 juli 1970, wordt opgeheven. »

ART. 72

Deze wet treedt in werking een maand na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De artikelen 29, 30 en 121 van de gecoördineerde wetten betreffende de handelsvennootschappen, zoals zij gewijzigd zijn bij deze wet, zijn evenwel slechts achttien maanden na de inwerkingtreding toepasselijk op de vennootschappen die op dat tijdstip bestonden, behalve wanneer hun duur wordt verlengd of hun kapitaal wordt gewijzigd.

Si, à l'expiration de ce délai, le capital d'une société anonyme n'atteint pas le minimum visé à l'article 29, § 1^{er}, les administrateurs sont tenus solidairement envers les intéressés, nonobstant toute stipulation contraire, à la différence entre le capital souscrit et le minimum visé à l'article 29, § 1^{er}. Ils sont déchargés de cette responsabilité si, dans ce délai, ils ont proposé à l'assemblée générale d'augmenter le capital à due concurrence, de transformer la société ou de la dissoudre. La société qui n'a pas pris les mesures nécessaires dans le délai imparti, peut être dissoute judiciairement à la demande de tout intéressé.

Les articles 65, alinéas 3 et 4, 77, alinéas 4 et 5, ainsi que l'article 77bis et l'article 205, en tant qu'il se réfère à l'article 77bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, ne sont applicables pour la première fois qu'à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1984.

Indien bij het verstrijken van die termijn het kapitaal van een naamloze vennootschap het in artikel 29, § 1, bepaalde minimumbedrag niet bereikt, zijn de bestuurders, niettegenstaande enige andersluidende bepaling, jegens de betrokkenen hoofdelijk gehouden tot betaling van het verschil tussen het geplaatste kapitaal en het in artikel 29, § 1, bepaalde minimumkapitaal. Zij zijn van die aansprakelijkheid ontslagen indien zij binnen die termijn aan de algemene vergadering voorstellen het kapitaal dienovereenkomstig te verhogen dan wel de vennootschap om te zetten of te ontbinden. De vennootschap die de vereiste maatregelen binnen de gestelde termijn niet heeft genomen, kan op verzoek van enige belanghebbende gerechtelijk worden ontbonden.

De artikelen 65, derde en vierde lid, 77, vierde en vijfde lid, alsmede het artikel 77bis en het artikel 205, in zoverre het verwijst naar artikel 77bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, zijn voor het eerst van toepassing voor het boekjaar dat ingaat na 31 december 1984.

VI. — ANNEXES

ANNEXE I

DEUXIEME DIRECTIVE DU CONSEIL

du 13 décembre 1976

tendant à coordonner pour les rendre équivalentes les garanties qui sont exigées dans les Etats membres des sociétés au sens de l'article 58, deuxième alinéa, du Traité, en vue de la protection des intérêts tant des associés que des tiers, en ce qui concerne la constitution de la société anonyme ainsi que le maintien et les modifications de son capital.

(77/91/CEE)

LE CONSEIL DES COMMUNAUTES EUROPEENNES,

vu le Traité instituant la Communauté économique européenne, et notamment son article 53, § 3, point g),
vu la proposition de la Commission,
vu l'avis de l'Assemblée ⁽¹⁾,
vu l'avis du Comité économique et social ⁽²⁾,

considérant que la poursuite de la coordination prévue par l'article 54, § 3, sous g), ainsi que par le programme général pour la suppression des restrictions à la liberté d'établissement, et commencée par la directive 68/151/CEE ⁽³⁾ est spécialement importante à l'égard des sociétés anonymes, car l'activité de ces sociétés est prédominante dans l'économie des Etats membres et s'étend souvent au-delà des limites de leur territoire national;

considérant que, pour assurer une équivalence minimale dans la protection tant des actionnaires que des créanciers de ces sociétés, il importe tout particulièrement de coordonner les dispositions nationales concernant leur constitution, ainsi que le maintien, l'augmentation et la réduction de leur capital;

considérant que, sur le territoire de la Communauté, les statuts ou l'acte constitutif d'une société anonyme doivent permettre à tout intéressé de connaître les caractéristiques essentielles de cette société, et notamment la consistance exacte de son capital;

considérant qu'il y a lieu d'arrêter des prescriptions communautaires afin de préserver le capital, gage des créanciers, notamment en interdisant d'entamer celui-ci par des distributions indues aux actionnaires et en limitant la possibilité pour une société d'acquiescer ses propres actions;

considérant qu'il est nécessaire, au regard des buts visés à l'article 54, § 3, sous g), que, lors des augmentations et des réductions de capital, les législations des Etats membres assurent le respect et harmonisent la mise en œuvre des principes garantissant un traitement égal des actionnaires qui se trouvent dans des conditions identiques et la protection des titulaires de créances antérieures à la décision de réduction,

A ARRETE LA PRESENTE DIRECTIVE :

Article premier.

1. Les mesures de coordination prescrites par la présente directive s'appliquent aux dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres relatives aux formes de sociétés suivantes :

- pour l'Allemagne :
die Aktiengesellschaft
- pour la Belgique :
la société anonyme / de naamloze vennootschap
- pour le Danemark :
aktieselskabet
- pour la France :
la société anonyme

⁽¹⁾ JO n° C 114 du 11.11.1971, p. 18.⁽²⁾ JO n° C 88 du 6.9.1971, p. 1.⁽³⁾ JO n° L 65 du 14.3.1968, p. 8.

VI. — BIJLAGEN

BIJLAGE I

TWEDE RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 13 december 1976

strekkende tot het coördineren van de waarborgen welke in de Lid-Staten worden verlangd van de vennootschappen in de zin van artikel 58, tweede alinea, van het Verdrag, om de belangen te beschermen zowel van de deelnemers in deze vennootschappen als van derden met betrekking tot de oprichting van de naamloze vennootschap, alsook de instandhouding en wijziging van haar kapitaal, zulks ten einde die waarborgen gelijkwaardig te maken

(77/91/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 54, lid 3, sub g),
gezien het voorstel van de Commissie,
gezien het advies van het Europese Parlement ⁽¹⁾,
gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

overwegende dat het nastreven van de in artikel 54, lid 3, sub g), en in het Algemeen Programma voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging bedoelde coördinatie, die is begonnen met Richtlijn 68/151/EEG ⁽³⁾, van bijzonder belang is voor naamloze vennootschappen, omdat deze vennootschappen in de economie van de Lid-Staten een zeer grote rol spelen en hun werkzaamheden zich dikwijls uitstrekken tot buiten de grenzen van hun grondgebied;

overwegende dat het voor een gelijkwaardige bescherming van de aandeelhouders en de schuldeisers van deze vennootschappen van bijzonder belang is de nationale wettelijke bepalingen inzake de oprichting van naamloze vennootschappen en de instandhouding, de verhoging en de vermindering van hun kapitaal te coördineren;

overwegende dat op het grondgebied van de Gemeenschap de statuten of de oprichtingsakte van een naamloze vennootschap iedere belanghebbende in staat moeten stellen zich een oordeel te vormen over de wezenlijke kenmerken van deze vennootschap en met name over de juiste samenstelling van het kapitaal van de vennootschap;

overwegende dat er een Gemeenschapsregeling moet worden vastgesteld ter instandhouding van het kapitaal, dat een waarborg vormt voor de schuldeisers, inzonderheid door te verbieden dit kapitaal aan te tasten door onverplichte uitkeringen aan de aandeelhouders en door de mogelijkheid dat een vennootschap eigen aandelen inkoopt, te beperken;

overwegende dat het met het oog op de doelstellingen van artikel 54, lid 3, sub g), nodig is dat de nationale wet bij kapitaalverhogingen en kapitaalverminderingen zorgt voor de naleving en de harmonisatie van de toepassing van de beginselen die een gelijke behandeling waarborgen van aandeelhouders die zich in identieke omstandigheden bevinden en de bescherming garanderen van degenen wier schuldvorderingen zijn ontstaan vóór het besluit tot kapitaalvermindering,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD :

Artikel 1.

1. De in deze richtlijn voorgeschreven coördinatiemaatregelen zijn van toepassing op de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten die betrekking hebben op vennootschappen met de volgende rechtsvorm :

- voor België :
de naamloze vennootschap, la société anonyme
- voor Denemarken :
aktieselskabet
- voor Duitsland :
die Aktiengesellschaft
- voor Frankrijk :
la société anonyme

⁽¹⁾ PB n° C 114 van 11.11.1971, blz. 18.⁽²⁾ PB n° C 88 van 6.9.1971, blz. 1.⁽³⁾ PB n° L 65 van 14.3.1968, blz. 8.

— *pour l'Irlande :*

the public company limited by shares et the public company limited by guarantee and having a share capital

— *pour l'Italie :*

la società per azioni

— *pour le Luxembourg :*

la société anonyme

— *pour les Pays-Bas :*

de naamloze vennootschap

— *pour le Royaume-Uni :*

the public company limited by shares et the public company limited by guarantee and having a share capital.

La dénomination sociale de toute société ayant l'une des formes indiquées ci-dessus doit comporter une désignation distincte de celles prescrites pour d'autres formes de sociétés ou être accompagnée d'une telle désignation.

2. Les Etats membres peuvent ne pas appliquer la présente directive aux sociétés d'investissement à capital variable et aux coopératives constituées sous l'une des formes de sociétés indiquées au § 1. Dans la mesure où les législations des Etats membres font usage de cette faculté, elles imposent à ces sociétés de faire figurer les termes « société d'investissement à capital variable » ou « coopérative » sur tous les documents indiqués à l'article 4 de la directive 68/151/CEE.

Par société d'investissement à capital variable, au sens de la présente directive, on entend exclusivement les sociétés :

- dont l'objet unique est de placer leurs fonds en valeurs mobilières variées, en valeurs immobilières variées ou en autres valeurs dans le seul but de répartir les risques d'investissement et de faire bénéficier leurs actionnaires des résultats de la gestion de leurs avoirs,
 - qui font appel au public pour le placement de leur propres actions
- et
- dont les statuts stipulent que, dans les limites d'un capital minimal et d'un capital maximal, elles peuvent à tout moment émettre, racheter ou revendre leurs actions.

Article 2.

Les statuts ou l'acte constitutif de la société contiennent au moins les indications suivantes :

- a) la forme et la dénomination de la société;
- b) l'objet social;
- c) — lorsque la société n'a pas de capital autorisé, le montant du capital souscrit;
- lorsque la société a un capital autorisé, le montant de celui-ci et le montant du capital souscrit au moment de la constitution de la société ou au moment de l'obtention de l'autorisation de commencer ses activités, ainsi que lors de toute modification du capital autorisé, sans préjudice de l'article 2, § 1, sous e) de la directive 68/151/CEE;
- d) dans la mesure où elles ne résultent pas de la loi, les règles qui déterminent le nombre et le mode de désignation des membres des organes chargés de la représentation à l'égard des tiers, de l'administration, de la direction, de la surveillance ou du contrôle de la société, ainsi que la répartition des compétences entre ces organes;
- e) la durée de la société, lorsqu'elle n'est pas indéterminée.

Article 3.

Les indications suivantes au moins doivent figurer, soit dans les statuts, soit dans l'acte constitutif, soit dans un document séparé qui doit faire l'objet d'une publicité effectuée selon les modes prévus par la législation de chaque Etat membre conformément à l'article 3 de la directive 68/151/CEE :

- a) le siège social;
- b) la valeur nominale des actions souscrites et, au moins annuellement, le nombre de ces actions;
- c) le nombre des actions souscrites sans mention de valeur nominale lorsque la législation nationale autorise l'émission de telles actions;

— *voor Ierland :*

the public company limited by shares en the public company limited by guarantee and having a share capital

— *voor Italië :*

la società per azioni

— *voor Luxemburg :*

la société anonyme

— *voor Nederland :*

de naamloze vennootschap

— *voor het Verenigd Koninkrijk :*

the public company limited by shares en the public company limited by guarantee and having a share capital.

De naam van een vennootschap in een hierboven genoemde rechtsvorm moet een aanduiding bevatten die verschillend is van die welke is voorgeschreven aan andere vennootschapsvormen, of van zulk een aanduiding vergezeld gaan.

2. De Lid-Staten behoeven deze richtlijn niet toe te passen op beleggingsmaatschappijen met veranderlijk kapitaal noch op coöperatieve verenigingen welke in een van de in lid 1 vermelde vennootschapsvormen zijn opgericht. Voor zover in de wetgevingen van de Lid-Staten van deze mogelijkheid gebruik wordt gemaakt, zijn deze vennootschappen verplicht de woorden « beleggingsmaatschappij met veranderlijk kapitaal » of « coöperatieve vereniging », te vermelden in alle in artikel 4 van Richtlijn 68/151/EEG genoemde stukken.

Onder « beleggingsmaatschappijen met veranderlijk kapitaal » in de zin van deze richtlijn worden uitsluitend verstaan vennootschappen :

- die uitsluitend ten doel hebben hun middelen in verschillende roerende, onroerende of andere waarden te beleggen, met als enig oogmerk de beleggingsrisico's te spreiden en de resultaten van het beheer van hun vermogen aan hun aandeelhouders ten goede te laten komen,
 - die een beroep doen op het publiek voor de plaatsing van hun eigen aandelen
- en
- waarvan de statuten bepalen dat zij hun aandelen binnen de grenzen van een minimum- en een maximumkapitaal te allen tijde kunnen uitgeven, inkopen of doorverkopen.

Artikel 2.

De statuten of de oprichtingsakte van de vennootschap bevatten ten minste de volgende gegevens :

- a) de rechtsvorm en de naam van de vennootschap;
- b) het doel van de vennootschap;
- c) — indien de vennootschap geen maatschappelijk kapitaal heeft, het bedrag van het geplaatste kapitaal;
- indien de vennootschap wel een maatschappelijk kapitaal heeft, het bedrag daarvan en het bedrag van het kapitaal dat is geplaatst bij de oprichting van de vennootschap of op het ogenblik waarop zij toestemming verkrijgt om haar werkzaamheden aan te vangen, alsmede bij elke wijziging van het maatschappelijk kapitaal, onverminderd het bepaalde in artikel 2, lid 1, sub e), van Richtlijn 68/151/EEG;
- d) de regeling voor zover deze niet uit de wet voortvloeit, van het aantal en de wijze van benoeming van de leden van de organen die belast zijn met de vertegenwoordiging tegenover derden, het bestuur en de leiding van, het toezicht en de controle op de vennootschap, alsmede de verdeling van de bevoegdheden tussen deze organen;
- e) de duur van de vennootschap, indien deze niet voor onbepaalde tijd in aangeaan.

Artikel 3.

Ten minste de volgende gegevens moeten worden vermeld in de statuten, in de oprichtingsakte, of in een afzonderlijk document dat openbaar moet worden gemaakt op de in de wetgeving van elke Lid-Staat vastgestelde wijze overeenkomstig artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG :

- a) de zetel;
- b) de nominale waarde van de geplaatste aandelen en, ten minste eenmaal per jaar, het aantal van deze aandelen;
- c) het aantal geplaatste aandelen zonder nominale waarde, indien de nationale wetgeving de uitgifte van zulke aandelen toestaat;

- d) le cas échéant, les conditions particulières qui limitent la cession des actions;
- e) lorsqu'il existe plusieurs catégories d'actions, les indications visées sous b), c) et d) pour chacune d'entre elles et les droits afférents aux actions de chacune des catégories;
- f) la forme, nominative ou au porteur, des actions, lorsque la législation nationale prévoit ces deux formes, ainsi que toute disposition relative à la conversion de celles-ci sauf si la loi en fixe les modalités;
- g) le montant du capital souscrit versé au moment de la constitution de la société ou au moment de l'obtention de l'autorisation de commencer ses activités;
- h) la valeur nominale des actions ou, à défaut de valeur nominale, le nombre des actions émises en contrepartie de chaque apport qui n'est pas effectué en numéraire, ainsi que l'objet de cet apport et le nom de l'apporteur;
- i) l'identité des personnes physiques ou morales ou des sociétés qui ont signé ou au nom de qui ont été signés les statuts ou l'acte constitutif ou, lorsque la constitution de la société n'est pas simultanée, l'identité des personnes physiques ou morales ou des sociétés qui ont signé ou au nom de qui ont été signés les projets de statuts ou d'acte constitutif;
- j) le montant total, au moins approximatif, de tous les frais qui, en raison de sa constitution et, le cas échéant, avant qu'elle obtienne l'autorisation de commencer ses activités, incombent à la société ou sont mis à sa charge;
- k) tout avantage particulier attribué lors de la constitution de la société ou, jusqu'à ce qu'elle ait obtenu l'autorisation de commencer ses activités, à quiconque a participé à la constitution de la société ou aux opérations conduisant à cette autorisation.

Article 4.

1. Lorsque la législation d'un Etat membre prescrit qu'une société ne peut pas commencer ses activités sans en avoir reçu l'autorisation, elle doit également prévoir des dispositions concernant la responsabilité pour les engagements encourus par la société ou pour le compte de celle-ci pendant la période précédant le moment où ladite autorisation est accordée ou refusée.

2. Le § 1 ne s'applique pas aux engagements découlant de contrats conclus par la société sous la condition que l'autorisation de commencer ses activités lui soit accordée.

Article 5.

1. Lorsque la législation d'un Etat membre exige le concours de plusieurs associés pour la constitution d'une société, la réunion de toutes les actions en une seule main ou l'abaissement du nombre des associés au-dessous du minimum légal après la constitution n'entraîne pas la dissolution de plein droit de cette société.

2. Si, dans les cas visés au § 1, la dissolution judiciaire de la société peut être prononcée en vertu de la législation d'un Etat membre, le juge compétent doit pouvoir accorder à cette société un délai suffisant pour régulariser sa situation.

3. Lorsque la dissolution est prononcée, la société entre en liquidation.

Article 6.

1. Pour la constitution de la société ou pour l'obtention de l'autorisation de commencer ses activités, les législations des Etats membres requièrent la souscription d'un capital minimal qui ne peut être fixé à un montant inférieur à 25 000 unités de compte européennes.

L'unité de compte européenne est celle qui est définie par la décision n° 3289/75/CECA de la Commission ⁽¹⁾. La contre-valeur en monnaie nationale est initialement celle qui est applicable le jour de l'adoption de la présente directive.

2. Si la contre-valeur de l'unité de compte européenne en monnaie nationale est modifiée de sorte que le montant du capital minimal fixé en monnaie nationale demeure inférieur à la valeur de 22 500 unités de compte européennes pendant une période d'un an, la Commission informe l'Etat membre intéressé qu'il doit adapter sa législation aux dispositions du § 1 dans un délai de douze mois

⁽¹⁾ JO n° L 327 du 19.12.1975, p. 4.

- d) eventueel de bijzondere voorwaarden die de overdracht van aandelen beperken;
- e) indien er verschillende soorten aandelen bestaan, de sub b), c) en d) vermelde gegevens voor elk der soorten en de rechten die aan de aandelen van elke soort zijn verbonden;
- f) of de aandelen op naam of aan toonder luiden, indien de nationale wetgeving in deze twee vormen voorziet, alsmede alle bepalingen inzake de omwisseling daarvan, tenzij de wijze waarop deze plaatsvindt bij de wet is geregeld;
- g) het bedrag van het geplaatste kapitaal dat bij de oprichting der vennootschap of op het tijdstip waarop zij toestemming verkrijgt om haar werkzaamheden aan te vangen, is gestort;
- h) de nominale waarde van de aandelen of, bij gebreke van een nominale waarde, het aantal aandelen die tegen inbreng anders dan in geld zijn uitgegeven, alsmede de aard van deze inbreng en de naam van de inbrenger;
- i) de identiteit van de natuurlijke of rechtspersonen of vennootschappen door wie of namens wie de statuten of de oprichtingsakte of, wanneer de oprichting van de vennootschap niet als één handeling heeft plaatsgehad, de ontwerp-statuten of de ontwerp-oprichtingsakte zijn dan wel is ondertekend;
- j) het totale bedrag, althans bij benadering, van alle kosten die in samenhang met de oprichting van de vennootschap en, in voorkomend geval, voordat zij toestemming krijgt haar werkzaamheden aan te vangen, door haar moeten worden betaald of te haren laste komen;
- k) ieder bijzonder voordeel dat bij de oprichting van de vennootschap of voordat zij toestemming heeft gekregen om haar werkzaamheden aan te vangen, wordt toegekend aan personen die hebben deelgenomen aan de oprichting van de vennootschap of aan de handelingen die tot deze toestemming leiden.

Artikel 4.

1. Wanneer de wetgeving van een Lid-Staat voorschrijft dat een vennootschap haar werkzaamheden niet mag aanvangen zonder daarvoor toestemming te hebben gekregen, moet deze wetgeving eveneens bepalingen bevatten betreffende de aansprakelijkheid voor de verbintenissen die door of voor rekening van de vennootschap zijn aangegaan voor het tijdstip waarop genoemde toestemming wordt gegeven dan wel geweigerd.

2. Lid 1 is niet van toepassing op verbintenissen uit overeenkomsten die de vennootschap heeft gesloten onder de voorwaarde dat haar de toestemming om haar werkzaamheden aan te vangen, wordt gegeven.

Artikel 5.

1. Wanneer volgens de wetgeving van een Lid-Staat voor de oprichting van een vennootschap de samenwerking van meerdere deelnemers is vereist, heeft de vereniging van alle aandelen in één hand of de vermindering van het aantal deelnemers tot beneden het wettelijke minimum op een tijdstip na de oprichting niet tot gevolg dat de vennootschap van rechtswege wordt ontbonden.

2. Indien een vennootschap, in de in lid 1 bedoelde gevallen, krachtens de wetgeving van een Lid-Staat door een rechterlijke uitspraak ontbonden kan worden, moet de bevoegde rechter de vennootschap voldoende tijd kunnen geven om haar toestand met de wettelijke voorschriften in overeenstemming te brengen.

3. Wanneer de ontbinding van de vennootschap is uitgesproken, treedt zij in vereffening.

Artikel 6.

1. Voor de oprichting van de vennootschap of voor het verkrijgen van de toestemming om haar werkzaamheden aan te vangen, vereisen de wetgevingen van de Lid-Staten een minimumbedrag aan geplaatst kapitaal dat niet op een lager bedrag dan 25 000 Europese rekeneenheden mag worden vastgesteld.

De Europese rekeneenheid is die welke in Beschikking n° 3289/75/EGKS van de Commissie ⁽¹⁾ is vastgesteld. De tegenwaarde in de nationale munteenheid is aanvankelijk die welke geldt op de dag waarop deze richtlijn is aangenomen.

2. Indien de tegenwaarde van de Europese rekeneenheid in een nationale munteenheid zodanig wordt gewijzigd dat het bedrag van het in de nationale munteenheid vastgestelde minimumkapitaal gedurende een jaar beneden de 22 500 Europese rekeneenheden blijft, stelt de Commissie de betrokken Lid-Staat ervan in kennis dat hij zijn wettelijke voorschriften binnen twaalf maanden na het verstrijken van dat tijdvak aan

⁽¹⁾ PB n° L 327 van 19.12.1975, blz. 4.

à compter de l'expiration de cette période. Toutefois, l'Etat membre peut prévoir que l'adaptation de sa législation ne s'applique aux sociétés déjà existantes que dix-huit mois après son entrée en vigueur.

3. Le Conseil, sur proposition de la Commission, procède tous les cinq ans à l'examen et, le cas échéant, à la révision des montants du présent article exprimés en unités de compte européennes, compte tenu, d'une part, de l'évolution économique et monétaire dans la Communauté et, d'autre part, des tendances visant à réserver le choix des formes de sociétés indiquées à l'article 1^{er}, § 1, aux grandes et moyennes entreprises.

Article 7.

Le capital souscrit ne peut être constitué que par des éléments d'actif susceptibles d'évaluation économique. Toutefois, ces éléments d'actif ne peuvent être constitués par des engagements concernant l'exécution de travaux ou la prestation de services.

Article 8.

1. Les actions ne peuvent pas être émises pour un montant inférieur à leur valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, à leur pair comptable.

2. Toutefois, les Etats membres peuvent admettre que ceux qui, de par leur profession, se chargent de placer des actions paient moins que le montant total des actions qu'ils souscrivent au cours de cette opération.

Article 9.

1. Les actions émises en contrepartie d'apports doivent être libérées au moment de la constitution de la société ou au moment de l'obtention de l'autorisation de commencer ses activités, dans une proportion non inférieure à 25 % de leur valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, de leur pair comptable.

2. Toutefois, les actions émises en contrepartie d'apports autres qu'en numéraire au moment de la constitution de la société ou au moment de l'obtention de l'autorisation de commencer ses activités doivent être entièrement libérées dans un délai de cinq ans à partir du moment de la constitution ou du moment de l'obtention de ladite autorisation.

Article 10.

1. Les apports autres qu'en numéraire font l'objet d'un rapport établi préalablement à la constitution de la société ou à l'obtention de l'autorisation de commencer ses activités par un ou plusieurs experts indépendants de celle-ci, désignés ou agréés par une autorité administrative ou judiciaire. Ces experts peuvent être, selon la législation de chaque Etat membre, des personnes physiques ou morales ou des sociétés.

2. Le rapport d'expert doit porter au moins sur la description de chacun des apports ainsi que sur les modes d'évaluation adoptés et indiquer si les valeurs auxquelles conduisent ces modes correspondent au moins au nombre et à la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, au pair comptable et, le cas échéant, à la prime d'émission des actions à émettre en contrepartie.

3. Le rapport d'expert doit faire l'objet d'une publicité effectuée selon les modes prévus par la législation de chaque Etat membre conformément à l'article 3 de la directive 68/151/CEE.

4. Les Etats membres peuvent ne pas appliquer le présent article lorsque 90 % de la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, du pair comptable de toutes les actions sont émis en contrepartie d'apports, autres qu'en numéraire, faits par une ou plusieurs sociétés et que les conditions sont remplies :

- a) en ce qui concerne la société bénéficiaire de ces apports, les personnes ou sociétés indiquées à l'article 3 sous i) ont renoncé à l'établissement du rapport d'expert;
- b) cette renonciation a fait l'objet d'une publicité conformément au § 3;
- c) les sociétés faisant ces apports disposent de réserves que la loi ou les statuts ne permettent pas de distribuer et dont le montant est au moins égal à la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, au pair comptable des actions émises en contrepartie des apports autres qu'en numéraire;
- d) les sociétés faisant ces apports se déclarent garantes, jusqu'à concurrence du montant indiqué sous c), des dettes de la société bénéficiaire nées entre le moment de l'émission des actions en contrepartie des apports autres qu'en numéraire et un an après la publication des comptes annuels de cette société relatifs à l'exercice pendant lequel les apports ont été faits. Toute cession de ces actions est interdite pendant ce délai;

lid 1 dient aan te passen. De Lid-Staat kan evenwel bepalen dat de aanpassing van zijn wetgeving pas achttien maanden na de inwerking-treding van deze aanpassing van toepassing wordt op reeds bestaande vennootschappen.

3. De Raad gaat om de vijf jaar, op voorstel van de Commissie, over tot onderzoek naar en in voorkomend geval tot herziening van de in dit artikel genoemde, in Europese rekeneenheden uitgedrukte bedragen, rekening houdend met de economische en monetaire ontwikkelingen in de Gemeenschap enerzijds en met de neiging om de keuze van de in artikel 1, lid 1, genoemde vennootschapsvormen voor te behouden aan grote en middelgrote bedrijven anderzijds.

Artikel 7.

Het geplaatste kapitaal mag uitsluitend bestaan uit vermogensbestanddelen die naar economische maatstaven kunnen worden gewaardeerd. Een verplichting tot het verrichten van werk of van diensten kan daarvan evenwel geen deel uitmaken.

Artikel 8.

1. Aandelen kunnen niet worden uitgegeven tegen een lager bedrag dan de nominale waarde, of, bij gebreke van een nominale waarde, dan de fractiewaarde.

2. De Lid-Staten mogen evenwel toestaan dat degenen die zich beroepshalve belasten met het plaatsen van aandelen, minder betalen dan het volle bedrag van de aandelen die zij in de uitoefening van dat bedrijf nemen.

Artikel 9.

1. Indien bij de oprichting van de vennootschap of op het tijdstip waarop de vennootschap toestemming krijgt om haar werkzaamheden aan te vangen, aandelen worden uitgegeven tegen inbreng, moet ten minste 25 % van de nominale waarde of, bij gebreke van een nominale waarde, van de fractiewaarde worden gestort.

2. Indien bij de oprichting van de vennootschap of op het tijdstip waarop zij toestemming krijgt om haar werkzaamheden aan te vangen, aandelen worden uitgegeven tegen inbreng anders dan in geld, moet deze inbreng evenwel binnen vijf jaar na de oprichting of het verkrijgen van de toestemming worden volgestort.

Artikel 10.

1. Over inbreng anders dan in geld moet vóór de oprichting van de vennootschap of voordat zij toestemming krijgt om haar werkzaamheden aan te vangen, een rapport worden opgemaakt door een of meer van de vennootschap onafhankelijke deskundigen die door de overheid of de rechter zijn aangewezen of erkend. Deze deskundigen kunnen naar gelang van de wetgeving van elke Lid-Staat natuurlijke personen, rechtspersonen of vennootschappen zijn.

2. Het deskundigenrapport moet ten minste de omschrijving van elke inbreng, alsmede de toegepaste waarderingsmethoden betreffen en aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, ten minste overeenkomen met het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke van een nominale waarde, de fractiewaarde en, in voorkomend geval, met het agio van de tegen de inbreng uit te geven aandelen.

3. Het deskundigenrapport dient op de in de wetgeving van de Lid-Staten vastgestelde wijze openbaar te worden gemaakt overeenkomstig artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG.

4. De Lid-Staten behoeven dit artikel niet toe te passen wanneer 90 % van de nominale waarde of, bij gebreke van een nominale waarde, van de fractiewaarde van alle aandelen wordt uitgegeven tegen inbreng anders dan in geld door een of meer vennootschappen en aan de volgende voorwaarden is voldaan :

- a) ten aanzien van de vennootschap die deze inbreng ontvangt, moeten de in artikel 3, sub i), bedoelde personen of vennootschappen afgezien hebben van de opstelling van het deskundigenrapport;
- b) deze omstandigheid moet op de in lid 3 voorgeschreven wijze openbaar zijn gemaakt;
- c) de inbrengende vennootschappen moeten beschikken over reserves die volgens de wet of de statuten niet mogen worden uitgekeerd en waarvan het bedrag ten minste gelijk is aan de nominale waarde, of, bij gebreke van een nominale waarde, de fractiewaarde van de tegen inbreng anders dan in geld uitgegeven aandelen;
- d) de inbrengende vennootschappen moeten verklaren, tot het bedrag als bedoeld sub c), in te staan voor de schulden van de ontvangende vennootschap die ontstaan tussen het tijdstip van de uitgifte van de aandelen tegen inbreng anders dan in geld en een jaar na de openbaarmaking van de jaarrekening van deze vennootschap over het boekjaar waarin de inbreng heeft plaatsgevonden. Binnen dat tijdvak is elke overdracht van deze aandelen verboden;

- e) la garantie visée sous d) a fait l'objet d'une publicité conformément au § 3;
- f) les sociétés faisant ces apports incorporent un montant égal à celui indiqué sous c) dans une réserve qui ne pourra être distribuée qu'à l'expiration d'un délai de trois ans à partir de la publication des comptes annuels de la société bénéficiaire relatifs à l'exercice pendant lequel les apports ont été faits ou, le cas échéant, à un moment ultérieur où toutes les réclamations afférentes à la garantie visée sous d) et faites pendant ce délai auront été réglées.

Article 11.

1. L'acquisition par la société de tout élément d'actif appartenant à une personne ou à une société visée à l'article 3 sous i) pour une contre-valeur d'au moins un dixième du capital souscrit fait l'objet d'une vérification et d'une publicité analogues à celles prévues à l'article 10 et est soumise à l'approbation de l'assemblée générale lorsque cette acquisition a lieu avant l'expiration d'un délai qui est fixé par la législation nationale à au moins deux ans à compter du moment de la constitution de la société ou du moment de l'obtention de l'autorisation de commencer ses activités.

Les Etats membres peuvent également prévoir l'application de ces dispositions lorsque l'élément d'actif appartient à un actionnaire ou à toute autre personne.

2. Le § 1 ne s'applique ni aux acquisitions faites dans le cadre des opérations courantes de la société, ni aux acquisitions faites à l'initiative ou sous le contrôle d'une autorité administrative ou judiciaire, ni aux acquisitions faites en bourse.

Article 12.

Sous réserve des dispositions concernant la réduction du capital souscrit, les actionnaires ne peuvent pas être exemptés de l'obligation de fournir leur apport.

Article 13.

Jusqu'à la coordination ultérieure des législations nationales, les Etats membres prennent les mesures nécessaires pour qu'au moins des garanties identiques à celles prévues par les articles 2 à 12 soient données en cas de transformation d'une société d'une autre forme en société anonyme.

Article 14.

Les articles 2 à 13 ne portent pas atteinte aux dispositions prévues par les Etats membres sur la compétence et la procédure concernant la modification des statuts ou de l'acte constitutif.

Article 15.

1. a) Hors des cas de réduction du capital souscrit, aucune distribution ne peut être faite aux actionnaires lorsque, à la date de clôture du dernier exercice, l'actif net tel qu'il résulte des comptes annuels est, ou deviendrait à la suite d'une telle distribution, inférieur au montant du capital souscrit, augmenté des réserves que la loi ou les statuts ne permettent pas de distribuer.
 - b) Le montant du capital souscrit visé sous a) est diminué du montant du capital souscrit non appelé lorsque ce dernier n'est pas comptabilisé à l'actif du bilan.
 - c) Le montant d'une distribution faite aux actionnaires ne peut excéder le montant des résultats du dernier exercice clos, augmenté des bénéfices reportés ainsi que des prélèvements effectués sur des réserves disponibles à cet effet et diminué des pertes reportées ainsi que des sommes portées en réserve conformément à la loi ou aux statuts.
 - d) Le terme « distribution », tel qu'il figure sous a) et c), englobe notamment le versement des dividendes et celui d'intérêts relatifs aux actions.
2. Lorsque la législation d'un Etat membre admet le versement d'acomptes sur dividendes, elle le soumet au moins aux conditions suivantes :
- a) il est établi un état comptable faisant apparaître que les fonds disponibles pour la distribution sont suffisants;
 - b) le montant à distribuer ne peut excéder le montant des résultats réalisés depuis la fin du dernier exercice dont les comptes annuels ont été arrêtés, augmenté des bénéfices reportés ainsi que des prélèvements effectués sur des réserves disponibles à cet effet et diminué des pertes reportées ainsi que des sommes portées en réserve conformément à la loi ou aux statuts.

e) de sub d) bedoelde waarborg moet op de in lid 3 genoemde wijze openbaar zijn gemaakt;

f) de inbrengende vennootschappen moeten een bedrag dat gelijk is aan het sub c) genoemde opnemen in een reserve, die pas kan worden uitgekeerd drie jaar na de openbaarmaking van de jaarrekening van de ontvangende vennootschap over het boekjaar waarin de inbreng heeft plaatsgevonden of, in voorkomend geval, op een later tijdstip waarop alle in die tussentijd ingediende vorderingen met betrekking tot de sub d) bedoelde waarborgen zijn afgehandeld.

Artikel 11.

1. De verkrijging door de vennootschap van enig aan een in artikel 3, sub i), bedoelde persoon of vennootschap toebehorend vermogenbestanddeel voor een tegenwaarde die ten minste 1/10 gedeelte van het geplaatste kapitaal bedraagt, wordt op de wijze als omschreven in artikel 10 onderzocht en openbaar gemaakt en wordt aan de goedkeuring van de algemene vergadering van aandeelhouders onderworpen, wanneer deze verkrijging plaatsvindt binnen een door de nationale wetgeving vast te stellen termijn van ten minste twee jaar te rekenen vanaf de oprichting van de vennootschap of de verkrijging van de toestemming om de werkzaamheden aan te vangen.

De Lid-Staten kunnen deze bepalingen ook toepassen wanneer het vermogensbestanddeel aan een aandeelhouder of aan een andere persoon toebehoort.

2. Lid 1 is niet van toepassing op verkrijgingen in het gewone bedrijf van de vennootschap, noch op verkrijgingen op last of onder toezicht van de overheid of de rechter, noch op verkrijgingen ter beurze.

Artikel 12.

Behoudens de bepalingen betreffende de vermindering van het geplaatste kapitaal, kunnen de aandeelhouders niet worden ontheven van de verplichting tot storting van hun inbreng.

Artikel 13.

Totdat de nationale wetgevingen later worden gecoördineerd, nemen de Lid-Staten de nodige maatregelen opdat in geval van omzetting van een vennootschap van een andere rechtsvorm in een naamloze vennootschap, ten minste dezelfde waarborgen worden geboden als die van de artikelen 2 tot en met 12.

Artikel 14.

De artikelen 2 tot en met 13 laten regelingen van de Lid-Staten betreffende de bevoegdheid en de procedure inzake wijziging van de statuten of van de oprichtingsakte onverlet.

Artikel 15.

1. a) Behalve in geval van vermindering van het geplaatste kapitaal, mag aan de aandeelhouders geen enkele uitkering worden gedaan indien op de datum van afsluiting van het laatste boekjaar het netto actief, zoals dat blijkt uit de jaarrekening, is gedaald of ingevolge de uitkering zou dalen beneden het bedrag van het geplaatste kapitaal, vermeerderd met de reserves die krachtens de wet of de statuten niet mogen worden uitgekeerd.
 - b) Het sub a) bedoelde bedrag van het geplaatste kapitaal wordt verminderd met het bedrag van het deel daarvan dat nog niet behoeft te worden gestort, wanneer dit deel niet als activum op de balans is opgenomen.
 - c) Het bedrag van een uitkering aan de aandeelhouders mag niet hoger zijn dan het bedrag van de resultaten van het laatste afgesloten boekjaar, vermeerderd met de overgebrachte winst en met de bedragen die zijn onttrokken aan de daarvoor beschikbare reserves, en verminderd met het overgebrachte verlies en met de krachtens wet of statuten aan de reserves toegevoegde bedragen.
 - d) Het woord « uitkering » sub a) en sub c) omvat in het bijzonder de betaling van dividend en de betaling van rente op aandelen.
2. Wanneer de wet van een Lid-Staat toestaat voorschotten op dividend uit te keren, dan dienen ten minste de volgende voorwaarden te worden gesteld :
- a) er moeten tussentijdse cijfers omtrent het vermogen worden opgesteld, waaruit blijkt dat de voor de uitkering beschikbare gelden toereikend zijn;
 - b) het uit te keren bedrag mag niet hoger zijn dan het bedrag van de resultaten die zijn behaald sedert het einde van het laatste boekjaar waarover de jaarrekening is vastgesteld, verhoogd met de overge-

vements effectués sur les réserves disponibles à cet effet et diminué des pertes reportées ainsi que des sommes à porter en réserve en vertu d'une obligation légale ou statutaire.

3. Les §§ 1 et 2 ne portent pas atteinte aux dispositions des Etats membres relatives à l'augmentation du capital souscrit par incorporation de réserves.

4. La législation d'un Etat membre peut prévoir des dérogations au § 1 sous a) dans le cas de sociétés d'investissement à capital fixe.

Par société d'investissement à capital fixe, au sens du présent paragraphe, on entend uniquement les sociétés :

— dont l'objet unique est de placer leurs fonds en valeurs mobilières variées, en valeurs immobilières variées ou en autres valeurs dans le seul but de répartir les risques d'investissement et de faire bénéficier leurs actionnaires des résultats de la gestion de leurs avoirs

et

— qui font appel au public pour le placement de leurs propres actions.

Dans la mesure où les législations des Etats membres font usage de cette faculté :

- a) elles imposent à ces sociétés de faire figurer les termes « société d'investissement » sur tous les documents indiqués à l'article 4 de la directive 68/151/CEE;
- b) elle n'autorisent pas une société de ce type dont l'actif net est inférieur au montant spécifié au § 1 sous a) à procéder à une distribution aux actionnaires lorsque, à la date de clôture du dernier exercice, le total de l'actif de la société tel qu'il résulte des comptes annuels est ou deviendrait, à la suite d'une telle distribution, inférieur à une fois et demie le montant du total des dettes de la société envers les créanciers tel qu'il résulte des comptes annuels;
- c) elles imposent à toute société de ce type qui procède à une distribution alors que son actif net est inférieur au montant spécifié au § 1 sous a) de le préciser dans une note dans ses comptes annuels.

Article 16.

Toute distribution faite en contravention de l'article 15 doit être restituée par les actionnaires qui l'ont reçue, si la société prouve que ces actionnaires connaissaient l'irrégularité des distributions faites en leur faveur ou ne pouvaient l'ignorer compte tenu des circonstances.

Article 17.

1. En cas de perte grave du capital souscrit, l'assemblée générale doit être convoquée dans un délai fixé par les législations des Etats membres afin d'examiner s'il y a lieu de dissoudre la société ou d'adopter toute autre mesure.

2. La législation d'un Etat membre ne peut pas fixer à plus de la moitié du capital souscrit le montant de la perte considérée comme grave au sens du § 1.

Article 18.

1. Les actions d'une société ne peuvent être souscrites par celle-ci.
2. Si les actions d'une société ont été souscrites par une personne agissant en son propre nom mais pour le compte de cette société, le souscripteur doit être considéré comme ayant souscrit pour son propre compte.

3. Les personnes ou les sociétés visées à l'article 3 sous i) ou, en cas d'augmentation du capital souscrit, les membres de l'organe d'administration ou de direction sont tenus de libérer les actions souscrites en violation du présent article.

Toutefois, la législation d'un Etat membre peut prévoir que tout intéressé pourra se décharger de cette obligation en prouvant qu'aucune faute ne lui est personnellement imputable.

Article 19.

1. Lorsque la législation d'un Etat membre permet à une société d'acquérir ses propres actions, soit par elle-même, soit par une personne agissant en son propre nom mais pour le compte de cette société, elle soumet ces acquisitions au moins aux conditions suivantes :

- a) l'autorisation d'acquérir est accordée par l'assemblée générale qui fixe les modalités des acquisitions envisagées, et notamment le nombre maximal d'actions à acquérir, la durée pour laquelle l'auto-

brachte winst en met de onttrekkingen uit hiertoe beschikbare reserves, en verminderd met het overgebrachte verlies en met de krachtens wet of statuten te reserveren bedragen.

3. De leden 1 en 2 laten de voorschriften van de Lid-Staten betreffende een omzetting van reserves in aandelenkapitaal onverlet.

4. De wetgeving van een Lid-Staat mag toestaan dat beleggingsmaatschappijen met vast kapitaal afwijken van lid 1, sub a).

In de zin van dit lid worden onder « beleggingsmaatschappijen met vast kapitaal » slechts verstaan vennootschappen :

— die uitsluitend ten doel hebben hun middelen in verschillende roerende, onroerende of andere waarden te beleggen met als enig oogmerk de beleggingsrisico's te spreiden en de resultaten van het beheer van hun vermogen aan hun aandeelhouders ten goede te laten komen; en

— die een beroep doen op het publiek voor de plaatsing van hun eigen aandelen.

Voor zover in de wetgeving van de Lid-Staten van deze mogelijkheid gebruik wordt gemaakt :

- a) zijn deze vennootschappen verplicht het woord « beleggingsmaatschappij » te vermelden in alle in artikel 4 van Richtlijn 68/151/EEG genoemde stukken;
- b) is het niet toegestaan dat een dergelijke vennootschap waarvan het netto actief beneden het in lid 1, sub a), genoemde bedrag ligt, uitkeringen verricht aan de aandeelhouders indien op de datum van afsluiting van het laatste boekjaar de som van de activa van de vennootschap, zoals die blijkt uit de jaarrekening, is gedaald of ingevolge de uitkering zou dalen beneden anderhalf maal het bedrag van de totale verplichtingen tegenover schuldeisers zoals dat blijkt uit de jaarrekening;
- c) is een dergelijke vennootschap die uitkeringen verricht terwijl haar netto actief beneden het in lid 1, sub a), genoemde bedrag ligt, verplicht daarvan melding te maken in haar jaarrekening.

Artikel 16.

Een uitkering in strijd met artikel 15 moet door de aandeelhouder die haar heeft ontvangen, worden terugbetaald indien de vennootschap bewijst dat de aandeelhouder wist dat de uitkering te zijnen gunste in strijd met de voorschriften was of daarvan, gezien de omstandigheden, niet onkundig kon zijn.

Artikel 17.

1. Indien een belangrijk deel van het geplaatste kapitaal verloren is gegaan, wordt de algemene vergadering van aandeelhouders binnen een in de wetgevingen van de Lid-Staten vastgestelde termijn bijeen geroepen, ten einde na te gaan of het noodzakelijk is de vennootschap te ontbinden of andere maatregelen te nemen.

2. De wet van een Lid-Staat kan het verloren gegane deel van het kapitaal dat als belangrijk in de zin van lid 1 moet worden aange merkt, niet op meer dan de helft van het geplaatste kapitaal vaststellen.

Artikel 18.

1. De vennootschap mag geen eigen aandelen nemen.

2. Indien aandelen van de vennootschap bij een in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelende persoon worden geplaatst, wordt deze persoon geacht de aandelen voor eigen rekening te hebben genomen.

3. De in artikel 3, sub i), genoemde personen of vennootschappen, of in geval van verhoging van het geplaatste kapitaal, de leden van het bestuurs- of leidinggevend orgaan, zijn gehouden tot volstorting van de in strijd met dit artikel geplaatste aandelen.

De wetgeving van een Lid-Staat kan evenwel bepalen dat elke betrokkene zich aan deze verplichting kan onttrekken door te bewijzen dat hem persoonlijk geen schuld treft.

Artikel 19.

1. Wanneer de wetgeving van een Lid-Staat aan vennootschappen toestaat eigen aandelen te verkrijgen, hetzij zelf, hetzij via een persoon die in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap handelt, stelt zij ten minste de volgende voorwaarden :

- a) er moet toestemming tot verkrijging zijn gegeven door de algemene vergadering, die de wijze vaststelt waarop de voorgenomen verkrijgingen plaatsvinden, met name het maximum aantal te verkrijgen

risation est accordée et qui ne peut excéder dix-huit mois et, en cas d'acquisition à titre onéreux, les contre-valeurs minimales et maximales. Les membres des organes d'administration ou de direction sont tenus de veiller à ce que, au moment de toute acquisition autorisée, les conditions indiquées sous b), c) et d) soient respectées;

- b) la valeur nominale ou, à défaut de la valeur nominale, le pair comptable des actions acquises, y compris les actions que la société aurait acquises antérieurement et qu'elle aurait en portefeuille ainsi que les actions acquises par une personne agissant en son propre nom mais pour le compte de cette société, ne peut dépasser 10 % du capital souscrit;
- c) les acquisitions ne peuvent avoir pour effet que l'actif net devienne inférieur au montant indiqué à l'article 15, § 1 sous a);
- d) l'opération ne peut porter que sur des actions entièrement libérées.

2. La législation d'un Etat membre peut déroger au § 1 sous a), première phrase, lorsque l'acquisition d'actions propres est nécessaire pour éviter à la société un dommage grave et imminent. Dans ce cas, l'assemblée générale qui suit doit être informée, par l'organe d'administration ou de direction, des raisons et du but des acquisitions effectuées, du nombre et de la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, du pair comptable des actions acquises, de la fraction du capital souscrit qu'elles représentent, ainsi que de la contre-valeur de ces actions.

3. Les Etats membres peuvent ne pas appliquer le § 1 sous a), première phrase, aux actions acquises, soit par la société elle-même, soit par une personne agissant en son propre nom mais pour le compte de cette société, en vue d'être distribuées au personnel de celle-ci ou au personnel d'une société liée à cette dernière. La distribution de telles actions doit être effectuée dans un délai de douze mois à compter de l'acquisition de ces actions.

Article 20.

1. Les Etats membres peuvent ne pas appliquer l'article 19 :

- a) aux actions acquises en exécution d'une décision de réduction du capital ou dans le cas visé à l'article 39;
- b) aux actions acquises à la suite d'une transmission de patrimoine à titre universel;
- c) aux actions entièrement libérées acquises à titre gratuit ou acquises par des banques et d'autres établissements financiers à titre de commission d'achat;
- d) aux actions acquises en vertu d'une obligation légale ou résultant d'une décision judiciaire visant à protéger les actionnaires minoritaires, notamment en cas de fusion, de changement de l'objet ou de la forme de la société, de transfert du siège social à l'étranger ou d'introduction de limitations pour le transfert des actions;
- e) aux actions acquises d'un actionnaire à défaut de leur libération;
- f) aux actions en vue de dédommager les actionnaires minoritaires des sociétés liées;
- g) aux actions entièrement libérées acquises lors d'une adjudication judiciaire opérée en vue d'honorer une créance de la société sur le propriétaire de ces actions;
- h) aux actions entièrement libérées émises par une société d'investissement à capital fixe, au sens de l'article 15, § 4, deuxième alinéa, et acquises à la demande des investisseurs par cette société ou par une société liée à celle-ci. L'article 15, § 4, troisième alinéa sous a) s'applique. Ces acquisitions ne peuvent avoir pour effet que l'actif net devienne inférieur au montant du capital souscrit, augmenté des réserves que la loi ne permet pas de distribuer.

2. Les actions acquises dans les cas indiqués au § 1 sous b) à g) doivent toutefois être cédées dans un délai de trois ans au maximum à compter de leur acquisition, à moins que la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, le pair comptable des actions acquises, y compris les actions que la société peut avoir acquises par une personne agissant en son propre nom mais pour le compte de la société, ne dépasse pas 10 % du capital souscrit.

3. A défaut de leur cession dans le délai fixé au § 2, les actions doivent être annulées. La législation d'un Etat membre peut soumettre cette annulation à une réduction du capital souscrit d'un montant correspondant. Une telle réduction doit être prescrite dans la mesure où les acquisitions d'actions à annuler ont eu pour effet que l'actif net est devenu inférieur au montant visé à l'article 15, § 1 sous a).

aandelen, de geldigheidsduur van de toestemming die achttien maanden niet te boven mag gaan en, in geval van verkrijging onder bezwarende titel, de minimum- en maximumwaarde van de vergoeding. De leden van het bestuurs- of leidinggevend orgaan zien erop toe dat bij elke toegestane verkrijging de sub b), c) en d) vermelde voorwaarden in acht worden genomen;

- b) de nominale waarde of, bij gebreke hiervan, de fractiewaarde van de verkregen aandelen, met inbegrip van eventuele eerder verkregen aandelen die de vennootschap in portefeuille houdt en aandelen die door een persoon in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap zijn verkregen, mag niet meer dan 10 % van het geplaatste kapitaal bedragen;
- c) de verkrijgingen mogen niet tot gevolg hebben dat het netto actief daalt beneden het in artikel 15, lid 1, sub a) vermelde bedrag;
- d) alleen volgestorte aandelen komen in aanmerking voor verkrijging.

2. De wetgeving van een Lid-Staat mag afwijken van lid 1, sub a), eerste zin, indien de verkrijging van eigen aandelen noodzakelijk is ter vermindering van dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap. In dat geval moet de eerstvolgende algemene vergadering door het bestuurs- of leidinggevend orgaan in kennis worden gesteld van de redenen en het doel van de verkrijgingen, van het aantal en de nominale waarde, of, bij gebreke daarvan, van de fractiewaarde der verkregen aandelen, van het gedeelte van het geplaatste kapitaal dat zij vertegenwoordigen en van de waarde van de vergoeding.

3. De Lid-Staten behoeven lid 1, sub a), eerste zin, niet toe te passen op aandelen die de vennootschap zelf, dan wel een in eigen naam, maar voor de vennootschap handelende persoon verkrijgt, ten einde aan het personeel van de vennootschap of van een met haar verbonden vennootschap uit te keren. Aldus verkregen aandelen moeten binnen twaalf maanden na verkrijging worden uitgekeerd.

Artikel 20.

1. De Lid-Staten behoeven artikel 19 niet toe te passen :

- a) op aandelen die worden verkregen ter uitvoering van een besluit tot kapitaalvermindering of in het geval bedoeld in artikel 39;
- b) op aandelen die op de vennootschap overgaan onder algemene titel;
- c) op volgestorte aandelen die om niet worden verkregen of door banken en andere financiële instellingen worden verkregen als een provisie bij aankoop;
- d) op aandelen die worden verkregen krachtens een wettelijke verplichting of een rechterlijke beslissing ter bescherming van de aandeelhouders met een minderheidsdeelneming, in het bijzonder bij fusies, wijziging van het doel of de rechtsvorm van de vennootschap, bij zetelverplaatsing naar het buitenland of bij invoering van beperkingen van de overdraagbaarheid van aandelen;
- e) op aandelen die worden verkregen van een aandeelhouder omdat ze niet zijn volgestort;
- f) op aandelen die worden verkregen ten einde aandeelhouders met minderheidsdeelneming in verbonden vennootschappen schadeloos te stellen;
- g) op volgestorte aandelen die worden verkregen bij een gerechtelijke verkoop die plaatsvindt ter voldoening van een schuld van de eigenaar van die aandelen aan de vennootschap;
- h) op volgestorte door een beleggingsmaatschappij met een vast kapitaal in de zin van artikel 15, lid 4, tweede zin, uitgegeven aandelen die op verzoek van de beleggers zijn verkregen door deze beleggingsmaatschappij of een met haar verbonden vennootschap. Artikel 15, lid 4, derde alinea, sub a), is van toepassing. Deze verkrijgingen mogen niet tot gevolg hebben dat het netto actief daalt beneden het bedrag van het geplaatste kapitaal, vermeerderd met de reserves die volgens de wet niet mogen worden uitgekeerd.

2. Aandelen die zijn verkregen in de in lid 1, sub b) tot en met g), bedoelde gevallen moeten echter binnen een termijn van ten hoogste drie jaar na verkrijging worden vervreemd, tenzij de nominale waarde of, bij gebreke hiervan, de fractiewaarde van de verkregen eigen aandelen, met inbegrip van de aandelen die de vennootschap kan hebben verkregen door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt, niet meer dan 10 % van het geplaatste kapitaal bedraagt.

3. Indien de aandelen niet binnen de in lid 2 gestelde termijn worden vervreemd, moeten zij worden ingetrokken. De wetgeving van een Lid-Staat kan deze intrekking afhankelijk stellen van een vermindering van het geplaatste kapitaal met een overeenkomstig bedrag. Zulk een kapitaalvermindering moet worden voorgeschreven voor zover de verkrijgingen van in te trekken aandelen tot gevolg hebben gehad dat het netto actief beneden het in artikel 15, lid 1, sub a) vermelde bedrag is gedaald.

Article 21.

Les actions acquises en violation des dispositions des articles 19 et 20 doivent être cédées dans un délai d'un an à compter de leur acquisition. A défaut de leur cession dans ce délai, l'article 20, § 3, s'applique.

Article 22.

1. Lorsque la législation d'un Etat membre permet à une société d'acquérir ses propres actions soit par elle-même, soit par une personne agissant en son propre nom mais pour le compte de cette société, elle soumet à tout moment la détention de ces actions au moins aux conditions suivantes :

- a) parmi les droits attachés aux actions, le droit de vote des actions propres est en tout cas suspendu;
- b) si ces actions sont comptabilisées à l'actif du bilan, il est établi au passif une réserve indisponible d'un même montant.

2. Lorsque la législation d'un Etat membre permet à une société d'acquérir ses propres actions soit par elle-même, soit par une personne agissant en son propre nom mais pour le compte de cette société, elle exige que le rapport de gestion mentionne au moins :

- a) les raisons des acquisitions effectuées pendant l'exercice;
- b) le nombre et la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, le pair comptable des actions acquises et cédées pendant l'exercice, ainsi que la fraction du capital souscrit qu'elles représentent;
- c) en cas d'acquisition ou de cession à titre onéreux, la contrevaletur des actions;
- d) le nombre et la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, le pair comptable de l'ensemble des actions acquises et détenues en portefeuille, ainsi que la fraction du capital souscrit qu'elles représentent.

Article 23.

1. Une société ne peut avancer des fonds, ni accorder des prêts, ni donner des sûretés en vue de l'acquisition de ses actions par un tiers.

2. Le § 1 ne s'applique ni aux transactions faites dans le cadre des opérations courantes des banques et d'autres établissements financiers, ni aux opérations effectuées en vue de l'acquisition d'actions par ou pour le personnel de la société ou d'une société liée à celle-ci. Toutefois, ces transactions et opérations ne peuvent avoir pour effet que l'actif net de la société devienne inférieur au montant visé à l'article 15, § 1 sous a).

3. Le § 1 ne s'applique pas aux opérations effectuées en vue de l'acquisition d'actions visée à l'article 20, § 1 sous b).

Article 24.

1. La prise en gage par la société de ses propres actions, soit par elle-même, soit par une personne agissant en son nom mais pour le compte de cette société, est assimilée aux acquisitions indiquées à l'article 19, à l'article 20, § 1, et aux articles 22 et 23.

2. Les Etats membres peuvent ne pas appliquer le § 1 aux opérations courantes des banques et autres établissements financiers.

Article 25.

1. Toute augmentation du capital doit être décidée par l'assemblée générale. Cette décision ainsi que la réalisation de l'augmentation du capital souscrit font l'objet d'une publicité effectuée selon les modes prévus par la législation de chaque Etat membre conformément à l'article 3 de la directive 68/151/CEE.

2. Toutefois, les statuts, l'acte constitutif ou l'assemblée générale dont la décision doit faire l'objet d'une publicité conformément au § 1 peuvent autoriser l'augmentation du capital souscrit jusqu'à concurrence d'un montant maximal qu'ils fixent en respectant le montant maximal éventuellement prévu par la loi. Dans les limites du montant fixé, l'organe de la société habilité à cet effet décide, le cas échéant, d'augmenter le capital souscrit. Ce pouvoir de l'organe a une durée maximale de cinq ans et peut être renouvelé une ou plusieurs fois par l'assemblée générale pour une période qui, pour chaque renouvellement, ne peut dépasser cinq ans.

3. Lorsqu'il existe plusieurs catégories d'actions, la décision de l'assemblée générale concernant l'augmentation du capital visée au § 1 ou l'autorisation d'augmenter le capital visée au § 2

Artikel 21.

Aandelen die in strijd met de artikelen 19 en 20 zijn verkregen, moeten binnen een jaar na verkrijging worden vervreemd. Indien ze binnen deze termijn niet zijn vervreemd, is artikel 20, lid 3, van toepassing.

Artikel 22.

1. Wanneer de wergeving van een Lid-Staat aan vennootschappen toestaat eigen aandelen te verkrijgen, hetzij zelf, hetzij via een persoon die in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap handelt, stelt zij het houden van deze aandelen te allen tijde ten minste van de volgende voorwaarden afhankelijk :

- a) van de aan de aandelen verbonden rechten wordt in elk geval het stemrecht van de eigen aandelen geschorst;
- b) indien deze aandelen als activa op de balans worden geboekt, wordt er onder de passiva een gebonden reserve tot een zelfde bedrag opgenomen.

2. Wanneer de wergeving van een Lid-Staat aan vennootschappen toestaat eigen aandelen te verkrijgen, hetzij zelf, hetzij via een persoon die in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap handelt, eist zij dat het jaarverslag ten minste vermeldt :

- a) de redenen van de verkrijgingen gedurende het boekjaar;
- b) het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke hiervan, de fractiewaarde van de gedurende het boekjaar verkregen en vervreemde aandelen, alsmede het gedeelte van het geplaatste kapitaal dat deze vertegenwoordigen;
- c) in geval van verkrijging of vervreemding onder bezwarende titel : de waarde van de vergoeding;
- d) het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke hiervan, de fractiewaarde van alle aandelen die de vennootschap heeft verkregen en in portefeuille houdt, alsmede het gedeelte van het geplaatste kapitaal dat deze vertegenwoordigen.

Artikel 23.

1. Een vennootschap mag geen middelen voorschieten, leningen toestaan of zekerheden stellen met het oog op de verkrijging van haar aandelen door derden.

2. Lid 1 is niet van toepassing op verrichtingen in de gewone bedrijfsuitoefening van banken en andere financiële instellingen, noch op verrichtingen ter verkrijging van aandelen door of voor het personeel van de vennootschap of van een met haar verbonden vennootschap. Deze verrichtingen mogen evenwel niet tot gevolg hebben dat het netto actief van de vennootschap daalt beneden het in artikel 15, lid 1, sub a), vermelde bedrag.

3. Lid 1 is niet van toepassing op verrichtingen met het oog op de verkrijging van aandelen als bedoeld in artikel 20, lid 1, sub b).

Artikel 24.

1. Het in pand nemen van eigen aandelen door de vennootschap zelf, of door een persoon die in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap handelt, wordt gelijkgesteld met verkrijgingen in de zin van de artikelen 19, 20, lid 1, 22 en 23.

2. De Lid-Staten behoeven lid 1 niet toe te passen op de gewone bedrijfsuitoefening van banken en andere financiële instellingen.

Artikel 25.

1. Elke kapitaalverhoging vindt plaats krachtens een besluit van de algemene vergadering. Dit besluit alsmede de uitvoering van de verhoging van het geplaatste kapitaal moeten op de in de wergeving van elke Lid-Staat voorgeschreven wijze openbaar worden gemaakt overeenkomstig artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG.

2. De statuten, de oprichtingsakte of de algemene vergadering waarvan het besluit overeenkomstig lid 1 openbaar moet worden gemaakt, kunnen evenwel een verhoging van het geplaatste kapitaal toestaan tot een maximumbedrag dat zij voorstellen, waarbij een eventueel door de wet voorgeschreven maximum in acht moet worden genomen. Binnen de grenzen van het vastgestelde bedrag besluit het daartoe bevoegde orgaan van de vennootschap dan eventueel tot verhoging van het geplaatste kapitaal. Het orgaan heeft deze bevoegdheid gedurende ten hoogste vijf jaar; deze bevoegdheid kan door de algemene vergadering telkens voor ten hoogste vijf jaar worden verlengd.

3. Indien er verschillende soorten aandelen zijn, is naast het in lid 1 bedoelde besluit van de algemene vergadering betreffende de kapitaalverhoging of de in lid 2 bedoelde toestemming tot kapitaalverhoging

est subordonnée à un vote séparé au moins pour chaque catégorie d'actionnaires aux droits desquels l'opération porte atteinte.

4. Le présent article s'applique à l'émission de tous les titres convertibles en actions ou assortis d'un droit de souscription d'actions, mais non à la conversion des titres et à l'exercice du droit de souscription.

Article 26.

Les actions émises en contrepartie d'apports à la suite d'une augmentation du capital souscrit doivent être libérées dans une proportion non inférieure à 25 % de leur valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, de leur pair comptable. Lorsqu'une prime d'émission est prévue, son montant doit être intégralement versé.

Article 27.

1. Les actions émises en contrepartie d'apports autres qu'en numéraire à la suite d'une augmentation du capital souscrit doivent être entièrement libérées dans un délai de cinq ans à compter de la décision d'augmenter le capital souscrit.

2. Les apports visés au § 1 font l'objet d'un rapport établi préalablement à la réalisation de l'augmentation du capital souscrit par un ou plusieurs experts indépendants de la société, désignés ou agréés par une autorité administrative ou judiciaire. Ces experts peuvent être, selon la législation de chaque Etat membre, des personnes physiques ou morales ou des sociétés.

L'article 10, §§ 2 et 3, s'applique.

3. Les Etats membres peuvent ne pas appliquer le § 2 lorsque l'augmentation du capital souscrit est effectuée pour réaliser une fusion ou une offre publique d'achat ou d'échange et en vue de rémunérer les actionnaires d'une société absorbée ou les actionnaires d'une société faisant l'objet de l'offre publique d'achat ou d'échange.

4. Les Etats membres peuvent ne pas appliquer le § 2 lorsque toutes les actions émises à la suite d'une augmentation du capital souscrit sont émises en contrepartie d'apports autres qu'en numéraire faits par une ou plusieurs sociétés, à condition que tous les actionnaires de la société bénéficiaire des apports aient renoncé à l'établissement du rapport d'expert et que les conditions de l'article 10, § 4, sous b) à f) soient remplies.

Article 28.

Lorsqu'une augmentation de capital n'est pas entièrement souscrite, le capital n'est augmenté à concurrence des souscriptions recueillies que si les conditions de l'émission ont expressément prévu cette possibilité.

Article 29.

1. Lors de toute augmentation du capital souscrit par apports en numéraire, les actions doivent être offertes par préférence aux actionnaires proportionnellement à la partie du capital représentée par leurs actions.

2. Les Etats membres peuvent :

a) ne pas appliquer le § 1 aux actions auxquelles est attaché un droit limité de participation aux distributions au sens de l'article 15 et/ou au partage du patrimoine social en cas de liquidation

ou

b) permettre que, lorsque le capital souscrit d'une société ayant plusieurs catégories d'actions pour lesquelles le droit de vote ou le droit de participation aux distributions au sens de l'article 15 ou au partage du patrimoine social en cas de liquidation sont différents est augmenté par l'émission de nouvelles actions dans une seule de ces catégories, l'exercice du droit préférentiel par les actionnaires des autres catégories n'intervienne qu'après l'exercice de ce droit par les actionnaires de la catégorie dans laquelle les nouvelles actions sont émises.

3. L'offre de souscription à titre préférentiel ainsi que le délai dans lequel ce droit doit être exercé font l'objet d'une publication dans le bulletin national désigné conformément à la directive 68/151/CEE. Toutefois, la législation d'un Etat membre peut ne pas prévoir cette publication lorsque toutes les actions de la société sont nominatives. En ce cas, tous les actionnaires doivent être informés par écrit. Le droit préférentiel doit être exercé dans un délai qui ne peut être inférieur à quatorze jours à compter de la publication de l'offre ou de l'envoi des lettres aux actionnaires.

een afzonderlijke stemming vereist althans van elke groep van houders van aandelen van een zelfde soort aan wier rechten de verhoging afbreuk doet.

4. Dit artikel is van toepassing op de uitgifte van alle effecten die in aandelen converteerbaar zijn, of waaraan een voorkeurrecht op aandelen is verbonden, maar niet op de omwisseling van deze effecten en evenmin op de uitoefening van het voorkeurrecht.

Artikel 26.

Indien bij een verhoging van het geplaatste kapitaal aandelen worden uitgegeven tegen inbreng, moet bij uitgifte ten minste 25 % van de nominale waarde, of bij gebreke hiervan, van de fractiewaarde worden gestort. In geval van agio moet dat volledig worden gestort.

Artikel 27.

1. Indien bij een verhoging van het geplaatste kapitaal aandelen worden uitgegeven tegen een inbreng anders dan in geld, moet deze inbreng worden volgestort binnen vijf jaar na het besluit tot verhoging van het geplaatste kapitaal.

2. Over de in lid 1 bedoelde inbreng moet vóór de uitvoering van de verhoging van het geplaatste kapitaal een rapport worden opgemaakt door een of meer van de vennootschap onafhankelijke deskundigen, die door de overheid of de rechter zijn aangewezen of erkend. Deze deskundigen kunnen naar gelang van de wetgeving van elke Lid-Staat natuurlijke personen, rechtspersonen of vennootschappen zijn.

Artikel 10, leden 2 en 3, is van toepassing.

3. De Lid-Staten behoeven lid 2 niet toe te passen bij een verhoging van het geplaatste kapitaal die geschiedt met het oog op een fusie of een openbaar bod tot koop of ruil van aandelen als vergoeding voor de aandeelhouders van een overgenomen vennootschap of voor de houders van aandelen van een vennootschap waarop een openbaar bod is uitgebracht.

4. De Lid-Staten behoeven lid 2 niet toe te passen wanneer alle bij een verhoging van het geplaatste kapitaal uitgegeven aandelen tegen inbreng anders dan in geld bij een of meer vennootschappen worden geplaatst, op voorwaarde dat alle aandeelhouders van de ontvangende vennootschap hebben afgezien van de opstelling van het deskundigenrapport en aan de voorwaarden van artikel 10, lid 4, sub b) tot en met f), is voldaan.

Artikel 28.

Wort een kapitaalverhoging niet volledig geplaatst, dan wordt het kapitaal slechts verhoogd met het bedrag van de geplaatste aandelen, mits de emissievoorwaarden dat uitdrukkelijk bepalen.

Artikel 29.

1. Bij elke verhoging van het geplaatste kapitaal tegen inbreng in geld, worden de aandelen eerst aangeboden aan de aandeelhouders naar evenredigheid van het deel van het kapitaal dat hun aandelen vertegenwoordigen.

2. De Lid-Staten :

a) behoeven lid 1 niet toe te passen op aandelen waaraan een beperkt recht is verbonden op uitkeringen in de zin van artikel 15 en/of op een deel van het vermogen van de vennootschap bij vereffening

of

b) kunnen toestaan dat, indien het geplaatste kapitaal van een vennootschap met verscheidene soorten aandelen die verschillen vertonen ten aanzien van het stemrecht of het recht op uitkering in de zin van artikel 15 of op een deel in het vermogen van de vennootschap bij vereffening, wordt verhoogd door de uitgifte van nieuwe aandelen van slechts één van deze soorten, het aan andere soorten verbonden voorkeurrecht pas kan worden uitgeoefend nadat de aandeelhouders van de soort waarin de nieuwe aandelen worden uitgegeven, van dit recht gebruik hebben gemaakt.

3. Uitgiften met voorkeurrecht alsmede de termijn waarbinnen van dit recht gebruik moet worden gemaakt, worden bekendgemaakt in het nationaal publikatieblad dat is aangewezen overeenkomstig Richtlijn 68/151/EEG. De wetgeving van een Lid-Staat behoeft deze bekendmaking evenwel niet voor te schrijven wanneer alle aandelen van de vennootschap op naam zijn gesteld. In dat geval moeten alle aandeelhouders schriftelijk in kennis worden gesteld. Het voorkeurrecht moet worden uitgeoefend binnen een termijn van ten minste 14 dagen na de datum van bekendmaking van het aanbod of van de toezending van de brieven aan de aandeelhouders.

4. Le droit préférentiel ne peut être limité, ni supprimé par les statuts ou l'acte constitutif. Il peut l'être toutefois par décision de l'assemblée générale. L'organe de direction ou d'administration est tenu de présenter à cette assemblée un rapport écrit indiquant les raisons de limiter ou de supprimer le droit préférentiel et justifiant le prix d'émission proposé. L'assemblée statue selon les règles de quorum et de majorité fixées à l'article 40. Sa décision fait l'objet d'une publicité effectuée selon les modes prévus par la législation de chaque Etat membre conformément à l'article 3 de la directive 68/151/CEE.

5. La législation d'un Etat membre peut prévoir que les statuts, l'acte constitutif ou l'assemblée générale, statuant selon les règles de quorum, de majorité et de publicité indiquées au § 4, peuvent donner le pouvoir de limiter ou de supprimer le droit préférentiel à l'organe de la société, habilité à décider de l'augmentation du capital souscrit dans les limites du capital autorisé. Ce pouvoir ne peut avoir une durée supérieure à celle du pouvoir prévu à l'article 25, § 2.

6. Les §§ 1 à 5 s'appliquent à l'émission de tous les titres convertibles en actions ou assortis d'un droit de souscription d'actions, mais non à la conversion des titres et à l'exercice du droit de souscription.

7. Il n'y a pas exclusion du droit préférentiel au sens des §§ 4 et 5 lorsque, selon la décision relative à l'augmentation du capital souscrit, les actions sont émises à des banques ou d'autres établissements financiers en vue d'être offertes aux actionnaires de la société conformément aux §§ 1 et 3.

Article 30.

Toute réduction du capital souscrit à l'exception de celle ordonnée par décision judiciaire, doit être au moins subordonnée à une décision de l'assemblée générale, statuant selon les règles de quorum et de majorité fixées à l'article 40 sans préjudice des articles 36 et 37. Cette décision fait l'objet d'une publicité, effectuée selon les modes prévus par la législation de chaque Etat membre conformément à l'article 3 de la directive 68/151/CEE.

La convocation de l'assemblée doit indiquer au moins le but de la réduction et la manière selon laquelle elle sera réalisée.

Article 31.

Lorsqu'il existe plusieurs catégories d'actions, la décision de l'assemblée générale concernant la réduction du capital souscrit est subordonnée à un vote séparé au moins pour chaque catégorie d'actionnaires aux droits desquels l'opération porte atteinte.

Article 32.

1. En cas de réduction du capital souscrit, au moins les créanciers dont les créances sont nées avant la publication de la décision de réduction ont au moins le droit d'obtenir une sûreté pour les créances non encore échues au moment de cette publication. Les législations des Etats membres fixent les conditions d'exercice de ce droit. Elles ne peuvent écarter ce droit que si le créancier dispose de garanties adéquates ou si celles-ci ne sont pas nécessaires compte tenu du patrimoine de la société.

2. En outre, les législations des Etats membres prévoient au moins que la réduction sera sans effet ou qu'aucun paiement ne pourra être effectué au profit des actionnaires, tant que les créanciers n'auront pas obtenu satisfaction ou qu'un tribunal n'aura pas décidé qu'il n'y a pas lieu de faire droit à leur requête.

3. Le présent article s'applique lorsque la réduction du capital souscrit s'opère par dispense totale ou partielle du versement du solde des apports des actionnaires.

Article 33.

1. Les Etats membres peuvent ne pas appliquer l'article 32 à une réduction du capital souscrit ayant pour but de compenser des pertes subies ou d'incorporer des sommes dans une réserve, à condition que par suite de cette opération le montant de cette réserve ne dépasse pas 10 % du capital souscrit réduit. Cette réserve ne peut, sauf en cas de réduction du capital souscrit, être distribuée aux actionnaires; elle ne peut être utilisée que pour compenser des pertes subies ou pour augmenter le capital souscrit par incorporation de réserves dans la mesure où les Etats membres permettent une telle opération.

4. Het voorkeurrecht kan niet bij de statuten of de oprichtingsakte worden beperkt of opgeheven. Dat kan wel geschieden bij besluit van de algemene vergadering. Het bestuurs- of leidinggevend orgaan moet aan de algemene vergadering in een schriftelijk verslag de redenen voor de beperking of de opheffing van het voorkeurrecht vermelden en de voorgestelde koers van uitgifte verantwoorden. De algemene vergadering neemt een besluit overeenkomstig de voorschriften inzake quorum en meerderheid van artikel 40. Haar besluit wordt openbaar gemaakt volgens de in de wetgeving van de Lid-Staten voorgeschreven wijze overeenkomstig artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG.

5. De wetgeving van een Lid-Staat kan bepalen dat in de statuten of de oprichtingsakte, of bij besluit van de algemene vergadering, genomen overeenkomstig de in lid 4 bedoelde voorschriften inzake quorum, meerderheid en openbaarheid, aan het orgaan van de vennootschap dat bevoegd is om te besluiten tot verhoging van het geplaatste kapitaal binnen de grenzen van het maatschappelijk kapitaal, de bevoegdheid kan worden gedelegeerd om dit voorkeurrecht te beperken of op te heffen. De geldigheidsduur van deze bevoegdheid mag niet langer zijn dan die van de in artikel 25, lid 2, bedoelde bevoegdheid.

6. De leden 1 tot en met 5 zijn van toepassing op de uitgifte van alle effecten die in aandelen converteerbaar zijn, of waaraan een voorkeurrecht op aandelen is verbonden, maar niet op de omwisseling van deze effecten en evenmin op de uitoefening van het voorkeurrecht.

7. Wanneer er volgens het besluit inzake verhoging van het geplaatste kapitaal aandelen worden uitgegeven aan banken of andere financiële instellingen, om overeenkomstig de leden 1 en 3 te worden aangeboden aan aandeelhouders van de vennootschap, geldt dat niet als uitsluiting van het voorkeurrecht in de zin van de leden 4 en 5.

Artikel 30.

Voor elke vermindering van het geplaatste kapitaal, behalve voor die op last van de rechter, is ten minste een besluit nodig van de algemene vergadering, die beslist overeenkomstig de in artikel 40 vastgestelde voorschriften inzake quorum en meerderheid, onverminderd het bepaalde in de artikelen 36 en 37. Dit besluit moet openbaar worden gemaakt op de in de wetgeving van de Lid-Staten voorgeschreven wijze overeenkomstig artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG.

In de oproeping voor de algemene vergadering worden in elk geval het doel van de kapitaalvermindering en de voor de verwezenlijking ervan te volgen werkwijze vermeld.

Artikel 31.

Indien er verschillende soorten aandelen zijn, is naast het besluit van de algemene vergadering betreffende de kapitaalvermindering een afzonderlijke stemming vereist, althans van elke groep van houders van aandelen van dezelfde soort aan wier rechten de vermindering afbreuk doet.

Artikel 32.

1. In geval van vermindering van het geplaatste kapitaal hebben in ieder geval de schuldeisers wier vorderingen zijn ontstaan vóór de openbaarmaking van het besluit tot kapitaalvermindering ten minste het recht om zekerheid te verkrijgen voor op het tijdstip van openbaarmaking nog niet opeisbare vorderingen. De wetgevingen van de Lid-Staten stellen de voorwaarden vast voor de uitoefening van dit recht. Zij mogen dit recht slechts terzijde stellen indien de schuldeiser over adequate waarborgen beschikt of indien deze, gezien de vermogenstoestand van de vennootschap, niet noodzakelijk zijn.

2. In de wetgeving van de Lid-Staten wordt voorts ten minste bepaald, dat de kapitaalvermindering geen gevolg zal hebben, of dat geen betaling zal kunnen geschieden ten behoeve van de aandeelhouders, zolang de schuldeisers geen voldoening hebben gekregen of de rechter niet heeft beslist dat er geen grond is om hun verzoek in te willigen.

3. Dit artikel is van toepassing wanneer de vermindering van het geplaatste kapitaal geschiedt doordat de aandeelhouders geheel of gedeeltelijk van hun verplichting tot volstorting van hun inbreng worden vrijgesteld.

Artikel 33.

1. De Lid-Staten behoeven artikel 32 niet toe te passen op een vermindering van het geplaatste kapitaal die tot doel heeft verliezen aan te zuiveren of bedragen op te nemen in een reserve, op voorwaarde dat deze reserve ten gevolge van de verrichting niet groter wordt dan 10 % van het bedrag van het verminderde geplaatste kapitaal. Behalve in geval van vermindering van het geplaatste kapitaal, mag deze reserve niet worden uitgekeerd aan de aandeelhouders; zij mag slechts worden gebruikt om verliezen aan te zuiveren of het geplaatste kapitaal te verhogen door omzetting van reserves in aandelenkapitaal, voor zover de wetten van de Lid-Staten zulks toestaan.

2. Dans les cas visés au § 1, les législations des Etats membres prévoient au moins les mesures nécessaires pour que les sommes provenant de la réduction du capital souscrit ne puissent être utilisées pour effectuer des versements ou des distributions aux actionnaires, ni pour libérer les actionnaires de l'obligation de fournir leurs apports.

Article 34.

Le capital souscrit ne peut être réduit à un montant inférieur au capital minimal fixé conformément à l'article 6. Toutefois, les Etats membres peuvent autoriser une telle réduction s'ils prévoient également que la décision de procéder à une réduction ne prend effet que s'il est procédé à une augmentation du capital souscrit destinée à amener celui-ci à un niveau au moins égal au minimum prescrit.

Article 35.

Lorsque la législation d'un Etat membre autorise l'amortissement total ou partiel du capital souscrit sans réduction de ce dernier, elle exige au moins le respect des conditions suivantes :

- a) si les statuts ou l'acte constitutif prévoient l'amortissement, celui-ci est décidé par l'assemblée générale délibérant au moins aux conditions ordinaires de quorum et de majorité. Lorsque les statuts ou l'acte constitutif ne prévoient pas l'amortissement, celui-ci est décidé par l'assemblée générale délibérant au moins aux conditions de quorum et de majorité prévues à l'article 40. La décision fait l'objet d'une publicité effectuée selon les modes prévus par la législation de chaque Etat membre conformément à l'article 3 de la directive 68/151/CEE;
- b) l'amortissement ne peut avoir lieu qu'à l'aide des sommes distribuables conformément à l'article 15, § 1;
- c) les actionnaires dont les actions sont amorties conservent leurs droits dans la société, à l'exclusion du droit au remboursement de l'apport et du droit de participation à la distribution d'un premier dividende perçu sur des actions non amorties.

Article 36.

1. Lorsque la législation d'un Etat membre autorise les sociétés à réduire leur capital souscrit par retrait forcé d'actions, elle exige au moins le respect des conditions suivantes :

- a) le retrait forcé doit être prescrit ou autorisé par les statuts ou l'acte constitutif avant la souscription des actions qui font l'objet du retrait;
- b) si le retrait forcé est seulement autorisé par les statuts ou l'acte constitutif, il est décidé par l'assemblée générale à moins que les actionnaires concernés ne l'aient approuvé unanimement;
- c) l'organe de la société délibérant sur le retrait forcé fixe les conditions et les modalités de cette opération pour autant qu'elles n'aient pas été prévues dans les statuts ou l'acte constitutif;
- d) l'article 32 s'applique à moins qu'il s'agisse d'actions entièrement libérées qui sont mises, à titre gratuit, à la disposition de la société ou qui font l'objet d'un retrait à l'aide des sommes distribuables conformément à l'article 15, § 1; dans ces cas, un montant égal à la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, au pair comptable de toutes les actions retirées doit être incorporé dans une réserve. Cette réserve ne peut, sauf en cas de réduction du capital souscrit, être distribuée aux actionnaires; elle ne peut être utilisée que pour compenser des pertes subies ou pour augmenter le capital souscrit par incorporation de réserves dans la mesure où les Etats membres permettent une telle opération;
- e) la décision relative au retrait forcé fait l'objet d'une publicité effectuée selon les modes prévus par la législation de chaque Etat membre conformément à l'article 3 de la directive 68/151/CEE.

2. L'article 30, § 1, et les articles 31, 33 et 40 ne s'appliquent pas dans les cas prévus au § 1.

Article 37.

1. En cas de réduction du capital souscrit par retrait d'actions acquises par la société elle-même ou par une personne agissant en son propre nom mais pour le compte de cette société, le retrait doit toujours être décidé par l'assemblée générale.

2. De wetten van de Lid-Staten moeten in de gevallen van lid 1 ten minste de nodige maatregelen bevatten om te beletten, dat de bedragen, afkomstig van de vermindering van het geplaatste kapitaal, kunnen worden gebruikt voor betalingen of uitkeringen aan de aandeelhouders, of om de aandeelhouders van de verplichting tot storting van hun inbreng te ontheffen.

Artikel 34.

Het geplaatste kapitaal mag niet worden verminderd tot een lager bedrag dan het volgens artikel 6 vastgestelde minimumkapitaal. De Lid-Staten kunnen evenwel een dergelijke vermindering toestaan indien zij ook bepalen dat het besluit tot vermindering slechts van kracht wordt wanneer het geplaatste kapitaal wordt verhoogd om het op een bedrag te brengen dat tenminste gelijk is aan het vereiste minimum.

Artikel 35.

Wanneer volgens de wetgeving van een Lid-Staat volledig of gedeeltelijke aflossing van het geplaatste kapitaal zonder vermindering daarvan toegestaan is, moet worden voldaan aan ten minste de volgende voorwaarden :

- a) wanneer de statuten of de oprichtingsakte in aflossing voorzien, moet daartoe worden besloten door de algemene vergadering die haar beslissing ten minste met inachtneming van de gewone voorschriften inzake quorum en meerderheid neemt. Wanneer de statuten of de oprichtingsakte niet voorzien in aflossing, moet de algemene vergadering daartoe besluiten, met inachtneming van ten minste de voorschriften inzake quorum en meerderheid van artikel 40. Het besluit moet openbaar worden gemaakt op de in de wetgeving van de Lid-Staten voorgeschreven wijze overeenkomstig artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG;
- b) voor de aflossing mag alleen gebruik worden gemaakt van bedragen die uitgekeerd kunnen worden overeenkomstig artikel 15, lid 1;
- c) de aandeelhouders wier aandelen zijn afgelost, behouden hun rechten in de vennootschap, met uitzondering van het recht op terugbetaling van inbreng en op uitkering van dividend op niet-afgeloste aandelen.

Artikel 36.

1. Wanneer de wetgeving van een Lid-Staat aan vennootschappen toestaat hun geplaatste kapitaal te verminderen door gedwongen intrekking van aandelen, moet worden voldaan aan ten minste de volgende voorwaarden :

- a) de gedwongen intrekking moet zijn voorgeschreven of toegestaan door de statuten of de oprichtingsakte vóór de plaatsing van de aandelen die moeten worden ingetrokken;
- b) indien de statuten of de oprichtingsakte de gedwongen intrekking slechts toestaan, moet hiertoe worden besloten door de algemene vergadering, tenzij de betrokken aandeelhouders deze intrekking eenparig hebben goedgekeurd;
- c) het orgaan van de vennootschap dat over de gedwongen intrekking beslist, moet vaststellen op welke voorwaarden en op welke wijze zulks moet geschieden, voor zover zulks niet is geregeld in de statuten of de oprichtingsakte;
- d) artikel 32 is van toepassing, tenzij het gaat om volgestorte aandelen die om niet ter beschikking van de vennootschap zijn gesteld, of worden ingetrokken met behulp van de bedragen die overeenkomstig artikel 15, lid 1, kunnen worden uitgekeerd; in die gevallen moet een bedrag dat gelijk is aan de nominale waarde of, bij gebreke hiervan, aan de fractiewaarde van alle ingetrokken aandelen worden opgenomen in een reserve. Behalve in geval van vermindering van het geplaatste kapitaal, mag deze reserve niet worden uitgekeerd aan aandeelhouders; zij mag slechts worden gebruikt om verliezen aan te zuiveren of het geplaatste kapitaal te verhogen door omzetting van reserves in aandelenkapitaal, voor zover de wetten van de Lid-Staten zulks toestaan;
- e) het besluit over de gedwongen intrekking wordt openbaar gemaakt op de in de wetgeving van elke Lid-Staat voorgeschreven wijze overeenkomstig artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG.

2. Artikel 30, lid 1, en de artikelen 31, 33 en 40 zijn niet van toepassing in de gevallen van lid 1.

Artikel 37.

1. Bij vermindering van het geplaatste kapitaal door intrekking van aandelen die zijn verkregen door de vennootschap zelf of door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt, moet het besluit tot intrekking te allen tijde worden genomen door de algemene vergadering.

2. L'article 32 s'applique à moins qu'il ne s'agisse d'actions entièrement libérées qui sont acquises à titre gratuit ou à l'aide des sommes distribuables conformément à l'article 15, § 1; dans ces cas, un montant égal à la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, au pair comptable de toutes les actions retirées doit être incorporé dans une réserve. Cette réserve ne peut, sauf en cas de réduction du capital souscrit, être distribuée aux actionnaires; elle ne peut être utilisée que pour compenser des pertes subies ou pour augmenter le capital souscrit par incorporation de réserves dans la mesure où les Etats membres permettent une telle opération.

3. Les articles 31, 33 et 40 ne s'appliquent pas dans les cas prévus au § 1.

Article 38.

Dans les cas visés à l'article 35, à l'article 36, § 1, sous b) et à l'article 37, § 1, lorsqu'il existe plusieurs catégories d'actions, la décision de l'assemblée générale concernant l'amortissement du capital souscrit ou la réduction de celui-ci par retrait d'actions est subordonnée à un vote séparé au moins pour chaque catégorie d'actionnaires aux droits desquels l'opération porte atteinte.

Article 39.

Lorsque la législation d'un Etat membre autorise les sociétés à émettre des actions rachetables, elle exige pour le rachat de ces actions au moins le respect des conditions suivantes :

- a) le rachat doit être autorisé par les statuts ou l'acte constitutif avant la souscription des actions rachetables;
- b) ces actions doivent être entièrement libérées;
- c) les conditions et les modalités de rachat sont fixées par les statuts ou l'acte constitutif;
- d) le rachat ne peut avoir lieu qu'à l'aide des sommes distribuables conformément à l'article 15, § 1, ou du produit d'une nouvelle émission effectuée en vue de ce rachat;
- e) un montant égal à valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, au pair comptable de toutes les actions rachetées doit être incorporé dans une réserve qui ne peut, sauf en cas de réduction du capital souscrit, être distribuée aux actionnaires; cette réserve ne peut être utilisée que pour augmenter le capital souscrit par incorporation de réserves;
- f) la lettre e) ne s'applique pas lorsque le rachat a eu lieu à l'aide du produit d'une nouvelle émission effectuée en vue de ce rachat;
- g) lorsque, par suite du rachat, le versement d'une prime en faveur des actionnaires est prévu, cette prime ne peut être prélevée que sur des sommes distribuables conformément à l'article 15, § 1, ou sur une réserve, autre que celle visée sous e), qui ne peut, sauf en cas de réduction du capital souscrit, être distribuée aux actionnaires; cette réserve ne peut être utilisée que pour augmenter le capital souscrit par incorporation de réserves, pour couvrir les frais visés à l'article 3 sous j) ou les frais d'émissions d'actions ou d'obligations ou pour effectuer le versement d'une prime en faveur des détenteurs des actions ou des obligations à racheter;
- h) le rachat fait l'objet d'une publicité effectuée selon les modes prévus par la législation de chaque Etat membre conformément à l'article 3 de la directive 68/151/CEE.

Article 40.

1. Les législations des Etats membres disposent que les décisions visées à l'article 29, §§ 4 et 5, et aux articles 30, 31, 35 et 38 requièrent au moins une majorité qui ne peut être inférieure aux deux tiers des voix afférentes soit aux titres représentés, soit au capital souscrit représenté.

2. Toutefois, les législations des Etats membres peuvent prévoir que, lorsque la moitié au moins du capital souscrit est représentée, une majorité simple des voix indiquées au § 1 est suffisante.

Article 41.

1. Les Etats membres peuvent déroger à l'article 9, § 1, à l'article 19, § 1 sous a), première phrase, et sous b), ainsi qu'aux articles 25, 26 et 29 dans la mesure où ces dérogations sont nécessaires à l'adoption ou à l'application des dispositions visant à favoriser la participation des travailleurs ou d'autres catégories de personnes déterminées par la loi nationale au capital des entreprises.

2. Artikel 32 is van toepassing tenzij het volgestorte aandelen betreft die zijn verkregen om niet of met behulp van de bedragen die overeenkomstig artikel 15, lid 1, kunnen worden uitgekeerd; in die gevallen moet een bedrag dat gelijk is aan de nominale waarde of, bij gebreke hiervan, aan de fractiewaarde van alle ingetrokken aandelen worden opgenomen in een reserve. Behalve in geval van vermindering van het geplaatste kapitaal, mag deze reserve niet worden uitgekeerd aan aandeelhouders; zij mag slechts worden gebruikt om verliezen aan te zuiveren of het geplaatste kapitaal te verhogen door omzetting van reserves in aandelenkapitaal, voor zover de wetten van de Lid-Staten zulks toestaan.

3. De artikelen 31, 33 en 40 zijn niet van toepassing in de gevallen van lid 1.

Artikel 38.

Wanneer er in de gevallen van dit artikel 35, 36, lid 1, sub b), en 37, lid 1, verschillende soorten aandelen zijn, is voor het besluit van de algemene vergadering over de aflossing van het geplaatste kapitaal of de vermindering ervan door intrekking van aandelen, een afzonderlijke stemming vereist, althans van elke groep houders van aandelen van dezelfde soort aan wier rechten de handeling afbreuk doet.

Artikel 39.

Wanneer de wetgeving van een Lid-Staat aan vennootschappen toestaat om aflosbare aandelen uit te geven, moet voor de aflossing van deze aandelen worden voldaan aan tenminste de volgende voorwaarden :

- a) de aflossing moet door de statuten of de oprichtingsakte zijn toegestaan voordat de aflosbare aandelen worden geplaatst;
- b) deze aandelen moeten zijn volgestort;
- c) de voorwaarden voor en de wijze van aflossing moeten zijn vastgesteld in de statuten of de oprichtingsakte;
- d) de aflossing kan alleen plaatsvinden met behulp van bedragen die uitgekeerd kunnen worden overeenkomstig artikel 15, lid 1, of met behulp van de opbrengst van nieuwe met het oog op deze aflossing uitgegeven aandelen;
- e) een bedrag dat gelijk is aan de nominale waarde of, bij gebreke hiervan, aan de fractiewaarde van alle afgeloste aandelen moet worden opgenomen in een reserve die niet mag worden uitgekeerd aan de aandeelhouders, behalve in geval van vermindering van het geplaatste kapitaal; deze reserve mag slechts worden gebruikt om het geplaatste kapitaal te verhogen door omzetting van reserves in aandelenkapitaal;
- f) het sub e) bepaalde is niet van toepassing wanneer de aflossing geschiedt met behulp van de opbrengst van nieuwe met het oog op deze aflossing uitgegeven aandelen;
- g) wanneer wegens de aflossing een premie moet worden betaald aan de aandeelhouders, mag deze premie slechts geput worden uit de bedragen die kunnen worden uitgekeerd overeenkomstig artikel 15, lid 1, of uit een andere dan de sub e) bedoelde reserve die niet mag worden uitgekeerd aan de aandeelhouders, behalve in geval van vermindering van het geplaatste kapitaal; deze reserve mag slechts worden gebruikt om het geplaatste kapitaal te verhogen door omzetting van reserves in aandelenkapitaal, voor de dekking van de in artikel 3, sub j), bedoelde kosten of de kosten voor de uitgifte van aandelen of obligaties of voor de uitbetaling van een premie ten gunste van de houders van de af te lossen aandelen of obligaties;
- h) de aflossing wordt openbaar gemaakt op de in de wetgeving van de Lid-Staten voorgeschreven wijze overeenkomstig artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG.

Artikel 40.

1. In de wetgeving van de Lid-Staten dient te worden bepaald dat de besluiten, bedoeld in artikel 29, leden 4 en 5, en de artikelen 30, 31, 35 en 38 ten minste moeten worden genomen met een meerderheid van niet minder dan twee derde van de stemmen verbonden aan de vertegenwoordigde effecten of aan het vertegenwoordigde geplaatste kapitaal.

2. In de wetgeving kan echter worden bepaald dat een gewone meerderheid van de in lid 1 bedoelde stemmen voldoende is, indien ten minste de helft van het geplaatste kapitaal is vertegenwoordigd.

Artikel 41.

1. De Lid-Staten kunnen van artikel 9, lid 1, artikel 19, lid 1, sub a), eerste zin, en sub b), en de artikelen 25, 26 en 29 afwijken, indien dat noodzakelijk is voor de aanneming of toepassing van bepalingen die ertoe strekken de deelneming van werknemers of van andere bij de nationale wet bepaalde categorieën personen in het kapitaal van ondernemingen te bevorderen.

2. Les Etats membres peuvent ne pas appliquer l'article 19, § 1, sous a), première phrase, et les articles 30, 31, 36, 37, 38 et 39 aux sociétés soumises à un statut spécial qui émettent à la fois des actions de capital et des actions de travail, ces dernières en faveur de la collectivité du personnel qui est représenté dans les assemblées générales des actionnaires par des mandataires disposant d'un droit de vote.

Article 42.

Pour l'application de la présente directive, les législations des Etats membres garantissent un traitement égal des actionnaires qui se trouvent dans des conditions identiques.

Article 43.

1. Les Etats membres mettent en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive dans un délai de deux ans à compter de sa notification. Ils en informent immédiatement la Commission.

2. Les Etats membres peuvent ne pas appliquer l'article 3, sous g), i), j) et k) aux sociétés déjà existantes au moment de l'entrée en vigueur des dispositions visées au § 1.

Ils peuvent prévoir que les autres dispositions de la présente directive ne s'appliqueront à ces sociétés que dix-huit mois après cette date.

Toutefois, ce délai peut être de trois ans pour les articles 6 et 9 et de cinq ans pour les *unregistered companies* au Royaume-Uni et en Irlande.

3. Les Etats membres veillent à communiquer à la Commission le texte des dispositions essentielles de droit interne qu'ils adoptent dans le domaine régi par la présente directive.

Article 44.

Les Etats membres sont destinataires de la présente directive.

Fait à Bruxelles, le 13 décembre 1976.

Par le Conseil,
Le président,
M. van der STOEL.

2. De Lid-Staten behoeven artikel 19, lid 1 sub a), eerste zin, en de artikelen 30, 31, 36, 37, 38 en 39 niet toe te passen op vennootschappen waarop een bijzondere regeling van toepassing is, die zowel aandelen in kapitaal als arbeidsaandelen uitgeven, waarbij laatsgenoemde ten goede komen aan het gezamenlijke personeel dat in de algemene vergadering van aandeelhouders wordt vertegenwoordigd door gevolmachtigden met stemrecht.

Artikel 42.

Voor de toepassing van deze richtlijn waarborgen de wetgevingen van de Lid-Staten een gelijke behandeling van aandeelhouders die zich in identieke omstandigheden bevinden.

Artikel 43.

1. Binnen twee jaar na kennisgeving van deze richtlijn stellen de Lid-Staten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking om te voldoen aan deze richtlijn. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

2. De Lid-Staten behoeven artikel 3, sub g), i), j) en k), niet toe te passen op vennootschappen die reeds bestaan op het tijdstip van de inwerkingtreding van de bepalingen van lid 1.

Zij kunnen voorschrijven dat de overige bepalingen van deze richtlijn pas achttien maanden na die datum van toepassing worden op deze vennootschappen.

Deze termijn kan evenwel drie jaar bedragen voor de artikelen 6 en 9 en vijf jaar voor de « *unregistered companies* » in het Verenigd Koninkrijk en Ierland.

3. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst mee van de voornaamste bepalingen van intern recht die zij vaststellen op het door deze richtlijn bestreken gebied.

Artikel 44

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 13 december 1976.

Voor de Raad
De Voorzitter,
M. van der STOEL.

ANNEXE II

QUATRIÈME DIRECTIVE DU CONSEIL

du 25 juillet 1978

fondée sur l'article 54 paragraphe 3 sous g) du traité et concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés

(78/660/CEE)

LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne, et notamment son article 54 paragraphe 3 sous g),

vu la proposition de la Commission,

vu l'avis de l'Assemblée ⁽¹⁾,

vu l'avis du Comité économique et social ⁽²⁾,

considérant que la coordination des dispositions nationales concernant la structure et le contenu des comptes annuels et du rapport de gestion, les modes d'évaluation ainsi que la publicité de ces documents pour ce qui concerne notamment la société anonyme et la société à responsabilité limitée revêt une importance particulière quant à la protection des associés et des tiers ;

considérant qu'une coordination simultanée s'impose dans ces domaines pour lesdites formes de sociétés, en raison du fait que, d'une part, l'activité de ces sociétés s'étend souvent au-delà des limites du territoire national et que, d'autre part, elles n'offrent comme garantie aux tiers que leur patrimoine social ; que, d'ailleurs, la nécessité et l'urgence d'une telle coordination ont été reconnues et confirmées par l'article 2 paragraphe 1 sous f) de la directive 68/151/CEE ⁽³⁾ ;

considérant qu'il est en outre nécessaire que soient établies dans la Communauté des conditions juridiques équivalentes minimales quant à l'étendue des renseignements financiers à porter à la connaissance du public par des sociétés concurrentes ;

considérant que les comptes annuels doivent donner une image fidèle du patrimoine, de la situation financière ainsi que des résultats de la société ; que, à cette fin, des schémas de caractère obligatoire pour l'établissement du bilan et du compte de profits et pertes doivent être prévus et que le contenu minimal de

l'annexe ainsi que du rapport de gestion doit être fixé ; que, toutefois, des dérogations peuvent être accordées à certaines sociétés en raison de leur faible importance économique et sociale ;

considérant que les différents modes d'évaluation doivent être coordonnés dans la mesure nécessaire de façon à assurer la comparabilité et l'équivalence des informations contenues dans les comptes annuels ;

considérant que les comptes annuels de toutes les sociétés auxquelles la présente directive s'applique doivent faire l'objet d'une publicité conformément à la directive 68/151/CEE ; que, toutefois, également dans ce domaine, certaines dérogations peuvent être accordées en faveur des petites et moyennes sociétés ;

considérant que les comptes annuels doivent être contrôlés par des personnes habilitées dont les qualifications minimales feront l'objet d'une coordination ultérieure et que seules les petites sociétés peuvent être exemptées de cette obligation de contrôle ;

considérant que, lorsqu'une société fait partie d'un groupe, il est souhaitable que des comptes de groupe donnant une image fidèle des activités de l'ensemble du groupe soient publiés ; que, toutefois, jusqu'à l'entrée en vigueur d'une directive du Conseil concernant les comptes consolidés, des dérogations à certaines dispositions de la présente directive s'imposent ;

considérant que, pour répondre aux difficultés résultant de l'état actuel des législations de certains États membres, le délai accordé pour l'application de certaines dispositions de la présente directive doit être plus long que le délai prévu en général à cet égard,

A ARRÊTÉ LA PRÉSENTE DIRECTIVE :

Article premier

1. Les mesures de coordination prescrites par la présente directive s'appliquent aux dispositions légis-

⁽¹⁾ JO n° C 129 du 11. 12. 1972, p. 38.

⁽²⁾ JO n° C 39 du 7. 6. 1973, p. 31.

⁽³⁾ JO n° L 65 du 14. 3. 1968, p. 8.

latives, réglementaires et administratives des États membres relatives aux formes de sociétés suivantes :

- pour la république fédérale d'Allemagne :
die Aktiengesellschaft, die Kommanditgesellschaft auf Aktien, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
- pour la Belgique :
la société anonyme/de naamloze vennootschap, la société en commandite par actions/de commanditaire vennootschap op aandelen, la société de personnes à responsabilité limitée/de personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid,
- pour le Danemark :
aktieselskaber, kommanditaktieselskaber, anpartselskaber,
- pour la France :
la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée,
- pour l'Irlande :
public companies limited by shares or by guarantee, private companies limited by shares or by guarantee,
- pour l'Italie :
la società per azioni, la società in accomandita per azioni, la società a responsabilità limitata,
- pour le Luxembourg :
la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée,
- pour les Pays-Bas :
de naamloze vennootschap, de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid,
- pour le Royaume-Uni :
public companies limited by shares or by guarantee, private companies limited by shares or by guarantee.

2. Jusqu'à coordination ultérieure, les États membres peuvent ne pas appliquer la présente directive aux banques et à d'autres établissements financiers ainsi qu'aux sociétés d'assurances.

SECTION PREMIÈRE

Dispositions générales

Article 2

1. Les comptes annuels comprennent le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que l'annexe. Ces documents forment un tout.

2. Les comptes annuels doivent être établis avec clarté et en conformité avec la présente directive.

3. Les comptes annuels doivent donner une image fidèle du patrimoine, de la situation financière ainsi que des résultats de la société.

4. Lorsque l'application de la présente directive ne suffit pas pour donner l'image fidèle visée au paragraphe 3, des informations complémentaires doivent être fournies.

5. Si, dans des cas exceptionnels, l'application d'une disposition de la présente directive se révèle contraire à l'obligation prévue au paragraphe 3, il y a lieu de déroger à la disposition en cause afin qu'une image fidèle au sens du paragraphe 3 soit donnée. Une telle dérogation doit être mentionnée dans l'annexe et dûment motivée, avec indication de son influence sur le patrimoine, la situation financière et les résultats. Les États membres peuvent préciser les cas exceptionnels et fixer le régime dérogatoire correspondant.

6. Les États membres peuvent autoriser ou exiger la divulgation dans les comptes annuels d'autres informations en plus de celles dont la divulgation est exigée par la présente directive.

SECTION 2

Dispositions générales concernant le bilan et le compte de profits et pertes

Article 3

La structure du bilan et celle du compte de profits et pertes, spécialement quant à la forme retenue pour leur présentation, ne peuvent pas être modifiées d'un exercice à l'autre. Des dérogations à ce principe sont admises dans des cas exceptionnels. Lorsqu'il est fait usage de telles dérogations, celles-ci doivent être mentionnées dans l'annexe et dûment motivées.

Article 4

1. Dans le bilan, ainsi que dans le compte de profits et pertes, les postes prévus aux articles 9, 10 et 23 à 26 doivent apparaître séparément dans l'ordre indiqué. Une subdivision plus détaillée des postes est autorisée à condition qu'elle respecte la structure des schémas. De nouveaux postes peuvent être ajoutés dans la mesure où leur contenu n'est couvert par aucun des postes prévus dans les schémas. Une telle subdivision ou un tel ajout peut être imposé par les États membres.

2. La structure, la nomenclature et la terminologie des postes du bilan et du compte de profits et pertes qui sont précédés de chiffres arabes doivent être adaptées lorsque la nature particulière de l'entreprise l'exige. Une telle adaptation peut être imposée par les États membres aux entreprises faisant partie d'un secteur économique déterminé.

3. Les postes du bilan et du compte de profits et pertes qui sont précédés de chiffres arabes peuvent être regroupés :

- a) lorsqu'ils ne présentent qu'un montant négligeable au regard de l'objectif de l'article 2 paragraphe 3 ;
- b) lorsque le regroupement favorise la clarté, à condition que les postes regroupés soient présentés d'une façon distincte dans l'annexe. Un tel regroupement peut être imposé par les États membres.

4. Chacun des postes du bilan et du compte de profits et pertes doit comporter l'indication du chiffre relatif au poste correspondant de l'exercice précédent. Les États membres peuvent prévoir que, lorsque ces chiffres ne sont pas comparables, le chiffre de l'exercice précédent doit être adapté. En tout cas, l'absence de comparabilité et, le cas échéant, l'adaptation des chiffres doivent être signalées dans l'annexe et dûment commentées.

5. Sauf s'il existe un poste correspondant de l'exercice précédent conformément au paragraphe 4, un poste du bilan ou du compte de profits et pertes qui ne comporte aucun chiffre n'est pas indiqué.

Article 5

1. Par dérogation à l'article 4 paragraphes 1 et 2, les États membres peuvent prévoir des schémas particuliers pour les comptes annuels des sociétés d'investissement, ainsi que pour ceux des sociétés de participation financière, à condition que ces schémas donnent de ces sociétés une image équivalente à celle prévue à l'article 2 paragraphe 3.

2. Par sociétés d'investissement au sens de la présente directive, on entend exclusivement :

- a) les sociétés dont l'objet unique est de placer leurs fonds en valeurs mobilières variées, en valeurs immobilières variées et en d'autres valeurs dans le seul but de répartir les risques d'investissement et de faire bénéficier leurs actionnaires ou associés des résultats de la gestion de leurs avoirs ;
- b) les sociétés liées aux sociétés d'investissement à capital fixe si l'objet unique de ces sociétés liées est d'acquérir des actions entièrement libérées émises par ces sociétés d'investissement, sans préjudice de l'article 20 paragraphe 1 sous h) de la directive 77/91/CEE ⁽¹⁾.

3. Par sociétés de participation financière au sens de la présente directive, on entend exclusivement les sociétés dont l'objet unique est la prise de participations dans d'autres entreprises ainsi que la gestion et la mise en valeur de ces participations sans que ces sociétés s'immiscent directement ou indirectement dans la gestion de ces entreprises, sans préjudice des droits que les sociétés de participation financière détiennent en leur qualité d'actionnaires ou d'associés. Le respect des limites imposées aux activités de ces sociétés doit pouvoir être contrôlé par une autorité judiciaire ou administrative.

Article 6

Les États membres peuvent autoriser ou prescrire l'adaptation des schémas du bilan et du compte de profits et pertes afin de faire apparaître l'affectation des résultats.

Article 7

Toute compensation entre des postes d'actif et de passif, ou entre des postes de charges et de produits, est interdite.

SECTION 3

Structure du bilan

Article 8

Pour la présentation du bilan, les États membres prévoient l'un des deux schémas ou les deux schémas contenus dans les articles 9 et 10. Si un État membre

⁽¹⁾ JO n° L 26 du 31. 1. 1977, p. 1.

prévoit les deux schémas, il peut laisser aux sociétés le choix entre ces deux schémas.

Article 9

Actif

A. Capital souscrit non versé

dont appelé

(à moins que la législation nationale ne prévoie l'inscription du capital appelé au passif. Dans ce cas, la partie du capital appelée mais non encore versée doit figurer soit au poste A à l'actif, soit au poste D II 5 à l'actif).

B. Frais d'établissement

tels qu'ils sont définis par la législation nationale et pour autant que celle-ci autorise leur inscription à l'actif. La législation nationale peut également prévoir l'inscription des frais d'établissement comme premier poste sous «Immobilisations incorporelles».

C. Actif immobilisé

I. Immobilisations incorporelles

1. Frais de recherche et de développement, pour autant que la législation nationale autorise leur inscription à l'actif.
2. Concessions, brevets, licences, marques, ainsi que droits et valeurs similaires, s'ils ont été :
 - a) acquis à titre onéreux, sans devoir figurer au poste C I 3;
 - b) créés par l'entreprise elle-même, pour autant que la législation nationale autorise leur inscription à l'actif.
3. Fonds de commerce, dans la mesure où il a été acquis à titre onéreux.
4. Acomptes versés.

II. Immobilisations corporelles

1. Terrains et constructions.
2. Installations techniques et machines.
3. Autres installations, outillage et mobilier.

4. Acomptes versés et immobilisations corporelles en cours.

III. Immobilisations financières

1. Parts dans des entreprises liées.
2. Créances sur des entreprises liées.
3. Participations.
4. Créances sur des entreprises avec lesquelles la société a un lien de participation.
5. Titres ayant le caractère d'immobilisations.
6. Autres prêts.
7. Actions propres ou parts propres (avec indication de leur valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, de leur pair comptable) dans la mesure où la législation nationale autorise leur inscription au bilan.

D. Actif circulant

I. Stocks

1. Matières premières et consommables.
2. Produits en cours de fabrication.
3. Produits finis et marchandises.
4. Acomptes versés.

II. Créances

(Le montant des créances dont la durée résiduelle est supérieure à un an doit être indiqué séparément pour chacun des postes ci-dessous.)

1. Créances résultant de ventes et prestations de services.
2. Créances sur des entreprises liées.
3. Créances sur des entreprises avec lesquelles la société a un lien de participation.
4. Autres créances.
5. Capital souscrit, appelé mais non versé (à moins que la législation nationale ne prévoie l'inscription du capital appelé au poste A à l'actif).
6. Comptes de régularisation (à moins que la législation nationale ne prévoie l'inscription des comptes de régularisation au poste E à l'actif).

III. Valeurs mobilières

1. Parts dans des entreprises liées.
2. Actions propres ou parts propres (avec indication de leur valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, de leur pair comptable) dans la mesure où la législation nationale autorise leur inscription au bilan.
3. Autres valeurs mobilières.

IV. Avoirs en banques, avoirs en compte de chèques postaux, chèques et encaisse**E. Comptes de régularisation**

(à moins que la législation nationale ne prévoie l'inscription des comptes de régularisation au poste D II 6 à l'actif).

F. Perte de l'exercice

(à moins que la législation nationale ne prévoie son inscription au poste A VI au passif).

Passif**A. Capitaux propres****I. Capital souscrit**

(à moins que la législation nationale ne prévoie l'inscription du capital appelé sous ce poste. Dans ce cas, les montants du capital souscrit et du capital versé doivent être mentionnés séparément).

II. Primes d'émission**III. Réserve de réévaluation****IV. Réserves**

1. Réserve légale dans la mesure où la législation nationale impose la constitution d'une telle réserve.
2. Réserve pour actions propres ou parts propres, dans la mesure où la législation nationale impose la constitution d'une telle réserve, sans préjudice de l'article 22 paragraphe 1 sous b) de la directive 77/91/CEE.
3. Réserves statutaires.
4. Autres réserves.

V. Résultats reportés**VI. Résultat de l'exercice**

(à moins que la législation nationale ne prévoie l'inscription de ce poste aux postes F à l'actif ou E au passif).

B. Provisions pour risques et charges

1. Provisions pour pensions et obligations similaires.
2. Provisions pour impôts.
3. Autres provisions.

C. Dettes

(Le montant des dettes dont la durée résiduelle n'est pas supérieure à un an et le montant des dettes dont la durée résiduelle est supérieure à un an doivent être indiqués séparément pour chacun des postes ci-dessous ainsi que pour l'ensemble de ces postes.)

1. Emprunts obligataires, avec mention séparée des emprunts convertibles.
2. Dettes envers des établissements de crédit.
3. Acomptes reçus sur commandes pour autant qu'ils ne sont pas déduits des stocks de façon distincte.
4. Dettes sur achats et prestations de services.
5. Dettes représentées par des effets de commerce.
6. Dettes envers des entreprises liées.
7. Dettes envers des entreprises avec lesquelles la société a un lien de participation.
8. Autres dettes, dont dettes fiscales et dettes au titre de la sécurité sociale.
9. Comptes de régularisation (à moins que la législation nationale ne prévoie l'inscription des comptes de régularisation au poste D au passif).

D. Comptes de régularisation

(à moins que la législation nationale ne prévoie l'inscription des comptes de régularisation au poste C 9 au passif).

E. Bénéfice de l'exercice

(à moins que la législation nationale ne prévoi
son inscription au poste A VI au passif).

Article 10**A. Capital souscrit non versé**

dont appelé

(à moins que la législation nationale ne prévoi
l'inscription du capital appelé au poste L. Dans ce
cas, la partie du capital appelée mais non encore
versée doit figurer soit au poste A, soit au poste
D II 5).

B. Frais d'établissement

tels qu'ils sont définis par la législation nationale
et pour autant que celle-ci autorise leur inscrip
tion à l'actif. La législation nationale peut égale
ment prévoir l'inscription des frais d'établissement
comme premier poste sous « Immobilisations
incorporelles ».

C. Actif immobilisé**I. Immobilisations incorporelles**

1. Frais de recherche et de développement,
pour autant que la législation nationale
autorise leur inscription à l'actif.
2. Concessions, brevets, licences, marques,
ainsi que droits et valeurs similaires, s'ils
ont été :
 - a) acquis à titre onéreux, sans devoir
figurer au poste C I 3;
 - b) créés par l'entreprise elle-même, pour
autant que la législation nationale
autorise leur inscription à l'actif.
3. Fonds de commerce, dans la mesure où il
a été acquis à titre onéreux.
4. Acomptes versés.

II. Immobilisations corporelles

1. Terrains et constructions.
2. Installations techniques et machines.

3. Autres installations, outillage et mobilier.**4. Acomptes versés et immobilisations cor
porelles en cours.****III. Immobilisations financières**

1. Parts dans des entreprises liées.
2. Créances sur des entreprises liées.
3. Participations.
4. Créances sur des entreprises avec lesquel
les la société a un lien de participation.
5. Titres ayant le caractère d'immobilisa
tions.
6. Autres prêts.
7. Actions propres ou parts propres (avec
indication de leur valeur nominale ou, à
défaut de valeur nominale, de leur pair
comptable) dans la mesure où la législa
tion nationale autorise leur inscription au
bilan.

D. Actif circulant**I. Stocks**

1. Matières premières et consommables.
2. Produits en cours de fabrication.
3. Produits finis et marchandises.
4. Acomptes versés.

II. Créances

(Le montant des créances dont la durée rési
duelle est supérieure à un an doit être indiqué
séparément pour chacun des postes ci-
dessous.)

1. Créances résultant de ventes et prestations
de services.
2. Créances sur des entreprises liées.
3. Créances sur des entreprises avec lesquel
les la société a un lien de participation.
4. Autres créances.
5. Capital souscrit, appelé mais non versé (à
moins que la législation nationale ne
prévoit l'inscription du capital appelé au
poste A).
6. Comptes de régularisation (à moins que la
législation nationale ne prévoi l'inscrip
tion des comptes de régularisation au
poste E).

III. Valeurs mobilières

1. Parts dans des entreprises liées.
2. Actions propres ou parts propres (avec indication de leur valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, de leur pair comptable) dans la mesure où la législation nationale autorise leur inscription au bilan.
3. Autres valeurs mobilières.

IV. Avoirs en banques, avoir en compte de chèques postaux, chèques et encaisse**E. Comptes de régularisation**

(à moins que la législation nationale ne prévoie l'inscription des comptes de régularisation au poste D II 6).

F. Dettes dont la durée résiduelle n'est pas supérieure à un an

1. Emprunts obligataires, avec mention séparée des emprunts convertibles.
2. Dettes envers des établissements de crédit.
3. Acomptes reçus sur commandes, pour autant qu'ils ne sont pas déduits des stocks de façon distincte.
4. Dettes sur achats et prestations de services.
5. Dettes représentées par des effets de commerce.
6. Dettes envers des entreprises liées.
7. Dettes envers des entreprises avec lesquelles la société a un lien de participation.
8. Autres dettes, dont dettes fiscales et dettes au titre de la sécurité sociale.
9. Comptes de régularisation (à moins que la législation nationale ne prévoie l'inscription des comptes de régularisation au poste K).

G. Actif circulant (y compris les comptes de régularisation si indiqués au poste E) supérieur aux dettes dont la durée résiduelle n'est pas supérieure à un an (y compris les comptes de régularisation si indiqués au poste K)**H. Montant total des éléments de l'actif après déduction des dettes dont la durée résiduelle n'est pas supérieure à un an****I. Dettes dont la durée résiduelle est supérieure à un an**

1. Emprunts obligataires, avec mention séparée des emprunts convertibles.
2. Dettes envers des établissements de crédit.
3. Acomptes reçus sur commandes, pour autant qu'ils ne sont pas déduits des stocks de façon distincte.
4. Dettes sur achats et prestations de services.
5. Dettes représentées par des effets de commerce.
6. Dettes envers des entreprises liées.
7. Dettes envers des entreprises avec lesquelles la société a un lien de participation.
8. Autres dettes, dont dettes fiscales et dettes au titre de la sécurité sociale.
9. Comptes de régularisation (à moins que la législation nationale ne prévoie l'inscription des comptes de régularisation au poste K).

J. Provisions pour risques et charges

1. Provisions pour pensions et obligations similaires.
2. Provisions pour impôts.
3. Autres provisions.

K. Comptes de régularisation

(à moins que la législation nationale ne prévoie l'inscription des comptes de régularisation aux postes F 9 ou I 9).

L. Capitaux propres**I. Capital souscrit**

(à moins que la législation nationale ne prévoie l'inscription du capital appelé sous ce poste. Dans ce cas, les montants du capital souscrit et du capital versé doivent être mentionnés séparément).

II. Primes d'émission**III. Réserve de réévaluation****IV. Réserves**

1. Réserve légale, dans la mesure où la législation nationale impose la constitution d'une telle réserve.

2. Réserve pour actions propres ou parts propres, dans la mesure où la législation nationale impose la constitution d'une telle réserve, sans préjudice de l'article 22 paragraphe 1 sous b) de la directive 77/91/CEE.

3. Réserves statutaires.

4. Autres réserves.

V. Résultats reportés

VI. Résultat de l'exercice.

Article 11

Les États membres peuvent permettre que les sociétés qui, à la date de clôture du bilan, ne dépassent pas les limites chiffrées de deux des trois critères suivants :

- total du bilan : 1 000 000 d'unités de compte européennes,
- montant net du chiffre d'affaires : 2 000 000 d'unités de compte européennes,
- nombre des membres du personnel employé en moyenne au cours de l'exercice : 50,

établissent un bilan abrégé reprenant seulement les postes précédés de lettres et de chiffres romains prévus aux articles 9 et 10 avec mention séparée des informations demandées entre parenthèses aux postes D II de l'actif et C du passif à l'article 9 et au poste D II à l'article 10, mais d'une façon globale pour chaque poste concerné.

Article 12

1. Lorsqu'une société, à la date de clôture du bilan, vient soit de dépasser, soit de ne plus dépasser les limites chiffrées de deux des trois critères indiqués à l'article 11, cette circonstance ne produit des effets pour l'application de la dérogation prévue audit article que si elle se reproduit pendant deux exercices consécutifs.

2. Les montants en unités de compte européennes figurant à l'article 11 pourront être augmentés dans la limite maximale de 10 % pour être convertis en monnaie nationale.

3. Le total du bilan visé à l'article 11 se compose dans le schéma prévu à l'article 9 des postes A à E de l'actif et dans le schéma prévu à l'article 10 des postes A à E.

Article 13

1. Lorsqu'un élément d'actif ou de passif relève de plusieurs postes du schéma, son rapport avec d'autres postes doit être indiqué soit dans le poste où il figure, soit dans l'annexe, lorsque cette indication est nécessaire à la compréhension des comptes annuels.

2. Les actions propres et les parts propres ainsi que les parts dans des entreprises liées ne peuvent figurer dans d'autres postes que ceux prévus à cette fin.

Article 14

Doivent figurer de façon distincte à la suite du bilan ou à l'annexe, s'il n'existe pas d'obligation de les inscrire au passif, tous les engagements pris au titre d'une garantie quelconque, en distinguant selon les catégories de garanties prévues par la législation nationale et en mentionnant expressément les sûretés réelles données. Si les engagements susvisés existent à l'égard d'entreprises liées, il doit en être fait mention séparément.

SECTION 4

Dispositions particulières à certains postes du bilan

Article 15

1. L'inscription des éléments du patrimoine à l'actif immobilisé ou à l'actif circulant est déterminée par la destination de ces éléments.

2. L'actif immobilisé comprend les éléments du patrimoine qui sont destinés à servir de façon durable à l'activité de l'entreprise.

3. a) Les mouvements des divers postes de l'actif immobilisé doivent être indiqués dans le bilan ou dans l'annexe. À cet effet, il y a lieu, en partant du prix d'acquisition ou du coût de revient, de faire apparaître, pour chacun des postes de l'actif immobilisé, séparément, d'une part, les entrées et sorties ainsi que les transferts de l'exercice et, d'autre part, les corrections de valeur cumulées à la date de clôture du bilan et les rectifications effectuées pendant l'exercice sur corrections de valeur d'exercices antérieurs. Les corrections de valeur sont indiquées soit dans le bilan, en les déduisant d'une façon distincte du poste concerné, soit dans l'annexe.

b) Lorsque, au moment de l'établissement des premiers comptes annuels conformément à la présente directive, le prix d'acquisition ou le coût de revient d'un élément de l'actif immobilisé ne peut pas être déterminé sans frais ou

délai injustifiés, la valeur résiduelle au début de l'exercice peut être considérée comme prix d'acquisition ou coût de revient. L'application de la présente lettre b) doit être mentionnée dans l'annexe.

- c). En cas d'application de l'article 33, les mouvements des divers postes de l'actif immobilisé visés au présent paragraphe sous a) sont indiqués en partant du prix d'acquisition ou du coût de revient réévalué.

4. Le paragraphe 3 sous a) et b) s'applique à la présentation du poste « Frais d'établissement ».

Article 16

Au poste « Terrains et constructions » doivent figurer les droits immobiliers et autres droits assimilés tels qu'ils sont définis dans la législation nationale.

Article 17

Au sens de la présente directive, on entend par participations des droits dans le capital d'autres entreprises, matérialisés ou non par des titres, qui, en créant un lien durable avec celles-ci, sont destinés à contribuer à l'activité de la société. La détention d'une partie du capital d'une autre société est présumée être une participation lorsqu'elle excède un pourcentage fixé par les États membres à un niveau qui ne peut excéder 20 %.

Article 18

Au poste « Comptes de régularisation » de l'actif doivent figurer les charges comptabilisées pendant l'exercice mais concernant un exercice ultérieur, ainsi que les produits se rapportant à l'exercice qui ne seront exigibles que postérieurement à la clôture de ce dernier. Les États membres peuvent cependant prévoir que lesdits produits figurent parmi les créances ; lorsqu'ils sont d'une certaine importance, ils doivent être explicités dans l'annexe.

Article 19

Les corrections de valeur comprennent toutes les corrections destinées à tenir compte de la dépréciation, définitive ou non, des éléments du patrimoine constatée à la date de clôture du bilan.

Article 20

1. Les provisions pour risques et charges ont pour objet de couvrir des pertes ou dettes qui sont nettement circonscrites quant à leur nature mais, à la date de clôture du bilan, sont ou probables ou certaines mais indéterminées quant à leur montant ou quant à la date de leur survenance.

2. Les États membres peuvent également autoriser la constitution de provisions ayant pour objet de couvrir des charges qui trouvent leur origine dans l'exercice ou un exercice antérieur et qui sont nettement circonscrites quant à leur nature mais, à la date de clôture du bilan, sont ou probables ou certaines mais indéterminées quant à leur montant ou quant à la date de leur survenance.

3. Les provisions pour risques et charges ne peuvent pas avoir pour objet de corriger les valeurs des éléments de l'actif.

Article 21

Au poste « Comptes de régularisation » du passif doivent figurer les produits perçus avant la date de clôture du bilan, mais imputables à un exercice ultérieur, ainsi que les charges qui, se rapportant à l'exercice, ne seront payées qu'au cours d'un exercice ultérieur. Les États membres peuvent cependant prévoir que lesdites charges figurent parmi les dettes ; lorsqu'elles sont d'une certaine importance, elles doivent être explicitées dans l'annexe.

SECTION 5

Structure du compte de profits et pertes

Article 22

Pour la présentation du compte de profits et pertes, les États membres prévoient un ou plusieurs des schémas figurant aux articles 23 à 26. Si un État membre prévoit plusieurs schémas, il peut laisser aux sociétés le choix entre ces schémas.

Article 23

1. Montant net du chiffre d'affaires.
2. Variation du stock de produits finis et en cours de fabrication.
3. Travaux effectués par l'entreprise pour elle-même et portés à l'actif.
4. Autres produits d'exploitation.

5. a) Charges de matières premières et consommables.
- b) Autres charges externes.
6. Frais de personnel :
 - a) salaires et traitements ;
 - b) charges sociales, avec mention séparée de celles couvrant les pensions.
7. a) Corrections de valeur sur frais d'établissement et sur immobilisations corporelles et incorporelles.
- b) Corrections de valeur sur éléments de l'actif circulant, dans la mesure où elles dépassent les corrections de valeur normales au sein de l'entreprise.
8. Autres charges d'exploitation.
9. Produits provenant de participations, avec mention séparée de ceux provenant d'entreprises liées.
10. Produits provenant d'autres valeurs mobilières et de créances de l'actif immobilisé, avec mention séparée de ceux provenant d'entreprises liées.
11. Autres intérêts et produits assimilés, avec mention séparée de ceux provenant d'entreprises liées.
12. Corrections de valeur sur immobilisations financières et sur valeurs mobilières faisant partie de l'actif circulant.
13. Intérêts et charges assimilées, avec mention séparée de ceux concernant des entreprises liées.
14. Impôts sur le résultat provenant des activités ordinaires.
15. Résultat provenant des activités ordinaires, après impôts.
16. Produits exceptionnels.
17. Charges exceptionnelles.
18. Résultat exceptionnel.
19. Impôts sur le résultat exceptionnel.
20. Autres impôts ne figurant pas sous les postes ci-dessus.
21. Résultat de l'exercice.

Article 24

A. Charges

1. Réduction du stock de produits finis et en cours de fabrication.

2. a) Charges de matières premières et consommables.
- b) Autres charges externes.
3. Frais de personnel :
 - a) salaires et traitements ;
 - b) charges sociales, avec mention séparée de celles couvrant les pensions.
4. a) Corrections de valeur sur frais d'établissement et sur immobilisations corporelles et incorporelles.
- b) Corrections de valeur sur éléments de l'actif circulant, dans la mesure où elles dépassent les corrections de valeur normale au sein de l'entreprise.
5. Autres charges d'exploitation.
6. Corrections de valeur sur immobilisations financières et sur valeurs mobilières faisant partie de l'actif circulant.
7. Intérêts et charges assimilées, avec mention séparée de ceux concernant des entreprises liées.
8. Impôts sur le résultat provenant des activités ordinaires.
9. Résultat provenant des activités ordinaires, après impôts.
10. Charges exceptionnelles.
11. Impôts sur le résultat exceptionnel.
12. Autres impôts ne figurant pas sous les postes ci-dessus.
13. Résultat de l'exercice.

B. Produits

1. Montant net du chiffre d'affaires.
2. Augmentation du stock de produits finis et en cours de fabrication.
3. Travaux effectués par l'entreprise pour elle-même et portés à l'actif.
4. Autres produits d'exploitation.
5. Produits provenant de participations, avec mention séparée de ceux provenant d'entreprises liées.
6. Produits provenant d'autres valeurs mobilières et de créances de l'actif immobilisé, avec mention séparée de ceux provenant d'entreprises liées.
7. Autres intérêts et produits assimilés, avec mention séparée de ceux provenant d'entreprises liées.
8. Résultat provenant des activités ordinaires, après impôts.
9. Produits exceptionnels.
10. Résultat de l'exercice.

Article 25

1. Montant net du chiffre d'affaires.
2. Coûts de production des prestations fournies pour la réalisation du chiffre d'affaires (y compris les corrections de valeur).
3. Résultat brut provenant du chiffre d'affaires.
4. Coûts de distribution (y compris les corrections de valeur).
5. Frais généraux administratifs (y compris les corrections de valeur).
6. Autres produits d'exploitation.
7. Produits provenant de participations, avec mention séparée de ceux provenant d'entreprises liées.
8. Produits provenant d'autres valeurs mobilières et de créances de l'actif immobilisé, avec mention séparée de ceux provenant d'entreprises liées.
9. Autres intérêts et produits assimilés, avec mention séparée de ceux provenant d'entreprises liées.
10. Corrections de valeur sur immobilisations financières et sur valeurs mobilières faisant partie de l'actif circulant.
11. Intérêts et charges assimilées, avec mention séparée de ceux concernant des entreprises liées.
12. Impôts sur le résultat provenant des activités ordinaires.
13. Résultat provenant des activités ordinaires, après impôts.
14. Produits exceptionnels.
15. Charges exceptionnelles.
16. Résultat exceptionnel.
17. Impôts sur le résultat exceptionnel.
18. Autres impôts ne figurant pas sous les postes ci-dessus.
19. Résultat de l'exercice.

*Article 26***A. Charges**

1. Coûts de production des prestations fournies pour la réalisation du chiffre d'affaires (y compris les corrections de valeur).
2. Coûts de distribution (y compris les corrections de valeur).

3. Frais généraux administratifs (y compris les corrections de valeur).
4. Corrections de valeur sur immobilisations financières et sur valeurs mobilières faisant partie de l'actif circulant.
5. Intérêts et charges assimilées, avec mention séparée de ceux concernant des entreprises liées.
6. Impôts sur le résultat provenant des activités ordinaires.
7. Résultat provenant des activités ordinaires, après impôts.
8. Charges exceptionnelles.
9. Impôts sur le résultat exceptionnel.
10. Autres impôts ne figurant pas sous les postes ci-dessus.
11. Résultat de l'exercice.

B. Produits

1. Montant net du chiffre d'affaires.
2. Autres produits d'exploitation.
3. Produits provenant de participations, avec mention séparée de ceux provenant d'entreprises liées.
4. Produits provenant d'autres valeurs mobilières et de créances de l'actif immobilisé, avec mention séparée de ceux provenant d'entreprises liées.
5. Autres intérêts et produits assimilés, avec mention séparée de ceux provenant d'entreprises liées.
6. Résultat provenant des activités ordinaires, après impôts.
7. Produits exceptionnels.
8. Résultat de l'exercice.

Article 27

Les États membres peuvent autoriser les sociétés qui, à la date de clôture du bilan, ne dépassent pas les limites chiffrées de deux des trois critères suivants:

- total du bilan : 4 millions d'unités de compte européennes,
- montant net du chiffre d'affaires : 8 millions d'unités de compte européennes,
- nombre de membres du personnel employé en moyenne au cours de l'exercice : 250,

à déroger aux schémas figurant aux articles 23 à 26 dans les limites suivantes:

- a) à l'article 23: regroupement des postes 1 à 5 inclus sous un poste unique appelé « Résultat brut » ;
- b) à l'article 24 : regroupement des postes A 1, A 2 et B 1 à B 4 inclus sous un poste unique appelé « Produits bruts » ou « Charges brutes » selon le cas ;

- c) à l'article 25 : regroupement des postes 1, 2, 3 et 6 sous un poste unique appelé « Résultat brut » ;
- d) à l'article 26 : regroupement des postes A 1, B 1 et B 2 sous un poste unique appelé « Produits bruts » ou « Charges brutes » selon le cas.

L'article 12 est applicable.

SECTION 6

Dispositions particulières à certains postes du compte de profits et pertes

Article 28

Le montant net du chiffre d'affaires comprend les montants résultant de la vente des produits et de la prestation des services correspondant aux activités ordinaires de la société, déduction faite des réductions sur ventes ainsi que de la taxe sur la valeur ajoutée et d'autres impôts directement liés au chiffre d'affaires.

Article 29

1. Aux postes « Produits exceptionnels » ou « Charges exceptionnelles » doivent figurer les produits ou charges ne provenant pas des activités ordinaires de la société.

2. Si les produits et charges visés au paragraphe 1 ne sont pas sans importance pour l'appréciation des résultats, des explications sur leur montant et leur nature doivent être données dans l'annexe. Il en est de même pour les produits et charges imputables à un autre exercice.

Article 30

Les États membres peuvent permettre que les impôts sur le résultat provenant des activités ordinaires et les impôts sur le résultat exceptionnel soient groupés et inscrits au compte de profits et pertes sous un poste figurant avant le poste « Autres impôts ne figurant pas sous les postes ci-dessus ». Dans ce cas, le poste « Résultat provenant des activités ordinaires, après impôts » figurant dans les schémas des articles 23 à 26 est supprimé.

Lorsque cette dérogation est appliquée, les sociétés doivent donner des indications dans l'annexe sur les proportions dans lesquelles les impôts sur le résultat grèvent le résultat provenant des activités ordinaires et le résultat exceptionnel.

SECTION 7

Règles d'évaluation

Article 31

1. Les États membres assurent que l'évaluation des postes figurant dans les comptes annuels se fait suivant les principes généraux suivants :

- a) la société est présumée continuer ses activités ;
- b) les modes d'évaluation ne peuvent pas être modifiés d'un exercice à l'autre ;
- c) le principe de prudence doit en tout cas être observé et notamment :
 - aa) seuls les bénéfices réalisés à la date de clôture du bilan peuvent y être inscrits ;
 - bb) il doit être tenu compte de tous les risques prévisibles et pertes éventuelles qui ont pris naissance au cours de l'exercice ou d'un exercice antérieur, même si ces risques ou pertes ne sont connus qu'entre la date de clôture du bilan et la date à laquelle il est établi ;
 - cc) il doit être tenu compte des dépréciations, que l'exercice se solde par une perte ou par un bénéfice ;
- d) il doit être tenu compte des charges et produits afférents à l'exercice auquel les comptes se rapportent, sans considération de la date de paiement ou d'encaissement de ces charges ou produits ;
- e) les éléments des postes de l'actif et du passif doivent être évalués séparément ;
- f) le bilan d'ouverture d'un exercice doit correspondre au bilan de clôture de l'exercice précédent.

2. Des dérogations à ces principes généraux sont admises dans des cas exceptionnels. Lorsqu'il est fait usage de ces dérogations, celles-ci doivent être signalées dans l'annexe et dûment motivées, avec indication de leur influence sur le patrimoine, la situation financière et les résultats.

Article 32

L'évaluation des postes figurant dans les comptes annuels se fait selon les dispositions des articles 34 à 42, fondées sur le principe du prix d'acquisition ou du coût de revient.

Article 33

1. Les États membres peuvent déclarer auprès de la Commission qu'ils se réservent la possibilité, par

dérogation à l'article 32 et jusqu'à coordination ultérieure, d'autoriser ou d'imposer pour toutes les sociétés ou certaines catégories de sociétés :

- a) l'évaluation sur la base de la valeur de remplacement pour les immobilisations corporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps ainsi que pour les stocks ;
- b) l'évaluation des postes figurant dans les comptes annuels, y inclus les capitaux propres, sur la base d'autres méthodes que celle prévue sous a), destinées à tenir compte de l'inflation ;
- c) la réévaluation des immobilisations corporelles ainsi que des immobilisations financières.

Lorsque les législations nationales prévoient des méthodes d'évaluation mentionnées sous a), b) ou c), elles doivent en déterminer le contenu, les limites et les modalités d'application.

L'application d'une telle méthode est signalée dans l'annexe, avec indication des postes concernés du bilan et du compte de profits et pertes ainsi que de la méthode adoptée pour le calcul des valeurs retenues.

- 2. a) En cas d'application du paragraphe 1, le montant des différences entre l'évaluation faite sur la base de la méthode utilisée et l'évaluation faite selon la règle générale de l'article 32 doit être porté au passif au poste « Réserve de réévaluation ». Le traitement fiscal de ce poste doit être expliqué soit dans le bilan, soit dans l'annexe.

Pour l'application du dernier alinéa du paragraphe 1, les sociétés publient notamment, dans l'annexe, un tableau faisant ressortir, chaque fois que la réserve a été modifiée pendant l'exercice :

- le montant de la réserve de réévaluation au début de l'exercice,
- les écarts de réévaluation transférés à la réserve de réévaluation au cours de l'exercice,
- les montants ayant été convertis en capital ou transférés d'une autre manière de la réserve de réévaluation au cours de l'exercice, avec l'indication de la nature d'un tel transfert,
- le montant de la réserve de réévaluation à la fin de l'exercice.

- b) La réserve de réévaluation peut être convertie en capital pour tout ou partie à tout moment.

- c) La réserve de réévaluation doit être dissoute dans la mesure où les montants y affectés ne sont plus nécessaires pour l'application de la méthode d'évaluation utilisée et la réalisation de ses objectifs.

Les États membres peuvent prévoir des règles régissant l'utilisation de la réserve de réévaluation, à condition que des additions au compte de profits et pertes en provenance de la réserve de réévaluation ne puissent être effectuées que dans la mesure où les montants transférés ont été inscrits en tant que charges au compte de profits et pertes ou représentent des plus-values effectivement réalisées. Ces montants doivent être indiqués séparément dans le compte de profits et pertes. Aucune partie de la réserve de réévaluation ne peut faire l'objet d'une distribution, directe ou indirecte, à moins qu'elle ne corresponde à une plus-value réalisée.

- d) Sauf dans les cas prévus sous b) et c), la réserve de réévaluation ne peut pas être dissoute.

3. Les corrections de valeur sont calculées chaque année sur la base de la valeur retenue pour l'exercice considéré. Toutefois, par dérogation aux articles 4 et 22, les États membres peuvent autoriser ou exiger que seul le montant des corrections de valeur résultant de l'application de la règle générale prévue l'article 32 figure aux postes pertinents des schémas figurant aux articles 23 à 26 et que la différence résultant de l'application de la méthode d'évaluation adoptée conformément au présent article figure séparément dans les schémas. En outre, les articles 34 à 42 sont applicables par analogie.

4. En cas d'application du paragraphe 1, il y a lieu de mentionner soit dans le bilan, soit dans l'annexe, séparément pour chacun des postes du bilan prévus dans les schémas figurant aux articles 9 et 10, sauf les stocks :

- a) ou bien le montant de l'évaluation effectuée conformément à la règle générale prévue à l'article 32 et le montant cumulé des corrections de valeur tels qu'ils se présentent à la date de clôture du bilan,
- b) ou bien le montant, à la date de clôture du bilan, de la différence entre l'évaluation effectuée conformément au présent article et celle qui résulterait de l'application de l'article 32 et, le cas échéant, le montant cumulé des corrections de valeur complémentaires.

5. Sans préjudice de l'article 52, le Conseil, sur proposition de la Commission, procède, dans un délai de sept ans à compter de la notification de la présente directive, à l'examen et, le cas échéant, à la modification du présent article en fonction de l'évolution économique et monétaire dans la Communauté.

Article 34

1. a) Dans le cas où la législation nationale autorise l'inscription à l'actif des frais d'établissement, ceux-ci doivent être amortis dans un délai maximal de cinq ans.
- b) Dans la mesure où les frais d'établissement n'ont pas été complètement amortis, toute distribution des résultats est interdite à moins que le montant des réserves disponibles à cet effet et des résultats reportés ne soit au moins égal au montant des frais non amortis.
2. Les éléments inscrits au poste «Frais d'établissement» doivent être commentés dans l'annexe.

Article 35

1. a) Les éléments de l'actif immobilisé doivent être évalués au prix d'acquisition ou au coût de revient sans préjudice des lettres b) et c).
- b) Le prix d'acquisition ou le coût de revient des éléments de l'actif immobilisé dont l'utilisation est limitée dans le temps doit être diminué des corrections de valeur calculées de manière à amortir systématiquement la valeur de ces éléments pendant leur durée d'utilisation.
- c) aa) Les immobilisations financières peuvent faire l'objet de corrections de valeur afin de donner à ces éléments la valeur inférieure qui est à leur attribuer à la date de clôture du bilan.
- bb) Que leur utilisation soit ou non limitée dans le temps, les éléments de l'actif immobilisé doivent faire l'objet de corrections de valeur afin de donner à ces éléments la valeur inférieure qui est à leur attribuer à la date de clôture du bilan, si l'on prévoit que la dépréciation sera durable.
- cc) Les corrections de valeur visées sous aa) et bb) doivent être portées au compte de profits et pertes et indiquées séparément dans l'annexe si elles ne sont pas indiquées séparément dans le compte de profits et pertes.
- dd) L'évaluation à la valeur inférieure visée sous aa) et bb) ne peut pas être maintenue lorsque les raisons qui ont motivé les corrections de valeur ont cessé d'exister.
- d) Si les éléments de l'actif immobilisé font l'objet de corrections de valeur exceptionnelles pour

la seule application de la législation fiscale, il y a lieu d'indiquer dans l'annexe le montant dûment motivé de ces corrections.

2. Le prix d'acquisition s'obtient en ajoutant les frais accessoires au prix d'achat.
3. a) Le coût de revient s'obtient en ajoutant au prix d'acquisition des matières premières et consommables les coûts directement imputables au produit considéré.
- b) Une fraction raisonnable des coûts qui ne sont qu'indirectement imputables au produit considéré peut être ajoutée au coût de revient dans la mesure où ces coûts concernent la période de fabrication.
4. L'inclusion dans le coût de revient des intérêts sur les capitaux empruntés pour financer la fabrication d'immobilisations est permise dans la mesure où ces intérêts concernent la période de fabrication. Dans ce cas, leur inscription à l'actif doit être signalée dans l'annexe.

Article 36

Par dérogation à l'article 35 paragraphe 1 sous c) sous cc), les États membres peuvent permettre aux sociétés d'investissement, au sens de l'article 5 paragraphe 2, de compenser les corrections de valeur sur les valeurs mobilières directement avec les capitaux propres. Les montants en question doivent figurer séparément au passif du bilan.

Article 37

1. L'article 34 est applicable au poste «Frais de recherche et de développement». Toutefois, les États membres peuvent autoriser, pour des cas exceptionnels, des dérogations à l'article 34 paragraphe 1 sous a). Dans ce cas, ils peuvent également prévoir des dérogations à l'article 34 paragraphe 1 sous b). Ces dérogations doivent être signalées dans l'annexe et dûment motivées.
2. L'article 34 paragraphe 1 sous a) est applicable au poste «Fonds de commerce». Les États membres peuvent cependant autoriser des sociétés à amortir systématiquement leur fonds de commerce sur une période limitée supérieure à cinq ans à condition que cette période n'excède pas la durée d'utilisation de cet actif, qu'elle soit mentionnée dans l'annexe et qu'elle soit dûment motivée.

Article 38

Les immobilisations corporelles et les matières premières et consommables qui sont constamment

renouvelées et dont la valeur globale est d'importance secondaire pour l'entreprise peuvent être portées à l'actif pour une quantité et une valeur fixes, si leur quantité, leur valeur et leur composition ne varient pas sensiblement.

Article 39

1. a) Les éléments de l'actif circulant doivent être évalués au prix d'acquisition ou au coût de revient, sans préjudice des lettres b) et c).
- b) Les éléments de l'actif circulant font l'objet de corrections de valeur afin de donner à ces éléments la valeur inférieure du marché ou, dans des circonstances particulières, une autre valeur inférieure qui est à leur attribuer à la date de clôture du bilan.
- c) Les États membres peuvent autoriser des corrections de valeur exceptionnelles, si celles-ci sont nécessaires sur la base d'une appréciation commerciale raisonnable, pour éviter que, dans un proche avenir, l'évaluation de ces éléments ne doive être modifiée en raison de fluctuations de valeur. Le montant de ces corrections de valeur doit être indiqué séparément dans le compte de profits et pertes ou dans l'annexe.
- d) L'évaluation à la valeur inférieure visée sous b) et c) ne peut pas être maintenue si les raisons qui ont motivé les corrections de valeur ont cessé d'exister.
- e) Si les éléments de l'actif circulant font l'objet de corrections de valeur exceptionnelles pour la seule application de la législation fiscale, il y a lieu d'en indiquer dans l'annexe le montant dûment motivé.

2. La définition du prix d'acquisition ou du coût de revient, figurant à l'article 35 paragraphes 2 et 3, s'applique. Les États membres peuvent également appliquer l'article 35 paragraphe 4. Les frais de distribution ne peuvent être incorporés dans le coût de revient.

Article 40

1. Les États membres peuvent permettre que le prix d'acquisition ou le coût de revient des stocks d'objets de même catégorie ainsi que de tous les éléments fongibles, y inclus les valeurs mobilières, soit calculé soit sur la base des prix moyens pondérés, soit selon les méthodes « premier entré - premier sorti » (FIFO) ou « dernier entré - premier sorti » (LIFO), ou une méthode analogue.

2. Lorsque l'évaluation effectuée dans le bilan, suite à l'application des modes de calcul indiqués au

paragraphe 1, diffère pour un montant important, à la date de clôture du bilan, d'une évaluation sur la base du dernier prix du marché connu avant la date de clôture du bilan, le montant de cette différence doit être indiqué globalement par catégorie dans l'annexe.

Article 41

1. Lorsque le montant à rembourser sur des dettes est supérieur au montant reçu, la différence peut être portée à l'actif. Elle doit être indiquée séparément dans le bilan ou dans l'annexe.
2. Cette différence doit être amortie par des montants annuels raisonnables et au plus tard au moment du remboursement de la dette.

Article 42

Le montant des provisions pour risques et charges ne peut dépasser les besoins.

Les provisions qui figurent au bilan sous le poste « Autres provisions » doivent être précisées dans l'annexe, dans la mesure où celles-ci sont d'une certaine importance.

SECTION 8

Contenu de l'annexe

Article 43

1. Outre les mentions prescrites par d'autres dispositions de la présente directive, l'annexe doit comporter au moins des indications sur :

- 1) les modes d'évaluation appliqués aux divers postes des comptes annuels, ainsi que les méthodes de calcul des corrections de valeur utilisées. Pour les éléments contenus dans les comptes annuels qui sont ou qui étaient à l'origine exprimés en monnaie étrangère, les bases de conversion utilisées pour leur expression en monnaie locale doivent être indiquées ;
- 2) le nom et le siège des entreprises dans lesquelles la société détient, soit elle-même, soit par une personne agissant en son nom, mais pour le compte de cette société, au moins un pourcentage du capital que les États membres ne peuvent pas fixer à plus de 20 %, avec indication de la fraction du capital détenu ainsi que du montant des capitaux propres et de celui du résultat du dernier exercice de l'entreprise concernée pour lequel des comptes ont été arrêtés. Ces informations peuvent être omises lorsqu'elles ne sont que d'un intérêt négligeable au regard de l'objectif de l'article 2 paragraphe 3. L'indication des capi-

taux propres et du résultat peut également être omise lorsque l'entreprise concernée ne publie pas son bilan et si elle est détenue à moins de 50 %, directement ou indirectement, par la société ;

- 3) le nombre et la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, le pair comptable des actions souscrites pendant l'exercice dans les limites d'un capital autorisé, sans préjudice des dispositions concernant le montant de ce capital prévues à l'article 2 paragraphe 1 sous e) de la directive 68/151/CEE ainsi qu'à l'article 2 sous c) de la directive 77/91/CEE ;
- 4) lorsqu'il existe plusieurs catégories d'actions, le nombre et la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, le pair comptable de chacune d'entre elles ;
- 5) l'existence de parts bénéficiaires, d'obligations convertibles et de titres ou droits similaires, avec indication de leur nombre et de l'étendue des droits qu'ils confèrent ;
- 6) le montant des dettes de la société dont la durée résiduelle est supérieure à cinq ans, ainsi que le montant de toutes les dettes de la société couvertes par des sûretés réelles données par la société, avec indication de leur nature et de leur forme. Ces indications doivent être données séparément pour chacun des postes relatifs aux dettes, conformément aux schémas figurant aux articles 9 et 10 ;
- 7) le montant global des engagements financiers qui ne figurent pas dans le bilan, dans la mesure où son indication est utile à l'appréciation de la situation financière. Les engagements existant en matière de pensions ainsi que les engagements à l'égard d'entreprises liées doivent apparaître de façon distincte ;
- 8) la ventilation du montant net du chiffre d'affaires au sens de l'article 28 par catégorie d'activité, ainsi que par marché géographique, dans la mesure où, du point de vue de l'organisation de la vente des produits et de la prestation des services correspondant aux activités ordinaires de la société, ces catégories et marchés diffèrent entre eux de façon considérable ;
- 9) le nombre des membres du personnel employé en moyenne au cours de l'exercice, ventilé par catégorie, ainsi que, s'ils ne sont pas mentionnés séparément dans le compte de profits et pertes, les frais de personnel se rapportant à l'exercice et ventilés conformément à l'article 23 point 6 ;
- 10) la proportion dans laquelle le calcul du résultat de l'exercice a été affecté par une évaluation des postes qui, en dérogeant aux principes des articles 31 et 34 à 42, a été effectuée pendant l'exercice ou un exercice antérieur en vue d'obtenir

des allègements fiscaux. Lorsqu'une telle évaluation influence d'une façon non négligeable la charge fiscale future, des indications doivent être données ;

- 11) la différence entre la charge fiscale imputée à l'exercice et aux exercices antérieurs et la charge fiscale déjà payée ou à payer au titre de ces exercices, dans la mesure où cette différence est d'un intérêt certain au regard de la charge fiscale future. Ce montant peut également figurer de façon cumulée dans le bilan sous un poste particulier à intitulé correspondant ;
- 12) le montant des rémunérations allouées au titre de l'exercice aux membres des organes d'administration, de direction ou de surveillance à raison de leurs fonctions, ainsi que les engagements nés ou contractés en matière de pensions de retraite à l'égard des anciens membres des organes précités. Ces informations doivent être données de façon globale pour chaque catégorie ;
- 13) le montant des avances et des crédits accordés aux membres des organes d'administration, de direction ou de surveillance, avec indication du taux d'intérêt, des conditions essentielles et des montants éventuellement remboursés, ainsi que les engagements pris pour leur compte au titre d'une garantie quelconque. Ces informations doivent être données de façon globale pour chaque catégorie.

2. Jusqu'à coordination ultérieure, les États membres peuvent ne pas appliquer le paragraphe 1 point 2 aux sociétés de participation financière au sens de l'article 5 paragraphe 3.

Article 44

Les États membres peuvent permettre que les sociétés visées à l'article 11 établissent une annexe abrégée dépourvue des indications demandées à l'article 43 paragraphe 1 points 5 à 12. Toutefois, l'annexe doit indiquer d'une façon globale pour tous les postes concernés les informations prévues à l'article 43 paragraphe 1 point 6.

L'article 12 est applicable.

Article 45

1. Les États membres peuvent permettre que les indications prescrites à l'article 43 paragraphe 1 point 2 :

- a) prennent la forme d'un relevé déposé conformément à l'article 3 paragraphes 1 et 2 de la directive 68/151/CEE ; il doit en être fait mention dans l'annexe ;

b) soient omises lorsqu'elles sont de nature à porter gravement préjudice à une des entreprises visées à l'article 43 paragraphe 1 point 2. Les États membres peuvent subordonner cette omission à l'autorisation préalable d'une autorité administrative ou judiciaire. L'omission de ces indications doit être mentionnée dans l'annexe.

2. Le paragraphe 1 sous b) s'applique également aux indications prescrites à l'article 43 paragraphe 1 point 8.

Les États membres peuvent autoriser les sociétés visées à l'article 27 à omettre les indications prescrites à l'article 43 paragraphe 1 point 8. L'article 12 est applicable.

SECTION 9

Contenu du rapport de gestion

Article 46

1. Le rapport de gestion doit contenir au moins un exposé fidèle sur l'évolution des affaires et la situation de la société.

2. Le rapport doit également comporter des indications sur :

- a) les événements importants survenus après la clôture de l'exercice ;
- b) l'évolution prévisible de la société ;
- c) les activités en matière de recherche et de développement ;
- d) en ce qui concerne les acquisitions d'actions propres, les indications visées à l'article 22 paragraphe 2 de la directive 77/91/CEE.

SECTION 10

Publicité

Article 47

1. Les comptes annuels régulièrement approuvés et le rapport de gestion ainsi que le rapport établi par la personne chargée du contrôle des comptes font l'objet d'une publicité effectuée selon les modes prévus par la législation de chaque État membre conformément à l'article 3 de la directive 68/151/CEE.

Toutefois, la législation d'un État membre peut permettre que le rapport de gestion ne fasse pas l'objet de la publicité visée ci-dessus. Dans ce cas, le rapport de gestion est tenu à la disposition du public au siège

de la société dans l'État membre concerné. Une copie intégrale ou partielle de ce rapport doit pouvoir être obtenue sans frais et sur simple demande.

2. Par dérogation au paragraphe 1, les États membres peuvent permettre que les sociétés visées à l'article 11 publient :

- a) un bilan abrégé reprenant seulement les postes précédés de lettres et de chiffres romains prévus aux articles 9 et 10, avec mention séparée des informations demandées entre parenthèses sous D II de l'actif et C du passif à l'article 9 ainsi que sous D II à l'article 10, mais d'une façon globale pour tous les postes concernés ;
- b) une annexe abrégée dépourvue des indications demandées à l'article 43 paragraphe 1 points 5 à 12. Toutefois, l'annexe doit indiquer d'une façon globale pour tous les postes concernés les informations prévues à l'article 43 paragraphe 1 point 6.

L'article 12 est applicable.

En outre, les États membres peuvent permettre à ces sociétés de ne pas publier leur compte de profits et pertes, leur rapport de gestion ainsi que le rapport établi par la personne chargée du contrôle des comptes.

3. Les États membres peuvent permettre que les sociétés visées à l'article 27 publient :

- a) un bilan abrégé reprenant seulement les postes précédés de lettres et de chiffres romains prévus aux articles 9 et 10 avec mention séparée, soit dans le bilan, soit dans l'annexe :
 - des postes C I 3, C II 1, 2, 3 et 4, C III 1, 2, 3, 4 et 7, D II 2, 3 et 6 et D III 1 et 2 de l'actif ainsi que C 1, 2, 6, 7 et 9 du passif, à l'article 9,
 - des postes C I 3, C II 1, 2, 3 et 4, C III 1, 2, 3, 4 et 7, D II 2, 3 et 6, D III 1 et 2, F 1, 2, 6, 7 et 9 ainsi que I 1, 2, 6, 7 et 9 à l'article 10,
 - des informations demandées entre parenthèses aux postes D II de l'actif et C du passif à l'article 9, mais d'une façon globale pour tous les postes concernés et séparément pour les postes D II 2 et 3 de l'actif ainsi que C 1, 2, 6, 7 et 9 du passif,
 - des informations demandées entre parenthèses au poste D II à l'article 10, mais d'une façon

globale pour tous les postes concernés et séparément pour les postes D II 2 et 3 ;

- b) une annexe abrégée, dépourvue des indications demandées à l'article 43 paragraphe 1 points 5, 6, 8, 10 et 11. Toutefois, l'annexe doit indiquer les informations prévues à l'article 43 paragraphe 1 point 6, d'une façon globale pour tous les postes concernés.

Le présent paragraphe ne porte pas atteinte au paragraphe 1 en ce qui concerne le compte de profits et pertes, le rapport de gestion ainsi que le rapport établi par la personne chargée du contrôle des comptes.

L'article 12 est applicable.

Article 48

Lors de toute publication intégrale, les comptes annuels et le rapport de gestion doivent être reproduits dans la forme et le texte sur la base desquels la personne chargée du contrôle des comptes a établi son rapport. Ils doivent être accompagnés du texte intégral de l'attestation. Si la personne chargée du contrôle des comptes a émis des réserves ou a refusé son attestation, ce fait doit être signalé et les raisons en être données.

Article 49

Lorsque les comptes annuels ne sont pas intégralement publiés, il doit être précisé qu'il s'agit d'une version abrégée et il doit en être fait référence au registre auprès duquel les comptes ont été déposés en vertu de l'article 47 paragraphe 1. Lorsque ce dépôt n'a pas encore eu lieu, ce fait doit être mentionné. L'attestation de la personne chargée du contrôle des comptes ne peut accompagner cette publication, mais il doit être précisé si l'attestation a été donnée avec ou sans réserve ou si elle a été refusée.

Article 50

Doivent être publiées en même temps que les comptes annuels et selon les mêmes modalités :

- la proposition d'affectation des résultats,
- l'affectation des résultats,

dans le cas où ces éléments n'apparaissent pas dans les comptes annuels.

SECTION 11

Contrôle

Article 51

1. a) Les sociétés doivent faire contrôler les comptes annuels par une ou plusieurs personnes habilitées en vertu de la loi nationale au contrôle des comptes.
- b) La ou les personnes chargées du contrôle des comptes doivent également vérifier la concordance du rapport de gestion avec les comptes annuels de l'exercice.

2. Les États membres peuvent exempter de l'obligation prévue au paragraphe 1 les sociétés visées à l'article 11.

L'article 12 est applicable.

3. Dans le cas visé au paragraphe 2, les États membres introduisent dans leur législation des sanctions appropriées pour le cas où les comptes annuels ou le rapport de gestion des sociétés en question ne sont pas établis conformément à la présente directive.

SECTION 12

Dispositions finales

Article 52

1. Il est institué auprès de la Commission un comité de contact ayant pour mission :
 - a) de faciliter, sans préjudice des articles 169 et 170 du traité, une application harmonisée de la présente directive par une concertation régulière portant notamment sur les problèmes concrets de son application ;
 - b) de conseiller, si nécessaire, la Commission au sujet des compléments ou amendements à apporter à la présente directive.
2. Le comité de contact est composé de représentants des États membres ainsi que de représentants de la Commission. La présidence est assurée par un représentant de la Commission. Le secrétariat est assuré par les services de la Commission.
3. Le comité est convoqué par son président soit à l'initiative de celui-ci, soit à la demande d'un de ses membres.

Article 53

1. L'unité de compte européenne au sens de la présente directive est celle définie par la décision n° 3289/75/CECA de la Commission ⁽¹⁾. La contre-valeur en monnaie nationale est initialement celle qui est applicable le jour de l'adoption de la présente directive.

2. Le Conseil, sur proposition de la Commission, procède tous les cinq ans à l'examen et, le cas échéant, à la révision des montants de la présente directive exprimés en unités de compte européennes, en fonction de l'évolution économique et monétaire dans la Communauté.

Article 54

La présente directive ne porte pas atteinte aux législations des États membres qui prescrivent le dépôt des comptes annuels des sociétés ne relevant pas de leur droit auprès d'un registre sur lequel des succursales de ces sociétés sont inscrites.

Article 55

1. Les États membres mettent en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive dans un délai de deux ans à compter de sa notification. Ils en informent immédiatement la Commission.

2. Les États membres peuvent prévoir que les dispositions visées au paragraphe 1 ne s'appliquent que dix-huit mois après l'expiration du délai prévu audit paragraphe.

Toutefois, ces dix-huit mois peuvent être portés à cinq ans :

- a) pour les unregistered companies au Royaume-Uni et en Irlande ;
- b) pour l'application des articles 9 et 10 ainsi que des articles 23 à 26 concernant les schémas du bilan et du compte de profits et pertes, dans la mesure où un État membre a mis en vigueur, pour ces documents, d'autres schémas au maximum trois ans avant la notification de la présente directive ;
- c) pour l'application des dispositions de la présente directive qui concernent le calcul et la présentation dans le bilan d'amortissements afférents à des éléments du patrimoine qui relèvent des postes d'actif mentionnés à l'article 9 postes C II 2 et 3 et à l'article 10 postes C II 2 et 3 ;

d) pour l'application de l'article 47 paragraphe 1, excepté en ce qui concerne les sociétés déjà soumises à l'obligation de publicité en vertu de l'article 2 paragraphe 1 sous f) de la directive 68/151/CEE. Dans ce cas, l'article 47 paragraphe 1 deuxième alinéa de la présente directive s'applique aux comptes annuels et au rapport établi par la personne chargée du contrôle des comptes ;

e) pour l'application de l'article 51 paragraphe 1.

En outre, ce délai de dix-huit mois peut être porté à huit ans pour les sociétés de navigation dont l'objet principal est la navigation et qui existent déjà au moment de l'entrée en vigueur des dispositions visées au paragraphe 1.

3. Les États membres veillent à communiquer à la Commission le texte des dispositions essentielles de droit interne qu'ils adoptent dans le domaine régi par la présente directive.

Article 56

L'obligation d'indiquer dans les comptes annuels les postes prévus aux articles 9, 10 et 23 à 26 qui concernent les entreprises liées et l'obligation de donner des informations concernant ces entreprises, conformément à l'article 13 paragraphe 2, à l'article 14 ou à l'article 43 paragraphe 1 point 7, entrent en vigueur au même moment qu'une directive du Conseil concernant les comptes consolidés.

Article 57

1. Jusqu'à l'entrée en vigueur d'une directive du Conseil concernant les comptes consolidés et sans préjudice des directives 68/151/CEE et 77/91/CEE, les États membres peuvent ne pas appliquer aux sociétés dépendantes d'un groupe qui relèvent de leur droit national les dispositions de la présente directive relatives au contenu, au contrôle ainsi qu'à la publicité des comptes annuels de ces sociétés dépendantes si les conditions suivantes sont remplies :

- a) la société dominante relève du droit d'un État membre ;
- b) tous les actionnaires ou associés de la société dépendante se sont déclarés d'accord sur l'exemption indiquée ci-dessus ; cette déclaration est requise pour chaque exercice ;
- c) la société dominante s'est déclarée garante des engagements pris par la société dépendante ;
- d) les déclarations visées sous b) et c) font l'objet d'une publicité de la part de la société dépendante, conformément à l'article 47 paragraphe 1 premier alinéa ;

⁽¹⁾ JO n° L 327 du 19. 12. 1975, p. 4.

- e) les comptes annuels de la société dépendante sont consolidés dans les comptes annuels du groupe ;
- f) l'exemption visant le contenu, le contrôle et la publicité des comptes annuels de la société dépendante est mentionnée dans l'annexe des comptes annuels du groupe.

2. Les articles 47 et 51 sont applicables aux comptes annuels du groupe.

3. Les articles 2 à 46 sont applicables dans toute la mesure du possible aux comptes annuels du groupe.

Article 58

1. Jusqu'à l'entrée en vigueur d'une directive du Conseil concernant les comptes consolidés et sans préjudice de la directive 77/91/CEE, les États membres peuvent ne pas appliquer aux sociétés dominantes d'un groupe qui relèvent de leur droit national les dispositions de la présente directive relatives au contrôle ainsi qu'à la publicité du compte de profits et pertes de ces sociétés dominantes si les conditions suivantes sont remplies :

- a) cette exemption fait l'objet d'une publicité, conformément à l'article 47 paragraphe 1 premier alinéa, de la part de la société dominante ;
- b) les comptes annuels de la société dominante sont consolidés dans les comptes annuels du groupe ;
- c) l'exemption visant le contrôle et la publicité du compte de profits et pertes de la société dominante est mentionnée dans l'annexe des comptes annuels du groupe ;
- d) le résultat de la société dominante, calculé selon les principes de la présente directive, figure au bilan de la société dominante.

2. Les articles 47 et 51 sont applicables aux comptes annuels du groupe.

3. Les articles 2 à 46 sont applicables dans toute la mesure du possible aux comptes annuels du groupe.

Article 59

Jusqu'à coordination ultérieure, les États membres peuvent permettre que les droits détenus dans le capital d'entreprises liées soient évalués selon la méthode de la mise en équivalence si les conditions suivantes sont remplies :

- a) l'application de cette méthode d'évaluation doit être mentionnée dans l'annexe des comptes annuels de la société qui détient ces droits ;

- b) le montant des différences, au moment de l'acquisition de ces droits, entre leur valeur d'acquisition et la fraction du capital qu'ils représentent, y compris les réserves, le résultat ainsi que les résultats reportés de l'entreprise liée, est mentionné séparément dans le bilan ou dans l'annexe des comptes annuels de la société qui détient ces droits ;

- c) la valeur d'acquisition de ces droits est accrue ou diminuée, dans le bilan de la société qui les détient, du bénéfice ou de la perte réalisé par l'entreprise liée au prorata de la fraction du capital détenue ;

- d) les montants indiqués sous c) sont inscrits chaque année dans le compte de profits et pertes de la société qui détient ces droits, sous un poste distinct à intitulé correspondant ;

- e) lorsque l'entreprise liée distribue des dividendes à la société qui détient ces droits, la valeur comptable de ces derniers en est diminuée d'autant ;

- f) lorsque les montants inscrits dans le compte de profits et pertes conformément à la lettre d) dépassent les montants des dividendes déjà reçus ou dont le paiement peut être réclamé, le montant des différences doit être porté à une réserve qui ne peut être distribuée aux actionnaires.

Article 60

Jusqu'à coordination ultérieure, les États membres peuvent prévoir que l'évaluation des valeurs dans lesquelles les sociétés d'investissement au sens de l'article 5 paragraphe 2 ont placé leurs fonds se fait sur la base de la valeur du marché.

Dans ce cas, les États membres peuvent également dispenser les sociétés d'investissement à capital variable de faire figurer de façon distincte les montants de corrections de valeur mentionnés à l'article 36.

Article 61

Jusqu'à l'entrée en vigueur d'une directive du Conseil concernant les comptes consolidés, les États membres peuvent ne pas appliquer à la société dominante d'un groupe qui relève de leur droit national les dispositions de l'article 43 paragraphe 1 point 2 relatives au montant des capitaux propres et à celui du résultat des entreprises concernées si les comptes annuels de ces entreprises sont consolidés dans les comptes

annuels du groupe ou si les droits détenus dans le capital de ces entreprises sont évalués selon la méthode de mise en équivalence.

Article 62

Les États membres sont destinataires de la présente directive.

Fait à Bruxelles, le 25 juillet 1978.

Par le Conseil

Le président

K. von DOHNANYI

BIJLAGE II

VIERDE RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 25 juli 1978

op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen

(78/660/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 54, lid 3, sub g),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Overwegende dat de coördinatie van de nationale voorschriften inzake de indeling en de inhoud van de jaarrekening en het jaarverslag, de waarderingsmethoden, alsmede de openbaarmaking van deze stukken, met name voor wat betreft de naamloze vennootschap en de vennootschap met beperkte aansprakelijkheid van bijzonder belang is voor de bescherming van de deelnemers in deze vennootschappen en van derden;

Overwegende dat de coördinatie van de desbetreffende voorschriften voor de vennootschappen van voormelde rechtsvormen tegelijkertijd moet plaatsvinden aangezien hun werkzaamheid vaak de grenzen van het nationale grondgebied overschrijdt en door hen aan derden geen andere waarborg wordt geboden dan het vermogen van de vennootschap; dat voorts in artikel 2, lid 1, sub f), van Richtlijn 68/151/EEG ⁽³⁾ de noodzaak en het dringende karakter van deze coördinatie werden erkend en bevestigd;

Overwegende dat het bovendien nodig is dat in de Gemeenschap gelijkwaardige juridische minimumvereisten worden vastgesteld inzake de omvang van de door concurrerende vennootschappen openbaar te maken financiële gegevens;

Overwegende dat de jaarrekening een getrouw beeld moet geven van het vermogen, de financiële positie en het resultaat van de vennootschap; dat te dien einde voor de opstelling van de balans en de winst- en

verliesrekening schema's moeten worden voorgeschreven en dat de minimuminhoud van de toelichting alsmede van het jaarverslag moet worden vastgesteld; dat echter aan bepaalde vennootschappen, wegens hun gering economisch en sociaal belang, afwijkingen kunnen worden toegestaan;

Overwegende dat de verschillende waarderingsmethoden voor zover nodig moeten worden gecoördineerd opdat de vergelijkbaarheid en de gelijkwaardigheid van de door de jaarrekening verschaft inlichtingen wordt verzekerd;

Overwegende dat de jaarrekening van alle vennootschappen waarop deze richtlijn van toepassing is, overeenkomstig Richtlijn 68/151/EEG openbaar moet worden gemaakt; dat echter ook op dit gebied bepaalde afwijkingen kunnen worden toegestaan ten behoeve van kleine en middelgrote vennootschappen;

Overwegende dat de jaarrekening moet worden gecontroleerd door daartoe bevoegde personen wier minimum-kwalificaties later zullen worden gecoördineerd en dat alleen kleine vennootschappen van deze controleplicht kunnen worden ontheven;

Overwegende dat wanneer een vennootschap deel uitmaakt van een concern, het wenselijk is dat een concernjaarrekening wordt gepubliceerd die een getrouw beeld geeft van de activiteiten van het concern als geheel; dat echter, totdat een richtlijn van de Raad inzake geconsolideerde rekeningen in werking treedt, ontheffing van bepaalde voorschriften van de onderhavige richtlijn moet worden verleend;

Overwegende dat de termijn voor de toepassing van bepaalde voorschriften van de richtlijn, gelet op de moeilijkheden die voortvloeien uit de huidige stand der wetgevingen van bepaalde Lid-Staten, langer dient te zijn dan doorgaans daarvoor wordt gesteld,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De bij deze richtlijn voorgeschreven coördinatie-maatregelen zijn van toepassing op de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten die

⁽¹⁾ PB nr. C 129 van 11. 12. 1972, blz. 38.

⁽²⁾ PB nr. C 39 van 7. 6. 1973, blz. 31.

⁽³⁾ PB nr. L 65 van 11. 3. 1968, blz. 8.

betrekking hebben op vennootschappen van de volgende rechtsvorm:

— in de Bondsrepubliek Duitsland:

die Aktiengesellschaft, die Kommanditgesellschaft auf Aktien, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

— in België:

de naamloze vennootschap/la société anonyme, de commanditaire vennootschap op aandelen/la société en commandite par actions, de personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid/la société de personnes à responsabilité limitée;

— in Denemarken:

aktieselskaber, kommanditaktieselskaber, anpartselskaber;

— in Frankrijk:

la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée;

— in Ierland:

public companies limited by shares or by guarantee, private companies limited by shares or by guarantee;

— in Italië:

la società per azioni, la società in accomandita per azioni, la società a responsabilità limitata;

— in Luxemburg:

la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée;

— in Nederland:

de naamloze vennootschap, de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid;

— in het Verenigd Koninkrijk:

public companies limited by shares or by guarantee, private companies limited by shares or by guarantee.

2. Tot aan een latere coördinatie behoeven de Lid-Staten de bepalingen van deze richtlijn niet toe te passen op banken en andere financiële instellingen, noch op verzekeringsmaatschappijen.

AFDELING 1

Algemene bepalingen

Artikel 2

1. De jaarrekening bestaat uit de balans, de winst- en verliesrekening en de toelichting. Deze stukken vormen een geheel.

2. De jaarrekening wordt duidelijk en overeenkomstig de bepalingen van deze richtlijn opgesteld.

3. De jaarrekening moet een getrouw beeld geven van het vermogen, de financiële positie en het resultaat van de vennootschap.

4. Wanneer de toepassing van de bepalingen van deze richtlijn niet voldoende is om het in lid 3 bedoelde getrouwe beeld te geven, moeten aanvullende inlichtingen worden verstrekt.

5. Indien in uitzonderingsgevallen blijkt dat toepassing van een bepaling van deze richtlijn in strijd is met de in lid 3 bedoelde verplichting, dient van deze bepaling te worden afgeweken opdat een getrouw beeld in de zin van lid 3 wordt gegeven. Zulk een afwijking moet in de toelichting worden medegedeeld en naar behoren gemotiveerd onder vermelding van de invloed ervan op het vermogen, de financiële positie en het resultaat. De Lid-Staten kunnen de uitzonderingsgevallen nader omschrijven en de daarmee overeenstemmende afwijkende regeling vaststellen.

6. De Lid-Staten kunnen toestaan of verlangen dat in de jaarrekening meer inlichtingen worden verschaft dan deze richtlijn vereist.

AFDELING 2

Algemene bepalingen betreffende de balans en de winst- en verliesrekening

Artikel 3

De indeling van de balans en de winst- en verliesrekening en in het bijzonder de wijze van opstelling mogen niet van het ene boekjaar op het andere worden gewijzigd. Afwijkingen van dit beginsel zijn in uitzonderingsgevallen toegestaan. Deze afwijkingen moeten in de toelichting worden vermeld en naar behoren gemotiveerd.

Artikel 4

1. In de balans en in de winst- en verliesrekening moeten de in de artikelen 9, 10 en 23 tot en met 26 van deze richtlijn vermelde posten afzonderlijk en in de aangegeven volgorde worden opgenomen. Een verdere splitsing van de posten is toegestaan, mits hierbij de indeling van de schema's in acht wordt genomen. Nieuwe posten kunnen worden toegevoegd voor zover hun inhoud niet door een van de in de schema's vermelde posten wordt gedekt. De Lid-Staten kunnen een dergelijke splitsing of toevoeging van nieuwe posten voorschrijven.

2. De indeling, omschrijving en terminologie van de met arabische cijfers aangeduide posten van de balans en de winst- en verliesrekening moeten worden aangepast wanneer zulks vereist is wegens de bijzondere aard van de onderneming. De Lid-Staten kunnen een dergelijke aanpassing voorschrijven voor ondernemingen die deel uitmaken van een bepaalde economische sector.

3. De met arabische cijfers aangeduide posten van de balans en de winst- en verliesrekening mogen worden samengevoegd:

- a) wanneer zij, gelet op het doel van artikel 2, lid 3, slechts een te verwaarlozen bedrag vertegenwoordigen,
- b) wanneer de samenvoeging de duidelijkheid ten goede komt en mits de samengevoegde posten in de toelichting afzonderlijk worden vermeld. De Lid-Staten kunnen een dergelijke samenvoeging voorschrijven.

4. Bij elk van de posten van de balans en de winst- en verliesrekening moet het bedrag van de overeenkomstige post van het voorafgaande boekjaar worden vermeld. De Lid-Staten kunnen voorschrijven dat wanneer deze bedragen niet vergelijkbaar zijn, het bedrag van het voorafgaande boekjaar moet worden aangepast. In elk geval moeten het ontbreken van vergelijkbaarheid en de aanpassing van de bedragen in de toelichting worden vermeld en naar behoren verklaard.

5. Tenzij er een overeenkomstige post van het voorafgaande boekjaar als bedoeld in lid 4 bestaat, wordt een post van de balans of de winst- en verliesrekening zonder bedrag niet opgenomen.

Artikel 5

1. In afwijking van artikel 4, leden 1 en 2, kunnen de Lid-Staten speciale schema's voorschrijven voor de jaarrekening van beleggingsmaatschappijen en participatiemaatschappijen, op voorwaarde dat deze schema's een beeld geven dat gelijkwaardig is aan het beeld als bedoeld in artikel 2, lid 3.

2. Voor de toepassing van deze richtlijn worden onder beleggingsmaatschappijen uitsluitend verstaan:

- a) vennootschappen die uitsluitend ten doel hebben hun middelen in verschillende roerende, onroerende of andere waarden te beleggen, met als enig oogmerk de beleggingsrisico's te spreiden en de resultaten van het beheer van hun vermogen aan hun aandeelhouders ten goede te laten komen;
- b) met beleggingsmaatschappijen met vast kapitaal verbonden vennootschappen waarvan het enige doel is het verkrijgen van volgestorte aandelen van deze beleggingsmaatschappijen, onverminderd het bepaalde in artikel 20, lid 1, sub h), van Richtlijn 77/91/EEG ⁽¹⁾.

3. Voor de toepassing van deze richtlijn worden onder participatiemaatschappijen uitsluitend verstaan maatschappijen die uitsluitend ten doel hebben het verkrijgen van deelnemingen in andere ondernemingen en het beheer en de exploitatie van deze deelnemingen, zonder zich rechtstreeks of middellijk in te laten met de bedrijfsvoering van de betrokken ondernemingen, zulks onverminderd de rechten van de participatiemaatschappij in haar hoedanigheid van aandeelhoudster. De naleving van de beperkingen welke aan de activiteiten dezer maatschappijen zijn gesteld, moet door overheid of rechter kunnen worden gecontroleerd.

Artikel 6

De Lid-Staten kunnen toestaan of voorschrijven dat de schema's van de balans en van de winst- en verliesrekening worden aangepast ten einde de bestemming van winst en de verwerking van verlies te laten uitkomen.

Artikel 7

Verrekening tussen actief- en passiefposten en tussen baten- en lastenposten is niet toegestaan.

AFDELING 3

Indeling van de balans

Artikel 8

Voor de opstelling van de balans schrijven de Lid-Staten een van beide of beide in de artikelen 9 en 10

⁽¹⁾ PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 1.

opgenomen schema's voor. Indien een Lid-Staat beide schema's voorschrijft, kan hij de vennootschappen tussen de twee schema's laten kiezen.

Artikel 9

Activa

A. Geplaatst, niet gestort kapitaal

waarvan opgevraagd

(tenzij het opgevraagde kapitaal overeenkomstig het nationale recht onder de passiva wordt opgenomen. In dat geval wordt het gedeelte van het kapitaal dat is opgevraagd, maar nog niet gestort, hetzij onder post A, hetzij onder post D II 5 van de activa opgenomen.)

B. Kosten van oprichting en uitbreiding

als omschreven in het nationale recht, voor zover het nationale recht toestaat dat zij onder de activa worden opgenomen. Het nationale recht kan ook bepalen dat deze kosten als eerste post onder „Immateriële vaste activa” worden opgenomen.

C. Vaste activa

I. Immateriële vaste activa

1. Kosten van onderzoek en ontwikkeling, voor zover het nationale recht toestaat dat zij onder de activa worden opgenomen.
2. Concessies, octrooien, licenties, merken en soortgelijke rechten en waarden voor zover zij:
 - a) onder bezwarende titel zijn verkregen en niet onder post C I 3 moeten worden vermeld;
 - b) in eigen bedrijf tot stand zijn gebracht, voor zover het nationale recht toestaat dat zij onder de activa worden opgenomen.
3. Goodwill, voor zover deze onder bezwarende titel is verkregen.
4. Vooruitbetalingen.

II. Materiële vaste activa

1. Terreinen en gebouwen.
2. Technische installaties en machines.
3. Andere installaties, technische en administratieve uitrusting.

4. Vooruitbetalingen en materiële vaste activa in aanbouw.

III. Financiële vaste activa

1. Aandelen in verbonden ondernemingen.
2. Vorderingen op verbonden ondernemingen.
3. Deelnemingen.
4. Vorderingen op ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat.
5. Effecten die tot de vaste activa behoren.
6. Overige leningen.
7. Eigen aandelen (met vermelding van hun nominale waarde of, bij gebreke hiervan, hun fractiewaarde) voor zover het nationale recht toestaat dat zij op de balans worden opgenomen.

D. Vlottende activa

I. Voorraden

1. Grondstoffen en hulpstoffen.
2. Werk in uitvoering.
3. Gereed produkt en handelsvoorraden.
4. Vooruitbetalingen.

II. Vorderingen

(Bij elk der volgende posten moet het bedrag van de vorderingen met een resterende looptijd van meer dan een jaar afzonderlijk worden vermeld.)

1. Handelsdebiteuren.
2. Vorderingen op verbonden ondernemingen.
3. Vorderingen op ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat.
4. Overige vorderingen.
5. Geplaatst kapitaal dat is opgevraagd en niet gestort (tenzij het opgevraagde kapitaal overeenkomstig het nationale recht onder post A van de activa wordt opgenomen).
6. Overlopende posten (tenzij overlopende posten overeenkomstig het nationale recht onder post E van de activa worden opgenomen).

III. *Effecten*

1. Aandelen in verbonden ondernemingen.
2. Eigen aandelen (met vermelding van hun nominale waarde of, bij gebreke hiervan, hun fractiewaarde) voor zover het nationale recht toestaat dat zij op de balans worden opgenomen.
3. Overige effecten.

IV. *Kasmiddelen en bank- en girosaldi*E. *Overlopende posten*

(tenzij overlopende posten overeenkomstig het nationale recht onder post D II 6 van de activa worden opgenomen.)

F. *Verlies over het boekjaar*

(tenzij het overeenkomstig het nationale recht onder post A VI van de passiva wordt opgenomen.)

Passiva

A. *Eigen vermogen*I. *Geplaatst kapitaal*

(tenzij overeenkomstig het nationale recht het opgevraagde kapitaal onder deze post wordt opgenomen. In dat geval worden de bedragen van het geplaatste kapitaal en van het gestorte kapitaal afzonderlijk vermeld.)

II. *Agio*III. *Herwaarderingsreserve*IV. *Reserves*

1. Wettelijke reserve, voor zover het nationale recht de vorming van deze reserve voorschrijft.
2. Reserve voor eigen aandelen, voor zover het nationale recht de vorming van deze reserve voorschrijft, onverminderd het bepaalde in artikel 22, lid 1, sub b), van Richtlijn 77/91/EEG.
3. Statutaire reserves.
4. Overige reserves.

V. *Overgedragen resultaten*VI. *Resultaat van het boekjaar*

(tenzij deze post overeenkomstig het nationale recht onder post F van de activa of onder post E van de passiva wordt opgenomen.)

B. *Voorzieningen voor risico's en verplichtingen*

1. Voorzieningen voor pensioenverplichtingen en soortgelijke verplichtingen.
2. Voorzieningen voor belastingverplichtingen.
3. Overige voorzieningen.

C. *Schulden*

(Bij elk der volgende posten alsmede bij het geheel van deze posten moeten het bedrag van de schulden met een resterende looptijd van ten hoogste een jaar en het bedrag van de schulden met een resterende looptijd van meer dan een jaar afzonderlijk worden vermeld.)

1. Obligatieleningen, met afzonderlijke vermelding van converteerbare leningen.
2. Schulden aan kredietinstellingen.
3. Ontvangen vooruitbetalingen op bestellingen voor zover zij niet afzonderlijk op de voorraden in mindering worden gebracht.
4. Schulden aan leveranciers en handelskredieten.
5. Te betalen wissels.
6. Schulden aan verbonden ondernemingen.
7. Schulden aan ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat.
8. Overige schulden, waaronder belastingschulden en schulden uit hoofde van de sociale zekerheid.
9. Overlopende posten (tenzij overlopende posten overeenkomstig het nationale recht onder post D van de passiva worden opgenomen).

D. *Overlopende posten*

(tenzij overlopende posten overeenkomstig het nationale recht onder post C 9 van de passiva worden opgenomen.)

E. Winst over het boekjaar

(tenzij deze winst overeenkomstig het nationale recht onder post A VI van de passiva wordt opgenomen.)

*Artikel 10***A. Geplaatst, niet gestort kapitaal**

waarvan opgevraagd

(tenzij het opgevraagde kapitaal overeenkomstig het nationale recht onder post L wordt opgenomen. In dat geval wordt het gedeelte van het kapitaal dat is opgevraagd, maar nog niet gestort, hetzij onder post A, hetzij onder post D II 5 opgenomen.)

B. Kosten van oprichting en uitbreiding

als omschreven in het nationale recht, voor zover het nationale recht toestaat dat zij onder de activa worden opgenomen. Het nationale recht kan ook bepalen dat deze kosten als eerste post onder „Immateriële vaste activa” worden opgenomen.

C. Vaste activa*I. Immateriële vaste activa*

1. Kosten van onderzoek en ontwikkeling, voor zover het nationale recht toestaat dat zij onder de activa worden opgenomen.
2. Concessies, octrooien, licenties, merken en soortgelijke rechten en waarden voor zover zij:
 - a) onder bezwarende titel zijn verkregen en niet onder post C I 3 moeten worden vermeld;
 - b) in eigen bedrijf tot stand zijn gebracht, voor zover het nationale recht toestaat dat zij onder de activa worden opgenomen.
3. Goodwill, voor zover deze onder bezwarende titel is verkregen.
4. Vooruitbetalingen.

II. Materiële vaste activa

1. Terreinen en gebouwen.
2. Technische installaties en machines.

3. Andere installaties, technische en administratieve uitrusting.

4. Vooruitbetalingen en materiële vaste activa in aanbouw.

III. Financiële vaste activa

1. Aandelen in verbonden ondernemingen.
2. Vorderingen op verbonden ondernemingen.
3. Deelnemingen.
4. Vorderingen op ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat.
5. Effecten die tot de vaste activa behoren.
6. Overige leningen.
7. Eigen aandelen (met vermelding van hun nominale waarde of, bij gebreke hiervan, hun fractiewaarde) voor zover het nationale recht toestaat dat zij op de balans worden opgenomen.

D. Vlottende activa*I. Voorraden*

1. Grondstoffen en hulpstoffen.
2. Werk in uitvoering.
3. Gereed produkt en handelsvoorraden.
4. Vooruitbetalingen.

II. Vorderingen

(Bij elk der volgende posten moet het bedrag van de vorderingen met een resterende looptijd van meer dan een jaar afzonderlijk worden vermeld.)

1. Handelsdebiteuren.
2. Vorderingen op verbonden ondernemingen.
3. Vorderingen op ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat.
4. Overige vorderingen.
5. Geplaatst kapitaal dat is opgevraagd en niet gestort (tenzij het opgevraagde kapitaal overeenkomstig het nationale recht onder post A wordt opgenomen).
6. Overlopende posten (tenzij overlopende posten overeenkomstig het nationale recht onder post E worden opgenomen).

III. Effecten

1. Aandelen in verbonden ondernemingen.
2. Eigen aandelen (met vermelding van hun nominale waarde of, bij gebreke hiervan, hun fractiewaarde) voor zover het nationale recht toestaat dat zij op de balans worden opgenomen.
3. Overige effecten.

IV. Kasmiddelen en bank- en giroaldi**E. Overlopende posten**

(tenzij overlopende posten overeenkomstig het nationale recht onder post D II 6 worden opgenomen.)

F. Schulden met een resterende looptijd van ten hoogste een jaar

1. Obligatieleningen, met afzonderlijke vermelding van converteerbare leningen.
2. Schulden aan kredietinstellingen.
3. Ontvangen vooruitbetalingen op bestellingen voor zover zij niet afzonderlijk op de voorraden in mindering worden gebracht.
4. Schulden aan leveranciers en handelskredieten.
5. Te betalen wissels.
6. Schulden aan verbonden ondernemingen.
7. Schulden aan ondernemingen waarmede een deelnemingsverhouding bestaat.
8. Overige schulden, waaronder belastingschulden en schulden uit hoofde van de sociale zekerheid.
9. Overlopende posten (tenzij overlopende posten overeenkomstig het nationale recht onder post K worden opgenomen).

G. Vlottende activa (met inbegrip van de overlopende posten indien deze zijn vermeld onder post E) na aftrek van de schulden met een resterende looptijd van ten hoogste een jaar (met inbegrip van de overlopende posten indien deze zijn vermeld onder post K)**H. Totaalbedrag van de activa na aftrek van de schulden met een resterende looptijd van ten hoogste een jaar****I. Schulden met een resterende looptijd van meer dan een jaar**

1. Obligatieleningen, met afzonderlijke vermelding van converteerbare leningen.
2. Schulden aan kredietinstellingen.
3. Ontvangen vooruitbetalingen op bestellingen voor zover zij niet afzonderlijk op de voorraden in mindering worden gebracht.
4. Schulden aan leveranciers en handelskredieten.
5. Te betalen wissels.
6. Schulden aan verbonden ondernemingen.
7. Schulden aan ondernemingen waarmede een deelnemingsverhouding bestaat.
8. Overige schulden, waaronder belastingschulden en schulden uit hoofde van de sociale zekerheid.
9. Overlopende posten (tenzij overlopende posten overeenkomstig het nationale recht onder post K worden opgenomen).

J. Voorzieningen voor risico's en verplichtingen

1. Voorzieningen voor pensioenverplichtingen en soortgelijke verplichtingen.
2. Voorzieningen voor belastingverplichtingen.
3. Overige voorzieningen.

K. Overlopende posten

(tenzij overlopende posten overeenkomstig het nationale recht onder de posten F 9 of I 9 worden opgenomen.)

L. Eigen vermogen**I. Geplaatst kapitaal**

(tenzij overeenkomstig het nationale recht het opgevraagde kapitaal onder deze post wordt opgenomen. In dat geval worden de bedragen van het geplaatste kapitaal en van het gestorte kapitaal afzonderlijk vermeld.)

II. Agio**III. Herwaarderingsreserve****IV. Reserves**

1. Wettelijke reserve, voor zover het nationale recht de vorming van deze reserve voorschrijft.

2. Reserve voor eigen aandelen, voor zover het nationale recht de vorming van deze reserve voorschrijft, onverminderd het bepaalde in artikel 22, lid 1, sub b), van Richtlijn 77/91/EEG.
3. Statutaire reserves.
4. Overige reserves.

V. *Overgedragen resultaten*

VI. *Resultaat van het boekjaar.*

Artikel 11

De Lid-Staten kunnen toestaan dat vennootschappen die op de balansdatum twee van de volgende drie criteria niet overschrijden:

- balanstotaal: 1 000 000 Europese rekeneenheden,
- netto-omzet: 2 000 000 Europese rekeneenheden,
- gemiddeld personeelsbestand gedurende het boekjaar: 50,

een verkorte balans opstellen waarin slechts de met letters en Romeinse cijfers aangeduide posten uit de artikelen 9 en 10 worden opgenomen, met afzonderlijke vermelding van de bij de posten D II van de activa en C van de passiva in artikel 9, alsmede bij post D II van artikel 10 tussen haakjes gevraagde informatie, maar zulks door middel van een totaalbedrag voor elke betrokken post.

Artikel 12

1. Indien een vennootschap op de balansdatum twee van de drie in artikel 11 genoemde criteria overschrijdt of niet meer overschrijdt, heeft dit voor de toepassing van de in voornoemd artikel bedoelde afwijking slechts gevolg indien deze omstandigheid zich gedurende twee achtereenvolgende boekjaren voordoet.
2. Voor de omrekening in nationale valuta mogen de in artikel 11 genoemde bedragen in Europese rekeneenheden met ten hoogste 10 % worden verhoogd.
3. Het in artikel 11 bedoelde balanstotaal bestaat in het schema van artikel 9, uit de posten A tot en met E van de activa en in het schema van artikel 10 uit de posten A tot en met E.

Artikel 13

1. Valt een activum of een passivum onder verscheidene posten van het schema, dan moet bij de post waaronder het wordt opgenomen of in de toelichting het verband met de andere posten worden vermeld, indien zulks voor een goed inzicht in de jaarrekening noodzakelijk is.

2. Eigen aandelen en aandelen in verbonden ondernemingen mogen uitsluitend onder de daartoe voorgeschreven posten worden opgenomen.

Artikel 14

Onder de balans of in de toelichting worden, voor zover zij niet aan de passiefzijde moeten worden opgenomen, duidelijk alle garantieverplichtingen vermeld, onderverdeeld naar de garantievormen die het nationale recht kent en met uitdrukkelijke opgave van de gestelde zakelijke zekerheden. Garantieverplichtingen jegens verbonden ondernemingen moeten afzonderlijk worden vermeld.

AFDELING 4

Voorschriften betreffende bepaalde balansposten

Artikel 15

1. Vermogensbestanddelen worden op grond van hun bestemming ingedeeld bij de vaste of bij de vlottende activa.
2. Bij de vaste activa worden de vermogensbestanddelen ingedeeld die bestemd zijn om duurzaam voor de bedrijfsuitoefening te worden gebruikt.
3. a) De mutaties van de verschillende posten der vaste activa worden vermeld in de balans of in de toelichting. Daartoe moeten voor elke post der vaste activa op basis van de aanschaffings- of vervaardigingskosten afzonderlijk worden vermeld, enerzijds de mutaties en de overboekingen tijdens het boekjaar, en anderzijds de op de balansdatum gecumuleerde waardecorrecties en de in de loop van het boekjaar verrichte rectificaties op waardecorrecties van vorige boekjaren. De waardecorrecties worden vermeld hetzij op de balans, door ze zichtbaar in mindering te brengen op de betrokken post, hetzij in de toelichting.
- b) Wanneer bij de eerste opstelling van de jaarrekening volgens deze richtlijn de aanschaffings- of vervaardigingskosten van een bestanddeel der vaste activa slechts kunnen worden vastgesteld ten koste van onverantwoorde uitgaven

of tijdverlies, kan de restwaarde aan het begin van het boekjaar als aanschaffings- of vervaardigingskosten worden beschouwd. Van de toepassing van deze bepaling moet in de toelichting melding worden gemaakt.

- c) In geval van toepassing van artikel 33 worden de sub a) van dit lid bedoelde mutaties van de verschillende posten der vaste activa vermeld op basis van de geherwaardeerde aanschaffings- of vervaardigingskosten.
4. Het bepaalde in lid 3, sub a) en b), is van toepassing op de post „Kosten van oprichting en uitbreiding”.

Artikel 16

Onder „Terreinen en gebouwen” moeten worden vermeld rechten op onroerende goederen en soortgelijke rechten zoals deze zijn omschreven in het nationale recht.

Artikel 17

Voor de toepassing van deze richtlijn worden onder deelnemingen verstaan al dan niet in effecten belichaamde rechten in het kapitaal van andere ondernemingen, die ertoe strekken door het scheppen van een duurzame band met die andere ondernemingen de eigen bedrijfsuitoefening te bevorderen. Er bestaat een vermoeden van deelneming, wanneer het door een vennootschap gehouden deel van het kapitaal van een andere vennootschap een door de Lid-Staten vastgesteld percentage, dat niet hoger mag zijn dan 20, overschrijdt.

Artikel 18

Onder „Overlopende posten” aan de actiefzijde worden de kosten opgenomen die gedurende het boekjaar zijn geboekt doch tot een later boekjaar behoren, alsmede de baten die tot het boekjaar behoren maar pas na de balansdatum opeisbaar zijn. De Lid-Staten kunnen evenwel bepalen dat genoemde baten worden opgenomen onder de vorderingen; wanneer zij van enige betekenis zijn, moeten zij in de toelichting worden verklaard.

Artikel 19

De waardecorrecties omvatten alle correcties die ertoe strekken rekening te houden met op de balansdatum geconstateerde — al dan niet definitieve — waardeverminderingen van vermogensbestanddelen.

Artikel 20

1. De voorzieningen voor risico's en verplichtingen beogen een dekking te vormen voor naar hun aard duidelijk omschreven verliezen of verplichtingen die op de balansdatum als waarschijnlijk of als vaststaand worden beschouwd, doch waarvan niet bekend is in welke omvang of wanneer zij zullen ontstaan.

2. De Lid-Staten kunnen ook toestaan dat voorzieningen worden gevormd voor naar hun aard duidelijk omschreven kosten die hun oorsprong hebben in het boekjaar of in een vorig boekjaar en die op de balansdatum als waarschijnlijk of als vaststaand worden beschouwd, doch waarvan niet bekend is in welke omvang of wanneer zij zullen worden gemaakt.

3. Voorzieningen mogen niet worden gebruikt voor waardecorrecties op activa.

Artikel 21

Onder „Overlopende posten” aan de passiefzijde worden de baten opgenomen die vóór de balansdatum zijn ontvangen maar moeten worden toegerekend aan een later boekjaar, alsmede de kosten die tot het boekjaar behoren doch pas in een later boekjaar zullen worden betaald. De Lid-Staten kunnen evenwel bepalen dat genoemde kosten worden opgenomen onder de schulden; wanneer zij van enige betekenis zijn, moeten zij in de toelichting worden verklaard.

AFDELING 5

Indeling van de winst- en verliesrekening

Artikel 22

Voor de opstelling van de winst- en verliesrekening schrijven de Lid-Staten een of meer van de in de artikelen 23 tot en met 26 opgenomen schema's voor. Indien een Lid-Staat verscheidene schema's voorschrijft, kan hij de vennootschappen tussen deze schema's laten kiezen.

Artikel 23

1. Netto-omzet.
2. Wijziging in voorraden gereed produkt en goederen in bewerking.
3. Geactiveerde produktie ten behoeve van het eigen bedrijf.
4. Overige bedrijfsopbrengsten.

5. a) Kosten voor grondstoffen en hulpstoffen.
b) Overige externe kosten.
6. Personeelskosten:
 - a) lonen en salarissen;
 - b) sociale lasten, met afzonderlijke vermelding van pensioenlasten.
7. a) Waardecorrecties op kosten van oprichting en uitbreiding en op immateriële en materiële vaste activa.
b) Waardecorrecties op vlottende activa, voor zover deze de in de onderneming gebruikelijke waardecorrecties te boven gaan.
8. Overige bedrijfskosten.
9. Opbrengsten uit deelnemingen, met afzonderlijke vermelding van die uit verbonden ondernemingen.
10. Opbrengsten uit andere effecten en vorderingen die tot de vaste activa behoren, met afzonderlijke vermelding van die uit verbonden ondernemingen.
11. Overige rentebaten en soortgelijke opbrengsten, met afzonderlijke vermelding van die uit verbonden ondernemingen.
12. Waardecorrecties op financiële vaste activa en op effecten die tot de vlottende activa behoren.
13. Rentelasten en soortgelijke kosten, met afzonderlijke vermelding van die betreffende verbonden ondernemingen.
14. Belastingen op de winst uit de normale bedrijfsuitoefening.
15. Resultaat van de normale bedrijfsuitoefening na aftrek van belastingen.
16. Buitengewone baten.
17. Buitengewone lasten.
18. Buitengewoon resultaat.
19. Belastingen op het buitengewoon resultaat.
20. Overige belastingen, niet opgenomen onder voorgaande posten.
21. Resultaat van het boekjaar.

Artikel 24

A. Lasten

1. Vermindering in voorraden gereed produkt en goederen in bewerking.
2. a) Kosten voor grondstoffen en hulpstoffen.
b) Overige externe kosten.

3. Personeelskosten:

- a) lonen en salarissen;
- b) sociale lasten, met afzonderlijke vermelding van pensioenlasten.
4. a) Waardecorrecties op kosten van oprichting en uitbreiding en op immateriële en materiële vaste activa.
b) Waardecorrecties op vlottende activa, voor zover deze de in de onderneming gebruikelijke waardecorrecties te boven gaan.
5. Overige bedrijfskosten.
6. Waardecorrecties op financiële vaste activa en op effecten die tot de vlottende activa behoren.
7. Rentelasten en soortgelijke kosten, met afzonderlijke vermelding van die betreffende verbonden ondernemingen.
8. Belastingen op de winst uit de normale bedrijfsuitoefening.
9. Resultaat van de normale bedrijfsuitoefening na aftrek van belastingen.
10. Buitengewone lasten.
11. Belasting op het buitengewoon resultaat.
12. Overige belastingen, niet opgenomen onder voorgaande posten.
13. Resultaat van het boekjaar.

B. Baten

1. Netto-omzet.
2. Vermeerdering in voorraden gereed produkt en goederen in bewerking.
3. Geactiveerde produktie ten behoeve van het eigen bedrijf.
4. Overige bedrijfsopbrengsten.
5. Opbrengsten uit deelnemingen, met afzonderlijke vermelding van die uit verbonden ondernemingen.
6. Opbrengsten uit andere effecten en vorderingen die tot de vaste activa behoren, met afzonderlijke vermelding van die uit verbonden ondernemingen.
7. Overige rentebaten en soortgelijke opbrengsten, met afzonderlijke vermelding van die uit verbonden ondernemingen.
8. Resultaat van de normale bedrijfsuitoefening na belastingen.
9. Buitengewone baten.
10. Resultaat van het boekjaar.

Artikel 25

1. Netto-omzet.
2. Kostprijs van de omzet (met inbegrip van waardecorrecties).
3. Bruto-omzetresultaat.
4. Verkoopkosten (met inbegrip van waardecorrecties).
5. Algemene beheerskosten (met inbegrip van waardecorrecties).
6. Overige bedrijfsopbrengsten.
7. Opbrengsten uit deelnemingen, met afzonderlijke vermelding van die uit verbonden ondernemingen.
8. Opbrengsten uit andere effecten en vorderingen die tot de vaste activa behoren, met afzonderlijke vermelding van die uit verbonden ondernemingen.
9. Overige rentebaten en soortgelijke opbrengsten, met afzonderlijke vermelding van die uit verbonden ondernemingen.
10. Waardecorrecties op financiële vaste activa en op effecten die tot de vlottende activa behoren.
11. Rentelasten en soortgelijke kosten, met afzonderlijke vermelding van die betreffende verbonden ondernemingen.
12. Belastingen op de winst uit de normale bedrijfsuitoefening.
13. Resultaat van de normale bedrijfsuitoefening na aftrek van belastingen.
14. Buitengewone baten.
15. Buitengewone lasten.
16. Buitengewoon resultaat.
17. Belasting op het buitengewoon resultaat.
18. Overige belastingen, niet opgenomen onder voorgaande posten.
19. Resultaat van het boekjaar.

*Artikel 26***A. Lasten**

1. Kostprijs van de omzet (met inbegrip van waardecorrecties).
2. Verkoopkosten (met inbegrip van waardecorrecties).
3. Algemene beheerskosten (met inbegrip van waardecorrecties).

4. Waardecorrecties op financiële vaste activa en op effecten die tot de vlottende activa behoren.
5. Rentelasten en soortgelijke kosten, met afzonderlijke vermelding van die betreffende verbonden ondernemingen.
6. Belastingen op de winst uit de normale bedrijfsuitoefening.
7. Resultaat van de normale bedrijfsuitoefening na aftrek van belastingen.
8. Buitengewone lasten.
9. Belasting over het buitengewoon resultaat.
10. Overige belastingen, niet opgenomen onder voorgaande posten.
11. Resultaat van het boekjaar.

B. Baten

1. Netto-omzet.
2. Overige bedrijfsopbrengsten.
3. Opbrengst uit deelnemingen, met afzonderlijke vermelding van die uit verbonden ondernemingen.
4. Opbrengsten uit andere effecten en vorderingen die tot de vaste activa behoren, met afzonderlijke vermelding van die uit verbonden ondernemingen.
5. Overige rentebaten en soortgelijke opbrengsten, met afzonderlijke vermelding van die uit verbonden ondernemingen.
6. Resultaat van de normale bedrijfsuitoefening na aftrek van belastingen.
7. Buitengewone baten.
8. Resultaat van het boekjaar.

Artikel 27

De Lid-Staten kunnen toestaan dat vennootschappen die op de balansdatum twee van de volgende drie criteria niet overschrijden:

- balanstotaal: 4 miljoen Europese rekeneenheden,
- netto-omzet: 8 miljoen Europese rekeneenheden,
- gemiddeld personeelsbestand gedurende het boekjaar: 250,

als volgt van de in de artikelen 23 tot en met 26 opgenomen schema's afwijken:

- a) in artikel 23: samenvoeging van de posten 1 tot en met 5 in een post „Bruto resultaat”;
- b) in artikel 24: samenvoeging van de posten A 1, A 2 en B 1 tot en met B 4 in een post „Bruto baten”, onderscheidenlijk „Bruto lasten”;

- c) in artikel 25: samenvoeging van de posten 1, 2, 3 en 6 in een post „Bruto resultaat”;
- d) in artikel 26: samenvoeging van de posten A 1, B 1 en B 2 in een post „Bruto baten”, onderscheidenlijk „Bruto lasten”.

Artikel 12 is van toepassing.

AFDELING 6

Voorschriften betreffende bepaalde posten van de winst- en verliesrekening

Artikel 28

Onder de netto-omzet vallen de bedragen met betrekking tot de verkoop van goederen en de verlening van diensten in het kader van de normale bedrijfsuitoefening, onder aftrek van kortingen en dergelijke, alsmede van belasting over de toegevoegde waarde en andere rechtstreeks met de omzet samenhangende belastingen.

Artikel 29

1. De posten „Buitengewone baten” en „Buitengewone lasten” omvatten de baten en lasten die niet voortkomen uit de normale bedrijfsuitoefening.

2. Tenzij de in lid 1 bedoelde baten en lasten voor de beoordeling van het resultaat, van te verwaarlozen betekenis zijn, moeten aard en omvang ervan in de toelichting worden uiteengezet. Dit geldt mede voor de aan een ander boekjaar toe te rekenen baten en lasten.

Artikel 30

De Lid-Staten kunnen toestaan dat de belastingen op de winst uit de normale bedrijfsuitoefening en de belastingen op het buitengewone resultaat in de winst- en verliesrekening worden samengevoegd in een post die komt te staan vóór de post „Overige belastingen, niet opgenomen onder voorgaande posten”. In dat geval blijft de post „Resultaat van de normale bedrijfsuitoefening na aftrek van belastingen”, die voorkomt in de schema's van de artikelen 23 tot en met 26, achterwege.

Wanneer deze afwijking wordt toegepast, moeten de vennootschappen in de toelichting gegevens verstrekken over de mate waarin de belastingen op het resultaat drukken op het resultaat van de normale bedrijfsuitoefening en op het buitengewone resultaat.

AFDELING 7

Waarderingsregels

Artikel 31

1. De Lid-Staten zorgen ervoor dat de waardering van de posten in de jaarrekening geschiedt volgens de onderstaande algemene beginselen:

- a) de vennootschap wordt vermoed haar werkzaamheden voort te zetten;
- b) de waarderingsmethoden mogen niet van het ene boekjaar op het andere worden gewijzigd;
- c) het voorzichtigheidsbeginsel moet steeds in acht worden genomen en in het bijzonder geldt het volgende:
 - aa) winsten mogen slechts worden opgenomen voor zover zij op de balansdatum gerealiseerd zijn;
 - bb) alle voorzienbare risico's en mogelijke verliezen die hun oorsprong hebben in het boekjaar of in een vorig boekjaar, moeten in aanmerking worden genomen, ook als deze risico's en verliezen pas bekend worden tussen de balansdatum en de datum waarop de balans wordt opgesteld;
 - cc) waardeverminderingen moeten in aanmerking worden genomen, ongeacht het resultaat van het boekjaar;
- d) lasten en baten betreffende het boekjaar waarop de jaarrekening betrekking heeft, moeten in aanmerking worden genomen, ongeacht het tijdstip van betaling van deze lasten of ontvangst van deze baten;
- e) de activa en passiva worden elk afzonderlijk gewaardeerd;
- f) de beginbalans van een boekjaar moet overeenstemmen met de eindbalans van het voorafgaande boekjaar.

2. Afwijking van deze algemene beginselen is in uitzonderingsgevallen toegestaan. Zodanige afwijking moet in de toelichting worden vermeld en naar behoren gemotiveerd; de invloed daarvan op het vermogen, de financiële positie en het resultaat moet worden aangegeven.

Artikel 32

De waardering van de posten in de jaarrekening geschiedt overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 34 tot en met 42, die zijn gebaseerd op het beginsel van de aanschaffings- of vervaardigingskosten.

Artikel 33

1. De Lid-Staten kunnen bij de Commissie verklaren dat zij zich, in afwijking van artikel 32 en in afwachting van latere coördinatie, de mogelijkheid voorbehouden voor alle vennootschappen of bepaalde categorieën vennootschappen toe te staan of voor te schrijven dat:

- a) materiële vaste activa met een beperkte gebruiksduur en voorraden worden gewaardeerd op basis van de vervangingswaarde;
- b) de posten in de jaarrekening, met inbegrip van het eigen vermogen, worden gewaardeerd volgens andere methoden dan die bedoeld sub a), ten einde rekening te houden met de inflatie;
- c) materiële vaste activa alsmede financiële vaste activa worden geherwaardeerd.

Komen waarderingsmethoden als bedoeld sub a), b) of c) in het nationale recht voor, dan dienen daarin ook de inhoud, de grenzen en de wijze van toepassing van deze methoden nader te worden geregeld.

Indien een dergelijke methode is toegepast, wordt zulks in de toelichting medegedeeld, met opgave van de betrokken posten van de balans en de winst- en verliesrekening, alsmede van de methode welke bij de berekening van de vermelde waarden is gevolgd.

- 2. a) In geval van toepassing van lid 1, wordt het bedrag van de verschillen tussen waardering op basis van de gebruikte methode en waardering volgens de algemene regel van artikel 32 aan de passiefzijde geboekt onder „Herwaarderingsreserve”. De fiscale behandeling van deze post wordt in de balans of in de toelichting uiteengezet.

Voor de toepassing van de laatste alinea van lid 1 nemen de vennootschappen in de toelichting met name een tabel op waarin, telkens als de reserve tijdens het boekjaar is gewijzigd, het volgende wordt vermeld:

- het bedrag van de herwaarderingsreserve aan het begin van het boekjaar;
 - het bedrag van de waarderingsverschillen die in de loop van het boekjaar naar de herwaarderingsreserve zijn overgeboekt;
 - de bedragen die in de loop van het boekjaar in kapitaal zijn omgezet of anderszins uit de herwaarderingsreserve zijn overgeboekt, alsmede de aard van die overboeking;
 - het bedrag van de herwaarderingsreserve aan het einde van het boekjaar.
- b) De herwaarderingsreserve kan te allen tijde geheel of ten dele in kapitaal worden omgezet.
 - c) De herwaarderingsreserve moet worden verminderd voor zover de gereserveerde bedragen

niet meer noodzakelijk zijn voor de toepassing en voor het bereiken van het doel van de gebruikte waarderingsmethode.

De Lid-Staten kunnen regels geven voor het gebruik van de herwaarderingsreserve, met dien verstande dat er slechts bedragen uit de herwaarderingsreserve aan de winst- en verliesrekening mogen worden toegevoegd voor zover de overgeboekte bedragen ten laste van de winst- en verliesrekening zijn gebracht dan wel betrekking hebben op een daadwerkelijk gerealiseerde waardevermeerdering. Deze bedragen worden afzonderlijk in de winst- en verliesrekening vermeld. Uit de herwaarderingsreserve mogen noch rechtstreeks noch middellijk bedragen worden uitgekeerd, tenzij zij overeenstemmen met een gerealiseerde waardevermeerdering.

- d) Behalve in de sub b) en c) genoemde gevallen, mag de herwaarderingsreserve niet worden verminderd of opgeheven.

- 3. De waardecorrecties worden elk jaar berekend op basis van de voor het betrokken boekjaar in aanmerking genomen waarde. In afwijking van de artikelen 4 en 22 mogen de Lid-Staten evenwel toestaan of eisen dat alleen het bedrag van de waardecorrecties voortvloeiend uit de toepassing van de algemene regel van artikel 32 in de betreffende posten van de schema's van de artikelen 23 tot en met 26 wordt vermeld en dat het verschil voortvloeiend uit de toepassing van de op grond van dit artikel gebruikte waarderingsmethode afzonderlijk in de schema's wordt vermeld. Overigens zijn de artikelen 34 tot en met 42 van overeenkomstige toepassing.

- 4. In geval van toepassing van lid 1, wordt in de balans of in de toelichting — afzonderlijk voor elke in de schema's van de artikelen 9 en 10 vermelde balanspost met uitzondering van voorraden — opgave gedaan van:

- a) hetzij het bedrag van de waardering volgens de algemene regel van artikel 32 en het bedrag van de gecumuleerde waardecorrecties op de balansdatum,
- b) hetzij het bedrag op de balansdatum van het verschil tussen de waardering volgens dit artikel en die volgens artikel 32, en in voorkomend geval het bedrag van de gecumuleerde aanvullende waardecorrecties.

- 5. Onverminderd het bepaalde in artikel 52 worden de bepalingen van dit artikel binnen zeven jaar na de kennisgeving van deze richtlijn door de Raad op voorstel van de Commissie onderzocht en in voorkomend geval gewijzigd, rekening houdend met de economische en monetaire ontwikkelingen in de Gemeenschap.

Artikel 34

1. a) Wanneer het nationale recht toestaat dat de kosten van oprichting en uitbreiding onder de activa worden opgenomen, moeten zij uiterlijk binnen vijf jaar worden afgeschreven.
- b) Zolang de kosten van oprichting en uitbreiding niet volledig zijn afgeschreven, mag geen winst worden uitgekeerd, tenzij het bedrag van de daarvoor beschikbare reserves en de overgebrachte resultaten ten minste gelijk is aan het bedrag van de niet-afgeschreven kosten.
2. De inhoud van de post „Kosten van oprichting en uitbreiding” moet in de toelichting worden uiteengezet.

Artikel 35

1. a) Vaste activa moeten worden gewaardeerd tegen aanschaffings- of vervaardigingskosten, onverminderd het bepaalde sub b) en c).
- b) Bij vaste activa met een beperkte gebruiksduur moeten de aanschaffings- of vervaardigingskosten worden verminderd met de waardecorrecties die worden berekend met het oog op de stelselmatige afschrijving van deze activa gedurende de gebruiksduur.
- c) aa) Op financiële vaste activa kunnen waardecorrecties worden toegepast ten einde ze in aanmerking te nemen tegen de lagere waarde die zij op de balansdatum bezitten.
- bb) Op vaste activa moeten, ook als hun gebruiksduur niet beperkt is, waardecorrecties worden toegepast ten einde ze in aanmerking te nemen tegen de lagere waarde die zij op de balansdatum bezitten, wanneer wordt verwacht dat de waardevermindering duurzaam zal zijn.
- cc) De sub aa) en bb) bedoelde waardecorrecties moeten op de winst- en verliesrekening worden geboekt en afzonderlijk in de toelichting worden vermeld, indien dit niet reeds in de winst- en verliesrekening is geschied.
- dd) De waardering tegen de lagere waarde als bedoeld sub aa) en bb) mag niet worden gehandhaafd wanneer de oorzaken van de waardecorrecties hebben opgehouden te bestaan.
- d) Wanneer op de vaste activa louter voor belastingdoeleinden buitengewone waardecorrecties worden toegepast, moet het bedrag van de correcties in de toelichting worden vermeld en naar behoren gemotiveerd.

2. De aanschaffingskosten bestaan uit de inkoop prijs vermeerderd met de bijkomende kosten.

3. a) De vervaardigingskosten bestaan uit de aanschaffingskosten der verwerkte grond- en hulpstoffen, vermeerderd met de kosten die rechtstreeks aan het betrokken produkt kunnen worden toegerekend.
- b) Daarnaast mag een redelijk deel van de op de produktieperiode betrekking hebbende kosten die slechts indirect aan het betrokken produkt kunnen worden toegerekend, aan de vervaardigingskosten worden toegevoegd.

4. Rente op vreemd vermogen dat wordt gebruikt voor de financiering van de produktie van vaste activa mag in de vervaardigingskosten worden opgenomen voor zover zij op de produktieperiode betrekking heeft. In dit geval, moet de activering in de toelichting worden vermeld.

Artikel 36

In afwijking van artikel 35, lid 1, sub c) cc), mogen de Lid-Staten beleggingsmaatschappijen in de zin van artikel 5, lid 2, toestaan de waardecorrecties op effecten rechtstreeks met eigen vermogen te compenseren. De desbetreffende bedragen moeten afzonderlijk in de passiva van de balans worden vermeld.

Artikel 37

1. Het bepaalde in artikel 34 is van toepassing op de post „Kosten van onderzoek en ontwikkeling”. De Lid-Statens kunnen echter voor uitzonderingsgevallen afwijkingen van artikel 34, lid 1, sub a), toestaan. In dat geval kunnen zij eveneens voorzien in afwijkingen van artikel 34, lid 1, sub b). Deze afwijkingen moeten in de toelichting worden vermeld en naar behoren gemotiveerd.

2. Het bepaalde in artikel 34, lid 1, sub a), is van toepassing op de post „Goodwill”. De Lid-Statens kunnen vennootschappen evenwel toestaan hun goodwill stelselmatig af te schrijven over een beperkte periode van meer dan vijf jaar, mits deze periode niet langer is dan de gebruiksduur van dit activum, in de toelichting wordt vermeld en naar behoren wordt gemotiveerd.

Artikel 38

Materiële vaste activa en grond- en hulpstoffen die geregeld worden vervangen en welker totaalwaarde voor de onderneming van ondergeschikte betekenis is kunnen tegen constante hoeveelheid en waarde wor-

den opgenomen indien hoeveelheid, waarde en samenstelling dezer activa slechts geringe veranderingen ondergaan.

Artikel 39

1. a) Vlottende activa worden gewaardeerd tegen aanschaffings- of vervaardigingskosten, onverminderd het bepaalde sub b) en c).
 - b) Op vlottende activa worden waardecorrecties toegepast ten einde ze in aanmerking te nemen tegen de lagere marktwaarde of in bijzondere omstandigheden tegen een andere lagere waarde die zij op de balansdatum bezitten.
 - c) De Lid-Statens kunnen toestaan dat buitengewone waardecorrecties plaatsvinden indien dit op redelijke economische gronden noodzakelijk wordt geoordeeld om te voorkomen dat in de naaste toekomst de aan de betrokken vermogensbestanddelen toegekende waarde ten gevolge van waardeschommelingen moet worden gewijzigd. Het bedrag van deze waardecorrecties moet afzonderlijk in de winst- en verliesrekening of in de toelichting worden vermeld.
 - d) De waardering tegen de lagere waarde als bedoeld sub b) en c) mag niet worden gehandhaafd wanneer de oorzaken van de waardecorrecties hebben opgehouden te bestaan.
 - e) Wanneer op vlottende activa louter voor belastingdoeleinden buitengewone waardecorrecties worden toegepast moet het bedrag van de correcties in de toelichting worden vermeld en naar behoren gemotiveerd.
2. De aanschaffings- en vervaardigingskosten worden berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 35, leden 2 en 3. De Lid-Statens kunnen ook artikel 35, lid 4, toepassen. In de vervaardigingskosten mogen geen verkoopkosten worden opgenomen.

Artikel 40

1. De Lid-Statens kunnen toestaan dat de aanschaffings- of vervaardigingskosten van voorraden van goederen van dezelfde soort alsmede van alle vervangbare bestanddelen met inbegrip van effecten, worden berekend op basis van gewogen gemiddelde prijzen of volgens de first in-first out (Fifo) of last in-first out (Lifo) methode dan wel volgens een soortgelijke methode.
2. Wanneer ten gevolge van de toepassing van de in lid 1 genoemde berekeningsmethoden de balans-

waardering op de balansdatum aanzienlijk verschilt van de waardering op basis van de laatste vóór de balansdatum bekende marktprijs, moet het totale bedrag van dit verschil per soort in de toelichting worden vermeld.

Artikel 41

1. Wanneer het op een schuld af te lossen bedrag hoger is dan het ontvangen bedrag, mag het verschil worden geactiveerd. Het moet afzonderlijk in de balans of in de toelichting worden vermeld.
2. Van dit verschil moet jaarlijks een redelijk gedeelte worden afgeschreven en het moet uiterlijk ten tijde van de aflossing van de schuld volledig afgeschreven zijn.

Artikel 42

Het bedrag van de voorzieningen voor risico's en verplichtingen mag niet hoger zijn dan noodzakelijk is.

De op de balans onder „Overige voorzieningen” opgenomen voorzieningen moeten in de toelichting worden gespecificeerd voor zover zij van enige betekenis zijn.

AFDELING 8

Inhoud van de toelichting

Artikel 43

1. In de toelichting moeten, behalve de in andere bepalingen van deze richtlijn voorgeschreven informatie, ten minste de volgende gegevens worden opgenomen:
 - 1) de waarderingmethoden die voor de verschillende posten van de jaarrekening zijn toegepast, alsmede de methoden die bij de berekening van de waardecorrecties zijn gebruikt. Voor bedragen in de jaarrekening die oorspronkelijk in vreemde valuta zijn of waren uitgedrukt, worden de voor hun omrekening in nationale valuta toegepaste grondslagen vermeld;
 - 2) naam en zetel van de ondernemingen waarin de vennootschap hetzij zelf, hetzij via een persoon die in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap handelt, ten minste een percentage van het kapitaal houdt, dat de Lid-Statens op niet meer dan 20 mogen vaststellen, met opgave van het aandeel in het kapitaal, alsmede van het bedrag van het eigen vermogen en van het resultaat

van de betrokken onderneming over het laatste boekjaar waarvoor de rekeningen zijn vastgesteld. Deze gegevens mogen achterwege worden gelaten indien zij, gelet op het doel van artikel 2, lid 3, van te verwaarlozen betekenis zijn. De opgave van het eigen vermogen en van het resultaat mag eveneens achterwege blijven wanneer de betrokken onderneming haar balans niet openbaar maakt en de vennootschap, rechtstreeks of middellijk, minder dan 50 % van het kapitaal van de onderneming houdt;

- 3) het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke hiervan, de fractiewaarde van de tijdens het boekjaar binnen de grenzen van een maatschappelijk kapitaal geplaatste aandelen, onverminderd het bepaalde betreffende het bedrag van dat kapitaal in artikel 2, lid 1, sub e), van Richtlijn 68/151/EEG en in artikel 2, sub c), van Richtlijn 77/91/EEG;
- 4) indien er verschillende soorten aandelen bestaan: het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke hiervan, de fractiewaarde van elke soort;
- 5) de mededeling of er winstbewijzen, converteerbare obligaties en soortgelijke effecten of rechten bestaan, met opgave van het aantal en de eraan verbonden rechten;
- 6) het bedrag van de schulden van de vennootschap met een resterende looptijd van meer dan vijf jaar, alsmede het bedrag van alle schulden van de vennootschap waarvoor de vennootschap zakelijke zekerheid heeft gesteld, met opgave van aard en vorm van deze zekerheid. Deze gegevens moeten afzonderlijk worden vermeld voor elk der schuldenposten overeenkomstig de schema's van de artikelen 9 en 10;
- 7) het totaalbedrag der financiële verplichtingen die niet in de balans zijn opgenomen, voor zover opgave daarvan voor de beoordeling van de financiële positie van nut is. Verplichtingen inzake pensioenen en verplichtingen jegens verbonden ondernemingen moeten daarbij afzonderlijk worden vermeld;
- 8) de netto-omzet in de zin van artikel 28, gesplitst naar categorieën bedrijfsactiviteiten en naar geografische markten, voor zover deze categorieën en markten, vanuit het oogpunt van de organisatie van de verkoop van goederen en de verlening van diensten in het kader van de normale bedrijfsuitoefening van de vennootschap, onderling aanzienlijke verschillen te zien geven;
- 9) het gemiddelde personeelsbestand gedurende het boekjaar, gesplitst naar categorieën, alsmede de personeelskosten van het boekjaar, onderverdeeld zoals bepaald in artikel 23, nr. 6, wanneer zij niet afzonderlijk in de winst- en verliesrekening worden opgenomen;

10) de mate waarin de berekening van het resultaat van het boekjaar is beïnvloed door een waardering van de posten die, in afwijking van de beginselen van de artikelen 31 en 34 tot en met 42, tijdens het boekjaar of een vorig boekjaar is toegepast om een verlichting van de fiscale lasten te verkrijgen. Wanneer zulk een waardering een niet te verwaarlozen invloed heeft op in de toekomst te betalen belastingen, moeten hierover gegevens worden verstrekt;

11) het verschil tussen de aan het boekjaar en de vorige boekjaren toegerekende belastingen en de met betrekking tot deze boekjaren betaalde of te betalen belastingen voor zover dit verschil van wezenlijk belang is met het oog op in de toekomst te betalen belastingen. Dit bedrag kan eveneens gecumuleerd op de balans worden opgenomen in een afzonderlijke post die dienovereenkomstig wordt omschreven;

12) het bedrag van de bezoldigingen die voor het boekjaar aan de leden van de bestuurs-, leidinggevende en toezichthoudende organen, uit hoofde van hun werkzaamheden zijn toegekend, alsmede de pensioenen die zijn ingegaan en pensioenverplichtingen die zijn aangegaan met betrekking tot leden van die organen. Deze gegevens moeten door middel van een totaalbedrag voor elke genoemde groep worden verstrekt;

13) het bedrag van de aan leden van de bestuurs-, leidinggevende en toezichthoudende organen verleende voorschotten en kredieten, met vermelding van de interestvoet, de belangrijkste voorwaarden en de eventueel afgeloste bedragen, alsmede de ten behoeve van de betrokken personen aangegane garantieverplichtingen van welke aard ook. Deze gegevens moeten door middel van een totaalbedrag voor elke genoemde groep worden verstrekt.

2. Tot aan een latere coördinatie behoeven de Lid-Staten de bepalingen van lid 1, punt 2, niet toe te passen op participatie-maatschappijen in de zin van artikel 5, lid 3.

Artikel 44

De Lid-Staten kunnen toestaan dat de in artikel 11 bedoelde vennootschappen een verkorte toelichting opstellen waarin de in artikel 43, lid 1, punten 5 tot en met 12, genoemde gegevens achterwege worden gelaten. In de toelichting moet evenwel voor het geheel van de betrokken posten de in artikel 43, lid 1, punt 6, verlangde informatie door middel van een totaalbedrag worden verstrekt.

Artikel 12 is van toepassing.

Artikel 45

1. De Lid-Staten kunnen toestaan dat de in artikel 43, lid 1, punt 2, verlangde gegevens
 - a) worden verstrekt in de vorm van een overzicht dat wordt nedergelegd overeenkomstig het bepaalde in artikel 3, leden 1 en 2, van Richtlijn 68/151/EEG; in de toelichting wordt hiervan melding gemaakt;
 - b) achterwege worden gelaten indien het vermelden ervan aan een van de in artikel 43, lid 1, punt 2, bedoelde ondernemingen ernstig nadeel kan berokkenen. De Lid-Staten kunnen het achterwege laten van deze gegevens afhankelijk stellen van de toestemming van overheid of rechter. Van het weglaten van deze gegevens moet in de toelichting melding worden gemaakt.
2. Het bepaalde in lid 1, sub b), is ook van toepassing op de in artikel 43, lid 1, punt 8, genoemde gegevens.

De Lid-Staten kunnen de in artikel 27 bedoelde vennootschappen toestaan de in artikel 43, lid 1, punt 8, genoemde gegevens achterwege te laten. Artikel 12 is van toepassing.

AFDELING 9

Inhoud van het jaarverslag*Artikel 46*

1. Het jaarverslag moet ten minste een getrouw overzicht geven van de gang van zaken en de positie van de vennootschap.
2. Het jaarverslag moet ook informatie bevatten omtrent:
 - a) de belangrijke gebeurtenissen die na het einde van het boekjaar hebben plaatsgevonden;
 - b) de verwachte ontwikkeling van de vennootschap;
 - c) de werkzaamheden op het gebied van onderzoek en ontwikkeling;
 - d) wat de verkrijging van eigen aandelen betreft, de gegevens als bedoeld in artikel 22, lid 2, van Richtlijn 77/91/EEG.

AFDELING 10

Openbaarmaking*Artikel 47*

1. De jaarrekening wordt, na overeenkomstig de daarvoor geldende regels te zijn vastgesteld of goedgekeurd, te zamen met het jaarverslag en het verslag

van de met de controle van de jaarrekening belaste persoon openbaar gemaakt op de wijze die in de wetgeving van elke Lid-Staat is vastgesteld overeenkomstig artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG.

De Lid-Staten kunnen evenwel in hun wetgeving toestaan dat het jaarverslag niet op de bovenbedoelde wijze openbaar wordt gemaakt. In dat geval wordt het jaarverslag ter beschikking van het publiek gehouden ten kantore van de vennootschap in de betreffende Lid-Staat. Op verzoek moet een volledig of gedeeltelijk afschrift kostenloos kunnen worden verkregen.

2. In afwijking van lid 1 kunnen de Lid-Staten toestaan dat de in artikel 11 bedoelde vennootschappen
 - a) een verkorte balans openbaar maken waarin slechts de met letters en Romeinse cijfers aangeduide posten uit de artikelen 9 en 10 zijn opgenomen, met afzonderlijke vermelding van de bij de posten D II van de activa en C van de passiva in artikel 9, alsmede bij de post D II in artikel 10 tussen haakjes gevraagde informatie, maar zulks door middel van een totaalbedrag voor elke betrokken post;
 - b) een verkorte toelichting openbaar maken waarin de in artikel 43, lid 1, punten 5 tot en met 12, genoemde gegevens achterwege worden gelaten. In de toelichting moet evenwel voor het geheel van de betrokken posten de in artikel 43, lid 1, punt 6, verlangde informatie door middel van een totaalbedrag worden verstrekt.

Artikel 12 is van toepassing.

Voorts kunnen de Lid-Staten deze vennootschappen toestaan de winst- en verliesrekening, het jaarverslag en het verslag van de met de controle van de jaarrekening belaste persoon niet openbaar te maken.

3. De Lid-Staten kunnen toestaan dat vennootschappen als bedoeld in artikel 27
 - a) een verkorte balans openbaar maken waarin slechts de met letters en Romeinse cijfers aangeduide posten uit de artikelen 9 en 10 zijn opgenomen, met afzonderlijke vermelding in de balans of in de toelichting van:
 - de actiefposten C I 3, C II 1, 2, 3 en 4, C III 1, 2, 3, 4 en 7, D II 2, 3 en 6 en D III 1 en 2 alsmede de passiefposten C 1, 2, 6, 7 en 9 van artikel 9;
 - de posten C I 3, C II 1, 2, 3 en 4, C III 1, 2, 3, 4 en 7, D II 2, 3 en 6, D III 1 en 2, F 1, 2, 6, 7 en 9, alsmede I 1, 2, 6, 7 en 9 van artikel 10;
 - de bij de posten D II van de activa en C van de passiva in artikel 9 tussen haakjes gevraagde informatie, maar zulks door middel van een totaalbedrag voor alle betrokken posten, en afzonderlijk voor de actiefposten D II 2 en 3 en de passiefposten C 1, 2, 6, 7 en 9;

— de bij post D II van artikel 10 tussen haakjes gevraagde informatie, maar zulks door middel van een totaalbedrag voor alle betrokken posten, en afzonderlijk voor de posten D II 2 en 3;

- b) een verkorte toelichting openbaar maken, waarin de in artikel 43, lid 1, punten 5, 6, 8, 10 en 11, genoemde gegevens achterwege zijn gelaten. In de toelichting moet evenwel voor het geheel van de betrokken posten de in artikel 43, lid 1, punt 6, verlangde informatie door middel van een totaalbedrag worden verstrekt.

Dit lid laat de bepalingen van lid 1 betreffende de winst- en verliesrekening, het jaarverslag en het verslag van de met de controle van de jaarrekening belaste persoon, onverlet.

Artikel 12 is van toepassing.

Artikel 48

In alle gevallen waarin de jaarrekening en het jaarverslag in hun geheel openbaar worden gemaakt, moeten zij worden weergegeven in de vorm en met de tekst op basis waarvan de met de controle van de jaarrekening belaste persoon zijn verslag heeft opgesteld. Zij moeten vergezeld gaan van de volledige tekst van de verklaring. Heeft de met de controle van de jaarrekening belaste persoon geen goedkeurende verklaring of een goedkeurende verklaring onder voorbehoud afgegeven, dan moet zulks worden bekendgemaakt met opgave van redenen.

Artikel 49

Wordt de jaarrekening niet in haar geheel openbaar gemaakt, dan moet erop worden gewezen dat het om een verkorte versie gaat en moet er worden verwezen naar het register waarbij de jaarrekening overeenkomstig artikel 47, lid 1, is nedergelegd. Wanneer deze nederlegging nog niet heeft plaatsgevonden, moet hiervan melding worden gemaakt. De verkorte versie gaat niet vergezeld van de verklaring van de met de controle van de jaarrekening belaste persoon, maar wel moet worden vermeld of een goedkeurende verklaring met of zonder voorbehoud is gegeven dan wel of er geen goedkeurende verklaring is gegeven.

Artikel 50

Tegelijk met de jaarrekening en op dezelfde wijze moeten openbaar worden gemaakt:

- het voorstel tot bestemming van winst of verwerking van verlies,
- de bestemming van winst of verwerking van verlies,

wanneer deze inlichtingen niet in de jaarrekening worden verstrekt.

AFDELING 11

Controle

Artikel 51

1. a) De vennootschappen moeten hun jaarrekening laten controleren door één of meer personen die krachtens het nationale recht hiertoe bevoegd zijn.
- b) De met de controle van de jaarrekening belaste persoon (personen) dient (dienen) eveneens te onderzoeken of het jaarverslag in overeenstemming is met de jaarrekening.

2. De Lid-Staten kunnen vennootschappen als bedoeld in artikel 11 van de in lid 1 bedoelde verplichting ontheffen.

Artikel 12 is van toepassing.

3. In het in lid 2 bedoelde geval nemen de Lid-Staten in hun wetgeving passende sancties op voor het geval dat de jaarrekening en het jaarverslag van de betrokken vennootschappen niet overeenkomstig deze richtlijn zijn opgesteld.

AFDELING 12

Slotbepalingen

Artikel 52

1. Bij de Commissie wordt een Contactcomité ingesteld dat tot taak heeft:

- a) onverminderd het bepaalde in de artikelen 169 en 170 van het Verdrag een geharmoniseerde toepassing van de richtlijn te bevorderen door regelmatig overleg over met name de concrete problemen die zich bij de toepassing daarvan voordoen;
- b) zo nodig de Commissie van advies te dienen inzake aanvullingen op of wijzigingen in deze richtlijn.

2. Het Contactcomité is samengesteld uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en van de Commissie. Het voorzitterschap berust bij een vertegenwoordiger van de Commissie. Het secretariaat wordt verzorgd door de diensten van de Commissie.

3. Het Contactcomité wordt bijeengeroepen door zijn voorzitter, hetzij op diens initiatief, hetzij op verzoek van een van de leden.

Artikel 53

1. De Europese rekeneenheid in de zin van deze richtlijn is die welke in Beschikking nr. 3289/75/EGKS van de Commissie ⁽¹⁾ is vastgesteld. De tegenwaarde in de nationale munteenheid is aanvankelijk die welke geldt op de datum waarop deze richtlijn is aangenomen.

2. De Raad gaat om de vijf jaar op voorstel van de Commissie over tot onderzoek naar, en in voorkomend geval, tot herziening van de in de richtlijn genoemde in Europese rekeneenheden uitgedrukte bedragen, rekening houdend met de economische en monetaire ontwikkeling in de Gemeenschap.

Artikel 54

Het bepaalde in deze richtlijn laat de wetgevingen van de Lid-Staten onverlet die voorschrijven dat jaarrekeningen van niet onder hun recht vallende vennootschappen moeten worden nedergelegd bij een register waar vestigingen van deze vennootschappen zijn ingeschreven.

Artikel 55

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om binnen twee jaar na kennisgeving van deze richtlijn aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

2. De Lid-Staten kunnen bepalen dat lid 1 pas achttien maanden na afloop van de in dat lid genoemde termijn van toepassing is.

Deze termijn van achttien maanden kan evenwel op vijf jaar worden gebracht:

- a) voor de „unregistered companies” in het Verenigd Koninkrijk en in Ierland;
- b) voor de toepassing van de artikelen 9 en 10 en 23 tot en met 26 betreffende de schema's voor de balans en de winst- en verliesrekening, wanneer een Lid-Staat binnen de drie jaar voorafgaand aan de kennisgeving van deze richtlijn andere schema's voor die stukken heeft ingevoerd;
- c) voor de toepassing van de bepalingen van deze richtlijn die betrekking hebben op het berekenen en het in de balans opnemen van afschrijvingen op vermogensbestanddelen van de actiefposten C II 2 en 3 in artikel 9, en van de posten C II 2 en 3 in artikel 10;

d) voor de toepassing van artikel 47, lid 1, van deze richtlijn uitgezonderd voor de vennootschappen die krachtens artikel 2, lid 1, sub f), van Richtlijn 68/151/EEG aan de verplichting tot openbaarmaking moeten voldoen. In dat geval is artikel 47, lid 1, tweede alinea, van deze richtlijn van toepassing op de jaarrekening en op het verslag van de met de controle op de jaarrekening belaste persoon;

e) voor de toepassing van artikel 51, lid 1, van deze richtlijn.

De termijn van achttien maanden kan bovendien op acht jaar worden gebracht voor scheepvaartmaatschappijen die hoofdzakelijk de scheepvaart ten doel hebben en die reeds bestaan ten tijde van de inwerkingtreding van de in lid 1 bedoelde voorschriften.

3. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst mee van de voornaamste bepalingen van intern recht, die zij vaststellen op het door deze richtlijn bestreken gebied.

Artikel 56

De verplichting om de in de artikelen 9, 10 en 23 tot en met 26 genoemde posten betreffende verbonden ondernemingen in de jaarrekening op te nemen, alsmede de verplichting om over verbonden ondernemingen informatie te verstrekken overeenkomstig artikel 13, lid 2, artikel 14 of artikel 43, lid 1, punt 7, worden van kracht op hetzelfde tijdstip als een richtlijn van de Raad inzake geconsolideerde rekeningen.

Artikel 57

1. Totdat een richtlijn van de Raad inzake geconsolideerde rekeningen van kracht wordt, en onverminderd het bepaalde in de Richtlijnen 68/151/EEG en 77/91/EEG, behoeven de Lid-Staten de voorschriften van deze richtlijn betreffende de inhoud, de controle en de openbaarmaking van de jaarrekening niet toe te passen op onder hun nationale recht vallende afhankelijke vennootschappen van een concern, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan;

- a) de beheersende vennootschap valt onder het recht van een Lid-Staat;
- b) alle aandeelhouders of deelnemers van de afhankelijke vennootschap hebben zich akkoord verklaard met de bovengenoemde ontheffing; deze verklaring is voor ieder boekjaar vereist;
- c) de beheersende vennootschap heeft zich garant verklaard voor de door de afhankelijke vennootschap aangegane verplichtingen;
- d) de verklaringen sub b) en c) worden overeenkomstig artikel 47, lid 1, eerste alinea, door de afhankelijke vennootschap openbaar gemaakt;

⁽¹⁾ PB nr. L 327 van 19. 12. 1975, blz. 4.

- e) de jaarrekening van de afhankelijke vennootschap wordt in de concernjaarrekening geconsolideerd;
 - f) de ontheffing met betrekking tot de inhoud, de controle en de openbaarmaking van de jaarrekening van de afhankelijke vennootschap wordt vermeld in de toelichting op de concernjaarrekening.
2. Het bepaalde in de artikelen 47 en 51 is van toepassing op de concernjaarrekening.
3. Het bepaalde in de artikelen 2 tot en met 46 is, voor zover mogelijk, van toepassing op de concernjaarrekening.

Artikel 58

1. Totdat een richtlijn van de Raad inzake geconsolideerde rekeningen van kracht wordt, en onverminderd het bepaalde in Richtlijn 77/91/EEG, behoeven de Lid-Staten de voorschriften van deze richtlijn betreffende de controle en de openbaarmaking van de winst- en verliesrekening niet toe te passen op onder hun nationale recht vallende beheersende vennootschappen van een concern, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- a) deze ontheffing wordt overeenkomstig artikel 47, lid 1, door de beheersende vennootschap openbaar gemaakt;
- b) de jaarrekening van de beheersende vennootschap wordt in de concernjaarrekening geconsolideerd;
- c) de ontheffing met betrekking tot de controle en de openbaarmaking van de winst- en verliesrekening van de beheersende vennootschap wordt vermeld in de toelichting op de concernjaarrekening;
- d) het volgens de beginselen van deze richtlijn berekende resultaat van de beheersende vennootschap wordt in de balans van de beheersende vennootschap opgenomen.

2. Het bepaalde in de artikelen 47 en 51 is van toepassing op de concernjaarrekening.

3. Het bepaalde in de artikelen 2 tot en met 46 is, voor zover mogelijk, van toepassing op de concernjaarrekening.

Artikel 59

Tot aan een latere coördinatie kunnen de Lid-Staten toestaan dat de rechten in het kapitaal van verbonden ondernemingen worden gewaardeerd volgens de methode der netto-vermogenswaarde, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- a) van de toepassing van deze waarderingsmethode moet melding worden gemaakt in de toelichting op de jaarrekening van de vennootschap die deze rechten bezit;

b) het bedrag van de verschillen, op het ogenblik van de verkrijging van die rechten, tussen hun aanschaffingswaarden en het gedeelte van het kapitaal dat zij vertegenwoordigen, met inbegrip van de reserves, het resultaat, alsmede de overgedragen resultaten van de verbonden onderneming, wordt afzonderlijk vermeld in de balans of in de toelichting op de jaarrekening van de vennootschap die deze rechten bezit;

c) de aanschaffingswaarde van die rechten wordt in de balans van de vennootschap die de rechten bezit vermeerderd of verminderd met de winst of het verlies van de verbonden onderneming, in verhouding tot het gedeelte van het kapitaal dat met de rechten overeenstemt;

d) de sub c) vermelde bedragen worden jaarlijks opgenomen in de winst- en verliesrekening van de vennootschap die deze rechten bezit, onder een aparte post die dienovereenkomstig wordt omschreven;

e) wanneer de verbonden onderneming dividenden uitkeert aan de vennootschap die de rechten bezit, wordt de boekwaarde van de rechten met een daarmee overeenkomend bedrag verminderd;

f) wanneer de bedragen die overeenkomstig het bepaalde sub d) in de winst- en verliesrekening zijn opgenomen, groter zijn dan de bedragen van de dividenden die reeds zijn ontvangen of opeisbaar zijn, moet het bedrag van de verschillen worden opgenomen in een reserve die niet aan de aandeelhouders mag worden uitgekeerd.

Artikel 60

Tot aan een latere coördinatie kunnen de Lid-Staten bepalen dat de waardering van de waarden waarin beleggingsmaatschappijen in de zin van artikel 5, lid 2, hun middelen hebben belegd, geschiedt op basis van de marktwaarde.

In dat geval kunnen de Lid-Staten tevens de beleggingsmaatschappijen met veranderlijk kapitaal ontheffen van de verplichting om de in artikel 36 genoemde bedragen van de waardecorrecties afzonderlijk te vermelden.

Artikel 61

Totdat een richtlijn van de Raad inzake geconsolideerde rekeningen van kracht wordt, behoeven de Lid-Staten de voorschriften van artikel 43, lid 1, punt 2, betreffende het bedrag van het eigen vermogen en het resultaat niet toe te passen op onder hun nationale recht vallende beheersende vennootschappen van een concern, indien de jaarrekening van de betrokken

ondernemingen in de concernjaarrekening wordt geconsolideerd of indien de rechten in het kapitaal van die ondernemingen worden gewaardeerd volgens de methode der netto-vermogenswaarde.

Gedaan te Brussel, 25 juli 1978.

Artikel 62

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Voor de Raad

De Voorzitter

K. von DOHNANYI